

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse
www.moniteur.be

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

173e ANNEE



N. 346

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden
op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

173e JAARGANG

MARDI 30 SEPTEMBRE 2003
DEUXIEME EDITION

DINSDAG 30 SEPTEMBER 2003
TWEEDE EDITIE

SOMMAIRE

INHOUD

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Service public fédéral Justice

Federale Overheidsdienst Justitie

29 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 février 2002 en exécution de la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale, p. 47895.

29 SEPTEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 februari 2002 ter uitvoering van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken, bl. 47895.

Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

24 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté royal fixant les conditions auxquelles une intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités peut être accordée dans le cadre de projets temporaires et expérimentaux en rapport avec les soins dentaires aux enfants démunis, p. 47896.

24 SEPTEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder een tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen mag worden toegekend in het kader van tijdelijke en experimentele projecten met betrekking tot de tandverzorging bij kinderen die in kansarmoede leven, bl. 47896.

Service public fédéral Sécurité sociale

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

7 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 47899.

7 SEPTEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 47899.

20 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 47901.

20 SEPTEMBER 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 47901.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

7 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté royal déclarant représentative une organisation professionnelle d'employeurs dans la branche d'activité des établissements et services d'éducation et d'hébergement, p. 47909.

7 SEPTEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot erkenning van een vakorganisatie van werkgevers als representatief in de bedrijfstak van de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, bl. 47909.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Ministère de la Communauté flamande*

9 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'Annexe II au décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande, p. 47931.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon concernant la commercialisation des matériels de multiplication végétative de la vigne, p. 47952.

1^{er} SEPTEMBRE 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 décembre 2000 portant organisation des missions à l'étranger, p. 47970.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

9 MEI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van Bijlage II gevoegd bij het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, bl. 47910.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken, bl. 47964.

1 SEPTEMBER 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van bijlage 3 bij het besluit van de Waalse Regering van 7 december 2000 houdende organisatie van dienstreizen naar het buitenland, bl. 47980.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung über den Verkehr mit vegetativem Vermehrungsgut von Reben, S. 47958.

1. SEPTEMBER 2003 — Ministerialerlass zur Abänderung der Anlage 3 zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. Dezember 2000 zur Organisation der Auslandsdienstreisen, S. 47975.

*Région de Bruxelles-Capitale**Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale*

18 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune clôturant la session ordinaire 2002-2003 de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, p. 47985.

Autres arrêtés*Service public fédéral Justice*

Ordres nationaux, p. 47986. — Ordre judiciaire, p. 47986. — Huisiers de justice, p. 47986.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. Attribution de la fonction de management d'administrateur général, p. 47987.

Service public fédéral Sécurité sociale, Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie et Service public fédéral Personnel et Organisation

20 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 28 février 2003 portant mise à disposition du Service public fédéral Sécurité sociale de membres du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, p. 47987.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

7 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté royal notamment les membres de la Commission paritaire des industries du ciment, p. 47988.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

18 SEPTEMBER 2003. — Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot sluiting van de gewone zitting 2002-2003 van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, bl. 47985.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Justitie*

Nationale Orden, bl. 47986. — Rechterlijke Orde, bl. 47986. — Gerechtsdeurwaarders, bl. 47986.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen. Toekenning van de managementfunctie van administrateur-generaal, bl. 47987.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie en Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

20 SEPTEMBER 2003. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 28 februari 2003 houdende de terbeschikkingstelling aan de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid van personeelsleden van het Belgisch Instituut voor post en telecommunicatie, bl. 47987.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

7 SEPTEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het Paritair Comité voor het cementbedrijf, bl. 47988.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

Kabinet van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen. Benoemingen, bl. 47990. — Kabinet van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking. Ontslag van een raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef, bl. 47990. Personeel. Benoemingen, bl. 47991. — Dienst voor Infrastructuurwerken van het Gesubsidieerd Onderwijs. Personeel. Pensioen, bl. 47991. Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest. Erkenning bodemsaneringsdeskundige, bl. 47991.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Pouvoirs locaux, p. 47996.

Avis officiels*Cour d'arbitrage*

Extrait de l'arrêt n° 116/2003 du 17 septembre 2003, p. 47997.

Extrait de l'arrêt n° 117/2003 du 17 septembre 2003, p. 48004.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

2 SEPTEMBER 2003. — Ministerieel besluit houdende oprichting van en benoeming van de leden van het natuurinrichtingsprojectcomité voor het natuurinrichtingsproject Oostends krekengebied, bl. 47991.

2 SEPTEMBER 2003. — Ministerieel besluit houdende oprichting van en benoeming van de leden van de natuurinrichtingsprojectcommissie voor het natuurinrichtingsproject Oostends krekengebied, bl. 47993.

4 SEPTEMBER 2003. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de maatregelen en de modaliteiten tot uitvoering van het natuurinrichtingsproject Meetkerkse Moeren, bl. 47995.

Officiële berichten*Arbitragehof*

Uittreksel uit arrest nr. 116/2003 van 17 september 2003, bl. 47999.

Uittreksel uit arrest nr. 117/2003 van 17 september 2003, bl. 48006.

Schiedshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 116/2003 vom 17. September 2003, S. 48001.

Auszug aus dem Urteil Nr. 117/2003 vom 17. September 2003, S. 48009.

Commission de la protection de la vie privée

Appel aux candidats à un mandat de membre de la Commission, p. 48011.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Indice des prix à la consommation du mois de septembre 2003, p. 48013.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route, p. 48015. — Indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels), p. 48015.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 48016.

Service public fédéral Sécurité sociale

Comité sectoriel de la sécurité sociale. Appel aux candidats pour un mandat en qualité de membre externe, p. 48017.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Juridictions du travail. Avis aux organisations représentatives. Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Courtrai, Ypres et Furnes, p. 48018.

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Oproep tot kandidaten voor het lidmaatschap van de Commissie, bl. 48011.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Indexcijfers van de consumptieprijzen van de maand september 2003, bl. 48013.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg, bl. 48015. — Indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg (ongeregeld vervoer), bl. 48015.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 48016.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Sectoraal comité van de sociale zekerheid. Oproep tot kandidaten voor een mandaat als extern lid, bl. 48017.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Arbeidsgerechten. Bericht aan de representatieve organisaties. Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank van Kortrijk, Ieper en Veurne, bl. 48018.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

Appel à candidatures, p. 48018.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

« Société de Transport en Commun » (Openbare Vervoersmaatschap-
pij) Charleroi. Sollicitatiegroep, bl. 48020.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

Öffentliche Verkehrsgesellschaft von Charleroi. Aufruf an die Bewerber, S. 48019.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2003 — 3756

[C — 2003/09740]

29 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 février 2002 en exécution de la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 44ter et 90undecies du Code d'instruction criminelle;

Vu la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale, notamment les articles 7 et 9;

Vu l'arrêté royal du 5 novembre 1971 portant création et érection en établissement scientifique de l'Etat de l'Institut national de criminalistique;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 septembre 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 septembre 2003.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Vu le fait que l'article 23 de l'arrêté royal du 22 février 2002 prévoit actuellement une période transitoire pour obtenir une accréditation pour les laboratoires qui effectuent des profils ADN et qui établissent le profil ADN, expirant le 30 septembre 2003, que la procédure d'accréditation d'un certain nombre de laboratoires est encore en cours, que ces procédures ne pourront être menées à terme qu'après le 30 septembre 2003, que le nombre de laboratoires accrédités est trop restreint compte tenu du recours accru par les parquets et tribunaux à l'analyse ADN en matière pénale, et qu'il est important de ramener des échantillons de ADN de manière rapide et dans des conditions adéquates dans un laboratoire situé à proximité, que ne plus pouvoir s'adresser à ces laboratoires pourrait être préjudiciable à des procédures pénales en cours, qu'un délai supplémentaire de 6 mois sera suffisant;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 22 de l'arrêté royal du 4 février 2002 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 22. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 10 et 11 qui entrent en vigueur le premier jour du vingt-cinquième mois qui suit celui de la publication de l'arrêté au *Moniteur belge*. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 septembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2003 — 3756

[C — 2003/09740]

29 SEPTEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 februari 2002 ter uitvoering van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 44ter en 90undecies van het Wetboek van strafvordering;

Gelet op de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken, inzonderheid op de artikelen 7 en 9;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 november 1971 tot instelling van een Nationaal Instituut voor criminalistiek, met het statuut van wetenschappelijke inrichting van de Staat;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 september 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, van 26 september 2003.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het feit dat het huidige artikel 23 van het koninklijk besluit van 22 februari 2002 een overgangperiode voorziet voor het bekomen van een erkenning voor laboratoria die DNA-analyses uitvoeren en DNA-profielen opstellen en deze overgangperiode afloopt op 30 september 2003, dat de erkenningsprocedure van een bepaald aantal laboratoria nog bezig is, dat deze procedures pas na 30 september 2003 tot een goed einde kunnen gebracht worden, dat het aantal tot op heden erkende laboratoria te klein is rekening houdend met de stijgende vraag van de parketten en de rechtbanken naar DNA-analyse in strafzaken, en dat het belangrijk is dat de DNA-stalen zo snel mogelijk en in adequate omstandigheden naar een laboratorium in de nabijheid kunnen worden gebracht, dat, indien men zich niet meer zou kunnen wenden tot deze laboratoria, dit schadelijk zou kunnen zijn voor de aan de gang zijnde gerechtelijke procedures, dat een bijkomende termijn van 6 maanden voldoende zal zijn;

Op de voordracht van onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 22 van het koninklijk besluit van 4 februari 2002 wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 22. Dit besluit treedt in werking de dag dat het bekend wordt gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de artikelen 10 en 11 die in werking treden de eerste dag van de vijftiende maand volgend op die gedurende welke het bekend is gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag van de publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 september 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION**

F. 2003 — 3757

[C — 2003/22886]

24 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté royal fixant les conditions auxquelles une intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités peut être accordée dans le cadre de projets temporaires et expérimentaux en rapport avec les soins dentaires aux enfants démunis

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 56, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, remplacé par la loi du 10 août 2001 et modifié par la loi du 22 août 2002;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 28 juillet 2003;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire du 11 juin 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 mars 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 septembre 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que pour que cette expérience commence avec l'année scolaire 2003-2004, les différents acteurs doivent être informés au plus vite afin de prendre les dispositions qui s'imposent en matière de coordination des différentes actions avant l'introduction des demandes de conventions à l'INAMI;

qu'il importe donc que le présent arrêté soit pris et publié au plus tôt;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Aux conditions énoncées dans le présent arrêté royal et dans le cadre du budget disponible pour cette expérience, des conventions peuvent être conclues entre le Comité de l'assurance du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et deux organisations (l'une néerlandophone et l'autre francophone) spécialisées dans la sensibilisation aux soins dentaires aux enfants, ci-après dénommées les organisations, précisant les modalités dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités octroie à titre temporaire et expérimental et par dérogation aux dispositions réglementaires et légales en vigueur dans le cadre de cette assurance, une intervention dans le coût de soins dentaires aux enfants démunis tels que définis dans le présent arrêté.

§ 2. Les conventions couvrent la période du 1^{er} octobre 2003 au 30 septembre 2004. Elles sont renouvelables.

Art. 2. Pour pouvoir conclure une convention avec le Comité de l'assurance, les organisations doivent remplir les conditions suivantes :

— démontrer une expérience non commerciale de plus de 10 ans dans la promotion de la santé bucco-dentaire des enfants belges;

— avoir un champ d'action en Flandre et/ou en Wallonie et/ou dans la région de Bruxelles-Capitale;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BUDGET EN BEHEERSCONTROLE**

N. 2003 — 3757

[C — 2003/22886]

24 SEPTEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder een tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen mag worden toegekend in het kader van tijdelijke en experimentele projecten met betrekking tot de tandverzorging bij kinderen die in kansarmoede leven

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 56, § 2, eerste lid, 1^o, vervangen bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wet van 22 augustus 2002;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 28 juli 2003;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole van 11 juni 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 maart 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, van 17 september 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het feit dat, om dit experiment vanaf het schooljaar 2003-2004 van start te laten gaan, de verschillende actoren zo vlug mogelijk moeten worden ingelicht, opdat vóór de indiening van de aanvragen voor een overeenkomst bij het RIZIV de nodige maatregelen worden genomen op het vlak van de coördinatie van de verschillende acties;

dat het bijgevolg belangrijk is dat dit besluit zo snel mogelijk wordt genomen en bekendgemaakt;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. Onder de in dit koninklijk besluit vermelde voorwaarden en in het kader van de voor dit experiment beschikbare begroting kunnen tussen het Verzekeringscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en twee organisaties (een Nederlandstalige en een Franstalige organisatie) die gespecialiseerd zijn in de sensibilisering voor de tandverzorging bij kinderen, hierna de organisaties genoemd, overeenkomsten worden gesloten, waarin de modaliteiten worden vastgesteld waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tijdelijk bij wijze van experiment en in afwijking van de reglementaire bepalingen en wetsbepalingen die van kracht zijn in het kader van die verzekering, een tegemoetkoming toekent in de kosten van tandverzorging bij kinderen die in kansarmoede leven, zoals bedoeld in dit besluit.

§ 2. De overeenkomsten dekken de periode vanaf 1 oktober 2003 tot en met 30 september 2004. Ze zijn hernieuwbaar.

Art. 2. Om een overeenkomst met het Verzekeringscomité te kunnen sluiten, moeten de organisaties de volgende voorwaarden vervullen :

— een niet-commerciële ervaring van meer dan 10 jaar in de verbetering van de mond- en tandgezondheid van de Belgische kinderen aantonen;

— een actierrein hebben in Vlaanderen en/of Wallonië en/of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

— mener ou faire mener dans la presse infantine (radio, TV, hebdomadaires) une campagne générale de sensibilisation aux soins dentaires des enfants fréquentant l'école fondamentale obligatoire. Cette campagne s'effectuera en deux phases (l'une avant le 1^{er} décembre 2003 et l'autre avant le 1^{er} avril 2004);

— présenter ou faire présenter une exposition itinérante préventive concernant la sensibilisation plus pointue aux soins dentaires des enfants visés à l'article 3 du présent arrêté ainsi que les écoles qu'ils fréquentent. Cette exposition doit être accompagnée d'un dentiste. Durant cette sensibilisation, un document qui l'accompagnera durant toute l'expérience, sera remis au public-cible pour tout soins ou toute consultation chez un dentiste qui participe à l'expérience;

— s'engager à procéder à une évaluation de cette expérience, en collaboration avec les organismes assureurs définis à l'article 2, j), de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994.

Art. 3. Les enfants visés par l'expérience doivent remplir les conditions suivantes :

— être en âge d'obligation scolaire;

— être régulièrement inscrits dans un des établissements d'enseignement fondamental situés dans une des communes énumérées à l'article 2 de l'arrêté royal du 12 août 2000 précisant les modalités d'application de la loi déterminant les conditions auxquelles les autorités locales peuvent bénéficier d'une aide financière de l'Etat dans le cadre de la politique urbaine. Cet établissement transmettra sur base volontaire aux organisations la preuve – selon les règles établies par l'Autorité communautaire compétente – qu'ils accueillent un pourcentage d'enfants défavorisés au moins égal à 90 %;

— être couvert par une autorisation parentale.

Ces enfants ne pourront dépasser le nombre de 15 000 répartis comme suit :

— 8 475 pour la Région flamande;

— 5 175 pour la Région wallonne;

— 1 350 pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Les preuves écrites que ces conditions sont remplies doivent pouvoir être fournies à tous moments par les organisations à la demande du Service des soins de santé et/ou du Service de contrôle et d'évaluation médicaux.

Art. 4. Les soins dentaires aux enfants visés à l'article 3, seront couverts par une intervention répondant aux conditions suivantes

— cette intervention doit couvrir :

1. la réalisation par un praticien de l'art dentaire inscrit à l'INAMI, des prestations dentaires mentionnées aux articles 5 et 6 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé (à l'exception des traitements orthodontiques et des prothèses) et des prestations non remboursées par l'assurance soins de santé et indemnités obligatoire, notamment les extractions dentaires, les pulpotomies de dents de lait, le polissage prophylactique,.... La prise en charge des prestations remboursables mentionnées aux articles 5 et 6 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé n'est pas couverte par les montants prévus pour la présente expérience mais bien par l'assurance obligatoire soins de santé;

2. l'intervention personnelle pour les prestations remboursables mentionnées aux articles 5 et 6 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé;

— in de kinderpers (radio, televisie, weekbladen) een algemene sensibiliseringscampagne voeren of laten voeren met betrekking tot de tandverzorging bij kinderen die het verplichte basisonderwijs volgen. Die campagne zal in twee fasen plaatsvinden (de eerste fase vóór 1 december 2003 en de tweede fase vóór 1 april 2004);

— een preventieve rondreizende tentoonstelling organiseren of laten organiseren met betrekking tot een meer gerichte sensibilisering voor tandverzorging bij de kinderen bedoeld in artikel 3 van dit besluit, alsook bij de scholen die zij bezoeken. Die tentoonstelling moet door een tandarts worden begeleid. Tijdens die sensibiliseringscampagne zal een document dat toegang geeft tot dit experiment worden bezorgd aan het doelpubliek. Dit document zal het doelpubliek begeleiden gedurende het hele experiment voor elke verzorging of elke raadpleging van een tandheeskundige die aan het experiment deelneemt;

— zich verbinden tot een evaluatie van dat experiment, in samenwerking met de verzekeringsinstellingen die zijn bepaald in artikel 2, j), van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Art. 3. De kinderen die in het experiment worden beoogd, moeten de volgende voorwaarden vervullen :

— leerplichtig zijn;

— regelmatig ingeschreven zijn in één van de instellingen voor basisonderwijs die gevestigd zijn in één van de gemeenten, vermeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 12 augustus 2000 tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten van de wet tot bepaling van de voorwaarden waaronder de plaatselijke overheden een financiële bijstand kunnen genieten van de Staat in het kader van het stedelijk beleid. Die instelling moet vrijwillig en overeenkomstig de door de bevoegde Gemeenschapsoverheid vastgestelde regels aan de organisaties het bewijs leveren dat ze ten minste 90 % kinderen opvangt die in kansarmoede leven;

— de toestemming hebben van de ouders.

Het aantal kinderen mag niet hoger zijn dan 15 000 en wordt uitgesplitst als volgt :

— 8 475 voor het Vlaams Gewest;

— 5 175 voor het Waals Gewest;

— 1 350 voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het schriftelijk bewijs dat die voorwaarden zijn vervuld, op verzoek van de Dienst voor geneeskundige verzorging en/of de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle, moet te allen tijde door de organisaties kunnen worden geleverd.

Art. 4. De tandverzorging bij de kinderen bedoeld in artikel 3 zal worden gedekt door een tegemoetkoming die aan de volgende voorwaarden beantwoordt :

— die tegemoetkoming moet dekken :

1. de uitvoering door een bij het RIZIV ingeschreven tandheeskundige van de in de artikelen 5 en 6 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen vermelde tandheeskundige verstrekkingen (uitgezonderd de orthodontische behandelingen en de prothesen) en van de niet door de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen vergoede verstrekkingen, namelijk de tand-extracties, de pulpotomieën van melktanden, het profylactisch polijsen,.... De tegemoetkoming voor de vergoedbare verstrekkingen bedoeld in de artikelen 5 en 6 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen is niet gedekt door de voor dit experiment vastgestelde bedragen maar wel door de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging;

2. de persoonlijke aandelen voor de vergoedbare verstrekkingen die zijn vermeld in de artikelen 5 en 6 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen;

— la population à prendre en charge sont les bénéficiaires de l'assurance soins de santé obligatoire visés à l'article 3 du présent arrêté en âge d'obligation scolaire dans l'enseignement fondamental et dont les noms figurent sur les listes que les établissements scolaires transmettront au plus tard le 31 octobre 2003 avec les autorisations parentales, aux organisations;

— les dentistes qui pratiqueront les soins et traitements devront avoir un numéro d'identification INAMI, pratiquer obligatoirement le tiers payant et travailler au tarif de l'accord national dento-mutualiste en vigueur;

— des pseudo-codes devront être créés pour les prestations à la population concernée, non mentionnées aux articles 5 et 6 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé, et de modalités pour la comptabilisation des interventions personnelles éventuelles doit être prévu;

— les organisations effectuent le choix des établissements scolaires participant à l'expérience en fonction des critères énoncés au présent arrêté et selon les modalités déterminées dans la convention.

Art. 5. § 1^{er}. Les demandes de conclusion des conventions visées dans le présent arrêté doivent être adressées, sous pli recommandé, au Fonctionnaire dirigeant du Service des soins de santé à l'INAMI – avenue de Tervueren 211, à 1150 Bruxelles, avant le 1^{er} octobre 2003. Après cette date, elles ne sont plus recevables.

§ 2. Pour pouvoir être prise en considération, la demande doit comporter les éléments et les preuves visées ci-dessus desquels il ressort que la demande répond aux dispositions du présent arrêté.

Art. 6. Chaque convention prévoira selon les modalités qu'elle détermine, qu'au plus tard le 30 septembre 2004, un rapport chiffré et un rapport d'évaluation sera transmis par les organismes assureurs et les organisations à un groupe de direction de cette expérience issu de la Commission nationale dento-mutualiste qui fera rapport au Ministre des Affaires sociales et au Comité de l'assurance.

Ce groupe de direction est chargé du suivi de cette expérience.

Art. 7. Chaque convention comporte une clause précisant que si elle n'est pas appliquée ou ne l'est que partiellement par l'organisation, le Comité de l'assurance peut décider du remboursement des montants qui n'auraient pas été utilisés conformément à la convention.

La convention précisera les dates et modalités de paiement aux organisations des trois budgets prévus spécifiquement pour elles, à savoir, un budget de 176.000 € (N) et 128.000 € (F) pour une campagne générale de sensibilisation, un budget de 315.850 € (N) et 228.850 € (F) pour une campagne ciblée de sensibilisation dans les écoles sélectionnées, et un budget de 10.000 € (N) et 7.300 € (F) pour le travail d'évaluation finale.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 9. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Milos, le 24 septembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

— de populatie die moet worden behandeld, bestaat uit de in artikel 3 van dit besluit beoogde leerplichtige rechthebbenden op de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging in het basisonderwijs, van wie de naam is vermeld op de lijsten die de onderwijsinstellingen uiterlijk op 31 oktober 2003 met de toestemming van de ouders aan de organisaties moeten bezorgen;

— de tandheekkundigen die de verzorging en de behandelingen zullen uitvoeren, moeten een Rizivnummer hebben, en, in het kader van dit experiment, verplicht de derdebetalersregeling toepassen en werken tegen de tarieven die zijn vastgesteld in het geldende nationaal akkoord tandheekkundigen-ziekenfondsen;

— voor de verstrekkingen die bij de betrokken populatie worden verricht en die niet zijn vermeld in de artikelen 5 en 6 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, zullen pseudocodenummers moeten worden gecreëerd alsook modaliteiten voor de boeking van de eventuele persoonlijke aandelen moeten worden vastgesteld;

— de organisaties kiezen de onderwijsinstellingen die aan het experiment deelnemen op basis van de in dit besluit opgesomde criteria en volgens de modaliteiten die in de overeenkomsten zijn bepaald.

Art. 5. § 1. De aanvragen tot het sluiten van een overeenkomst, bedoeld in dit besluit, moeten met een ter post aangetekende brief aan de Leidend ambtenaar van de Dienst voor geneeskundige verzorging – RIZIV – Tervurenlaan 211, te 1150 Brussel, worden gestuurd vóór 1 oktober 2003. Na die datum zijn die aanvragen niet meer ontvankelijk.

§ 2. Om in aanmerking te kunnen komen, moet de aanvraag voormelde elementen en bewijsstukken bevatten waaruit blijkt dat de aanvraag beantwoordt aan de bepalingen van dit besluit.

Art. 6. In elke overeenkomst zal volgens de modaliteiten die daarin zijn vastgesteld, moeten worden bepaald, dat de verzekeringsinstellingen en de organisaties uiterlijk op 30 september 2004 aan een stuurgroep die afhangt van de Nationale Commissie Tandheekkundigen-Ziekenfondsen, een becijferd verslag en een evaluatieverslag van dat experiment moeten bezorgen; de stuurgroep van de Nationale Commissie brengt verslag uit bij de Minister van Sociale Zaken en bij het Verzekeringcomité.

Die stuurgroep is belast met de follow-up van dat experiment.

Art. 7. Elke overeenkomst bevat een beding waarin is bepaald dat het Verzekeringcomité kan beslissen tot de terugvordering van de bedragen die niet conform de overeenkomst zijn aangewend, indien de organisatie de overeenkomst niet of slechts gedeeltelijk heeft uitgevoerd.

In de overeenkomst moeten de data en de betalingsmodaliteiten met betrekking tot de drie begrotingen die specifiek voor de organisaties zijn uitgetrokken, ter attentie van deze organisaties worden gepreciseerd, namelijk een begroting van 176.000 € (N) en 128.000 € (F) voor een algemene sensibiliseringscampagne, een begroting van 315.850 € (N) en 228.850 € (F) voor een gerichte sensibiliseringscampagne in de geselecteerde scholen en een begroting van 10.000 € (N) en 7.300 € (F) voor de eindevaluatie.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 9. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Milos, 24 september 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2003 — 3758

[C — 2003/22673]

7 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, §§ 1^{er} et 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001 et 22 août 2002 et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment les articles 35, inséré par l'arrêté royal du 24 août 1994 et modifié par les arrêtés royaux des 18 juillet 1996, 25 juin 1997, 9 janvier 1998, 24 mars 1998, 18 janvier 1999, 28 février 1999, 6 novembre 1999, 8 novembre 1999, 20 mars 2001, 11 juillet 2001, 13 juillet 2001, 24 août 2001, 24 septembre 2001, 15 octobre 2001, 21 janvier 2002, 22 janvier 2002, 18 octobre 2002 et 13 janvier 2003 et 35bis, inséré par l'arrêté royal du 8 novembre 1999 et modifié par les arrêtés royaux des 9 juillet 2000, 20 mars 2001, 10 août 2001, 15 octobre 2001, 15 janvier 2002, 22 janvier 2002, 18 octobre 2002, 4 février 2003 et 18 mars 2003;

Vu les propositions du Conseil technique des implants du 5 décembre 2002;

Vu la décision de la Commission de convention fournisseurs d'implants-organismes assureurs du 20 janvier 2003;

Considérant que l'article 27, alinéa 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, prévoit que l'avis du Service du contrôle médical est considéré comme étant donné lorsqu'il n'a pas été formulé dans le délai prévu de cinq jours et que tel n'est pas le cas;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire du 12 février 2003;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 24 février 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 mars 2003;

Vu l'accord Notre Ministre du Budget donné le 27 mars 2003;

Vu l'avis 35.413/1 du Conseil d'Etat, donné le 28 avril 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 35 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, inséré par l'arrêté royal du 24 août 1994 et modifié par les arrêtés royaux des 18 juillet 1996, 25 juin 1997, 9 janvier 1998, 24 mars 1998, 18 janvier 1999, 28 février 1999, 6 novembre 1999, 8 novembre 1999, 20 mars 2001, 11 juillet 2001, 13 juillet 2001, 24 août 2001, 24 septembre 2001, 15 octobre 2001, 21 janvier 2002, 22 janvier 2002, 18 octobre 2002 et 13 janvier 2003 sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1^{er} sont apportées les modifications suivantes :

1) A l'intitulé "G. Chirurgie thoracique et cardiologie", catégorie 2, la prestation 685694-685705 est supprimée;

2) A l'intitulé "H. Chirurgie vasculaire", catégorie 2, la prestation suivante et sa règle d'application sont introduites après la prestation 685311-685322 et sa règle de cumul :

« 687875-687886

Ensemble du matériel nécessaire à l'exécution d'une intervention coronaire percutanée avec placement d'un ou plusieurs stent(s) à l'occasion de la prestation 589013-589024 U 1985

La prestation 687875-687886 n'est pas cumulable avec les prestations 687890-687901 et 687912-687923 de l'article 35bis. »;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2003 — 3758

[C — 2003/22673]

7 SEPTEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, §§ 1 en 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001 en 22 augustus 2002 en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op de artikelen 35, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 24 augustus 1994 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 juli 1996, 25 juni 1997, 9 januari 1998, 24 maart 1998, 18 januari 1999, 28 februari 1999, 6 november 1999, 8 november 1999, 20 maart 2001, 11 juli 2001, 13 juli 2001, 24 augustus 2001, 24 september 2001, 15 oktober 2001, 21 januari 2002, 22 januari 2002, 18 oktober 2002 en 13 januari 2003 en 35bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 november 1999 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 juli 2000, 20 maart 2001, 10 augustus 2001, 15 oktober 2001, 15 januari 2002, 22 januari 2002, 18 oktober 2002, 4 februari 2003 en 18 maart 2003;

Gelet op de voorstellen van de Technische Raad voor Implantaten van 5 december 2002;

Gelet op de beslissing van de Overeenkomstencommissie verstrekkingen van implantaten-verzekeringinstellingen van 20 januari 2003;

Overwegende dat artikel 27, vierde lid van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, voorziet dat het advies van de Dienst voor geneeskundige controle wordt geacht te zijn gegeven indien het niet geformuleerd is binnen de voorziene termijn van vijf dagen en dat dit hier het geval is;

Gelet op advies van de Commissie voor begrotingscontrole van 12 februari 2003;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 24 februari 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 maart 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 27 maart 2003;

Gelet op advies 35.413/1 van de Raad van State, gegeven op 28 april 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 35 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 24 augustus 1994 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 juli 1996, 25 juni 1997, 9 januari 1998, 24 maart 1998, 18 januari 1999, 28 februari 1999, 6 november 1999, 8 november 1999, 20 maart 2001, 11 juli 2001, 13 juli 2001, 24 augustus 2001, 24 september 2001, 15 oktober 2001, 21 januari 2002, 22 januari 2002, 18 oktober 2002 en 13 januari 2003 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) In opschrift "G. Heelkunde op de thorax en cardiologie", categorie 2, wordt de verstrekking 685694-685705 geschrapt;

2) In opschrift "H. Bloedvatenheelkunde", categorie 2, worden na de verstrekking 685311-685322 en zijn non-cumul regel de volgende verstrekking en zijn toepassingsregel ingevoegd :

« 687875-687886

Geheel van materiaal voor het verrichten van een percutane coronaire interventie met plaatsing van één of meerdere stent(s) naar aanleiding van de verstrekking 589013-589024 U 1985

De verstrekking 687875-687886 is niet cumuleerbaar met de verstrekkingen 687890-687901 en 687912-687923 van artikel 35bis. »;

2° Le § 11ter est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 11ter. Pour la prestation 687875-687886, l'intervention doit être considérée comme un montant forfaitaire. Elle ne peut être remboursée qu'une fois par hospitalisation.

La prestation 687875-687886 n'est remboursée que dans une institution de soins qui dispose de l'agrément accordé par l'autorité compétente pour les programmes B2 et B3 du programme de soins "pathologie cardiaque".

Le formulaire d'enregistrement standardisé (clinical data report), dûment complété, du matériel de dilatation et des tuteurs coronaires, dont le modèle a été approuvé par le Comité l'assurance soins de santé, sur proposition du Conseil technique des implants, est transmis par le médecin-spécialiste implanteur au « Belgian Working Group on Invasive Cardiology », qui renvoie un accusé de réception. L'intervention de l'assurance n'est due que lorsque cet accusé est transmis en même temps que le formulaire au médecin-conseil.

Une évaluation annuelle via « peer review » en collaboration avec le Belgian Working Group on Invasive Cardiology est prévue, avec rapport au Conseil technique des implants et à la Commission de convention fournisseurs d'implants - organismes assureurs. »;

4° Au § 16 sont apportées les modifications suivantes :

1) A l'intitulé "G. Chirurgie thoracique et cardiologie", catégorie 2, l'intitulé "Tuteurs coronaires : " et la prestation 685694-685705 sont supprimés;

2) A l'intitulé "H. Chirurgie vasculaire", catégorie 2, intitulé "Tuteur(s) et matériel de dilatation", la prestation 687875-687886 est ajoutée après la prestation 685311-685322;

5° Au § 17, sont apportées les modifications suivantes :

1) Au premier tiret, intitulé "G. Chirurgie thoracique et cardiologie", l'intitulé "Tuteurs coronaires : " et la prestation 685694-685705 sont supprimés;

2) Au premier tiret, intitulé "H. Chirurgie vasculaire", intitulé "Tuteur(s) et matériel de dilatation", la prestation 687875-687886 est ajoutée après la prestation 685311-685322;

4° Au § 18, sont apportées les modifications suivantes :

1) Au point a), intitulé "G. Chirurgie thoracique et cardiologie", l'intitulé "Tuteurs coronaires : " et la prestation 685694-685705 sont supprimés;

2) Au point a), intitulé "H. Chirurgie vasculaire", intitulé "Tuteur(s) et matériel de dilatation", la prestation 687875-687886 est ajoutée après la prestation 685311-685322

3) Au point b), les intitulés "G. Chirurgie thoracique et cardiologie : " et "Tuteurs coronaires : " et la prestation 685694-685705 sont supprimés;

4) Au point b), sont introduites les dispositions suivantes :

« H. Chirurgie vasculaire :

Tuteur(s) coronaire(s) :
687875-687886 ».

Art. 2. A l'article 35bis de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, inséré par l'arrêté royal du 8 novembre 1999 et modifié par les arrêtés royaux des 9 juillet 2000, 20 mars 2001, 10 août 2001, 15 octobre 2001, 15 janvier 2002, 22 janvier 2002, 18 octobre 2002, 4 février 2003 et 18 mars 2003 sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1^{er} sont apportées les modifications suivantes :

1) A l'intitulé "H. Chirurgie vasculaire", catégorie 2a, intitulé "Cathéter de dilatation", la prestation 688052-688063 et sa règle d'application sont supprimées;

2) A l'intitulé "H. Chirurgie vasculaire", catégorie 2a, les prestations suivantes et leurs règles d'application sont introduites après la prestation 688236-688240

« 687890-687901

Ensemble du matériel nécessaire à l'exécution d'une intervention coronaire percutanée sans tuteur à l'occasion de la prestation 589013-589024 U 1307

687912-687923

Ensemble du matériel nécessaire à la mesure d'une fraction flow reserve coronaire au moyen d'une mesure de pression ou de flux . U 339

La prestation 687890-687901 n'est pas cumulable avec la prestation 687912-687923.

Les prestations 687890-687901 et 687912-687923 ne sont pas cumulables avec la prestation 687875-687886 de l'article 35. »;

2° Après le § 12bis est introduit le § 12ter suivant :

« § 12ter. Pour les prestations 687890-687901 et 687912-687923, l'intervention doit être considérée comme un montant forfaitaire. Elle ne peut être remboursée qu'une fois par hospitalisation.

2° § 11ter wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« § 11ter. Voor de verstrekking 687875-687886 moet de tegemoetkoming als een forfaitair bedrag worden beschouwd. Zij kan slechts eenmaal worden vergoed per opname.

De verstrekking 687875-687886 wordt enkel vergoed in een verpleeg-inrichting die beschikt over de door de bevoegde overheid verleende erkenning voor de deelprogramma's B2 en B3 van het zorgprogramma « cardiale pathologie ».

Het volledig ingevuld gestandaardiseerd registratieformulier (clinical data report) van het dilatatiemateriaal en de coronaire stents, waarvan het model wordt goedgekeurd door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, op voorstel van de Technische raad voor implantaten, wordt door de implanterend geneesheer-specialist aan de « Belgian Working Group on Invasive Cardiology » bezorgd, die een ontvangstbewijs terugstuurt. De verzekeringstegemoetkoming is slechts verschuldigd wanneer dit bewijs samen met het formulier aan de adviserend geneesheer wordt overgemaakt.

Een jaarlijkse evaluatie via « peer review » met medewerking van de Belgian Working Group on Invasive Cardiology wordt voorzien met verslag aan de Technische raad voor implantaten en aan de Overeenkomstencommissie verstrekkers van implantaten - verzekeringsinstellingen. »;

4° In § 16 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) In opschrift "G. Heelkunde op de thorax en cardiologie", categorie 2, worden het opschrift "Coronaire stents : " en de verstrekking 685694-685705 geschrapt;

2) In opschrift "H. Bloedvatenheelkunde", categorie 2, opschrift "Stent(s) en dilatatiemateriaal" wordt na de verstrekking 685311-685322 de verstrekking 687875-687886 ingevoegd;

5° In § 17, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) In het eerste streepje, opschrift «G. Heelkunde op de thorax en cardiologie», worden het opschrift "Coronaire stents : " en de verstrekking 685694-685705 geschrapt;

2) In het eerste streepje, opschrift "H. Bloedvatenheelkunde", opschrift "Stent(s) en dilatatiemateriaal", wordt na de verstrekking 685311-685322 de verstrekking 687875-687886 ingevoegd;

4° In § 18, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) In punt a), opschrift «G. Heelkunde op de thorax en cardiologie», worden het opschrift "Coronaire stents : " en de verstrekking 685694-685705 geschrapt;

2) In punt a), opschrift «H. Bloedvatenheelkunde», opschrift "Stent(s) en dilatatiemateriaal", wordt na de verstrekking 685311-685322 de verstrekking 687875-687886 ingevoegd;

3) In punt b), worden de opschriften «G. Heelkunde op de thorax en cardiologie : " en "Coronaire stents : " en de verstrekking 685694-685705 geschrapt;

4) In punt b), worden de volgende bepalingen ingevoegd :

« H. Bloedvatenheelkunde :

Coronaire stent(s) :
687875-687886 ».

Art. 2. In artikel 35bis van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 november 1999 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 juli 2000, 20 maart 2001, 10 augustus 2001, 15 oktober 2001, 15 januari 2002, 22 januari 2002, 18 oktober 2002, 4 februari 2003 en 18 maart 2003 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) In opschrift "H. Bloedvatenheelkunde", categorie 2a, opschrift "Dilatatiecatheter", worden de verstrekking 688052-688063 en zijn toepassingsregel geschrapt;

2) In opschrift "H. Bloedvatenheelkunde", categorie 2a, worden na de verstrekking 688236-688240 de volgende verstrekkingen en hun toepassingsregels ingevoegd :

« 687890-687901

Geheel van materiaal voor het verrichten van een percutane coronaire interventie zonder stent naar aanleiding van de verstrekking 589013-589024 U 1307

687912-687923

Geheel van materiaal nodig voor het meten van een coronaire fraction flow reserve door middel van druk- of flowmeting U 339

De verstrekking 687890-687901 is niet cumuleerbaar met de verstrekking 687912-687923.

De verstrekkingen 687890-687901 en 687912-687923 zijn niet cumuleerbaar met de verstrekking 687875-687886 van artikel 35. »;

2° Na § 12bis wordt de volgende § 12ter ingevoegd :

« § 12ter. Voor de verstrekkingen 687890-687901 en 687912-687923 moet de tegemoetkoming als een forfaitair bedrag worden beschouwd. Zij kan slechts eenmaal worden vergoed per opname.

Les prestations 687890-687901 et 687912-687923 ne sont remboursées que dans une institution de soins qui dispose de l'agrément accordé par l'autorité compétente pour les programmes B2 et B3 du programme de soins « pathologie cardiaque ».

Le formulaire d'enregistrement standardisé (clinical data report), dûment complété, du matériel de dilatation et des tuteurs coronaires, dont le modèle a été approuvé par le Comité l'assurance soins de santé, sur proposition du Conseil technique des implants, est transmis par le médecin-spécialiste implanteur au « Belgian Working Group on Invasive Cardiology », qui renvoie un accusé de réception. L'intervention de l'assurance n'est due que lorsque cet accusé est transmis en même temps que le formulaire au médecin-conseil.

Une évaluation annuelle via «peer review» en collaboration avec le Belgian Working Group on Invasive Cardiology est prévue, avec rapport au Conseil technique des implants et à la Commission de convention fournisseurs d'implants - organismes assureurs. »;

3° Au § 5, intitulé "H. Chirurgie vasculaire", catégorie 2a, sont apportées les modifications suivantes :

1) A l'intitulé "Cathéters de dilatation :", la prestation 688052-688063 est remplacée par la prestation 687890-687901;

2) Après l'intitulé "Cathéters de dilatation :" et ses prestations sont introduits l'intitulé et la prestation suivants :

« Matériel de mesure de la fraction flow reserve :
687912-687923 »;

4° Au § 7, intitulé "H. Chirurgie vasculaire", catégorie 2a, sont apportées les modifications suivantes :

1) A l'intitulé "Cathéters de dilatation :", la prestation 688052-688063 est remplacée par la prestation 687890-687901;

2) Après l'intitulé "Cathéters de dilatation :" et ses prestations sont introduits l'intitulé et la prestation suivants :

« Matériel de mesure de la fraction flow reserve :
687912-687923 ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 septembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
R. DEMOTTE

De verstrekkingen 687890-687901 en 687912-687923 worden enkel vergoed in een verpleeginrichting die beschikt over de door de bevoegde overheid verleende erkenning voor de deelprogramma's B2 en B3 van het zorgprogramma « cardiale pathologie ».

Het volledig ingevuld gestandaardiseerd registratieformulier (clinical data report) van het dilatatiemateriaal en de coronaire stents, waarvan het model wordt goedgekeurd door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, op voorstel van de Technische raad voor implantaten, wordt door de implanterend geneesheer-specialist aan de « Belgian Working Group on Invasive Cardiology » bezorgd, die een ontvangstbewijs terugstuurt. De verzekeringstegemoetkoming is slechts verschuldigd wanneer dit bewijs samen met het formulier aan de adviserend geneesheer wordt overgemaakt.

Een jaarlijkse evaluatie via «peer review» met medewerking van de Belgian Working Group on Invasive Cardiology wordt voorzien met verslag aan de Technische raad voor implantaten en aan de Overeenkomstencommissie verstrekkers van implantaten - verzekeringsinstellingen.»;

3° In § 5, opschrift "H. Bloedvatenheelkunde", categorie 2a, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) In opschrift "Dilatatiekatheters :", wordt de verstrekking 688052-688063 vervangen door de verstrekking 687890-687901;

2) Na het opschrift "Dilatatiekatheters :" en zijn verstrekkingen worden het volgende opschrift en verstrekking ingevoegd :

« Materiaal voor het meten van fraction flow reserve :
687912-687923 »;

4° In § 7, opschrift "H. Bloedvatenheelkunde", categorie 2a, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) In opschrift "Dilatatiekatheters :" wordt de verstrekking 688052-688063 door de verstrekking 687890-687901 vervangen;

2) Na het opschrift "Dilatatiekatheters :" en zijn verstrekkingen worden de volgende opschrift en verstrekking ingevoegd :

« Materiaal voor het meten van fraction flow reserve :
687912-687923 ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 september 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
R. DEMOTTE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

F. 2003 — 3759

[C — 2003/22890]

20 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35bis, §§ 1^{er} et 2, insérés par la loi du 10 août 2001;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu les propositions de la Commission de Remboursement des Médicaments, émises les 17 juin 2003, 8 et 15 juillet 2003, et 12 août 2003;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

N. 2003 — 3759

[C — 2003/22890]

20 SEPTEMBER 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35bis, §§ 1 en 2, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de voorstellen van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, uitgebracht op 17 juni 2003, 8 en 15 juli 2003, en 12 augustus 2003;

A défaut de décision du Ministre dans le délai de 90 jours, concernant les spécialités ISOTEN et MAXSOTEN, le fonctionnaire délégué en a informé le demandeur le 25 août 2003;

A défaut de décision du Ministre dans le délai de 180 jours, concernant les spécialités FELODIPINE EG RETARD, FENOFIBRAPHAR, NEURONTIN et PRETERAX, le fonctionnaire délégué en a informé le demandeur le 19 août 2003;

Vu les avis émis par l'Inspecteur des Finances;

Vu les accords du Ministre du Budget;

Vu les notifications aux demandeurs;

Vu l'urgence, motivée par la circonstance que l'arrêté doit respecter les délais prévus à l'arrêté royal du 21 décembre 2001. Ces délais ont été fixés en application de la directive 89/105/CEE du 21 décembre 1988 du Conseil des Communautés européennes concernant la transparence des mesures régissant la fixation des prix des médicaments à usage humain et leur inclusion dans le champ d'application des systèmes nationaux d'assurance maladie;

Vu l'avis n° 35.876/1 du Conseil d'Etat, donné le 16 septembre 2003, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'annexe I de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, sont apportées les modifications suivantes :

1° au chapitre I, insérer les spécialités suivantes:

a) insérer les spécialités suivantes:

Bij ontstentenis van een beslissing van de Minister binnen een termijn van 90 dagen, wat betreft de specialiteiten ISOTEN en MAXSOTEN, heeft de gemachtigde ambtenaar de aanvrager hiervan op de hoogte gebracht op 25 augustus 2003;

Bij ontstentenis van een beslissing van de Minister binnen een termijn van 180 dagen, wat betreft de specialiteiten FELODIPINE EG RETARD, FENOFIBRAPHAR, NEURONTIN en PRETERAX, heeft de gemachtigde ambtenaar de aanvrager hiervan op de hoogte gebracht op 19 augustus 2003;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën;

Gelet op de akkoordbevindingen van Onze Minister van Begroting;

Gelet op de notificaties aan de aanvragers;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat het besluit de termijnen bepaald in het koninklijk besluit van 21 december 2001 moet naleven. Deze termijnen werden bepaald in toepassing van de richtlijn 89/105/EEG van 21 december 1988 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de doorzichtigheid van de maatregelen ter regeling van de prijsstelling van geneesmiddelen voor menselijk gebruik en de opnemings daarvan in de nationale stelsels van gezondheidszorg;

Gelet op advies nr 35.876/1 van de Raad van State, gegeven op 16 september 2003, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in hoofdstuk I, de volgende specialiteiten invoegen:

a) de volgende specialiteiten invoegen:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-112	0774-505	CEFOTAXIM BC 1 G Biochemie ** pr. fl. I.V.-I.M. 1 x 1 g + solv.	G	4,1560	4,1560		
B-112	0774-513	CEFOTAXIM BC 2 G Biochemie ** pr. fl. I.V.-I.M. 1 x 2 g + solv.	G	7,8780	7,8780		
B-20		FELODIPINE EG RETARD 5 mg Eurogenerics					
	2072-767	compr. ret. 28 x 5 mg	G	11,65	11,65	1,75	2,91
	2072-775	compr. ret. 56 x 5 mg	G	16,80	16,80	2,52	4,20
	0774-562	* pr. compr. ret. 1 x 5 mg	G	0,2189	0,2189		
	0774-562	** pr. compr. ret. 1 x 5 mg	G	0,1798	0,1798		
B-20		FELODIPINE EG RETARD 10 mg Eurogenerics					
	2072-783	compr. ret. 28 x 10 mg	G	18,68	18,68	2,80	4,67
	2072-791	compr. ret. 56 x 10 mg	G	26,34	26,34	3,95	6,58
	0774-570	* pr. compr. ret. 1 x 10 mg	G	0,3509	0,3509		
	0774-570	** pr. compr. ret. 1 x 10 mg	G	0,2882	0,2882		
Cs-7		HISTIMED 10 mg 3DD Pharma					
	1784-180	compr. 20 x 10 mg	G	7,75	7,75	4,65	4,65
	1784-198	compr. 40 x 10 mg	G	14,15	14,15	8,49	8,49
	0774-497	* pr. compr. 1 x 10 mg	G	0,1973	0,1973		
	0774-497	** pr. compr. 1 x 10 mg	G	0,1620	0,1620		
B-48		OMEPRAZOLE-RATIOPHARM Ratiopharm					
	1703-917	caps. 14 x 20 mg	C	16,20	16,20	2,43	4,05
	2045-060	caps. 56 x 20 mg	C	35,06	35,06	5,26	8,76
B-21		PRETERAX Servier					
	1729-185	compr. 30 x 2 mg/0,625 mg		29,80	29,80	4,47	7,45
	0770-990	* pr. compr. 1 x 2 mg/0,625 mg		0,7957	0,7957		
	0770-990	** pr. compr. 1 x 2 mg/0,625 mg		0,6537	0,6537		

I = Aandeel van de rechthebbenden bedoeld in artikel 37, §1 en §19, van de bij het koninklijk besluit van 14.7.94 gecoördineerde wet, die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming.

I = Intervention des bénéficiaires visés à l'article 37, §1er et §19, de la loi coordonnée par l'arrêté royal du 14.7.94 qui ont droit à une intervention majorée de l'assurance.

II = Aandeel van de andere rechthebbenden.

II = Intervention des autres bénéficiaires.

b) ajouter une note en bas de page renvoyant aux spécialités CEFOTAXIM BC 1 G Biochemie et CEFOTAXIM BC 2 G Biochemie, libellée comme suit :

« Conformément aux dispositions de l'article 95 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par flacon. » ;

c) modifier comme suit l'inscription des spécialités suivantes :

b) een naar de specialiteiten CEFOTAXIM BC 1 G Biochemie et CEFOTAXIM BC 2 G Biochemie, verwijzende voetnoot, luidend als volgt, toevoegen :

« Conform de bepalingen van artikel 95 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per flacon. » ;

c) als volgt de inschrijving wijzigen van de volgende specialiteiten :

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembourse.		
B-83	0700-013	AACIDEXAM Organon * pr. amp. inj. 1 x 5 mg/ml		2,7600	2,7600		
	0700-013	** pr. amp. inj. 1 x 5 mg/ml		2,2700	2,2700		
B-15	0045-138	ISOTEN Lederle drag. 28 x 10 mg	R	13,93	12,42	3,37	4,61
	0045-153	drag. 56 x 10 mg	R	22,18	19,87	5,29	7,28
	0730-630	* pr. drag. 1 x 10 mg	R	0,2891	0,2589	+ 0,0302	+ 0,0302
	0730-630	** pr. drag. 1 x 10 mg	R	0,2375	0,2127		
B-15	1554-195	ISOTEN MINOR Lederle compr. 28 x 2,5 mg		5,80	5,80	0,87	1,45
	0767-962	* pr. compr. 1 x 2,5 mg		0,1511	0,1511		
	0767-962	** pr. compr. 1 x 2,5 mg		0,1243	0,1243		
B-15	1083-989	ISOTEN MITIS Lederle compr. 28 x 5 mg	R	7,71	6,88	1,86	2,55
	1084-003	compr. 56 x 5 mg	R	12,33	11,01	2,97	4,07
	0741-421	* pr. compr. 1 x 5 mg	R	0,1607	0,1436	+ 0,0171	+ 0,0171
	0741-421	** pr. compr. 1 x 5 mg	R	0,1320	0,1179		
B-15	1167-642	MAXSOTEN Lederle drag. 28 x 10 mg/25 mg		17,63	17,63	2,64	4,41
	1167-667	drag. 56 x 10 mg/25 mg		27,09	27,09	4,06	6,77
	0743-641	* pr. drag. 1 x 10 mg/25 mg		0,3673	0,3673		
	0743-641	** pr. drag. 1 x 10 mg/25 mg		0,3016	0,3016		
B-48	1703-909	OMEPRAZOLE-RATIOPHARM Ratiopharm caps. 28 x 20 mg	C	25,72	25,72	3,86	6,43
	0771-568	* pr. caps. 1 x 20 mg	C	0,5404	0,5404		
	0771-568	** pr. caps. 1 x 20 mg	C	0,4439	0,4439		
B-105	0075-937	RIXAPEN Menarini compr. 16 x 500 mg		15,34	15,34	2,30	3,83
	0716-589	* pr. compr. 1 x 500 mg		0,6994	0,6994		
	0716-589	** pr. compr. 1 x 500 mg		0,5744	0,5744		

d) supprimer les spécialités suivantes:

d) de volgende specialiteiten schrappen:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen
		Dénomination et conditionnements
B-83	0100-123	AACIDEXAM Organon amp. inj. 3 x 5 mg/ml
B-15	0674-150	BETA-ADALAT Bayer caps. 28 x 50 mg/20 mg
	0733-287	* pr. caps. 1 x 50 mg/20 mg
	0733-287	** pr. caps. 1 x 50 mg/20 mg
B-116	0733-709	GENTAMICINE PHARMAFLEX Vifor ** pr. sac-zak perf. 100 ml 0,8 mg/ml
B-162	0809-020	GEOMYCINE Schering-Plough coll. 5 ml 3 mg/ml
	0809-038	ungt. opht. 3,5 g 3 mg/g
	0707-927	* pr. coll. 5 ml 3 mg/ml
	0707-935	* pr. ungt. opht. 3,5 g 3 mg/g
	0707-927	** pr. coll. 5 ml 3 mg/ml
0707-935	** pr. ungt. opht. 3,5 g 3 mg/g	

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements
B-71	0047-969 0709-113 0709-113	IMPROMEN Janssen-Cilag compr. 25 x 5 mg * pr. compr. 1 x 5 mg ** pr. compr. 1 x 5 mg
B-8	0617-910 0731-414 0731-414	MEXITIL PERLONGUETTES Boehringer Ingelheim caps. 50 x 360 mg * pr. caps. 1 x 360 mg ** pr. caps. 1 x 360 mg
B-103	0391-284 0739-540 0739-540	RHINOCORT AQUA AstraZeneca susp. aq. 200 dos. 50 mcg/dos. * pr. susp. aq. 200 dos. 50 mcg/dos. ** pr. susp. aq. 200 dos. 50 mcg/dos.

2° au chapitre III, sous A-2), supprimer les spécialités suivantes:

2° in hoofdstuk III, sub A-2), de volgende specialiteiten schrappen:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements
B-181	0094-649 0818-245 0818-252 0818-260 0818-278 0728-659 0725-457 0725-465 0725-473 0725-481 0728-659 0725-457 0725-465 0725-473 0725-481	NaCl 0,9% FLEX-FLAC Braun zak - sac 100 ml zak - sac 250 ml zak - sac 500 ml zak - sac 1.000 ml zak - sac 2.000 ml * pr. zak - sac 100 ml * pr. zak - sac 250 ml * pr. zak - sac 500 ml * pr. zak - sac 1.000 ml * pr. zak - sac 2.000 ml ** pr. zak - sac 100 ml ** pr. zak - sac 250 ml ** pr. zak - sac 500 ml ** pr. zak - sac 1.000 ml ** pr. zak - sac 2.000 ml
B-182	0605-162 0730-911 0730-911	GLUCOSE 20% FLEX-FLAC Braun zak - sac 500 ml * pr. zak - sac 500 ml ** pr. zak - sac 500 ml
B-182	0605-188 0730-937 0730-937	GLUCOSE 30% FLEX-FLAC Braun zak - sac 500 ml * pr. zak - sac 500 ml ** pr. zak - sac 500 ml
B-182	0094-763 0728-675 0728-675	GLUCOSE 50% FLEX-FLAC Braun zak - sac 500 ml * pr. zak - sac 500 ml ** pr. zak - sac 500 ml

3° au chapitre IV-B:

3° in hoofdstuk IV-B:

1) au § 15, insérer la spécialité suivante:

1) in § 15, de volgende specialiteit invoegen:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-39	1741-131	FENOFIBRAPHAR 200 mg Teva Pharma caps. 30 x 200 mg	G	9,74	9,74	1,46	2,43
	1741-149	caps. 90 x 200 mg	G	20,93	20,93	3,14	5,23
	0774-588	* pr. caps. 1 x 200 mg	G	0,1451	0,1451		
	0774-588	** pr. caps. 1 x 200 mg	G	0,1192	0,1192		

2) au § 24-2), supprimer la spécialité PRETERAX Servier;

2) in § 24-2), de specialiteit PRETERAX Servier schrappen;

3) au § 44-b), insérer les spécialités suivantes:

3) in § 44-b), de volgende specialiteiten invoegen:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs Prix	Basis van tegemoetk. Base de rembours.	I	II
B-112	0774-505	CEFOTAXIM BC 1 G Biochemie * pr. fl. I.V.-I.M. 1 x 1 g + solv.	G	5,0580	5,0580		
B-112	0774-513	CEFOTAXIM BC 2 G Biochemie * pr. fl. I.V.-I.M. 1 x 2 g + solv.	G	9,3000	9,3000		

4) au § 79-1-a), insérer les spécialités suivantes:

4) in § 79-1-a), de volgende specialiteiten invoegen:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs Prix	Basis van tegemoetk. Base de rembours.	I	II
A-45	1777-473	SIMVASTATINE BC 20 mg Biochemie compr. 28 x 20 mg	G	21,90	21,90	0,00	0,00
	1777-457	compr. 56 x 20 mg	G	31,84	31,84	0,00	0,00
	1777-440	compr. 98 x 20 mg	G	48,41	48,41	0,00	0,00
	0774-547	* pr. compr. 1 x 20 mg	G	0,4489	0,4489		
	0774-547	** pr. compr. 1 x 20 mg	G	0,3763	0,3763		
A-45	1777-481	SIMVASTATINE BC 40 mg Biochemie compr. 28 x 40 mg	G	28,93	28,93	0,00	0,00
	1777-465	compr. 56 x 40 mg	G	41,17	41,17	0,00	0,00
	1777-499	compr. 98 x 40 mg	G	64,74	64,74	0,00	0,00
	0774-554	* pr. compr. 1 x 40 mg	G	0,6078	0,6078		
	0774-554	** pr. compr. 1 x 40 mg	G	0,5352	0,5352		

5) au § 79-2), insérer les spécialités suivantes:

5) in § 79-2), de volgende specialiteiten invoegen:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs Prix	Basis van tegemoetk. Base de rembours.	I	II
B-41	1777-473	SIMVASTATINE BC 20 mg Biochemie compr. 28 x 20 mg	G	21,90	21,90	3,28	5,47
	1777-457	compr. 56 x 20 mg	G	31,84	31,84	4,78	7,96
	1777-440	compr. 98 x 20 mg	G	48,41	48,41	7,26	12,10
	0774-547	* pr. compr. 1 x 20 mg	G	0,4489	0,4489		
	0774-547	** pr. compr. 1 x 20 mg	G	0,3763	0,3763		
B-41	1777-481	SIMVASTATINE BC 40 mg Biochemie compr. 28 x 40 mg	G	28,93	28,93	4,34	7,23
	1777-465	compr. 56 x 40 mg	G	41,17	41,17	6,18	9,90
	1777-499	compr. 98 x 40 mg	G	64,74	64,74	9,71	14,80
	0774-554	* pr. compr. 1 x 40 mg	G	0,6078	0,6078		
	0774-554	** pr. compr. 1 x 40 mg	G	0,5352	0,5352		

6) au § 164, modifier comme suit l'inscription de la spécialité suivante:

6) in § 164, als volgt de inschrijving wijzigen van de volgende specialiteit:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs Prix	Basis van tegemoetk. Base de rembours.	I	II
A-5	1325-422	NEURONTIN Pfizer caps. 90 x 100 mg		30,23	30,23	0,00	0,00
	1325-448	caps. 90 x 300 mg		56,91	56,91	0,00	0,00
	1325-463	caps. 90 x 400 mg		72,58	72,58	0,00	0,00
	1640-994	compr. 90 x 600 mg		106,53	106,53	0,00	0,00
	1641-000	compr. 90 x 800 mg		137,62	137,62	0,00	0,00
	0761-643	* pr. caps. 1 x 100 mg		0,2710	0,2710		
	0761-650	* pr. caps. 1 x 300 mg		0,5878	0,5878		
	0761-668	* pr. caps. 1 x 400 mg		0,7569	0,7569		
	0769-596	* pr. compr. 1 x 600 mg		1,1231	1,1231		
	0769-604	* pr. compr. 1 x 800 mg		1,4586	1,4586		
	0761-643	** pr. caps. 1 x 100 mg		0,2226	0,2226		
	0761-650	** pr. caps. 1 x 300 mg		0,5088	0,5088		
	0761-668	** pr. caps. 1 x 400 mg		0,6779	0,6779		
	0769-596	** pr. compr. 1 x 600 mg		1,0441	1,0441		
	0769-604	** pr. compr. 1 x 800 mg		1,3796	1,3796		

7) ajouter un § 266 rédigé comme suit :

§ 266 :

a) La spécialité mentionnée au point c) ne fait l'objet d'un remboursement que si elle est utilisée chez des bénéficiaires âgés de 2 ans et plus, atteints d'une dermatite atopique légère à modérée, comme traitement à court terme des manifestations symptomatiques et comme traitement intermittent à long terme visant à prévenir les nouvelles poussées. Le remboursement est limité aux patients chez lesquels les corticoïdes sont déconseillés et les émoullients sont insuffisants pour contrôler la dermatite atopique.

b) Le remboursement n'est accordé que lorsque le conditionnement concerné a été prescrit par un médecin spécialiste en dermatovénérologie (numéro d'identification INAMI se terminant par 550, 566, 567 ou 569), ou, pour autant qu'il s'agisse d'un bénéficiaire de moins de 18 ans, par un médecin spécialiste en pédiatrie (numéro d'identification INAMI se terminant par 689, 690, 694, 695 ou 697).

Dans ces conditions, le remboursement peut être accordé sans l'accord du médecin-conseil et le pharmacien peut appliquer le régime du tiers payant, pour autant que le médecin spécialiste visé ci-dessus appose sur la prescription la mention "régime du tiers payant applicable".

Dans ce cas, le médecin spécialiste visé ci-dessus doit tenir à la disposition du médecin-conseil de l'organisme assureur les éléments de preuve démontrant que le bénéficiaire se trouvait dans la situation visée au point a) au moment de la prescription.

7) een als volgt opgesteld § 266 toevoegen :

§ 266 :

a) De specialiteit vermeld onder punt c) komt alleen voor vergoeding in aanmerking indien zij aangewend wordt bij rechthebbenden van 2 jaar of ouder lijdend aan milde tot matige atopische dermatitis voor een korte termijn behandeling van symptomen en voor een intermitterende behandeling op lange termijn om opflakkingen te voorkomen. De vergoeding is beperkt tot patiënten waarbij corticoiden afgeraden worden en waarbij emollientia onvoldoende zijn om atopische dermatitis te controleren.

b) De vergoeding wordt slechts toegekend als de betreffende verpakking voorgeschreven werd door een geneesheer-specialist in de dermatovenerologie (identificatienummer RIZIV eindigend op 550, 566, 567 of 569), of, in geval het gaat om een rechthebbende van minder dan 18 jaar door een specialist in de pediatrie (identificatienummer RIZIV eindigend op 689, 690, 694, 695 of 697).

In dat geval kan de vergoeding worden toegestaan zonder akkoord van de adviserend geneesheer en de apotheker mag de derdebetalersregel toepassen voor zover de voornoemde geneesheer-specialist de vermelding « derdebetalersregel van toepassing » op het voorschrift schrijft.

In dat geval moet de voornoemde geneesheer-specialist, de bewijs-elementen die aantonen dat de rechthebbende zich in de situatie beschreven onder a) bevond op het moment van de voorschrijving, ter beschikking houden van de adviserend geneesheer.

c) Spécialité concernée:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-264	1739-259	ELIDEL 1% Novartis Pharma crème 30 g 10 mg/g		43,24	43,24	6,49	9,90
	0774-463	* pr. crème 1 x 10 mg/g		1,3197	1,3197		
	0774-463	** pr. crème 1 x 10 mg/g		1,0840	1,0840		

c) Betrokken specialiteit:

8) ajouter un § 267 rédigé comme suit :

§ 267. La spécialité mentionnée ci-après ne peut être remboursée que si elle est administrée à un patient diabétique traité dans le cadre des Conventions pour l'auto-régulation du diabète et :

- qui s'administre son insuline soit en 3 injections quotidiennes au moins soit à l'aide d'une pompe à insuline et qui procède à 4 mesures de la glycémie par jour, avec un minimum de 120 mesures de la glycémie par mois;

- qui s'administre son insuline en 3 injections quotidiennes au moins et qui procède à 4 mesures de la glycémie par jour, produisant 4 courbes journalières par semaine, avec un minimum de 60 mesures de la glycémie par mois.

- qui s'administre son insuline en 2 injections quotidiennes au moins et qui procède à 2 courbes de glycémie journalière par semaine, avec un minimum de 30 mesures de la glycémie par mois.

A cet effet, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire l'autorisation, dont le modèle est fixé sous "b" de l'annexe III du présent arrêté et dont la durée de validité est limitée à 12 mois maximum.

8) een als volgt opgesteld § 267 toevoegen :

§ 267. De volgende specialiteit wordt alleen vergoed als ze wordt toegediend aan een diabetes patiënt behandeld in het kader van de overeenkomsten inzake zelfregulatie van diabetes-mellitus-patiënten die :

- ten minste 3 insulinetoedieningen per etmaal of een insulinepomp gebruiken, en die 4 glycemietingen per dag, met een minimum van 120 glycemietingen per maand uitvoeren;

- ten minste 3 insulinetoedieningen per etmaal gebruiken en die 4 glycemietingen per dag, a rato van 4 dagcurven per week met een minimum van 60 glycemietingen per maand uitvoeren;

- ten minste 2 insulinetoedieningen per etmaal gebruiken en die 2 dagcurven per week met een minimum van 30 glycemietingen per maand uitvoeren;

Met het oog hierop reikt de adviserend geneesheer aan de rechthebbende een machtiging uit waarvan het model is bepaald onder "b" van bijlage III van dit besluit, en waarvan de geldigheidsduur tot maximum 12 maanden is beperkt.

L'autorisation de remboursement peut être prolongée pour de nouvelles périodes de 12 mois maximum sur base d'un rapport motivé du médecin traitant et renvoyé au médecin-conseil de l'organisme assureur.

De machtiging tot terugbetaling kan worden verlengd voor nieuwe periodes van maximum 12 maanden op basis van een gemotiveerd verslag van de behandelende arts en teruggestuurd aan de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling.

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
A-11	2074-102	NOVOMIX 30 FLEXPEN Novo Nordisk Flexpen 5 x 3 ml 100 I.U./ml		44,48	44,48	0,00	0,00
	0774-604	* pr. Flexpen 1 x 3 ml 100 I.U./ml		8,1680	8,1680		
	0774-604	** pr. Flexpen 1 x 3 ml 100 I.U./ml		6,7460	6,7460		
A-11	2071-694	NOVOMIX 30 PENFILL Novo Nordisk Penfill 5 x 3 ml 100 I.U./ml		40,94	40,94	0,00	0,00
	0774-471	* pr. Penfill 1 x 3 ml 100 I.U./ml		7,4860	7,4860		
	0774-471	** pr. Penfill 1 x 3 ml 100 I.U./ml		6,1480	6,1480		

9) ajouter un § 268 rédigé comme suit :

§ 268. La spécialité suivante n'est remboursée en catégorie B que si elle est administrée, en deuxième ligne après une réponse insuffisante ou des effets secondaires inacceptables liés au traitement avec l'oxybutynine, pour le traitement de bénéficiaires présentant une vessie neurologique avec hyperactivité vésicale, secondaire à une lésion cérébrale ou médullaire haute.

Sur base d'une demande d'un médecin spécialiste en gynécologie ou en urologie, mentionnant le diagnostic et stipulant qu'il tient les éléments de preuve confirmant ce diagnostic à la disposition du médecin-conseil, celui-ci délivre au bénéficiaire l'autorisation dont le modèle est fixé sous "d" de l'annexe III du présent arrêté et dont la durée de validité est limitée à 12 mois.

L'autorisation de remboursement peut être prolongée pour de nouvelles périodes de maximum 60 mois sur base du modèle "d" dûment complété par le médecin traitant et renvoyé au médecin-conseil de l'organisme assureur.

9) een als volgt opgesteld § 268 toevoegen :

§ 268. De volgende specialiteit wordt slechts vergoed in categorie B als het wordt toegediend in tweede lijn na onvoldoende respons of onaanvaardbare nevenwerkingen van een behandeling met oxybutynine, bij de behandeling van rechthebbenden met een neurogene blaas met hyperactiviteit van de blaas, te wijten aan een cerebrale lesie of een letsel aan het hoge ruggenmerg.

Op basis van een aanvraag van de geneesheer specialist in de gynaecologie of in de urologie, waarin de diagnose wordt vermeld en waarin hij vermeldt dat hij de bewijsstukken die deze diagnose bevestigen ter beschikking houdt van de adviserend geneesheer, levert deze laatste aan de rechthebbende de machtiging af waarvan het model is bepaald onder "d" van bijlage III van dit besluit, en waarvan de geldigheidsduur tot maximum 12 maanden is beperkt.

De machtiging tot vergoeding mag worden verlengd voor nieuwe periodes van maximum 60 maanden op basis van het model "d" behoorlijk ingevuld door de behandelende arts en teruggestuurd naar de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling.

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-265	1713-908	DETRUSITOL RETARD 4 mg Pharmacia caps. 28 x 4 mg		52,53	52,53	6,60	9,90
	0774-596	* pr. caps. 1 x 4 mg		1,7375	1,7375		
	0774-596	** pr. caps. 1 x 4 mg		1,4836	1,4836		

10) ajouter un § 269 rédigé comme suit :

§ 269 :

a) La spécialité mentionnée au point e) ne fait l'objet d'un remboursement que si elle est administrée pour le traitement symptomatique des douleurs neuropathiques chez des bénéficiaires de plus de 18 ans atteints d'une polyneuropathie diabétique ou de névralgies postherpétiques, chez lesquels une thérapie antalgique préalable par amitriptyline s'est montrée insuffisamment efficace, ou n'a pas été tolérée, ou est médicalement contre-indiquée.

b) Le remboursement est accordé pour autant que le diagnostic, ainsi que la nécessité du recours à la gabapentine, aient été confirmés dans un rapport écrit établi par un médecin spécialiste, sur base des critères de l'IASP (International Association for Study of Pain), en tenant compte, chez le patient concerné, des antécédents médicaux et chirurgicaux, de l'examen clinique général et neurologique, de l'analyse des symptômes et des signes exprimés, ainsi que des examens complémentaires nécessaires.

c) Sur base d'une demande établie par le médecin spécialiste responsable du traitement, qui mentionne le diagnostic et qui atteste qu'il dispose, dans le dossier médical tenu pour ce patient, du rapport médical visé au point b), le médecin conseil délivre au bénéficiaire l'autorisation dont le modèle est fixé sous « b » de l'annexe III du présent arrêté, et dont la durée de validité est limitée à 6 mois maximum.

10) een als volgt opgesteld § 269 toevoegen :

§ 269 :

a) De specialiteit vermeld onder e) wordt slechts vergoed indien zij toegediend wordt voor de symptomatische behandeling van neuropathische pijn bij rechthebbenden ouder dan 18 jaar met diabetische polyneuropathie of postherpetische neuralgie, bij wie een voorafgaande analgetische behandeling met amitriptyline onvoldoende doeltreffend bleek of niet verdragen werd of medisch contra-geïndiceerd is.

b) De vergoeding wordt toegestaan voor zover de diagnose en de noodzaak van het gebruik van gabapentine bevestigd werden in een schriftelijk verslag opgesteld door een geneesheer-specialist, op basis van de criteria van de IASP (International Association for Study of Pain), en rekening houdend, bij de betrokken patiënt, met de medische en chirurgische antecedenen, het algemeen klinisch en neurologisch onderzoek, de analyse van de tekens en symptomen en de nodige aanvullende onderzoeken.

c) Op basis van een verslag van de geneesheer-specialist, verantwoordelijk voor de behandeling, waarin hij de diagnose vermeldt en waarin hij verklaart, in het medisch dossier van deze patiënt, te beschikken over het medisch verslag waarvan sprake onder b), reikt de adviserend geneesheer aan de rechthebbende de machtiging uit waarvan het model is bepaald onder « b » van bijlage III van het huidige besluit, en waarvan de geldigheidsduur is beperkt tot maximum 6 maanden.

d) L'autorisation de remboursement peut être renouvelée pour de nouvelles périodes de 12 mois maximum, sur base d'un rapport d'évolution circonstancié établi par le médecin spécialiste responsable du traitement, démontrant, sur base de l'efficacité du traitement, que la poursuite du traitement est médicalement justifiée.

d) De machtiging tot vergoeding kan verlengd worden voor nieuwe periodes van maximum 12 maanden op grond van een omstandig verslag van de geneesheer-specialist verantwoordelijk voor de behandeling, waaruit op basis van de doeltreffendheid van de behandeling blijkt dat het voortzetten van de behandeling medisch verantwoord is.

e) Spécialité concernée :

e) Betrokken specialiteit:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-262		NEURONTIN Pfizer					
	1325-422	caps. 90 x 100 mg		30,23	30,23	4,53	7,56
	1325-448	caps. 90 x 300 mg		56,91	56,91	8,54	14,23
	1325-463	caps. 90 x 400 mg		72,58	72,58	9,90	14,80
	1640-994	compr. 90 x 600 mg		106,53	106,53	9,90	14,80
	1641-000	compr. 90 x 800 mg		137,62	137,62	9,90	14,80
	0761-643	* pr. caps. 1 x 100 mg		0,2710	0,2710		
	0761-650	* pr. caps. 1 x 300 mg		0,5878	0,5878		
	0761-668	* pr. caps. 1 x 400 mg		0,7569	0,7569		
	0769-596	* pr. compr. 1 x 600 mg		1,1231	1,1231		
	0769-604	* pr. compr. 1 x 800 mg		1,4586	1,4586		
	0761-643	** pr. caps. 1 x 100 mg		0,2226	0,2226		
	0761-650	** pr. caps. 1 x 300 mg		0,5088	0,5088		
	0761-668	** pr. caps. 1 x 400 mg		0,6779	0,6779		
	0769-596	** pr. compr. 1 x 600 mg		1,0441	1,0441		
	0769-604	** pr. compr. 1 x 800 mg		1,3796	1,3796		

11) supprimer les spécialités suivantes:

11) de volgende specialiteiten schrappen:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen
		Dénomination et conditionnements
§ 44 A-16		GENTAMICINE PHARMAFLEX Vifor
	1026-905 0733-709	sac-zak perf. 100 ml 0,8 mg/ml * pr. sac-zak perf. 100 ml 0,8 mg/ml
B-116		GENTAMICINE PHARMAFLEX Vifor
	1026-905 0733-709	sac-zak perf. 100 ml 0,8 mg/ml * pr. sac-zak perf. 100 ml 0,8 mg/ml
§ 223 B-254	1576-362	REMINYL Janssen-Cilag compr. 14 x 4 mg

Art. 2. A l'annexe II du même arrêté :

a) à la rubrique II.4., ajouter un point 6 libellé comme suit : « les antagonistes compétitifs spécifiques des récepteurs muscariniques avec une sélectivité fonctionnelle pour la vessie. — Groupe de remboursement : B-265. » ;

b) à la rubrique IV, ajouter un point 18 libellé comme suit : « les antalgiques spécifiques des douleurs neuropathiques. - Groupe de remboursement : B-262. » ;

c) à la rubrique XVI., ajouter un point 9 libellé comme suit : « les inhibiteurs sélectifs de la production et de la libération des cytokines pro-inflammatoires.- Groupe de remboursement : B-264. » ;

Art. 3. A l'annexe III du même arrêté, sous d) « Autorisation de rembourser des spécialités pharmaceutiques pour lesquelles le régime du tiers payant est autorisé », remplacer les termes « maximum 12 mois » par « maximum 60 mois ».

Art. 2. In bijlage II van hetzelfde besluit :

a) onder rubriek II.4., een als volgt opgesteld punt 6 toevoegen : « specifieke competitieve muscarinereceptorantagonisten met functionele selectiviteit voor de urineblaas. - Vergoedingsgroep : B-265. » ;

b) onder rubriek IV, een als volgt opgesteld punt 18 toevoegen : « specifieke analgetica van de neuropathische pijn. - Vergoedingsgroep : B-262. » ;

c) onder rubriek XVI., een als volgt opgesteld punt 9 toevoegen : « cel-selectieve inhibitoren van de productie en de vrijgave van pro-inflammatoire cytokines. - Vergoedingsgroep : B-264. » ;

Art. 3. In bijlage III van hetzelfde besluit, sub d) « Machtiging tot het vergoeden van de farmaceutische specialiteiten waarvoor de derdebetalersregeling toegelaten is », de woorden « maximum 12 maanden » door « maximum 60 maanden » vervangen.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur Belge*, à l'exception des dispositions de l'article 1^{er}, 1^o-1) en ce qui concerne la spécialité PRETERAX et 3^o-2), 6) et 10) qui entrent en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 septembre 2003.

R. DEMOTTE

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* met uitzondering van de bepalingen van artikel 1, 1^o-1), wat betreft de specialiteit PRETERAX en 3^o-2), 6) en 10) die in werking treden op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 20 september 2003.

R. DEMOTTE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3760

[C — 2003/12733]

7 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté royal déclarant représentative une organisation professionnelle d'employeurs dans la branche d'activité des établissements et services d'éducation et d'hébergement (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 3, premier alinéa, 3;

Vu l'avis du Conseil national du Travail;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est déclarée représentative dans la branche d'activité des établissements et services d'éducation et d'hébergement l'organisation professionnelle d'employeurs suivante :

Union des Fédérations francophones d'Institutions de Protection de la Jeunesse et d'Aide aux Handicapés.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 septembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3760

[C — 2003/12733]

7 SEPTEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot erkenning van een vakorganisatie van werkgevers als representatief in de bedrijfstak van de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 3, eerste lid, 3;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Wordt erkend als representatieve vakorganisatie van werkgevers in de bedrijfstak van de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten :

« Union des Fédérations francophones d'Institutions de Protection de la Jeunesse et d'Aide aux Handicapés. »

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 september 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
F. VANDENBROUCKE

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3761

[2003/200959]

**9 MEI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van Bijlage II
gevoegd bij het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 13, § 2 en 4, gewijzigd bij het decreet van 20 april 2001;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 7 juni 2002 tot wijziging van Bijlage II gevoegd bij het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 april 2003;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Bijlage II gevoegd bij het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap wordt vervangen door de bijlage gevoegd bij dit besluit.

Art. 2. Het besluit van de Vlaamse regering van 7 juni 2002 tot wijziging van Bijlage II gevoegd bij het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 mei 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,
M. VANDERPOORTEN

Bijlage

Bijlage II bij het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap

PROVINCIE ANTWERPEN

Hogere Zeevaartschool

Vestiging 2030 Antwerpen

opleidingen van 1 cyclus

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

elektromechanica

scheepswerktuigkunde

opleidingen van 2 cycli, 1^e cyclus

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

nautische wetenschappen

opleidingen van 2 cycli, 2^e cyclus

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

nautische wetenschappen

Hogeschool Antwerpen

Vestiging 2000 Antwerpen

opleidingen van 1 cyclus

GEZONDHEIDSZORG

ergotherapie

verpleegkunde

geriatrische verpleegkunde

kinderverpleegkunde

psychiatrische verpleegkunde

sociale verpleegkunde

ziekenhuisverpleegkunde

vroedkunde

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

- bedrijfsbeheer
 - accountancy-fiscaliteit
 - expeditie, distributie en transport
 - financie- en verzekeringswezen
 - marketing
 - milieu-administratie
- secretariaatsbeheer
 - medisch secretariaat
 - secretariaat-talen
- toegepaste informatica

ONDERWIJS

- i.l.o. kleuteronderwijs
- i.l.o. lager onderwijs
- i.l.o. secundair onderwijs-groep 1

SOCIAAL-AGOGISCH WERK

- sociaal werk
 - maatschappelijk werk
 - personeelswerk
 - sociaal-cultureel werk

opleidingen van 2 cycli, 1^e cyclus

ARCHITECTUUR

- architectuur

AUDIOVISUELE EN BEELDENE KUNST

- beeldende kunst
 - driedimensionale vormgeving
 - fotografie
 - grafische en reclamevormgeving
 - mode-, textiel- en toneelkostuumontwerpen
 - vrije kunsten
- conservatie/restauratie

GEZONDHEIDSZORG

- kinesithérapie

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

- industriële wetenschappen

MUZIEK EN DRAMATISCHE KUNST

- dramatische kunst
 - kleinkunst
 - toneel
 - woordkunst
- muziek
 - instrument - zang
 - jazz en lichte muziek
 - muziektheorie - schriftuur

PRODUCTONTWIKKELING

- productontwikkeling

TOEGEPASTE TAALKUNDE

- vertaalkunde

opleidingen van 2 cycli, 2^e cyclus

ARCHITECTUUR

- architectuur
 - interieurarchitectuur

AUDIOVISUELE EN BEELDENE KUNST

- beeldende kunst
 - driedimensionale vormgeving
 - fotografie
 - grafische en reclamevormgeving
 - mode-, textiel- en toneelkostuumontwerpen
 - vrije kunsten
- conservatie/restauratie

GEZONDHEIDSZORG

- kinesithérapie

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

bouwkunde
 bouwkunde
 landmeten
 chemie
 chemie
 elektromechanica
 automatisering
 elektromechanica
 elektrotechniek
 elektronica
 informatie- en communicatietechnieken
 ontwerptechnieken

MUZIEK EN DRAMATISCHE KUNST

dramatische kunst
 kleinkunst
 toneel
 woordkunst
 muziek
 instrument - zang
 jazz en lichte muziek
 muziektheorie - schriftuur

PRODUCTONTWIKKELING

productontwikkeling

TOEGEPASTE TAALKUNDE

vertaalkunde
 tolk
 vertaler

Vestiging 2300 Turnhout

opleidingen van 1 cyclus
 INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE
 grafische bedrijven
 grafische bedrijven

Vestiging 2500 Lier

opleidingen van 1 cyclus
 MUZIEK EN DRAMATISCHE KUNST
 dans
 ONDERWIJS
 i.l.o. kleuteronderwijs
 i.l.o. lager onderwijs
 i.l.o. secundair onderwijs-groep 1

Vestiging 2800 Mechelen

opleidingen van 1 cyclus
 GEZONDHEIDSZORG
 verpleegkunde
 ziekenhuisverpleegkunde
 INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE
 bouw
 vastgoed
 chemie
 chemie
 elektriciteit
 elektronica

Karel de Grote-Hogeschool - Katholieke Hogeschool Antwerpen*Vestiging 2018 Antwerpen*

opleidingen van 1 cyclus
 GEZONDHEIDSZORG
 laboratorium- en voedingstechnologie
 farmaceutische en biologische technieken
 medische laboratoriumtechnologie
 verpleegkunde
 geriatische verpleegkunde
 kinderverpleegkunde
 psychiatrische verpleegkunde
 sociale verpleegkunde
 ziekenhuisverpleegkunde
 vroedkunde

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

- bedrijfsbeheer
 - accountancy-fiscaliteit
 - expeditie, distributie en transport
 - financie- en verzekeringswezen
 - marketing
 - milieu-administratie
 - rechtspraktijk
- secretariaatsbeheer
 - medisch secretariaat
 - secretariaat-talen
 - zakelijk vertalen en tolken
- toegepaste informatica

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

- audiovisuele techniek
 - fotografie
- chemie
 - biochemie
 - chemie
 - milieuzorg
 - procestechnieken
- elektriciteit
 - elektronica
- elektromechanica
 - bedrijfsmechanisatie
 - klimatisatie
 - meet- en regeltechniek
- mechanica
 - automechanica

ONDERWIJS

- i.l.o. kleuteronderwijs
- i.l.o. lager onderwijs
- i.l.o. secundair onderwijs-groep 1

SOCIAAL-AGOGISCH WERK

- orthopedagogie
- sociaal werk
 - maatschappelijk werk
 - maatschappelijke advisering
 - personeelswerk
 - sociaal-cultureel werk

opleidingen van 2 cycli, 1^e cyclus

AUDIOVISUELE EN BEELDENDE KUNST

- beeldende kunst
 - driedimensionale vormgeving
 - grafische en reclamevormgeving
 - vrije kunsten

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

- industriële wetenschappen

opleidingen van 2 cycli, 2^e cyclus

AUDIOVISUELE EN BEELDENDE KUNST

- beeldende kunst
 - driedimensionale vormgeving
 - grafische en reclamevormgeving
 - vrije kunsten

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

- chemie
 - biochemie
 - chemie
- elektromechanica
 - automatisering
 - elektromechanica
- elektronica
 - informatie- en communicatietechnieken
 - ontwerptechnieken

Katholieke Hogeschool Kempen

Vestiging 2290 Vorselaar

opleidingen van 1 cyclus

ONDERWIJS

- i.l.o. kleuteronderwijs
- i.l.o. lager onderwijs
- i.l.o. secundair onderwijs-groep 1

Vestiging 2300 Turnhout

opleidingen van 1 cyclus

GEZONDHEIDSZORG

- verpleegkunde
 - kinderverpleegkunde
 - psychiatrische verpleegkunde
 - sociale verpleegkunde
 - ziekenhuisverpleegkunde
- vroedkunde

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

- bedrijfsbeheer
 - accountancy-fiscaliteit
 - financie- en verzekeringswezen
 - marketing
 - rechtspraktijk
- secretariaatsbeheer
 - medisch secretariaat
 - secretariaat-talen
 - zakelijk vertalen en tolken

ONDERWIJS

- i.l.o. lager onderwijs
- i.l.o. secundair onderwijs-groep 1

Vestiging 2440 Geel

opleidingen van 1 cyclus

BIOTECHNIEK

- landbouw en biotechnologie

GEZONDHEIDSZORG

- ergotherapie
- laboratorium- en voedingstechnologie
 - farmaceutische en biologische technieken
 - medische laboratoriumtechnologie
- voedings- en dieetkunde
- orthopedie

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

- bedrijfsbeheer
 - accountancy-fiscaliteit
 - expeditie, distributie en transport
 - financie- en verzekeringswezen
 - marketing
 - rechtspraktijk
- secretariaatsbeheer
 - secretariaat-talen
 - zakelijk vertalen en tolken

toegepaste informatica

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

- chemie
 - chemie
 - milieuzorg
 - procestechnieken
- elektriciteit
 - elektriciteit
 - elektronica
- elektromechanica
 - bedrijfsmechanisatie
 - klimatisatie
 - meet- en regeltechniek
 - onderhoudstechnieken

logistieke technologie

SOCIAAL-AGOGISCH WERK

- sociaal werk
 - maatschappelijk werk
 - maatschappelijke advisering
 - personeelswerk
 - sociaal-cultureel werk

opleidingen van 2 cycli, 1e cyclus

- BIOTECHNIEK
ind. wet. landbouw en biotechnologie
- INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE
industriële wetenschappen
opleidingen van 2 cycli, 2de cyclus
- BIOTECHNIEK
landbouw en biotechnologie
landbouw
landbouw- en voedingsindustrieën
tuinbouw
- INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE
elektromechanica
automatisering
elektromechanica
elektrotechniek
elektronica
informatie- en communicatietechnieken
ontwerptechnieken
- Vestiging 2500 Lier*
opleidingen van 1 cyclus
- GEZONDHEIDSZORG
verpleegkunde
geriatrische verpleegkunde
kinderverpleegkunde
sociale verpleegkunde
ziekenhuisverpleegkunde
vroedkunde
- Katholieke Hogeschool Mechelen**
Vestiging 2800 Mechelen
opleidingen van 1 cyclus
- ARCHITECTUUR
interieurvormgeving
- GEZONDHEIDSZORG
verpleegkunde
geriatrische verpleegkunde
kinderverpleegkunde
psychiatrische verpleegkunde
sociale verpleegkunde
ziekenhuisverpleegkunde
- HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE
bedrijfsbeheer
accountancy-fiscaliteit
expeditie, distributie en transport
financie- en verzekeringswezen
marketing
beheer, toerisme en recreatie
communicatiebeheer
bedrijfscommunicatie
pers en voorlichting
public relations
informatiemanagement en support
secretariaatsbeheer
secretariaat-talen
zakelijk vertalen en tolken
- ONDERWIJS
i.l.o. kleuteronderwijs
i.l.o. lager onderwijs
i.l.o. secundair onderwijs-groep 1
- Lessius Hogeschool**
Vestiging 2000 Antwerpen
opleidingen van 1 cyclus
- GEZONDHEIDSZORG
logopedie en audiologie
audiologie
logopedie
- SOCIAAL-AGOGISCH WERK
sociaal werk
assistent in de psychologie
opleidingen van 2 cycli, 1e cyclus

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

handelswetenschappen

TOEGEPASTE TAALKUNDE

vertaalkunde

opleidingen van 2 cycli, 2^e cyclus

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

handelswetenschappen

TOEGEPASTE TAALKUNDE

vertaalkunde

tolk

vertaler

Plantijn-Hogeschool van de provincie Antwerpen*Vestiging 2000 Antwerpen*

opleidingen van 1 cyclus

GEZONDHEIDSZORG

laboratorium- en voedingstechnologie

medische laboratoriumtechnologie

voedings- en dieetkunde

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

bedrijfsbeheer

rechtspraktijk

communicatiebeheer

bedrijfscommunicatie

pers en voorlichting

public relations

hotelbeheer

secretariaatsbeheer

medisch secretariaat

secretariaat-talen

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

chemie

biochemie

chemie

procestechnieken

ONDERWIJS

i.l.o. secundair onderwijs-groep 1

SOCIAAL-AGOGISCH WERK

orthopedagogie

Vestiging 2850 Boom

opleidingen van 1 cyclus

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

elektromechanica

klimatisatie

meet- en regeltechniek

onderhoudstechnieken

PROVINCIE BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**Erasmushogeschool Brussel***Vestiging 1070 Brussel*

opleidingen van 1 cyclus

ARCHITECTUUR

landschaps- en tuinarchitectuur

GEZONDHEIDSZORG

laboratorium- en voedingstechnologie

farmaceutische en biologische technieken

medische laboratoriumtechnologie

voedings- en dieetkunde

verpleegkunde

geriatrische verpleegkunde

kinderverpleegkunde

psychiatrische verpleegkunde

sociale verpleegkunde

ziekenhuisverpleegkunde

vroedkunde

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

beheer, toerisme en recreatie
communicatiebeheer
 bedrijfscommunicatie
 pers en voorlichting
 public relations
hotelbeheer
secretariatsbeheer
 secretariaat-talen
 zakelijk vertalen en tolken

toegepaste informatica

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

audiovisuele techniek
 assistentie
 beeld-geluid-montage
chemie
 milieuzorg

ONDERWIJS

i.l.o. kleuteronderwijs
i.l.o. lager onderwijs
i.l.o. secundair onderwijs-groep 1

SOCIAAL-AGOGISCH WERK

sociaal werk
 maatschappelijk werk
 maatschappelijke advisering
 personeelswerk
 sociaal-cultureel werk

opleidingen van 2 cycli, 1e cyclus

AUDIOVISUELE EN BEELDENDE KUNST

audiovisuele kunst
 animatie
 medium

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

industriële wetenschappen

MUZIEK EN DRAMATISCHE KUNST

dramatische kunst
 toneel
muziek
 instrument - zang
 jazz en lichte muziek
 muziektheorie - schriftuur

TOEGEPASTE TAALKUNDE

vertaalkunde

opleidingen van 2 cycli, 2^e cyclus

AUDIOVISUELE EN BEELDENDE KUNST

audiovisuele kunst
 animatie
 medium

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

elektromechanica
 elektromechanica
elektronica
 informatie- en communicatietechnieken
 ontwerptechnieken

MUZIEK EN DRAMATISCHE KUNST

dramatische kunst
 toneel
muziek
 instrument - zang
 jazz en lichte muziek
 muziektheorie - schriftuur

TOEGEPASTE TAALKUNDE

vertaalkunde
 tolk
 vertaler

Europese Hogeschool Brussel

Vestiging 1000 Brussel

opleidingen van 1 cyclus

GEZONDHEIDSZORG

ergotherapie
 medische beeldvorming
 optiek en optometrie
 verpleegkunde
 geriatische verpleegkunde
 kinderverpleegkunde
 psychiatrische verpleegkunde
 ziekenhuisverpleegkunde

ONDERWIJS

i.l.o. kleuteronderwijs
 i.l.o. lager onderwijs
 i.l.o. secundair onderwijs-groep 1

SOCIAAL-AGOGISCH WERK

orthopedagogie
 sociaal werk
 maatschappelijk werk
 personeelswerk
 sociaal-cultureel werk

opleidingen van 2 cycli, 1e cyclus

GEZONDHEIDSZORG

arbeidsorganisatie en gezondheid

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

handelsingenieur
 handelswetenschappen

opleidingen van 2 cycli, 2^e cyclus

GEZONDHEIDSZORG

arbeidsorganisatie en gezondheid

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

handelsingenieur
 handelswetenschappen

Hogeschool Sint-Lukas Brussel

Vestiging 1030 Brussel

opleidingen van 1 cyclus

ARCHITECTUUR

interieurvormgeving

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

bouw
 bouw

opleidingen van 2 cycli, 1e cyclus

AUDIOVISUELE EN BEELDENDE KUNST

audiovisuele kunst
 animatie
 medium
 beeldende kunst
 fotografie
 grafische en reclamevormgeving
 vrije kunsten

opleidingen van 2 cycli, 2^e cyclus

AUDIOVISUELE EN BEELDENDE KUNST

audiovisuele kunst
 animatie
 medium
 beeldende kunst
 fotografie
 grafische en reclamevormgeving
 vrije kunsten

Hogeschool voor Wetenschap & Kunst

Vestiging 1030 Brussel

opleidingen van 1 cyclus

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

bedrijfsbeheer
 accountancy-fiscaliteit
 expeditie, distributie en transport
 financie- en verzekeringswezen
 marketing
 secretariaatsbeheer
 secretariaat-talen
 zakelijk vertalen en tolken
 toegepaste informatica

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

audiovisuele techniek

cinematografie

fotografie

mechanica

automechanica

mechanica

opleidingen van 2 cycli, 1e cyclus

ARCHITECTUUR

architectuur

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

handelswetenschappen

TOEGEPASTE TAALKUNDE

vertaalkunde

opleidingen van 2 cycli, 2^e cyclus

ARCHITECTUUR

architectuur

interieurarchitectuur

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

handelswetenschappen

TOEGEPASTE TAALKUNDE

vertaalkunde

tolk

vertaler

Vestiging 2860 Sint-Katelijne-Waver

opleidingen van 1 cyclus

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

elektriciteit

elektronica

elektromechanica

klimatisatie

meet- en regeltechniek

onderhoudstechnieken

opleidingen van 2 cycli, 1e cyclus

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

industriële wetenschappen

opleidingen van 2 cycli, 2^e cyclus

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

bouwkunde

bouwkunde

landmeten

chemie

biochemie

chemie

elektromechanica

automatisering

elektromechanica

elektrotechniek

elektronica

informatie- en communicatietechnieken

ontwerptechnieken

Vestiging 3000 Leuven

opleidingen van 1 cyclus

ONDERWIJS

i.l.o. secundair onderwijs-groep 1

opleidingen van 2 cycli, 1e cyclus

MUZIEK EN DRAMATISCHE KUNST

dramatische kunst

woordkunst

muziek

instrument - zang

jazz en lichte muziek

muziektheorie - schriftuur

opleidingen van 2 cycli, 2^e cyclus

MUZIEK EN DRAMATISCHE KUNST

dramatische kunst
woordkunst
muziek
instrument - zang
jazz en lichte muziek
muziektheorie - schriftuur

Vestiging 9000 Gent

opleidingen van 1 cyclus

ARCHITECTUUR

interieurvormgeving

AUDIOVISUELE EN BEELDENDE KUNST

plastische kunsten

opleidingen van 2 cycli, 1e cyclus

ARCHITECTUUR

architectuur

AUDIOVISUELE EN BEELDENDE KUNST

beeldende kunst

driedimensionale vormgeving
grafische en reclamevormgeving
mode-, textiel-en toneelkostuumontwerpen
vrije kunsten

opleidingen van 2 cycli, 2^e cyclus

ARCHITECTUUR

architectuur

interieurarchitectuur

AUDIOVISUELE EN BEELDENDE KUNST

beeldende kunst

driedimensionale vormgeving
grafische en reclamevormgeving
mode-, textiel-en toneelkostuumontwerpen
vrije kunsten

PROVINCIE LIMBURG

Hogeschool Limburg*Vestiging 3590 Diepenbeek*

opleidingen van 1 cyclus

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

bedrijfsbeheer

accountancy-fiscaliteit
financie- en verzekeringswezen

beheer, toerisme en recreatie

communicatiebeheer

bedrijfscommunicatie
pers en voorlichting
public relations

secretariaatsbeheer

secretariaat-talen
zakelijk vertalen en tolken

toegepaste informatica

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

chemie

chemie

elektriciteit

elektronica

elektromechanica

klimatisatie

onderhoudstechnieken

ONDERWIJS

i.l.o. kleuteronderwijs

i.l.o. lager onderwijs

i.l.o. secundair onderwijs-groep 1

SOCIAAL-AGOGISCH WERK

sociaal werk

maatschappelijk werk

personeelswerk

opleidingen van 2 cycli, 1e cyclus

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

industriële wetenschappen

opleidingen van 2 cycli, 2^e cyclus

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

bouwkunde

bouwkunde

elektromechanica

automatisering

elektronica

informatie- en communicatietechnieken

kernenergie

verpakking en conditionering

Katholieke Hogeschool Limburg*Vestiging 3590 Diepenbeek*

opleidingen van 1 cyclus

GEZONDHEIDSZORG

laboratorium- en voedingstechnologie

medische laboratoriumtechnologie

verpleegkunde

geriatrische verpleegkunde

kinderverpleegkunde

psychiatrische verpleegkunde

sociale verpleegkunde

ziekenhuisverpleegkunde

vroedkunde

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

bedrijfsbeheer

accountancy-fiscaliteit

expeditie, distributie en transport

financie- en verzekeringswezen

marketing

milieu-administratie

rechtspraktijk

secretariaatsbeheer

secretariaat-talen

zakelijk vertalen en tolken

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

chemie

biochemie

chemie

milieuzorg

procestechnieken

elektriciteit

elektriciteit

elektronica

elektromechanica

bedrijfsmechanisatie

klimatisatie

meet- en regeltechniek

onderhoudstechnieken

ONDERWIJS

i.l.o. kleuteronderwijs

i.l.o. lager onderwijs

i.l.o. secundair onderwijs-groep 1

SOCIAAL-AGOGISCH WERK

orthopedagogie

opleidingen van 2 cycli, 1e cyclus

AUDIOVISUELE EN BEELDENDE KUNST

audiovisuele kunst

animatie

medium

beeldende kunst

fotografie

grafische en reclamevormgeving

productdesign

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

industriële wetenschappen

opleidingen van 2 cycli, 2^e cyclus

AUDIOVISUELE EN BEELDENDE KUNST

- audiovisuele kunst
 - animatie
 - medium
- beeldende kunst
 - fotografie
 - grafische en reclamevormgeving
 - productdesign

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

- chemie
 - biochemie
 - chemie
 - elektromechanica
 - automatisering
 - elektromechanica
 - elektrotechniek
 - elektronica
 - informatie- en communicatietechnieken
 - ontwerptechnieken
- Provinciale Hogeschool Limburg
Vestiging 3500 Hasselt
opleidingen van 1 cyclus

BIOTECHNIEK

- landbouw en biotechnologie

GEZONDHEIDSZORG

- ergotherapie
- verpleegkunde
 - kinderverpleegkunde
 - psychiatrische verpleegkunde
 - sociale verpleegkunde
 - ziekenhuisverpleegkunde
- vroedkunde

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

- bedrijfsbeheer
 - accountancy-fiscaliteit
 - expeditie, distributie en transport
 - financie- en verzekeringswezen
 - marketing
 - rechtspraktijk
- secretariaatsbeheer
 - medisch secretariaat
 - secretariaat-talen
 - zakelijk vertalen en tolken
- toegepaste informatica

ONDERWIJS

- i.l.o. secundair onderwijs-groep 1
- opleidingen van 2 cycli, 1e cyclus

ARCHITECTUUR

- architectuur

AUDIOVISUELE EN BEELDENDE KUNST

- beeldende kunst
 - driedimensionale vormgeving
 - grafische en reclamevormgeving
 - vrije kunsten

GEZONDHEIDSZORG

- kinesitherapie
- opleidingen van 2 cycli, 2^e cyclus

ARCHITECTUUR

- architectuur
- interieurarchitectuur

AUDIOVISUELE EN BEELDENDE KUNST

- beeldende kunst
 - driedimensionale vormgeving
 - grafische en reclamevormgeving
 - vrije kunsten

GEZONDHEIDSZORG

- kinesitherapie

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN**Arteveldehogeschool***Vestiging 9000 Gent*

opleidingen van 1 cyclus

GEZONDHEIDSZORG

ergotherapie

logopedie en audiologie

audiologie

logopedie

podologie

verpleegkunde

kinderverpleegkunde

psychiatrische verpleegkunde

sociale verpleegkunde

ziekenhuisverpleegkunde

vroedkunde

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

bedrijfsbeheer

accountancy-fiscaliteit

financie- en verzekeringswezen

marketing

rechtspraktijk

communicatiebeheer

bedrijfscommunicatie

pers en voorlichting

public relations

secretariaatsbeheer

secretariaat-talen

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

grafische bedrijven

grafische bedrijven

ONDERWIJS

i.l.o. kleuteronderwijs

i.l.o. lager onderwijs

i.l.o. secundair onderwijs-groep 1

SOCIAAL-AGOGISCH WERK

sociaal werk

maatschappelijk werk

maatschappelijke advisering

personeelswerk

sociaal-cultureel werk

syndicaal werk

opleidingen van 2 cycli, 1e cyclus

GEZONDHEIDSZORG

kinesitherapie

opleidingen van 2 cycli, 2^e cyclus**GEZONDHEIDSZORG**

kinesitherapie

Hogeschool Gent*Vestiging 9000 Gent*

opleidingen van 1 cyclus

ARCHITECTUUR

interieurvormgeving

landschaps- en tuinarchitectuur

BIOTECHNIEK

landbouw en biotechnologie

GEZONDHEIDSZORG

ergotherapie

laboratorium- en voedingstechnologie

farmaceutische en biologische technieken

medische laboratoriumtechnologie

voedings- en dieetkunde

logopedie en audiologie

audiologie

logopedie

- verpleegkunde
 - geriatische verpleegkunde
 - kinderverpleegkunde
 - psychiatrische verpleegkunde
 - sociale verpleegkunde
 - ziekenhuisverpleegkunde
- HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE
 - bedrijfsbeheer
 - accountancy-fiscaliteit
 - expeditie, distributie en transport
 - financie- en verzekeringswezen
 - marketing
 - milieu-administratie
 - rechtspraktijk
 - secretariaatsbeheer
 - medisch secretariaat
 - secretariaat-talen
 - zakelijk vertalen en tolken
 - toegepaste informatica
- INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE
 - bouw
 - vastgoed
 - chemie
 - biochemie
 - chemie
 - milieuzorg
 - procestechnieken
 - confectie
 - elektromechanica
 - elektromechanica
 - hout
 - textiel
- ONDERWIJS
 - i.l.o. kleuteronderwijs
 - i.l.o. lager onderwijs
 - i.l.o. secundair onderwijs-groep 1
- SOCIAAL-AGOGISCH WERK
 - orthopedagogie
 - sociaal werk
 - maatschappelijk werk
 - maatschappelijke advisering
 - personeelswerk
 - sociaal-cultureel werk
- opleidingen van 2 cycli, 1e cyclus
- AUDIOVISUELE EN BEELDENDE KUNST
 - audiovisuele kunst
 - animatie
 - medium
 - beeldende kunst
 - driedimensionale vormgeving
 - fotografie
 - grafische en reclamevormgeving
 - mode-, textiel- en toneelkostuumontwerpen
 - vrije kunsten
- BIOTECHNIEK
 - ind. wet. landbouw en biotechnologie
- HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE
 - bestuurskunde
 - handelswetenschappen
- INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE
 - industriële wetenschappen
- MUZIEK EN DRAMATISCHE KUNST
 - dramatische kunst
 - toneel
 - muziek
 - instrument - zang
 - jazz en lichte muziek
 - muziektheorie - schriftuur

- TOEGEPASTE TAALKUNDE
vertaalkunde
opleidingen van 2 cycli, 2^e cyclus
- AUDIOVISUELE EN BEELDENDE KUNST
audiovisuele kunst
animatie
medium
beeldende kunst
driedimensionale vormgeving
fotografie
grafische en reclamevormgeving
mode-, textiel- en toneelkostuumontwerpen
vrije kunsten
- BIOTECHNIEK
landbouw en biotechnologie
landbouw
landbouw- en voedingsindustrieën
tuinbouw
- HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE
bestuurskunde
handelswetenschappen
- INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE
bouwkunde
bouwkunde
landmeten
chemie
biochemie
chemie
elektromechanica
automatisering
elektromechanica
elektrotechniek
elektronica
informatie- en communicatietechnieken
ontwerpstechnieken
informatica
textiel
- MUZIEK EN DRAMATISCHE KUNST
dramatische kunst
toneel
muziek
instrument - zang
jazz en lichte muziek
muziektheorie - schriftuur
- TOEGEPASTE TAALKUNDE
vertaalkunde
tolk
vertaler
- Vestiging 9300 Aalst*
opleidingen van 1 cyclus
- HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE
bedrijfsbeheer
accountancy-fiscaliteit
expeditie, distributie en transport
financie- en verzekeringswezen
marketing
secretariaatsbeheer
secretariaat-talen
zakelijk vertalen en tolken
toegepaste informatica
- INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE
elektromechanica
bedrijfsmechanisatie
klimatisatie
- opleidingen van 2 cycli, 1e cyclus
- BIOTECHNIEK
ind. wet. landbouw en biotechnologie

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

industriële wetenschappen

Katholieke Hogeschool Sint-Lieven*Vestiging 9000 Gent*

opleidingen van 1 cyclus

GEZONDHEIDSZORG

laboratorium- en voedingstechnologie
 farmaceutische en biologische technieken
 medische laboratoriumtechnologie
 voedings- en dieetkunde

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

chemie

biochemie

chemie

milieuzorg

elektriciteit

elektriciteit

elektronica

mechanica

mechanica

opleidingen van 2 cycli, 1e cyclus

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

industriële wetenschappen

opleidingen van 2 cycli, 2^e cyclus

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

bouwkunde

bouwkunde

landmeten

chemie

biochemie

chemie

elektromechanica

automatisering

elektromechanica

elektrotechniek

elektronica

informatie- en communicatietechnieken

ontwerptechnieken

Vestiging 9100 Sint-Niklaas

opleidingen van 1 cyclus

BIOTECHNIEK

landbouw en biotechnologie

GEZONDHEIDSZORG

verpleegkunde

psychiatrische verpleegkunde

sociale verpleegkunde

ziekenhuisverpleegkunde

vroedkunde

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

facilitaire dienstverlening

ONDERWIJS

i.l.o. lager onderwijs

i.l.o. secundair onderwijs-groep 1

Vestiging 9300 Aalst

opleidingen van 1 cyclus

GEZONDHEIDSZORG

verpleegkunde

geriatische verpleegkunde

ziekenhuisverpleegkunde

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

bedrijfsbeheer

accountancy-fiscaliteit

marketing

secretariaatsbeheer

medisch secretariaat

secretariaat-talen

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

bouw
 bouw
 vastgoed
 elektromechanica
 bedrijfsmechanisatie
 klimatisatie
 medische instrumentatie
 meet- en regeltechniek

ONDERWIJS

i.l.o. kleuteronderwijs
 i.l.o. lager onderwijs
 opleidingen van 2 cycli, 1e cyclus

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

industriële wetenschappen

PROVINCIE VLAAMS-BRABANT**Groep T Hogeschool Leuven**

Vestiging 3000 Leuven

opleidingen van 1 cyclus

ONDERWIJS

i.l.o. kleuteronderwijs
 i.l.o. lager onderwijs
 i.l.o. secundair onderwijs-groep 1

opleidingen van 2 cycli, 1e cyclus

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

industriële wetenschappen

opleidingen van 2 cycli, 2^e cyclus

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

chemie
 biochemie
 chemie
 elektromechanica
 automatisering
 elektromechanica
 elektronica
 informatie- en communicatietechnieken
 ontwerptechnieken

Katholieke Hogeschool Leuven

Vestiging 3001 Leuven

opleidingen van 1 cyclus

GEZONDHEIDSZORG

laboratorium- en voedingstechnologie
 farmaceutische en biologische technieken
 medische laboratoriumtechnologie
 voedings- en dieetkunde
 verpleegkunde
 geriatrische verpleegkunde
 kinderverpleegkunde
 psychiatrische verpleegkunde
 sociale verpleegkunde
 ziekenhuisverpleegkunde

vroedkunde

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

bedrijfsbeheer
 accountancy-fiscaliteit
 financie- en verzekeringswezen
 marketing
 secretariaatsbeheer
 medisch secretariaat
 secretariaat-talen
 zakelijk vertalen en tolken
 toegepaste informatica

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

chemie
 biochemie
 chemie
 milieuzorg
 procestechnieken

ONDERWIJS

- i.l.o. kleuteronderwijs
- i.l.o. lager onderwijs
- i.l.o. secundair onderwijs-groep 1

SOCIAAL-AGOGISCH WERK

- sociaal werk
 - maatschappelijk werk
 - maatschappelijke advisering
 - personeelswerk
 - sociaal-cultureel werk

Vestiging 3290 Diest

opleidingen van 1 cyclus

ONDERWIJS

- i.l.o. kleuteronderwijs
- i.l.o. lager onderwijs

PROVINCIE WEST-VLAANDEREN**Hogeschool West-Vlaanderen***Vestiging 8200 Brugge*

opleidingen van 1 cyclus

ARCHITECTUUR

- architect-assistentie

GEZONDHEIDSZORG

- laboratorium- en voedingstechnologie
- farmaceutische en biologische technieken
- medische laboratoriumtechnologie

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

- bedrijfsbeheer
 - accountancy-fiscaliteit
 - expeditie, distributie en transport
 - financie- en verzekeringswezen
 - marketing
 - rechtspraktijk
 - secretariaatsbeheer
 - medisch secretariaat
 - secretariaat-talen
 - toegepaste informatica
- ONDERWIJS**
- i.l.o. kleuteronderwijs
 - i.l.o. lager onderwijs
 - i.l.o. secundair onderwijs-groep 1

Vestiging 8400 Oostende

opleidingen van 1 cyclus

GEZONDHEIDSZORG

- verpleegkunde
 - psychiatrische verpleegkunde
 - sociale verpleegkunde
 - ziekenhuisverpleegkunde

SOCIAAL-AGOGISCH WERK

- sociaal werk
 - assistent in de psychologie
 - maatschappelijk werk

Vestiging 8500 Kortrijk

opleidingen van 1 cyclus

GEZONDHEIDSZORG

- ergotherapie

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

- beheer, toerisme en recreatie
- communicatiebeheer
 - bedrijfscommunicatie
 - pers en voorlichting
 - public relations
- secretariaatsbeheer
 - medisch secretariaat
 - secretariaat-talen
- zakelijk vertalen en tolken

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

multimedia en communicatietechnologie

SOCIAAL-AGOGISCH WERK

sociaal werk

maatschappelijk werk

maatschappelijke advisering

sociaal-cultureel werk

opleidingen van 2 cycli, 1e cyclus

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

industriële wetenschappen

opleidingen van 2 cycli, 2^e cyclus

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

chemie

biochemie

chemie

elektromechanica

automatisering

elektrotechniek

elektronica

informatie- en communicatietechnieken

ontwerptechnieken

industriële ontwerpen

milieukunde

Katholieke Hogeschool Brugge-Oostende*Vestiging 8000 Brugge*

opleidingen van 1 cyclus

GEZONDHEIDSZORG

ergotherapie

laboratorium- en voedingstechnologie

medische laboratoriumtechnologie

voedings- en dieetkunde

logopedie en audiologie

audiologie

logopedie

verpleegkunde

geriatrische verpleegkunde

kinderverpleegkunde

psychiatrische verpleegkunde

sociale verpleegkunde

ziekenhuisverpleegkunde

vroedkunde

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE

bedrijfsbeheer

accountancy-fiscaliteit

financie- en verzekeringswezen

rechtspraktijk

beheer, toerisme en recreatie

hotelbeheer

secretariaatsbeheer

secretariaat-talen

zakelijk vertalen en tolken

ONDERWIJS

i.l.o. kleuteronderwijs

i.l.o. lager onderwijs

i.l.o. secundair onderwijs-groep 1

opleidingen van 2 cycli, 1e cyclus

GEZONDHEIDSZORG

kinesitherapie

opleidingen van 2 cycli, 2^e cyclus

GEZONDHEIDSZORG

kinesitherapie

Vestiging 8400 Oostende

opleidingen van 1 cyclus

INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE

chemie

chemie

milieuzorg

elektriciteit

elektronica

elektromechanica

- bedrijfsmechanisatie
- elektromechanica
- meet- en regeltechniek
- luchtvaart
- opleidingen van 2 cycli, 1e cyclus
- INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE
- industriële wetenschappen
- opleidingen van 2 cycli, 2^e cyclus
- INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE
- bouwkunde
- bouwkunde
- landmeten
- chemie
- biochemie
- chemie
- elektromechanica
- automatisering
- elektromechanica
- elektrotechniek
- elektronica
- informatie- en communicatietechnieken
- ontwerptechnieken
- Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen**
- Vestiging 8500 Kortrijk*
- opleidingen van 1 cyclus
- GEZONDHEIDSZORG
- verpleegkunde
- kinderverpleegkunde
- psychiatrische verpleegkunde
- sociale verpleegkunde
- ziekenhuisverpleegkunde
- vroedkunde
- HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE
- bedrijfsbeheer
- accountancy-fiscaliteit
- expeditie, distributie en transport
- financie- en verzekeringswezen
- marketing
- secretariaatsbeheer
- secretariaat-talen
- toegepaste informatica
- INDUSTRIELE WETENSCHAPPEN EN TECHNOLOGIE
- elektriciteit
- elektriciteit
- elektronica
- elektromechanica
- bedrijfsmechanisatie
- elektromechanica
- klimatisatie
- mechanica
- automechanica
- mechanica
- SOCIAAL-AGOGISCH WERK
- orthopedagogie
- sociaal werk
- assistent in de psychologie
- maatschappelijk werk
- maatschappelijke advisering
- personeelswerk
- sociaal-cultureel werk
- Vestiging 8700 Tielt*
- opleidingen van 1 cyclus
- ONDERWIJS
- i.l.o. kleuteronderwijs
- i.l.o. lager onderwijs
- Vestiging 8800 Roeselare*
- opleidingen van 1 cyclus
- BIOTECHNIEK
- landbouw en biotechnologie

GEZONDHEIDSZORG

verpleegkunde
 geriatrische verpleegkunde
 kinderverpleegkunde
 psychiatrische verpleegkunde
 ziekenhuisverpleegkunde

Vestiging 8820 Torhout

opleidingen van 1 cyclus

ONDERWIJS

i.o. lager onderwijs
 i.o. secundair onderwijs-groep 1

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 9 mei 2003 tot wijziging van Bijlage II gevoegd bij het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap.
 Brussel, 9 mei 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,
 P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,
 M. VANDERPOORTEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 3761

[2003/200959]

**9 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'Annexe II au décret du 13 juillet 1994
 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande, notamment l'article 13, §§ 2 et 4, tels que modifiés par le décret du 20 avril 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 juin 2002 modifiant l'Annexe II, jointe au décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 15 avril 2003;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. . L'Annexe II jointe au décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande est remplacée par l'annexe au présent arrêté.

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement flamand du 7 juin 2002 modifiant l'Annexe II, jointe au décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Art. 4. La Ministre flamande qui a l'Enseignement dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 mai 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
 P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,
 M. VANDERPOORTEN

Annexe

Annexe II au décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande

PROVINCE D'ANVERS

Hogere Zeevaartschool

Implantation 2030 Antwerpen

formations d'un cycle

Sciences industrielles et Technologie

électromécanique

mécanique navale

formations de 2 cycles, 1^{er} cycle

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

sciences nautiques

formations de 2 cycles, 2^e cycle

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

sciences nautiques

Hogeschool Antwerpen*Implantation 2000 Antwerpen*

formations d'un cycle

SOINS DE SANTE

ergothérapie

nursing

nursing gériatrique

nursing pédiatrique

nursing psychiatrique

nursing social

nursing hospitalier

obstétrique

SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE

gestion d'entreprise

comptabilité-fiscalité

expédition, distribution et transport

finances et assurances

marketing

gestion de l'environnement

gestion de secrétariat

secrétariat médical

secrétariat-langues

informatique appliquée

ENSEIGNEMENT

Formation initiale des enseignants "enseignement maternel"

formation initiale des enseignants "enseignement primaire"

formation initiale des enseignants "enseignement secondaire — groupe 1"

TRAVAIL SOCIO-EDUCATIF

travail social

services sociaux

aide au personnel

travail socio-culturel

formations de 2 cycles, 1^{er} cycle

ARCHITECTURE

architecture

ARTS AUDIOVISUELS ET PLASTIQUES

arts plastiques

esthétique tridimensionnelle

photographie

esthétique graphique et publicitaire

création de mode, de textile et de costumes de théâtre

arts libéraux

conservation/restauration

SOINS DE SANTÉ

kinésithérapie

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

sciences industrielles

MUSIQUE ET ART DRAMATIQUE

art dramatique

cabaret

théâtre

arts de la parole

musique

instrument-chant

jazz et musique légère

théorie musicale-écritures musicales

CONCEPTION DE PRODUITS

conception de produits

LINGUISTIQUE APPLIQUEE

traduction

formations de 2 cycles, 2^e cycle

ARCHITECTURE

architecture

architecture d'intérieur

ARTS AUDIOVISUELS ET PLASTIQUES

arts plastiques
 esthétique tridimensionnelle
 photographie
 esthétique graphique et publicitaire
 création de mode, de textile et de costumes de théâtre
 arts libéraux
 conservation/restauration

SOINS DE SANTE

kinésithérapie

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

construction
 construction
 géométrie
 chimie
 chimie
 électromécanique
 automatisation
 électromécanique
 électrotechnique
 électronique
 techniques d'information et de communication
 techniques de conception

MUSIQUE ET ART DRAMATIQUE

art dramatique
 cabaret
 théâtre
 arts de la parole
 musique
 instrument-chant
 jazz et musique légère
 théorie musicale-écritures musicales

CONCEPTION DE PRODUITS

conception de produits

LINGUISTIQUE APPLIQUEE

traduction
 études d'interprète
 études de traducteur

Implantation 2300 Turnhout

formations d'un cycle

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

entreprises graphiques
 entreprises graphiques

Implantation 2500 Lier

formations d'un cycle

MUSIQUE ET ART DRAMATIQUE

danse

ENSEIGNEMENT

Formation initiale des enseignants "enseignement maternel"
 formation initiale des enseignants "enseignement primaire"
 formation initiale des enseignants "enseignement secondaire — groupe 1"

Implantation 2800 Mechelen

formations d'un cycle

SOINS DE SANTE

nursing
 nursing hospitalier

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

construction
 immobilier
 chimie
 chimie
 électricité
 électronique

Karel de Grote-Hogeschool - Katholieke Hogeschool Antwerpen*Implantation 2018 Antwerpen*

formations d'un cycle

SOINS DE SANTE

technologie de laboratoire et de l'alimentation
 techniques pharmaceutiques et biologiques
 technologie de laboratoire médical

- nursing
 - nursing gériatrique
 - nursing pédiatrique
 - nursing psychiatrique
 - nursing social
 - nursing hospitalier
- obstétrique
- SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE
 - gestion d'entreprise
 - comptabilité-fiscalité
 - expédition, distribution et transport
 - finances et assurances
 - marketing
 - gestion de l'environnement
 - pratique juridique
 - gestion de secrétariat
 - secrétariat médical
 - secrétariat-langues
 - traduction commerciale et interprétariat
 - informatique appliquée
- SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
 - techniques audiovisuelles
 - photographie
 - chimie
 - biochimie
 - chimie
 - protection de l'environnement
 - techniques de transformation
 - électricité
 - électronique
 - électromécanique
 - mécanisation de l'entreprise
 - climatisation
 - techniques de mesurage et de régulation
 - mécanique
 - mécanique automobile
- ENSEIGNEMENT
 - Formation initiale des enseignants "enseignement maternel"
 - formation initiale des enseignants "enseignement primaire"
 - formation initiale des enseignants "enseignement secondaire — groupe 1"
- TRAVAIL SOCIO-EDUCATIF
 - orthopédagogie
 - travail social
 - services sociaux
 - consultation sociale
 - aide au personnel
 - travail socio-culturel
- formations de 2 cycles, 1^{er} cycle
- ARTS AUDIOVISUELS ET PLASTIQUES
 - arts plastiques
 - esthétique tridimensionnelle
 - esthétique graphique et publicitaire
 - arts libéraux
- SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
 - sciences industrielles
- formations de 2 cycles, 2^e cycle
- ARTS AUDIOVISUELS ET PLASTIQUES
 - arts plastiques
 - esthétique tridimensionnelle
 - esthétique graphique et publicitaire
 - arts libéraux
- SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
 - chimie
 - biochimie
 - chimie
 - électromécanique
 - automatisation
 - électromécanique
 - électronique
 - techniques d'information et de communication

techniques de conception

Katholieke Hogeschool Kempen

Implantation 2290 Vorselaar

formations d'un cycle

ENSEIGNEMENT

Formation initiale des enseignants "enseignement maternel"

formation initiale des enseignants "enseignement primaire"

formation initiale des enseignants "enseignement secondaire — groupe 1"

Implantation 2300 Turnhout

formations d'un cycle

SOINS DE SANTE

nursing

nursing pédiatrique

nursing psychiatrique

nursing social

nursing hospitalier

obstétrique

SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE

gestion d'entreprise

comptabilité-fiscalité

finances et assurances

marketing

pratique juridique

gestion de secrétariat

secrétariat médical

secrétariat-langues

traduction commerciale et interprétariat

ENSEIGNEMENT

formation initiale des enseignants "enseignement primaire"

formation initiale des enseignants "enseignement secondaire — groupe 1"

Implantation 2440 Geel

formations d'un cycle

BIOTECHNIQUE

agriculture et biotechnologie

SOINS DE SANTE

ergothérapie

technologie de laboratoire et de l'alimentation

techniques pharmaceutiques et biologiques

technologie de laboratoire médical

science de l'alimentation et diététique

orthopédie

SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE

gestion d'entreprise

comptabilité-fiscalité

expédition, distribution et transport

finances et assurances

marketing

pratique juridique

gestion de secrétariat

secrétariat-langues

traduction commerciale et interprétariat

informatique appliquée

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

chimie

chimie

protection de l'environnement

techniques de transformation

électricité

électricité

électronique

électromécanique

mécanisation de l'entreprise

climatisation

techniques de mesurage et de régulation

techniques d'entretien

technologie logistique

TRAVAIL SOCIO-EDUCATIF

travail social
 services sociaux
 consultation sociale
 aide au personnel
 travail socio-culturel

formations de 2 cycles, 1^{er} cycle

BIOTECHNIQUE
 sciences industrielles - agriculture et biotechnologie

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
 sciences industrielles

formations de 2 cycles, 2^e cycle

BIOTECHNIQUE
 agriculture et biotechnologie

agriculture
 agriculture et industries de l'alimentation
 horticulture

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

électromécanique

automatisation

électromécanique

électrotechnique

électronique

techniques d'information et de communication

techniques de conception

Implantation 2500 Lier

formations d'un cycle

SOINS DE SANTE

nursing

nursing gériatrique

nursing pédiatrique

nursing social

nursing hospitalier

obstétrique

Katholieke Hogeschool Mechelen***Implantation 2800 Mechelen***

formations d'un cycle

ARCHITECTURE

décoration d'intérieur

SOINS DE SANTE

nursing

nursing gériatrique

nursing pédiatrique

nursing psychiatrique

nursing social

nursing hospitalier

SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE

gestion d'entreprise

comptabilité-fiscalité

expédition, distribution et transport

finances et assurances

marketing

gestion, tourisme et récréation

gestion de la communication

communication d'entreprise

presse et information

public relations

gestion d'information et support

gestion de secrétariat

secrétariat-langues

traduction commerciale et interprétariat

ENSEIGNEMENT

Formation initiale des enseignants "enseignement maternel"

formation initiale des enseignants "enseignement primaire"

formation initiale des enseignants "enseignement secondaire — groupe 1"

Lessius Hogeschool***Implantation 2000 Antwerpen***

formations d'un cycle

SOINS DE SANTE

logopédie et audiologie
audiologie
logopédie

TRAVAIL SOCIO-EDUCATIF

travail social
assistant en psychologie

formations de 2 cycles, 1^{er} cycle

SCIENCE COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE

sciences commerciales

LINGUISTIQUE APPLIQUÉE

traduction

formations de 2 cycles, 2^e cycle

SCIENCE COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE

sciences commerciales

LINGUISTIQUE APPLIQUÉE

traduction

études d'interprète

études de traducteur

Plantijn-Hogeschool van de provincie Antwerpen

Implantation 2000 Antwerpen

formations d'un cycle

SOINS DE SANTE

technologie de laboratoire et de l'alimentation

technologie de laboratoire médical

science de l'alimentation et diététique

SCIENCE COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE

gestion d'entreprise

pratique juridique

gestion de la communication

communication d'entreprise

presse et information

public relations

gestion hôtelière

gestion de secrétariat

secrétariat médical

secrétariat-langues

SCIENCE INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

chimie

biochimie

chimie

techniques de transformation

ENSEIGNEMENT

formation initiale des enseignants "enseignement secondaire — groupe 1"

TRAVAIL SOCIO-EDUCATIF

orthopédagogie

Implantation 2850 Boom

formations d'un cycle

SCIENCE INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

électromécanique

climatisation

techniques de mesurage et de régulation

techniques d'entretien

PROVINCE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Erasmushogeschool Brussel

Implantation 1070 Brussel

formations d'un cycle

ARCHITECTURE

architecture des jardins et du paysage

SOINS DE SANTE

technologie de laboratoire et de l'alimentation

techniques pharmaceutiques et biologiques

technologie de laboratoire médical

science de l'alimentation et diététique

nursing

nursing gériatrique

nursing pédiatrique

nursing psychiatrique

nursing social

nursing hospitalier

- obstétrique
- SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE
 - gestion, tourisme et récréation
 - gestion de la communication
 - communication d'entreprise
 - presse et information
 - public relations
 - gestion hôtelière
 - gestion de secrétariat
 - secrétariat-langues
 - traduction commerciale et interprétariat
 - informatique appliquée
- SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
 - techniques audiovisuelles
 - assistance
 - image-son-montage
 - chimie
 - protection de l'environnement
- ENSEIGNEMENT
 - Formation initiale des enseignants "enseignement maternel"
 - formation initiale des enseignants "enseignement primaire"
 - formation initiale des enseignants "enseignement secondaire — groupe 1"
- TRAVAIL SOCIO-EDUCATIF
 - travail social
 - services sociaux
 - consultation sociale
 - aide au personnel
 - travail socio-culturel
- formations de 2 cycles, 1^{er} cycle
- ARTS AUDIOVISUELS ET PLASTIQUES
 - arts audiovisuels
 - animation
 - médias
- SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
 - sciences industrielles
- MUSIQUE ET ART DRAMATIQUE
 - art dramatique
 - théâtre
 - musique
 - instrument-chant
 - jazz et musique légère
 - théorie musicale-écritures musicales
- LINGUISTIQUE APPLIQUEE
 - traduction
- formations de 2 cycles, 2^e cycle
- ARTS AUDIOVISUELS ET PLASTIQUES
 - arts audiovisuels
 - animation
 - médias
- SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
 - électromécanique
 - électromécanique
 - électronique
 - techniques d'information et de communication
 - techniques de conception
- MUSIQUE ET ART DRAMATIQUE
 - art dramatique
 - théâtre
 - musique
 - instrument-chant
 - jazz et musique légère
 - théorie musicale-écritures musicales
- LINGUISTIQUE APPLIQUEE
 - traduction
 - études d'interprète
 - études de traducteur

Europese Hogeschool Brussel

Implantation 1000 Brussel

formations d'un cycle

SOINS DE SANTE

ergothérapie
 imagerie médicale
 optique et optométrie
 nursing
 nursing gériatrique
 nursing pédiatrique
 nursing psychiatrique
 nursing hospitalier

ENSEIGNEMENT

Formation initiale des enseignants "enseignement maternel"
 formation initiale des enseignants "enseignement primaire"
 formation initiale des enseignants "enseignement secondaire — groupe 1"

TRAVAIL SOCIO-EDUCATIF

orthopédagogie
 travail social
 services sociaux
 aide au personnel
 travail socio-culturel

formations de 2 cycles, 1^{er} cycle

SOINS DE SANTÉ

organisation du travail et santé

SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE

ingénieur commercial
 sciences commerciales

formations de 2 cycles, 2^e cycle

SOINS DE SANTE

organisation du travail et santé

SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE

ingénieur commercial
 sciences commerciales

Hogeschool Sint-Lukas Brussel

Implantation 1030 Brussel

formations d'un cycle

ARCHITECTURE

décoration d'intérieur

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

construction
 construction

formations de 2 cycles, 1^{er} cycle

ARTS AUDIOVISUELS ET PLASTIQUES

arts audiovisuels
 animation
 médias
 arts plastiques
 photographie
 esthétique graphique et publicitaire
 arts libéraux

formations de 2 cycles, 2^e cycle

ARTS AUDIOVISUELS ET PLASTIQUES

arts audiovisuels
 animation
 médias
 arts plastiques
 photographie
 esthétique graphique et publicitaire
 arts libéraux

Hogeschool voor Wetenschap & Kunst

Implantation 1030 Brussel

formations d'un cycle

SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE

gestion d'entreprise
 comptabilité-fiscalité
 expédition, distribution et transport
 finances et assurances
 marketing
 gestion de secrétariat
 secrétariat-langues
 traduction commerciale et interprétariat
 informatique appliquée

- SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
 techniques audiovisuelles
 cinématographie
 photographie
 mécanique
 mécanique automobile
 mécanique
 formations de 2 cycles, 1^{er} cycle
 ARCHITECTURE
 architecture
 SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE
 sciences commerciales
 LINGUISTIQUE APPLIQUÉE
 traduction
 formations de 2 cycles, 2^e cycle
 ARCHITECTURE
 architecture
 architecture d'intérieur
 SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE
 sciences commerciales
 LINGUISTIQUE APPLIQUEE
 traduction
 études d'interprète
 études de traducteur
Implantation 2860 Sint-Katelijne-Waver
 formations d'un cycle
 SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
 électricité
 électronique
 électromécanique
 climatisation
 techniques de mesurage et de régulation
 techniques d'entretien
 formations de 2 cycles, 1^{er} cycle
 SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
 sciences industrielles
 formations de 2 cycles, 2^e cycle
 SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
 construction
 construction
 géométrie
 chimie
 biochimie
 chimie
 électromécanique
 automatisation
 électromécanique
 électrotechnique
 électronique
 techniques d'information et de communication
 techniques de conception
Implantation 3000 Leuven
 formations d'un cycle
 ENSEIGNEMENT
 formation initiale des enseignants "enseignement secondaire — groupe 1"
 formations de 2 cycles, 1^{er} cycle
 MUSIQUE ET ART DRAMATIQUE
 art dramatique
 arts de la parole
 musique
 instrument-chant
 jazz et musique légère
 théorie musicale-écritures musicales
 formations de 2 cycles, 2^e cycle
 MUSIQUE ET ART DRAMATIQUE
 art dramatique
 arts de la parole
 musique
 instrument-chant
 jazz et musique légère

- théorie musicale-écritures musicales
- Implantation 9000 Gent*
- formations d'un cycle
- ARCHITECTURE
- décoration d'intérieur
- ARTS AUDIOVISUELS ET PLASTIQUES
- arts plastiques
- formations de 2 cycles, 1^{er} cycle
- ARCHITECTURE
- architecture
- ARTS AUDIOVISUELS ET PLASTIQUES
- arts plastiques
- esthétique tridimensionnelle
- esthétique graphique et publicitaire
- création de mode, de textile et de costumes de théâtre
- arts libéraux
- formations de 2 cycles, 2^e cycle
- ARCHITECTURE
- architecture
- architecture d'intérieur
- ARTS AUDIOVISUELS ET PLASTIQUES
- arts plastiques
- esthétique tridimensionnelle
- esthétique graphique et publicitaire
- création de mode, de textile et de costumes de théâtre
- arts libéraux
- PROVINCE DE LIMBOURG**
- Hogeschool Limburg**
- Implantation 3590 Diepenbeek*
- formations d'un cycle
- SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE
- gestion d'entreprise
- comptabilité-fiscalité
- finances et assurances
- gestion, tourisme et récréation
- gestion de la communication
- communication d'entreprise
- presse et information
- public relations
- gestion de secrétariat
- secrétariat-langues
- traduction commerciale et interprétariat
- informatique appliquée
- SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
- chimie
- chimie
- électricité
- électronique
- électromécanique
- climatisation
- techniques d'entretien
- ENSEIGNEMENT
- Formation initiale des enseignants "enseignement maternel"
- formation initiale des enseignants "enseignement primaire"
- formation initiale des enseignants "enseignement secondaire — groupe 1"
- TRAVAIL SOCIO-EDUCATIF
- travail social
- services sociaux
- aide au personnel
- formations de 2 cycles, 1^{er} cycle
- SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
- sciences industrielles
- formations de 2 cycles, 2^e cycle
- SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
- construction
- construction
- électromécanique
- automatisation
- électronique
- techniques d'information et de communication

énergie nucléaire
emballage et conditionnement

Katholieke Hogeschool Limburg
Implantation 3590 Diepenbeek
formations d'un cycle

SOINS DE SANTÉ

technologie de laboratoire et de l'alimentation
technologie de laboratoire médical

nursing
nursing gériatrique
nursing pédiatrique
nursing psychiatrique
nursing social
nursing hospitalier

obstétrique

SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE

gestion d'entreprise
comptabilité-fiscalité
expédition, distribution et transport
finances et assurances
marketing
gestion de l'environnement
pratique juridique

gestion de secrétariat
secrétariat-langues
traduction commerciale et interprétariat

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

chimie
biochimie
chimie
protection de l'environnement
techniques de transformation

électricité
électricité
électronique

électromécanique
mécanisation de l'entreprise
climatisation
techniques de mesurage et de régulation
techniques d'entretien

ENSEIGNEMENT

Formation initiale des enseignants "enseignement maternel"
formation initiale des enseignants "enseignement primaire"
formation initiale des enseignants "enseignement secondaire — groupe 1"

TRAVAIL SOCIO-EDUCATIF

orthopédagogie

formations de 2 cycles, 1^{er} cycle

ARTS AUDIOVISUELS ET PLASTIQUES

arts audiovisuels
animation
médias

arts plastiques
photographie
esthétique graphique et publicitaire

esthétique industrielle

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

sciences industrielles

formations de 2 cycles, 2^e cycle

ARTS AUDIOVISUELS ET PLASTIQUES

arts audiovisuels
animation
médias

arts plastiques
photographie
esthétique graphique et publicitaire
esthétique industrielle

SCIENCE INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

chimie
 biochimie
 chimie
 électromécanique
 automatisation
 électromécanique
 électrotechnique
 électronique
 techniques d'information et de communication
 techniques de conception

Provinciale Hogeschool Limburg*Implantation 3500 Hasselt*

formations d'un cycle

BIOTECHNIQUE

agriculture et biotechnologie

SOINS DE SANTÉ

ergothérapie

nursing

nursing pédiatrique

nursing psychiatrique

nursing social

nursing hospitalier

obstétrique

SCIENCE COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE

gestion d'entreprise

comptabilité-fiscalité

expédition, distribution et transport

finances et assurances

marketing

pratique juridique

gestion de secrétariat

secrétariat médical

secrétariat-langues

traduction commerciale et interprétariat

informatique appliquée

ENSEIGNEMENT

formation initiale des enseignants "enseignement secondaire — groupe 1"

formations de 2 cycles, 1^{er} cycle

ARCHITECTURE

architecture

ARTS AUDIOVISUELS ET PLASTIQUES

arts plastiques

esthétique tridimensionnelle

esthétique graphique et publicitaire

arts libéraux

SOINS DE SANTE

kinésithérapie

formations de 2 cycles, 2^e cycle

ARCHITECTURE

architecture

architecture d'intérieur

ARTS AUDIOVISUELS ET PLASTIQUES

arts plastiques

esthétique tridimensionnelle

esthétique graphique et publicitaire

arts libéraux

SOINS DE SANTÉ

kinésithérapie

PROVINCE DE FLANDRE ORIENTALE**Arteveldehogeschool***Implantation 9000 Gent*

formations d'un cycle

SOINS DE SANTE

ergothérapie

logopédie et audiologie

audiologie

logopédie

podologie

nursing

- nursing pédiatrique
- nursing psychiatrique
- nursing social
- nursing hospitalier
- obstétrique
- SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE
- gestion d'entreprise
- comptabilité-fiscalité
- finances et assurances
- marketing
- pratique juridique
- gestion de la communication
- communication d'entreprise
- presse et information
- public relations
- gestion de secrétariat
- secrétariat-langues
- SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
- entreprises graphiques
- entreprises graphiques
- ENSEIGNEMENT
- Formation initiale des enseignants "enseignement maternel"
- formation initiale des enseignants "enseignement primaire"
- formation initiale des enseignants "enseignement secondaire — groupe 1"
- TRAVAIL SOCIO-EDUCATIF
- travail social
- services sociaux
- consultation sociale
- aide au personnel
- travail socio-culturel
- travail syndical
- formations de 2 cycles, 1^{er} cycle
- SOINS DE SANTE
- kinésithérapie
- formations de 2 cycles, 2^e cycle
- SOINS DE SANTE
- kinésithérapie
- Hogeschool Gent**
- Implantation 9000 Gent*
- formations d'un cycle
- ARCHITECTURE
- décoration d'intérieur
- architecture des jardins et du paysage
- BIOTECHNIQUE
- agriculture et biotechnologie
- SOINS DE SANTE
- ergothérapie
- technologie de laboratoire et de l'alimentation
- techniques pharmaceutiques et biologiques
- technologie de laboratoire médical
- science de l'alimentation et diététique
- logopédie et audiologie
- audiologie
- logopédie
- nursing
- nursing gériatrique
- nursing pédiatrique
- nursing psychiatrique
- nursing social
- nursing hospitalier
- SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE
- gestion d'entreprise
- comptabilité-fiscalité
- expédition, distribution et transport
- finances et assurances
- marketing
- gestion de l'environnement
- pratique juridique

gestion de secrétariat
secrétariat médical
secrétariat-langues
traduction commerciale et interprétariat
informatique appliquée

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

construction
immobilier

chimie
biochimie
chimie
protection de l'environnement
techniques de transformation

confection

électromécanique
électromécanique

bois

textile

ENSEIGNEMENT

Formation initiale des enseignants "enseignement maternel"
formation initiale des enseignants "enseignement primaire"
formation initiale des enseignants "enseignement secondaire — groupe 1"

TRAVAIL SOCIO-EDUCATIF

orthopédagogie
travail social
services sociaux
consultation sociale
aide au personnel
travail socio-culturel

formations de 2 cycles, 1^{er} cycle

ARTS AUDIOVISUELS ET PLASTIQUES

arts audiovisuels
animation
médias

arts plastiques
esthétique tridimensionnelle
photographie
esthétique graphique et publicitaire
création de mode, de textile et de costumes de théâtre
arts libéraux

BIOTECHNIQUE

sciences industrielles - agriculture et biotechnologie

SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE

sciences administratives
sciences commerciales

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

sciences industrielles

MUSIQUE ET ART DRAMATIQUE

art dramatique
théâtre

musique
instrument-chant
jazz et musique légère
théorie musicale-écritures musicales

LINGUISTIQUE APPLIQUÉE

traduction

formations de 2 cycles, 2^e cycle

ARTS AUDIOVISUELS ET PLASTIQUES

arts audiovisuels
animation
médias

arts plastiques
esthétique tridimensionnelle
photographie
esthétique graphique et publicitaire
création de mode, de textile et de costumes de théâtre
arts libéraux

BIOTECHNIQUE

agriculture et biotechnologie
agriculture
industries agricoles et alimentaires
horticulture

SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE

sciences administratives
sciences commerciales

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

construction
construction
géométrie
chimie
biochimie
chimie
électromécanique
automatisation
électromécanique
électrotechnique
électronique
techniques d'information et de communication
techniques de conception
informatique
textile

MUSIQUE ET ART DRAMATIQUE

art dramatique
théâtre
musique
instrument-chant
jazz et musique légère
théorie musicale-écritures musicales

LINGUISTIQUE APPLIQUEE

traduction
études d'interprète
études de traducteur

Implantation 9300 Aalst

formations d'un cycle

SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE

gestion d'entreprise
comptabilité-fiscalité
expédition, distribution et transport
finances et assurances
marketing
gestion de secrétariat
secrétariat-langues
traduction commerciale et interprétariat

informatique appliquée

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

électromécanique
mécanisation de l'entreprise
climatisation

formations de 2 cycles, 1^{er} cycle

BIOTECHNIQUE

sciences industrielles - agriculture et biotechnologie

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

sciences industrielles

Katholieke Hogeschool Sint-Lieven*Implantation 9000 Gent*

formations d'un cycle

SOINS DE SANTE

technologie de laboratoire et de l'alimentation
techniques pharmaceutiques et biologiques
technologie de laboratoire médical
science de l'alimentation et diététique

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

chimie
biochimie
chimie
protection de l'environnement
électricité

- électricité
- électronique
- mécanique
- mécanique
- formations de 2 cycles, 1^{er} cycle
- SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
- sciences industrielles
- formations de 2 cycles, 2^e cycle
- SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
- construction
- construction
- géométrie
- chimie
- biochimie
- chimie
- électromécanique
- automatisation
- électromécanique
- électrotechnique
- électronique
- techniques d'information et de communication
- techniques de conception
- Implantation 9100 Sint-Niklaas*
- formations d'un cycle
- BIOTECHNIQUE
- agriculture et biotechnologie
- SOINS DE SANTE
- nursing
- nursing psychiatrique
- nursing social
- nursing hospitalier
- obstétrique
- SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
- soutien logistique
- ENSEIGNEMENT
- formation initiale des enseignants "enseignement primaire"
- formation initiale des enseignants "enseignement secondaire — groupe 1"
- Implantation 9300 Aalst*
- formations d'un cycle
- SOINS DE SANTE
- nursing
- nursing gériatrique
- nursing hospitalier
- SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE
- gestion d'entreprise
- comptabilité-fiscalité
- marketing
- gestion de secrétariat
- secrétariat médical
- secrétariat-langues
- SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
- construction
- construction
- immobilier
- électromécanique
- mécanisation de l'entreprise
- climatisation
- appareillage médical
- techniques de mesurage et de régulation
- ENSEIGNEMENT
- Formation initiale des enseignants "enseignement maternel"
- formation initiale des enseignants "enseignement primaire"
- formations de 2 cycles, 1^{er} cycle
- SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
- sciences industrielles

PROVINCE DU BRABANT FLAMAND**Groep T — Hogeschool Leuven***Implantation 3000 Leuven*

formations d'un cycle

ENSEIGNEMENT

Formation initiale des enseignants "enseignement maternel"

formation initiale des enseignants "enseignement primaire"

formation initiale des enseignants "enseignement secondaire — groupe 1"

formations de 2 cycles, 1^{er} cycle

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

sciences industrielles

formations de 2 cycles, 2^e cycle

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

chimie

biochimie

chimie

électromécanique

automatisation

électromécanique

électronique

techniques d'information et de communication

techniques de conception

Katholieke Hogeschool Leuven*Implantation 3001 Leuven*

formations d'un cycle

SOINS DE SANTÉ

technologie de laboratoire et de l'alimentation

techniques pharmaceutiques et biologiques

technologie de laboratoire médical

science de l'alimentation et diététique

nursing

nursing gériatrique

nursing pédiatrique

nursing psychiatrique

nursing social

nursing hospitalier

obstétrique

SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE

gestion d'entreprise

comptabilité-fiscalité

finances et assurances

marketing

gestion de secrétariat

secrétariat médical

secrétariat-langues

traduction commerciale et interprétariat

informatique appliquée

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

chimie

biochimie

chimie

protection de l'environnement

techniques de transformation

ENSEIGNEMENT

Formation initiale des enseignants "enseignement maternel"

formation initiale des enseignants "enseignement primaire"

formation initiale des enseignants "enseignement secondaire — groupe 1"

TRAVAIL SOCIO-EDUCATIF

travail social

services sociaux

consultation sociale

aide au personnel

travail socio-culturel

Implantation 3290 Diest

formations d'un cycle

ENSEIGNEMENT

Formation initiale des enseignants "enseignement maternel"

formation initiale des enseignants "enseignement primaire"

PROVINCE DE FLANDRE OCCIDENTALE**Hogeschool West-Vlaanderen***Implantation 8200 Brugge*

formations d'un cycle

ARCHITECTURE

assistant-architecte

SOINS DE SANTE

technologie de laboratoire et de l'alimentation

techniques pharmaceutiques et biologiques

technologie de laboratoire médical

SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE

gestion d'entreprise

comptabilité-fiscalité

expédition, distribution et transport

finances et assurances

marketing

pratique juridique

gestion de secrétariat

secrétariat médical

secrétariat-langues

informatique appliquée

ENSEIGNEMENT

Formation initiale des enseignants "enseignement maternel"

formation initiale des enseignants "enseignement primaire"

formation initiale des enseignants "enseignement secondaire — groupe 1"

Implantation 8400 Ostende

formations d'un cycle

SOINS DE SANTE

nursing

nursing psychiatrique

nursing social

nursing hospitalier

TRAVAIL SOCIO-EDUCATIF

travail social

assistant en psychologie

services sociaux

Implantation 8500 Kortrijk

formations d'un cycle

SOINS DE SANTE

ergothérapie

SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE

gestion, tourisme et récréation

gestion de la communication

communication d'entreprise

presse et information

public relations

gestion de secrétariat

secrétariat médical

secrétariat-langues

traduction commerciale et interprétariat

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

multimédias et technologie de la communication

TRAVAIL SOCIO-ÉDUCATIF

travail social

services sociaux

consultation sociale

travail socio-culturel

formations de 2 cycles, 1^{er} cycle

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

sciences industrielles

formations de 2 cycles, 2^e cycle

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

chimie

biochimie

chimie

électromécanique

automatisation

électrotechnique

électronique

techniques d'information et de communication

- techniques de conception
- design industriel
- science de l'environnement
- Katholieke Hogeschool Brugge-Oostende**
- Implantation 8000 Brugge*
- formations d'un cycle
- SOINS DE SANTE
- ergothérapie
- technologie de laboratoire et de l'alimentation
- technologie de laboratoire médical
- science de l'alimentation et diététique
- logopédie et audiologie
- audiologie
- logopédie
- nursing
- nursing gériatrique
- nursing pédiatrique
- nursing psychiatrique
- nursing social
- nursing hospitalier
- obstétrique
- SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE
- gestion d'entreprise
- comptabilité-fiscalité
- finances et assurances
- pratique juridique
- gestion, tourisme et récréation
- gestion hôtelière
- gestion de secrétariat
- secrétariat-langues
- traduction commerciale et interprétariat
- ENSEIGNEMENT
- Formation initiale des enseignants "enseignement maternel"
- formation initiale des enseignants "enseignement primaire"
- formation initiale des enseignants "enseignement secondaire — groupe 1"
- formations de 2 cycles, 1^{er} cycle
- SOINS DE SANTÉ
- kinésithérapie
- formations de 2 cycles, 2^e cycle
- SOINS DE SANTE
- kinésithérapie
- Implantation 8400 Oostende*
- formations d'un cycle
- SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
- chimie
- chimie
- protection de l'environnement
- électricité
- électronique
- électromécanique
- mécanisation de l'entreprise
- électromécanique
- techniques de mesurage et de régulation
- aviation
- formations de 2 cycles, 1^{er} cycle
- SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
- sciences industrielles
- formations de 2 cycles, 2^e cycle
- SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE
- construction
- construction
- géométrie
- chimie
- biochimie
- chimie
- électromécanique
- automatisation
- électromécanique
- électrotechnique
- électronique

techniques d'information et de communication

techniques de conception

Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen

Implantation 8500 Kortrijk

formations d'un cycle

SOINS DE SANTE

nursing

nursing pédiatrique

nursing psychiatrique

nursing social

nursing hospitalier

obstétrique

SCIENCES COMMERCIALES ET GESTION D'ENTREPRISE

gestion d'entreprise

comptabilité-fiscalité

expédition, distribution et transport

finances et assurances

marketing

gestion de secrétariat

secrétariat-langues

informatique appliquée

SCIENCES INDUSTRIELLES ET TECHNOLOGIE

électricité

électricité

électronique

électromécanique

mécanisation de l'entreprise

électromécanique

climatisation

mécanique

mécanique automobile

mécanique

TRAVAIL SOCIO-EDUCATIF

orthopédagogie

travail social

assistant en psychologie

services sociaux

consultation sociale

aide au personnel

travail socio-culturel

Implantation 8700 Tielt

formations d'un cycle

ENSEIGNEMENT

Formation initiale des enseignants "enseignement maternel"

formation initiale des enseignants "enseignement primaire"

Implantation 8800 Roeselare

formations d'un cycle

BIOTECHNIQUE

agriculture et biotechnologie

SOINS DE SANTE

nursing

nursing gériatrique

nursing pédiatrique

nursing psychiatrique

nursing hospitalier

Implantation 8820 Torhout

formations d'un cycle

ENSEIGNEMENT

formation initiale des enseignants "enseignement primaire"

formation initiale des enseignants "enseignement secondaire — groupe 1"

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 mai 2003 modifiant l'Annexe II au décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande

Bruxelles, le 9 mai 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,

M. VANDERPOORTEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3762

[2003/201019]

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon
concernant la commercialisation des matériels de multiplication végétative de la vigne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 11 juillet 1969 concernant les pesticides et les matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, notamment l'article 2, modifié par les lois des 21 décembre 1998 et 5 février 1999;

Vu l'arrêté royal du 8 novembre 1971 concernant la commercialisation des matériels de multiplication végétative de la vigne, modifié par l'arrêté royal du 17 novembre 1982;

Vu la directive 68/193/CEE du Conseil concernant la commercialisation des matériels de multiplication végétative de la vigne, modifiée en dernier lieu par la directive 2002/11/CE du Conseil du 14 février 2002;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale en date du 1^{er} juillet 2003;Vu les lois sur le Conseil d'état, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de transposer sans retard la directive précitée dont le délai de transposition est fixé au 23 février 2003;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, on entend par :1° Vigne : les plantes du genre *Vitis* (L.) qui sont destinées à la production de raisins ou à l'utilisation en tant que matériel de multiplication pour ces mêmes plantes;

2° Variété : un ensemble végétal d'un seul taxon botanique du rang le plus bas connu, qui peut :

- a) être défini par l'expression des caractères résultant d'un certain génotype ou d'une combinaison de génotypes;
- b) être distingué de tout autre ensemble végétal par l'expression d'au moins un desdits caractères, et
- c) être considéré comme une entité eu égard à son aptitude à être reproduit sans changement.

3° Clone : un clone est une descendance végétative d'une variété conforme à une souche de vigne choisie pour l'identité variétale, ses caractères phénotypiques et son état sanitaire;

4° Matériels de multiplication : les plants de vigne et parties de plants de vigne;

5° Plants de vigne :

- a) racinés : fractions de sarments ou de rameaux herbacés de vigne, racinées et non greffées, destinées à la plantation franc de pied en tant que porte-greffe pour un greffage;
- b) greffés-soudés : fractions de sarments ou de rameaux herbacés de vigne, assemblées entre elles par greffage, dont la partie souterraine est racinée.

6° Parties de plants de vigne :

- a) sarments : rameaux d'un an;
- b) rameaux herbacés : rameaux non aoûtés;
- c) boutures greffables de porte-greffes : fractions de sarments ou de rameaux herbacés de vigne, destinées à former la partie souterraine lors de la préparation des plants greffés-soudés;
- d) boutures-greffons : fractions de sarments ou de rameaux herbacés de vigne, destinées à former la partie aérienne lors de la préparation des greffés-soudés ou lors des greffages sur place;
- e) boutures-pépinnières : fractions de sarments ou de rameaux herbacés de vigne, destinées à la production de racinés.

7° Vignes-mères : cultures de vignes destinées à la production des boutures greffables de porte-greffes, des boutures-pépinnières ou des boutures-greffons;

8° Pépinnières : cultures de vignes destinées à la production de racinés ou de greffés-soudés;

9° Matériels de multiplication initiaux : les matériels de multiplication :

- a) qui ont été produits sous la responsabilité de l'obteneur selon des méthodes généralement admises en vue du maintien de l'identité de la variété et, le cas échéant, du clone, ainsi qu'en vue de la prévention des maladies;
- b) qui sont destinés à la production de matériels de multiplication de base ou de matériels de multiplication certifiés;

c) qui répondent aux conditions prévues aux annexes I^{er} et II pour les matériels de multiplication de base, et

d) pour lesquels il a été constaté, lors d'un examen officiel, que les conditions précitées ont été respectées.

10° Matériels de multiplication de base : les matériels de multiplication :

a) qui ont été produits sous la responsabilité de l'obteneur selon des méthodes généralement admises en vue du maintien de l'identité de la variété et, le cas échéant, du clone, ainsi qu'en vue de la prévention des maladies, et qui proviennent directement de matériels de multiplication initiaux par voie végétative;

b) qui sont destinés à la production du matériel de multiplication certifié;

c) qui répondent aux conditions prévues aux annexes I^{er} et II pour les matériels de multiplication de base, et

d) pour lesquels il a été constaté, lors d'un examen officiel, que les conditions précitées ont été respectées.

11° Matériels de multiplication certifiés : les matériels de multiplication :

- a) qui proviennent directement de matériels de multiplication de base ou de matériels de multiplication initiaux;
- b) qui sont destinés à la production de plants ou de parties de plants qui servent à la production de raisins, ou à la production de raisins;
- c) qui répondent aux conditions des annexes I et II pour les matériels de multiplication certifiés, et
- d) pour lesquels il a été constaté, lors d'un examen officiel, que les conditions précitées ont été respectées.

12° Matériels de multiplication standard : les matériels de multiplication;

- a) qui possèdent l'identité et la pureté variétale;
- b) qui sont destinés à la production de plants ou de parties de plantes qui servent à la production de raisins, ou à la production de raisins;
- c) qui répondent aux conditions prévues aux annexes I^{er} et II pour les matériels de multiplication standard, et
- d) pour lesquels il a été constaté, lors d'un examen officiel, que les conditions précitées ont été respectées.

13° Commercialisation : la vente, la détention en vue de la vente, l'offre de vente et toute cession, toute fourniture ou tout transfert de matériels de multiplication à des tiers, que ce soit avec rémunération ou non, en vue d'une exploitation commerciale.

14° Ministre : le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions.

15° Service : la Direction de la Qualité des produits de la Direction générale de l'Agriculture.

Ne relèvent pas de la commercialisation, les échanges de matériels de multiplication qui ne visent pas une exploitation commerciale de la variété, tels que les opérations suivantes :

- a) la fourniture de matériels de multiplication à des organismes officiels d'expérimentation et d'inspection;
- b) la fourniture de matériels de multiplication à des prestataires de service, en vue de la transformation ou du conditionnement, pour autant que le prestataire n'acquière pas un titre sur le matériel de multiplication fourni.

Art. 2. § 1^{er}. Les matériels de multiplication de la vigne ne peuvent être commercialisés que :

1° s'ils ont été certifiés « matériels de multiplication initiaux », « matériels de multiplication de base » ou « matériels de multiplication certifiés » ou, dans le cas de matériels de multiplication autres que destinés à l'emploi en tant que porte-greffes, s'il s'agit de matériels de multiplication standard officiellement contrôlés, et

2° s'ils répondent aux conditions prévues à l'annexe II.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, le Ministre peut, à titre transitoire, admettre à la commercialisation jusqu'au 1^{er} janvier 2005 des matériels de multiplication de la catégorie standard qui sont destinés à l'emploi en tant que porte-greffes et proviennent de vignes-mères existantes le 23 février 2002.

§ 3. Nonobstant le paragraphe 1^{er}, le Ministre peut autoriser les producteurs à commercialiser des quantités appropriées de matériels de multiplication :

- 1° destinés à des essais ou dans des buts scientifiques;
- 2° pour des travaux de sélection;
- 3° destinés à des mesures visant la conservation de la diversité génétique.

Dans le cas du matériel génétiquement modifié, cette autorisation ne peut être accordée que si toutes les mesures appropriées ont été prises pour éviter les risques pour la santé humaine et l'environnement. Pour l'évaluation des risques sur l'environnement et d'autres contrôles auxquels il doit être procédé à cet égard, les dispositions de l'article 6 s'appliquent mutatis mutandis.

Art. 3. Le Ministre peut fixer, en ce qui concerne les conditions prévues aux annexes I et II, des conditions supplémentaires ou plus rigoureuses pour la certification ainsi que pour le contrôle des matériels de multiplication standard. Cette disposition ne s'applique pas, dans le cas de greffage, aux matériels de multiplication produits dans un autre Etat membre de l'Union européenne ou produits en dehors de l'Union européenne et reconnus équivalents conformément à l'article 20, paragraphe 2.

Art. 4. § 1^{er}. Le Service établit un catalogue des variétés de vigne admises officiellement à la certification ainsi qu'au contrôle des matériels de multiplication standards. Le catalogue peut être consulté par toute personne. Le catalogue détermine les principales caractéristiques morphologiques et physiologiques permettant de distinguer entre elles les variétés. Pour les variétés déjà admises au 31 décembre 1971, il peut être fait référence à la description figurant dans les publications ampélographiques officielles.

§ 2. Les variétés admises dans d'autres catalogues dans l'Union européenne sont admises à la certification et au contrôle des matériels de multiplication standard sans préjudice du règlement (CE) n° 1493/1999 du Conseil du 17 mai 1999 portant organisation commune du marché viticole, en ce qui concerne les règles relatives au classement des variétés de vigne.

§ 3. Le Service établit aussi, le cas échéant, une liste des clones admis officiellement à la certification. Les autres clones admis à la certification dans l'Union européenne sont également admis à la certification.

Art. 5. § 1^{er}. Une variété n'est admise que si elle est distincte, stable et suffisamment homogène.

§ 2. Une variété est réputée distincte si elle se distingue nettement, par référence à l'expression des caractères qui résultent d'un génotype ou d'une combinaison de génotypes donnés, de toute autre variété dont l'existence est notoirement connue dans l'Union européenne.

Une variété est réputée connue dans l'Union européenne si, à la date d'introduction en bonne et due forme de la demande d'admission, elle est inscrite au catalogue belge ou d'un autre Etat membre ou fait l'objet d'une demande d'admission en Belgique ou dans un autre Etat membre, à moins que les conditions précitées ne soient plus remplies dans tous les Etats membres concernés avant la décision sur la demande d'admission de la nouvelle variété examinée.

§ 3. Une variété est réputée stable si l'expression des caractères compris dans l'examen de la distinction et de tout autre caractère utilisé pour la description de la variété reste inchangée à la suite de multiplications successives.

§ 4. Une variété est réputée homogène si, sous réserve des variations susceptibles de résulter des particularités de sa multiplication, elle est suffisamment homogène dans l'expression des caractères compris dans l'examen de la distinction et de tout autre caractère utilisé pour la description de la variété.

Art. 6. § 1^{er}. Dans le cas d'une variété de vigne génétiquement modifiée au sens de l'article 2, points 1 et 2, de la directive 2001/18/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 mars 2001, relative à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement et abrogeant la directive 90/220/CEE du Conseil, la variété n'est admise que si toutes les mesures appropriées ont été prises pour éviter des risques pour la santé humaine et l'environnement.

§ 2. Dans le cas d'une variété génétiquement modifiée au sens du paragraphe 1^{er} :

1° il est procédé à une évaluation spécifique des risques pour l'environnement équivalente à celle prévue par la directive 2001/18/CE et ce, conformément aux principes fixés à l'annexe II et sur la base des informations spécifiques à l'annexe III de ladite directive;

2° les variétés génétiquement modifiées ne sont admises au catalogue des variétés qu'après avoir été admises à la commercialisation conformément à la directive 2001/18/CE ou, le cas échéant, selon des procédures réglementaires équivalentes à celles contenues dans la directive 2001/18/CE, établies par l'Union européenne. Dans ce dernier cas, les articles 13 à 24 de la directive 2001/18/CE ne s'appliquent plus aux variétés de vigne génétiquement modifiées ayant fait l'objet d'une autorisation conforme à ces procédures réglementaires équivalentes.

§ 3. Lorsque des produits issus de matériels de multiplication de la vigne sont destinés à être utilisés en tant qu'aliments ou ingrédients alimentaires relevant du règlement (CE) n° 258/97 du Parlement européen et du Conseil du 27 janvier 1997 relatif aux nouveaux aliments et aux nouveaux ingrédients alimentaires, le Service s'assure, préalablement à l'admission de variétés de vigne génétiquement modifiées, que les aliments ou ingrédients alimentaires qui en sont issus :

1° ne présentent pas de danger pour le consommateur;

2° n'induisent pas le consommateur en erreur;

3° ne diffèrent pas des aliments ou ingrédients alimentaires qu'ils sont destinés à remplacer à un point tel que leur consommation normale impliquerait des inconvénients nutritionnels pour le consommateur.

Lorsqu'un produit issu d'une des variétés visées par la présente directive est destiné à être utilisé en tant qu'aliment ou ingrédient alimentaire relevant du règlement (CE) n° 258/97, la variété n'est admise que si l'aliment ou l'ingrédient alimentaire a déjà été autorisé conformément à ce règlement.

Art. 7. Les variétés et, le cas échéant, les clones provenant d'autres Etats membres sont soumis, notamment en ce qui concerne la procédure d'admission, aux mêmes conditions que celles appliquées aux variétés ou clones en Belgique.

Art. 8. § 1^{er}. L'admission des variétés est le résultat d'examen officiels effectués notamment en culture et portant sur un nombre suffisant de caractères pour permettre de décrire la variété. Les méthodes employées pour la constatation des caractères doivent être précises et fiables.

§ 2. S'il est connu que les matériels de multiplication d'une variété sont commercialisés dans un autre pays sous une dénomination différente, cette dénomination est également indiquée dans le catalogue.

Art. 9. § 1^{er}. Les variétés admises sont régulièrement et officiellement contrôlées. Si une des conditions d'admission à la certification ou au contrôle cesse d'être remplie, l'admission est annulée et la variété est supprimée du catalogue.

§ 2. Toute demande ou retrait de demande d'admission d'une variété, toute inscription dans le catalogue des variétés ainsi que les diverses modifications de celui-ci sont immédiatement notifiées aux autres Etats membres et à la Commission, en vue de la publication au catalogue commun des variétés.

Art. 10. Les variétés génétiquement modifiées qui ont été acceptées sont clairement indiquées comme telles dans le catalogue des variétés. Toute personne commercialisant une telle variété indique clairement dans son catalogue commercial de vignes que la variété est génétiquement modifiée et précise l'objectif de la modification.

Art. 11. § 1^{er}. Les variétés et, le cas échéant, les clones admis au catalogue sont maintenus par sélection conservatrice.

§ 2. La sélection conservatrice doit toujours être contrôlée sur la base des enregistrements effectués par le ou les responsables de la maintenance de la variété et, le cas échéant, du clone.

§ 3. Des échantillons peuvent être demandés au responsable de la maintenance de la variété ou du clone. Ils peuvent, en cas de nécessité, être prélevés officiellement.

§ 4. Lorsque la sélection conservatrice est effectuée dans un Etat membre autre que celui où la variété a été admise, le Service, en ce qui concerne le contrôle, prête assistance administrative aux Etats membres en cause.

Art. 12. Les matériels de multiplication sont, lors de la récolte, du conditionnement, du stockage, du transport et de l'élevage, tenus en lots séparés et marqués selon la variété, et, le cas échéant, pour les matériels de multiplication initiaux, les matériels de multiplication de base et les matériels de multiplication certifiés, selon le clone.

Art. 13. Les matériels de multiplication ne peuvent être commercialisés qu'en lots suffisamment homogènes et en emballages ou bottes fermés, munis, conformément aux dispositions des articles 14 et 15, d'un système de fermeture et d'un marquage. Le conditionnement a lieu conformément aux dispositions de l'annexe III.

Art. 14. Les emballages et les bottes de matériels de multiplication sont fermés sous contrôle du Service, de telle sorte qu'ils ne puissent pas être ouverts sans que le système de fermeture soit détérioré ou sans que l'étiquette officielle prévue à l'article 15, paragraphe 1^{er}, ou – dans le cas des emballages – l'emballage, présente des traces de manipulation. Afin de garantir la fermeture, le dispositif de fermeture comprend au moins l'étiquette officielle ou un sceau officiel. Conformément aux mesures prises par l'Union européenne, le Service peut constater si un dispositif de fermeture déterminé répond aux dispositions du présent article. Toute nouvelle fermeture ne peut être effectuée que sous contrôle du Service.

Art. 15. § 1^{er}. Les emballages et les bottes de matériels de multiplication sont pourvus d'une étiquette officielle extérieure conforme à l'annexe IV, rédigée dans une des langues officielles de l'Union européenne; sa fixation est assurée par le dispositif de fermeture. La couleur de l'étiquette est blanche barrée en diagonale d'un trait violet pour les matériels de multiplication initiaux, blanche pour les matériels de multiplication de base, bleue pour les matériels de multiplication certifiés et jaune foncé pour les matériels de multiplication standard.

§ 2. Toutefois, le Service peut autoriser les producteurs à commercialiser plusieurs emballages ou bottes de greffés-soudés ou de racinés ayant les mêmes caractéristiques en utilisant une seule étiquette conforme à l'annexe IV. Dans ce cas, les emballages ou les bottes sont liés ensemble de façon que, lors de leur séparation, le lien soit détérioré et ne puisse être remis en place. La fixation de l'étiquette est assurée par ce lien. Aucune nouvelle fermeture n'est autorisée.

§ 3. Sans préjudice de l'article 23, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 1493/1999, le Ministre peut prescrire que chaque livraison de matériel produit soit également accompagné d'un document uniforme sur lequel figurent les indications suivantes : la nature de la marchandise, la variété et, le cas échéant, le clone, la catégorie, la quantité, l'expéditeur et le destinataire.

§ 4. L'étiquette officielle prévue au paragraphe 1^{er} peut également inclure les documents d'accompagnement phytosanitaires, prévus par la directive 92/105/CEE de la Commission, qui établit une normalisation des passeports phytosanitaires. Toutefois, toutes les conditions applicables à l'étiquetage officiel et aux passeports phytosanitaires sont définies et doivent être reconnues comme équivalentes.

§ 5. Les étiquettes officielles doivent être conservées par le destinataire des matériels de multiplication végétative de la vigne pendant au moins un an et tenues à la disposition du Service.

§ 6. Dans le cas de matériels de multiplication d'une variété qui a été modifiée génétiquement, toute étiquette apposée sur le lot de matériels de multiplication et tout document qui l'accompagne en vertu des dispositions du présent arrêté, officiel ou non, indiquent clairement que la variété a été génétiquement modifiée et spécifient le nom des organismes génétiquement modifiés.

Art. 16. § 1^{er}. Le Service établit un système de contrôle qui garantit l'identité des matériels de multiplication depuis la récolte jusqu'à la livraison au dernier utilisateur et prévoyant toutes dispositions utiles permettant qu'au cours de la commercialisation, soit effectué, au moins par sondages, le contrôle des matériels de multiplication quant au respect des conditions prévues par le présent arrêté.

§ 2. Sans préjudice de la libre circulation des matériels dans le commerce, les indications suivantes sont fournies au Service lors de la commercialisation des matériels de multiplication provenant d'un pays tiers :

- 1° espèce (désignation botanique);
- 2° variété et, le cas échéant, le clone, ces indications s'appliquant dans le cas des greffés-soudés, tant aux porte-greffes qu'aux boutures greffons;
- 3° catégorie;
- 4° nature du matériel de multiplication;
- 5° pays de production et service de contrôle officiel;
- 6° pays d'expédition, si différent du pays de production;
- 7° importateur;
- 8° quantité.

Art. 17. § 1^{er}. Le Service veille à ce que les matériels de multiplication commercialisés conformément au présent arrêté, que ce soit en vertu des règles obligatoires ou en vertu des règles facultatives, ne soient soumis qu'aux restrictions de commercialisation prévues par le présent arrêté en ce qui concerne leurs caractéristiques, les dispositions d'examen, le marquage et la fermeture.

§ 2. Le Service veille à ce que les matériels de multiplication des variétés de vigne, et, le cas échéant, des clones qui ont été admis officiellement dans un des Etats membres, à la certification ainsi qu'au contrôle des matériels de multiplication standard conformément aux dispositions du présent arrêté ne soient soumis à aucune restriction de commercialisation quant à la variété, et, le cas échéant, le clone, sans préjudice du règlement (CE) n° 1493/1999.

Art. 18. Les matériels de multiplication provenant directement de matériels de multiplication de base certifiés dans un Etat membre et récoltés dans un autre Etat membre, peuvent être certifiés dans l'Etat producteur des matériels de multiplication de base, s'ils ont été soumis sur leur champ de production à une inspection sur pied satisfaisant aux conditions prévues à l'annexe I^{re} et s'il a été constaté, lors d'un examen officiel, que les conditions prévues à l'annexe II ont été respectées.

Art. 19. Lorsqu'il s'agit d'une catégorie de matériels de multiplication d'une variété déterminée, la couleur de l'étiquette est celle prévue pour la catégorie correspondante et, dans tous les autres cas, elle est brune. L'étiquette indique toujours s'il s'agit de matériel de multiplication d'une catégorie soumise à des exigences réduites.

Art. 20. § 1^{er}. Le présent arrêté ne s'applique pas aux matériels de multiplication dont il est prouvé qu'ils sont destinés à l'exportation en dehors de l'Union européenne.

§ 2. Le Service détermine si les matériels de multiplication végétative de la vigne produits en dehors de l'Union européenne offrent, en ce qui concerne leurs conditions d'admission et les dispositions prises pour assurer leur production en vue de leur commercialisation, les mêmes garanties que les matériels produits dans l'Union européenne et répondent aux exigences du présent arrêté.

Art. 21. Le Service participe aux essais communautaires effectués à l'intérieur de l'Union européenne afin d'apprécier la qualité des matériels de multiplication.

Art. 22. Le Ministre peut apporter des modifications aux annexes du présent arrêté en raison de l'évolution des connaissances scientifiques et techniques.

Art. 23. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage.

Art. 24. L'arrêté royal du 8 novembre 1971 concernant la commercialisation des matériels de multiplication végétative de la vigne, modifié par l'arrêté royal du 17 novembre 1982, est abrogé.

Art. 25. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ANNEXE I^e

CONDITIONS QUANT A LA CULTURE

I. Conditions générales

1. La culture possède l'identité et la pureté variétales.
2. L'état cultural du champ de production et l'état de développement de la culture permettent un contrôle suffisant de l'identité et de la pureté variétales.
3. Il existe une garantie maximale que le sol n'est pas infecté par des organismes nuisibles, en particulier par des virus, lors de la plantation des pépinières et des vignes-mères destinées à la production de matériels de multiplication de base et de matériels de multiplication certifiés.
4. La présence d'organismes nuisibles réduisant la valeur d'utilisation des matériels de multiplication n'est tolérée que dans la limite la plus faible possible.
5. La culture est maintenue exempte de plantes présentant des symptômes de maladies à virus.
6. La proportion des pieds manquant dans les vignes-mères destinées à la production de matériels de multiplication certifiés ne dépasse pas 5 %; elle ne dépasse pas 10 % dans les vignes-mères destinées à la production de matériels de multiplication standard. La proportion de pieds manquants peut exceptionnellement dépasser ces pourcentages lorsque cela est dû à des agents physiques.
7. Il est procédé chaque année à au moins une inspection sur pied; en cas de contestation, pouvant être réglée sans affecter la qualité des matériels de multiplication, une deuxième inspection sur pied a lieu.

II. Conditions particulières

1. Les pépinières ne sont pas établies à l'intérieur ou à quelques mètres d'un vignoble à fruits.
2. Les parties de plants de vigne utilisés pour la production des racinés et des greffés-soudés proviennent de vignes-mères ayant satisfait au contrôle.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2003 concernant la commercialisation des matériels de multiplication végétative de la vigne.

Namur, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ANNEXE II

CONDITIONS QUANT AUX MATERIELS DE MULTIPLICATION

I. Conditions générales

1. Les matériels de multiplication possèdent l'identité et la pureté variétales; une tolérance d'1 % est admise lors de la commercialisation des matériels de multiplication standard.
2. Pureté technique minimale : 96 %.
Sont considérés comme techniquement impurs :
 - a) les matériels de multiplication desséchés en totalité ou en partie, même lorsqu'ils ont subi un trempage dans l'eau après leur dessiccation;
 - b) les matériels de multiplication avariés, tordus ou blessés, notamment endommagés par la grêle ou le gel, écrasés ou cassés.
3. La présence d'organismes nuisibles réduisant la valeur d'utilisation des matériels de multiplication n'est tolérée que dans la limite la plus faible possible.

II. Conditions particulières

1. Greffés-soudés :

Les greffés-soudés issus des combinaisons de matériels de multiplication de base greffés sur matériels de multiplication de base ainsi que de matériels de base greffés sur matériels certifiés sont classés dans la catégorie matériels de multiplication de base. Les greffés-soudés issus de combinaisons de matériels de multiplication certifiés greffés sur matériels de base ainsi que de matériels de multiplication certifiés greffés sur matériels de multiplication certifiés sont classés dans la catégorie matériels de multiplication certifiés. Toutes les autres combinaisons sont classées comme matériels de multiplication standard.

2. Parties de plants de vigne :

Les sarments sont arrivés à un état suffisant de maturité du bois. Le rapport « bois-moelle » est normal pour la variété.

III. Calibrage

1. Boutures greffables de porte-greffes, boutures-pépinières et boutures-greffons :

A) Diamètre

Il s'agit du plus grand diamètre de la plus petite section :

a) boutures greffables de porte-greffe et boutures-greffons :

aa) diamètre au plus petit bout;

i) pour vitis rupestris et ses croisements avec vitis vinifera 6 à 12 mm;

ii) pour les autres variétés 6,5 à 12 mm;

le pourcentage des sarments ayant un diamètre inférieur ou égal à 7 mm pour vitis rupestris et ses croisements avec vitis vinifera et inférieur ou égal à 7,5 mm pour les autres variétés ne dépasse pas 25 % du lot;

bb) diamètre maximum au plus gros bout 14 mm, sauf s'il s'agit de boutures-greffons destinées au greffage sur place. Le talonnage est effectué à 2 cm au moins de la base de l'œil inférieur.

b) Boutures-pépinières :

diamètre minimum au plus petit bout : 3,5 mm.

B. Longueur

La longueur est mesurée à partir de la base du nœud inférieur, le mérithalle supérieur devant être conservé :

a) boutures greffables de porte-greffes : longueur minimale 1,05 m;

b) boutures pépinières : longueur minimale 55 cm; pour vitis vinifera 30 cm;

c) boutures-greffons : longueur minimale 50 cm et au moins cinq yeux utilisables.

2. Racinés

A. Diamètre

Le diamètre mesuré au milieu du mérithalle, sous la pousse supérieure et selon le grand axe, est au moins égal à 5 mm.

B. Longueur

La distance du point inférieur d'insertion des racines à l'empattement de la pousse supérieure est au moins égale :

a) pour les porte-greffes, à 30 cm;

b) pour les autres racinés, à 22 cm.

C. Racines

Chaque plante a au moins trois racines bien développées et convenablement réparties. Toutefois, la variété 420 A peut n'avoir que deux racines bien développées, pourvu qu'elles soient opposées.

3. Greffés-soudés :

a) la tige a au moins 20 cm de long :

b) racines : chaque plante a au moins trois racines bien développées et convenablement réparties. Toutefois, la variété 420 A peut n'avoir que deux racines bien développées, pourvu qu'elles soient opposées;

c) soudure : chaque plante présente une soudure suffisante, régulière et solide.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2003 concernant la commercialisation des matériels de multiplication végétative de la vigne.

Namur, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWEMBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ANNEXE III

CONDITIONNEMENT

Composition des emballages ou bottes :

	Nature	Nombre
1. Greffés-soudés		25
2. Racinés		50
3. Boutures-greffons		100 ou 200
4. Boutures greffables de porte-greffes		200
5. Boutures pépinières des porte-greffes et de variétés de vitis vinifera		200 ou 500
6. Autres boutures pépinières		200

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2003 concernant la commercialisation des matériels de multiplication végétative de la vigne.

Namur, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ANNEXE IV

ETIQUETTE

A. Indications prescrites

a) 1. « Norme CEE »

2. Nom et adresse du producteur ou son numéro d'identification

3. Service de certification ou de contrôle et Etat membre

4. Numéro de référence du lot

5. Variété et, le cas échéant, le clone, pour les greffés-soudés en ce qui concerne les porte-greffes et les boutures-greffons.

6. Catégorie

7. Pays de production

8. Quantité

9. Longueur — pour les boutures greffables de porte-greffes si un Etat membre accorde des dérogations en ce qui concerne les longueurs minimales

b) Pour les matériels de multiplication « racinés » et « greffés-soudés » les indications visées sous a) points 1, 2, 5, 6 et 7 sont suffisantes.

B. Dimensions minimales

a) 110 mm X 67 mm, pour les boutures greffables de porte-greffes, les boutures-greffons et les boutures-pépinieres;

b) 80 mm X 70 mm, pour les racinés et les greffés-soudés.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2003 concernant la commercialisation des matériels de multiplication végétative de la vigne.

Namur, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3762

[2003/201019]

**17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung
über den Verkehr mit vegetativem Vermehrungsgut von Reben**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 11. Juli 1969 über die Pestizide und die Rohstoffe für die Landwirtschaft, den Gartenbau, die Forstwirtschaft und die Viehzucht, insbesondere des Artikels 2, abgeändert durch die Gesetze vom 21. Dezember 1998 und vom 5. Februar 1999;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. November 1971 über den Verkehr mit vegetativem Vermehrungsgut von Reben, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. November 1982;

Aufgrund der Richtlinie 68/193/EWG über den Verkehr mit vegetativem Vermehrungsgut von Reben, zuletzt abgeändert durch die Richtlinie 2002/11/E des Rates vom 14. Februar 2002;

Aufgrund der Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde vom 1. Juli 2003;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, unverzüglich die Bestimmungen der vorerwähnten Richtlinie umzusetzen, wobei die Frist für diese Umsetzung auf den 23. Februar 2003 festgelegt wurde;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten folgende Begriffsbestimmungen:

1° Reben: Pflanzen der Gattung *Vitis* (L.), die zur Erzeugung von Trauben oder zur Verwendung als Vermehrungsgut für solche Pflanzen bestimmt sind.

2° Sorte: eine pflanzliche Gesamtheit innerhalb eines einzigen botanischen Taxons der untersten bekannten Rangstufe, die:

a) durch die sich aus einem bestimmten Genotyp oder einer bestimmten Kombination von Genotypen ergebende Ausprägung der Merkmale definiert werden kann;

b) zumindest durch die Ausprägung eines der erwähnten Merkmale von jeder anderen pflanzlichen Gesamtheit unterschieden werden kann, und

c) in Anbetracht ihrer Eignung, unverändert vermehrt zu werden, als Einheit angesehen werden kann.

3° Klon: eine vegetative Nachkommenschaft einer Sorte, die einer aufgrund der Sortenidentität, ihrer phänotypischen Merkmale und ihres Gesundheitszustands ausgewählten Rebe entspricht.

4° Vermehrungsgut: pflanzfertige Reben und Teile von Reben;

5° pflanzfertige Reben:

a) Wurzelreben: bewurzelte, nicht gepfropfte Teilstücke von Ruten oder von grünen Trieben der Rebe, die für die wurzelechte Pflanzung oder für die Verwendung als Unterlage bei einer Pfropfung bestimmt sind;

b) Pfropfreben: durch Pfropfung miteinander verbundene Teilstücke von Ruten oder von grünen Trieben der Rebe, deren unterirdischer Teil bewurzelt ist;

6° Teile von Reben :

a) Ruten: einjährige Triebe;

b) grüne Triebe: nicht verholzte Triebe;

c) veredelungsfähige Unterlagsreben: Teilstücke von Ruten oder von grünen Trieben der Rebe, die bei der Herstellung von Pfropfreben zur Bildung der unterirdischen Teile bestimmt sind;

d) Edelreiser: Teilstücke von Ruten oder von grünen Trieben der Rebe, die bei der Herstellung von Pfropfreben und bei der Standortveredelung zur Bildung der oberirdischen Teile bestimmt sind;

e) Blindholz: Teilstücke von Ruten oder von grünen Trieben der Rebe, die zur Erzeugung von Wurzelreben bestimmt sind.

7° Mutterrebenbestände: Bestände von Reben, die zur Erzeugung von veredlungsfähigen blinden Unterlagsreben, von Blindholz oder von Edelreisern bestimmt sind.

8° Rebschulen: Bestände von Reben, die zur Erzeugung von Wurzelreben oder Pfropfreben bestimmt sind.

9° Vorstufenvermehrungsgut: Vermehrungsgut,

- a) das unter Verantwortung des Züchters nach allgemein anerkannten Verfahren im Hinblick auf die Erhaltung der Echtheit der Sorte und gegebenenfalls des Klons sowie die Verhütung von Krankheiten gewonnen worden ist;
- b) das zur Erzeugung von Basisvermehrungsgut oder zertifiziertem Vermehrungsgut bestimmt ist;
- c) das die Voraussetzungen der Anlagen I und II für Basisvermehrungsgut erfüllt, und
- d) bei dem in amtlicher Prüfung festgestellt worden ist, dass die vorgenannten Voraussetzungen erfüllt sind.

10° Basisvermehrungsgut: Vermehrungsgut,

- a) das unter Verantwortung des Züchters nach allgemein anerkannten Verfahren im Hinblick auf die Erhaltung der Echtheit der Sorte und gegebenenfalls des Klons sowie die Verhütung von Krankheiten und direkt auf vegetativem Wege aus Vorstufenvermehrungsgut gewonnen worden ist;
- b) das zur Erzeugung von zertifiziertem Vermehrungsgut bestimmt ist;
- c) das die Voraussetzungen der Anlagen I und II für Basisvermehrungsgut erfüllt und
- d) bei dem in amtlicher Prüfung festgestellt worden ist, dass die vorgenannten Voraussetzungen erfüllt sind.

11° Zertifiziertes Vermehrungsgut: Vermehrungsgut,

- a) das unmittelbar von Basisvermehrungsgut oder Vorstufenvermehrungsgut stammt;
- b) das bestimmt ist zur Erzeugung von Pflanzgut oder von Pflanzenteilen, die zur Traubenerzeugung dienen; - zur Erzeugung von Trauben;
- c) das die Voraussetzungen der Anlagen I und II für zertifiziertes Vermehrungsgut erfüllt, und
- d) bei dem in amtlicher Prüfung festgestellt worden ist, dass die vorgenannten Voraussetzungen erfüllt sind.

12° Standardvermehrungsgut: Vermehrungsgut,

- a) das sortenecht und sortenrein ist;
- b) das bestimmt ist zur Erzeugung von Pflanzgut oder von Pflanzenteilen, die zur Traubenerzeugung dienen, oder zur Erzeugung von Trauben;
- c) das die Voraussetzungen der Anlagen I und II für Standardvermehrungsgut erfüllt, und
- d) bei dem in amtlicher Prüfung festgestellt worden ist, dass die vorgenannten Voraussetzungen erfüllt sind.

13° Inverkehrbringen: der Verkauf, der Besitz im Hinblick auf den Verkauf, das Anbieten zum Verkauf und jede Überlassung, Lieferung oder Übertragung von Vermehrungsgut an Dritte, entgeltlich oder unentgeltlich, zum Zwecke der kommerziellen Nutzung. Nicht als Inverkehrbringen gilt die Abgabe von Vermehrungsgut, die nicht auf die kommerzielle Nutzung der Sorte abzielt, wie z. B. die nachstehenden Vorgänge:

- a) Lieferung von Vermehrungsgut an amtliche Prüf- und Kontrollstellen;
- b) Lieferung von Vermehrungsgut an Erbringer von Dienstleistungen zur Verarbeitung oder Aufbereitung, sofern der Erbringer von Dienstleistungen keinen Rechtsanspruch auf das gelieferte Vermehrungsgut erwirbt.

14° Minister: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört.

15° Dienststelle: die Direktion der Produktqualität der Generaldirektion der Landwirtschaft.

Art. 2 - § 1. Vermehrungsgut von Reben darf nur in den Verkehr gebracht werden, 1° wenn es amtlich als 'Vorstufenvermehrungsgut', 'Basisvermehrungsgut' oder 'zertifiziertes Vermehrungsgut' anerkannt worden ist oder wenn es sich bei Vermehrungsgut, das nicht zur Verwendung als Unterlagsreben bestimmt ist, um amtlich kontrolliertes Standardvermehrungsgut handelt und 2° wenn es die Anforderungen der Anlage II erfüllt.

§ 2. Abweichend von Absatz 1 kann der Minister bis zum

1. Januar 2005 vorübergehend das Inverkehrbringen von Standardvermehrungsgut zur Verwendung als Unterlagsreben zulassen, das von Mutterreben stammt, die am 23. Februar 2002 bereits existierten.

§ 3. Ungeachtet des Absatzes 1 kann der Minister den Erzeugern die Genehmigung erteilen, angemessene Mengen Vermehrungsgut in den Verkehr zu bringen, das

1° für Versuche oder wissenschaftliche Zwecke,

2° für Züchtungsvorhaben, 3° für Maßnahmen zur Erhaltung der genetischen Vielfalt bestimmt ist. Für genetisch verändertes Vermehrungsgut kann diese Genehmigung nur erteilt werden, wenn alle zum Schutz der menschlichen Gesundheit und der Umwelt notwendigen Maßnahmen getroffen wurden. Für die dazu erforderliche Umweltverträglichkeitsprüfung und andere Kontrollen, die dazu vorzunehmen sind, gilt Artikel 6 entsprechend.

Art. 3 - Der Minister kann hinsichtlich der in den Anlagen I und II bis V und VII genannten Voraussetzungen zusätzliche oder strengere Anforderungen für die Anerkennung sowie die Kontrolle von Basisvermehrungsgut festlegen. Diese Bestimmung gilt im Falle der Pfropfung nicht für Vermehrungsgut, das in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union oder einem gemäß Artikel 20 Absatz 2 als gleichwertig anerkannten Drittland erzeugt wurde.

Art. 4 - § 1. Die Dienststelle erstellt einen Katalog der Rebsorten, die zur Anerkennung sowie zur Kontrolle des Standardvermehrungsguts amtlich zugelassen sind. Der Katalog kann von jedermann eingesehen werden. In dem Katalog werden die wichtigsten morphologischen und physiologischen Merkmale aufgeführt, durch die die Rebsorten voneinander unterschieden werden können. Bei den bereits am 31. Dezember 1971 zugelassenen Rebsorten kann auf die Beschreibung in den amtlichen ampelografischen Veröffentlichungen verwiesen werden.

§ 2. Unbeschadet der Regeln für die Klassifizierung der Rebsorten nach der Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die gemeinsame Marktorganisation für Wein werden die in den Sortenkatalogen anderer Mitgliedstaaten der Europäischen Union zugelassenen Rebsorten auch zur Anerkennung sowie zur Kontrolle des Standardvermehrungsguts zugelassen.

§ 3. Die Dienststelle erstellt ferner gegebenenfalls eine Liste der Klone, die amtlich zur Anerkennung zugelassen sind. Die Klone, die in der Europäischen Union zur Anerkennung zugelassen sind, werden auch zur Anerkennung zugelassen.

Art. 5 - § 1. Eine Sorte wird nur dann zugelassen, wenn sie unterscheidbar, beständig und hinreichend homogen ist.

§ 2. Eine Sorte wird als unterscheidbar angesehen, wenn sie sich in der Ausprägung der aus einem Genotyp oder einer Kombination von Genotypen resultierenden Merkmale von jeder anderen Sorte, deren Bestehen in der Europäischen Union allgemein bekannt ist, deutlich unterscheiden lässt.

Eine in der Europäischen Union bekannte Sorte ist jede Sorte, die zum Zeitpunkt der ordnungsgemäßen Einreichung des Antrags auf Zulassung im Sortenkatalog Belgiens oder eines anderen Mitgliedstaats eingetragen ist oder in Belgien oder einem anderen Mitgliedstaat zur Zulassung angemeldet ist, es sei denn, dass diese Voraussetzungen nicht mehr in allen betroffenen Mitgliedstaaten vor der Entscheidung über den Antrag auf Zulassung der zu beurteilenden Sorte erfüllt sind.

§ 3. Eine Sorte gilt als beständig, wenn die Ausprägung derjenigen Merkmale, die in die Unterscheidbarkeitsprüfung einbezogen werden, sowie aller sonstigen Merkmale, die zur Sortenbeschreibung dienen, nach wiederholter Vermehrung unverändert ist.

§ 4. Eine Sorte gilt als homogen, wenn sie - vorbehaltlich der Variation, die aufgrund der Besonderheiten ihrer Vermehrung zu erwarten ist - in der Ausprägung derjenigen Merkmale, die in die Unterscheidbarkeitsprüfung einbezogen werden, sowie aller sonstigen Merkmale, die zur Sortenbeschreibung dienen, hinreichend einheitlich ist.

Art. 6 - § 1. Die genetisch veränderten Rebsorten im Sinne von Artikel 2 Nummern 1 und 2 der Richtlinie 2001/18/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. März 2001 über die absichtliche Freisetzung genetisch veränderter Organismen in die Umwelt und zur Aufhebung der Richtlinie 90/220/EWG werden nur zugelassen, wenn alle notwendigen Maßnahmen zum Schutz der menschlichen Gesundheit und der Umwelt getroffen wurden.

§ 2. Im Falle einer genetisch veränderten Sorte im Sinne von Paragraph 1

1° wird eine spezifische Umweltverträglichkeitsprüfung durchgeführt, die der in der Richtlinie 2001/18/EG vorgesehenen Prüfung gleichwertig ist; dies geschieht nach den in Anhang II festgelegten Grundsätzen und auf der Grundlage der spezifischen Informationen gemäß Anhang III der genannten Richtlinie;

2° werden die genetisch veränderten Sorten erst dann in den Sortenkatalog aufgenommen, wenn sie gemäß der Richtlinie 2001/18/EG oder ggf. gemäß den Verfahren der Richtlinie 2001/18/EG gleichwertige Verfahren, die von der Europäischen Union festgelegt worden sind, für das Inverkehrbringen zugelassen worden sind. In letzterem Fall sind die Artikel 13 bis 24 der Richtlinie 2001/18/EG nicht mehr auf genetisch veränderte Rebsorten anwendbar, die gemäß dieser gleichwertigen Verfahren zugelassen wurden.

§ 3. Sollen aus Vermehrungsgut von Reben hervorgegangene Erzeugnisse als Lebensmittel oder Lebensmittelzutaten im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 258/97 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Januar 1997 über neuartige Lebensmittel und neuartige Lebensmittelzutaten verwendet werden, so ist vor der Zulassung der genetisch veränderten Rebsorten sicherzustellen, dass die daraus gewonnenen Lebensmittel oder Lebensmittelzutaten

1° keine Gefahr für den Verbraucher darstellen;

2° den Verbraucher nicht irreführen;

3° sich von den Lebensmitteln oder Lebensmittelzutaten, die sie ersetzen sollen, nicht derart unterscheiden, dass ihr normaler Verzehr Ernährungsmängel für den Verbraucher mit sich brächte. Sollen aus den Sorten gemäß der vorliegenden Richtlinie hervorgegangene Erzeugnisse als Lebensmittel oder Lebensmittelzutat im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 258/97 verwendet werden, so ist die Sorte nur zuzulassen, wenn das Lebensmittel oder die Lebensmittelzutat bereits gemäß jener Verordnung zugelassen ist.

Art. 7 - Die Sorten und gegebenenfalls deren Klone, die aus anderen Mitgliedstaaten stammen, unterliegen insbesondere im Zulassungsverfahren denselben Voraussetzungen wie die Sorten oder Klone in Belgien.

Art. 8 - § 1. Die Zulassung von Sorten erfolgt auf Grund von amtlichen Prüfungen, insbesondere Anbauprüfungen, die sich auf eine ausreichende Zahl von Merkmalen erstrecken, die es ermöglichen, die Sorte zu beschreiben. Für die Feststellung der Merkmale sind genaue und zuverlässige Methoden anzuwenden.

§ 2. Ist bekannt, dass Vermehrungsgut einer Sorte in einem anderen Land unter einer anderen Bezeichnung im Verkehr ist, so wird auch diese Bezeichnung in dem Katalog angegeben.

Art. 9 - § 1. Die zugelassenen Sorten werden laufend amtlich überwacht. Ist eine der Voraussetzungen für die Zulassung zur Anerkennung oder zur Kontrolle nicht mehr erfüllt, so wird die Zulassung aufgehoben und die Sorte im Katalog gestrichen.

§ 2. Jede Anmeldung einer Sorte zur Zulassung oder jede Rücknahme der Anmeldung, jede Eintragung in einen Sortenkatalog sowie dessen jeweilige Änderungen werden den anderen Mitgliedstaaten und der Kommission unverzüglich mitgeteilt. Die Kommission veröffentlicht auf der Grundlage der Mitteilungen der Mitgliedstaaten einen gemeinsamen Sortenkatalog.

Art. 10 - Zugelassene genetisch veränderte Sorten müssen im Sortenkatalog klar als solche gekennzeichnet werden. Jeder Marktbeteiligte, der eine solche Sorte in den Verkehr bringt, kennzeichnet sie in seinem Rebsortenkatalog ebenfalls klar als genetisch verändert und gibt den Zweck der Veränderung an.

Art. 11 - § 1. Die in den Katalog aufgenommenen Sorten und gegebenenfalls deren Klone werden durch Erhaltungszüchtung erhalten.

§ 2. Die Erhaltungszüchtung muss auf der Grundlage der Eintragungen des oder der für die Erhaltung der Sorte und gegebenenfalls deren Klone Verantwortlichen stets kontrollierbar sein.

§ 3. Der für die Erhaltung der Sorte oder deren Klone Verantwortliche kann um Proben gebeten werden. Diese können erforderlichenfalls amtlich entnommen werden.

§ 4. Wird die Erhaltungszüchtung in einem anderen Mitgliedstaat als dem Mitgliedstaat durchgeführt, in dem die Sorte zugelassen ist, so leisten sich die betreffenden Mitgliedstaaten bei der Kontrolle Amtshilfe.

Art. 12 - Das Vermehrungsgut wird bei der Ernte, der Aufbereitung, der Lagerung, der Beförderung und der Anzucht nach der Sorte und gegebenenfalls bei Vorstufenvermehrungsgut, Basisvermehrungsgut und zertifiziertem Vermehrungsgut nach dem Klon in Partien getrennt gehalten und gekennzeichnet.

Art. 13 - Das Vermehrungsgut darf nur in ausreichend homogenen Partien und in geschlossenen Packungen oder Bündeln, die nach den Artikeln 14 und 15 mit einem Verschluss versehen und gekennzeichnet sind, in den Verkehr gebracht werden. Die Aufbereitung erfolgt nach den Bestimmungen der Anlage III.

Art. 14 - Die Packungen und Bündel mit Vermehrungsgut werden amtlich oder unter amtlicher Kontrolle so verschlossen werden, dass sie nicht geöffnet werden können, ohne dass das Verschlussystem verletzt wird oder dass das in Artikel 15 Absatz 1 vorgesehene amtliche Etikett bzw. die Verpackung Spuren einer Manipulation zeigen. Zur Sicherung der Verschließung umfasst das Verschlussystem mindestens das amtliche Etikett oder eine amtliche Verschlussicherung. Nach den von der Europäischen Union getroffenen Maßnahmen kann die Dienststelle feststellen, ob ein bestimmtes Verschlussystem den Bestimmungen dieses Artikels entspricht. Eine ein- oder mehrmalige Wiederverschließung darf nur unter amtlicher Kontrolle der Dienststelle vorgenommen werden.

Art. 15 - § 1. Die Packungen und Bündel von Vermehrungsgut werden an der Außenseite mit einem amtlichen Etikett gemäß Anlage IV in einer der Amtssprachen der Gemeinschaft versehen; seine Befestigung wird durch das Verschlussystem gesichert. Die Farbe des Etiketts ist weiß mit einem diagonalen violetten Strich bei Vorstufenvermehrungsgut, weiß bei Basisvermehrungsgut, blau bei zertifiziertem Vermehrungsgut und dunkelgelb bei Standardvermehrungsgut.

§ 2. Die Dienststelle kann jedoch die Erzeuger ermächtigen, mehrere Packungen oder Bündel von Pfropfreben und Wurzelreben gleicher Eigenschaften zu vermarkten, die mit jeweils nur einem Etikett gemäß Anlage IV gekennzeichnet werden. In diesem Fall sind diese Packungen oder Bündel so miteinander verbunden, dass bei einer Trennung die Verbindung verletzt wird und nicht wieder verwendet werden kann. Die Befestigung des Etiketts wird durch diese Verbindung gesichert. Eine Wiederverschließung ist nicht zulässig.

§ 3. Unbeschadet des Artikels 23 Paragraph 2 der Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 kann der Minister vorschreiben, dass jeder Lieferung von in ihrem Hoheitsgebiet erzeugtem Vermehrungsgut auch ein einheitliches Begleitdokument beigefügt sein muss, in das folgende Angaben aufzunehmen sind : Art der Ware, Sorte und gegebenenfalls deren Klon, Kategorie, Menge, Absender und Empfänger.

§ 4. Auf dem amtlichen Etikett gemäß Paragraph 1 können auch die phytosanitären Begleitdokumente gemäß der Richtlinie 92/105/EWG der Kommission über eine Vereinheitlichung der Pflanzenpässe angegeben sein. Alle Vorschriften für die amtliche Etikettierung und die Pflanzenpässe sind jedoch festgelegt und müssen als gleichwertig anerkannt werden.

§ 5. Die amtlichen Etiketten müssen vom Empfänger des vegetativen Vermehrungsguts von Reben mindestens ein Jahr lang aufbewahrt und für den amtlichen Kontrolldienst bereitgehalten werden.

§ 6. Im Falle von Vermehrungsgut einer genetisch veränderten Sorte enthält jedes Etikett und jedes amtliche oder sonstige Begleitpapier, das gemäß dieser Richtlinie an der Vermehrungsgutpartie befestigt ist bzw. dieser beiliegt, einen klaren Hinweis darauf, dass es sich um eine genetisch veränderte Sorte handelt, sowie die Angabe der Bezeichnung der genetisch veränderten Organismen.

Art. 16 - § 1. Die Dienststelle trägt dafür Sorge, dass die Identität des Vermehrungsguts von der Ernte bis zur Lieferung an den Letztverbraucher durch ein von ihnen vorgeschriebenes oder anerkanntes System einer amtlichen Überwachung gewährleistet ist, indem sie alle erforderlichen Maßnahmen trifft, damit im Verkehr die Einhaltung der in dem vorliegenden Erlass vorgesehenen Voraussetzungen zumindest durch Stichproben amtlich überwacht wird.

§ 2. Unbeschadet des freien Verkehrs des Vermehrungsguts im Handel werden beim Verkehr mit Vermehrungsgut aus einem dritten Land der Dienststelle folgende Angaben gemacht:

- 1° Art (botanische Bezeichnung);
- 2° Sorte und gegebenenfalls deren Klon; bei Pfropfreben beziehen sich diese Angaben sowohl auf die Unterlagen als auch auf die Edelreiser;
- 3° Kategorie;
- 4° Art des Vermehrungsgutes;
- 3° Erzeugerland und amtliche Kontrollstelle;
- 6° Versandland, falls verschieden vom Erzeugerland;
- 7° Importeur;
- 8° Menge des Vermehrungsgutes.

Art. 17 - § 1. Die Dienststelle trägt dafür Sorge, dass Vermehrungsgut, das entsprechend dieses Erlasses im Rahmen obligatorischer oder fakultativer Regelungen in Verkehr gebracht wird, hinsichtlich seiner Eigenschaften, der Prüfungsmaßnahmen, der Kennzeichnung und der Verschließung hinsichtlich seiner Eigenschaften, der Prüfungsmaßnahmen, der Kennzeichnung und der Verschließung nur den in diesem Erlass vorgesehenen Verkehrsbeschränkungen unterliegt.

§ 2. Die Dienststelle trägt dafür Sorge, dass Vermehrungsgut von Rebsorten und gegebenenfalls deren Klonen, die in einem Mitgliedstaat gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses amtlich zur Anerkennung sowie zur Kontrolle von Standardvermehrungsgut zugelassen worden sind, unbeschadet der Verordnung (EG) Nr. 1493/1999 in ihrem Gebiet keinen Verkehrsbeschränkungen hinsichtlich der Sorte und gegebenenfalls deren Klonen unterliegen.

Art. 18 - Vermehrungsgut welches unmittelbar von in einem Mitgliedstaat anerkanntem Basisvermehrungsgut stammt und in einem anderen Mitgliedstaat geerntet worden ist, kann im Erzeugerstaat des Basisvermehrungsguts anerkannt werden, wenn es auf seiner Vermehrungsfläche einer den Voraussetzungen der Anlage I genügenden Feldbesichtigung unterworfen worden ist und wenn bei amtlicher Prüfung festgestellt worden ist, dass die Voraussetzungen der Anlage II erfüllt sind.

Art. 19 - Handelt es sich um eine Kategorie von Vermehrungsgut einer bestimmten Sorte, so ist die Farbe des Etiketts die, welche für die entsprechende Kategorie vorgesehen ist; andernfalls ist die Farbe braun. In jedem Fall gibt das Etikett an, dass es sich um Vermehrungsgut einer Kategorie handelt, die minder strengen Anforderungen.

Art. 20 - § 1. Der vorliegende Erlass ist nicht anwendbar auf Vermehrungsgut, das nachweislich zur Ausfuhr nach dritten Ländern bestimmt ist.

§ 2. Die Dienststelle entscheidet, ob das außerhalb der Europäischen Union erzeugte vegetative Vermehrungsgut von Reben in Bezug auf die Zulassungsbedingungen und in Bezug auf die Vorkehrungen, mit denen die Erzeugung im Hinblick auf das Inverkehrbringen sichergestellt wird, die gleichen Garantien bietet wie das in der Europäischen Union erzeugte Vermehrungsgut, und ob es den Anforderungen dieser Richtlinie genügt.

Art. 21 - Die Dienststelle nimmt an den innerhalb der Europäischen Union durchgeführten Versuchen zur Beurteilung der Qualität des Vermehrungsguts teil.

Art. 22 - Der Minister kann die Anlagen des vorliegenden Erlasses aufgrund der Weiterentwicklung der wissenschaftlichen und technischen Kenntnisse abändern.

Art. 23 - Die Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses werden ermittelt, festgestellt, verfolgt und geahndet gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 11. Juli 1969 über die Pestizide und die Rohstoffe für die Landwirtschaft, den Gartenbau, die Forstwirtschaft und die Viehzucht.

Art. 24 - Der Königliche Erlass vom 8. November 1971 über den Verkehr mit vegetativem Vermehrungsgut von Reben, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. November 1982, wird aufgehoben.

Art. 25 - Der Minister der Landwirtschaft ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

ANLAGE I

VORAUSSETZUNGEN HINSICHTLICH DES BESTANDES

I. Allgemeine Voraussetzungen

1. Der Bestand ist sortenecht und sortenrein.
2. Der Kulturzustand der Vermehrungsfläche und der Entwicklungsstand des Bestandes gestatten eine ausreichende Kontrolle der Sortenechtheit und der Sortenreinheit.
3. Es besteht eine größtmögliche Gewähr, dass der Boden für Rebschulen und für Mutterbestände, die zur Erzeugung von Basisvermehrungsgut und zertifiziertem Vermehrungsgut bestimmt sind, bei der Pflanzung nicht von Schadorganismen, insbesondere von Viren, infiziert ist.
4. Das Vorhandensein von Schadorganismen, die den Wert des Vermehrungsguts beeinträchtigen, ist auf ein Mindestmaß beschränkt.
5. Der Bestand wird freigehalten von Pflanzen, die Symptome von Viruskrankheiten aufweisen.
6. Der Anteil der Fehlstellen in Mutterrebenbeständen, die zur Erzeugung von zertifiziertem Vermehrungsgut bestimmt sind, überschreitet nicht 5 v.H.; er überschreitet nicht 10 v.H. in Mutterrebenbeständen, die zur Erzeugung von Standardvermehrungsgut bestimmt sind. Der Anteil der Fehlstellen kann diese Prozentsätze ausnahmsweise übersteigen, wenn dies auf physikalische Einwirkungen zurückzuführen ist.
7. Es findet jährlich mindestens eine Feldbesichtigung statt; im Falle einer Beanstandung, deren Ursachen behoben werden können, ohne dass dadurch die Qualität des Vermehrungsguts beeinträchtigt wird, findet eine weitere Feldbesichtigung statt.

II. Besondere Voraussetzungen

1. Rebschulen sind nicht in Ertragsweinbergen und nicht an Abstand von nur einigen Metern von solchen angelegt.
 2. Die zur Erzeugung von Wurzelreben und Pfropfreben verwendeten Teile von Reben stammen aus mit Erfolg geprüften Mutterrebenbeständen.
- Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2003 über den Verkehr mit vegetativem Vermehrungsgut von Reben beigelegt zu werden.

Namur, den 17. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

ANLAGE II

VORAUSSETZUNGEN HINSICHTLICH DES VERMEHRUNGSGUTS

I. Allgemeine Voraussetzungen

1. Das Vermehrungsgut ist sortenecht und sortenrein; im Verkehr ist bei Standardvermehrungsgut eine Abweichung bis zu 1 v.H. zulässig.
2. Technische Mindestreinheit : 96 v.H. Als technisch unrein wird angesehen:
 - a) Vermehrungsgut, das ganz oder teilweise verdorrt ist, selbst wenn es nach der Vertrocknung in Wasser getaucht worden ist;
 - b) verdorbenes, verdrehtes oder verletztes, insbesondere durch Hagel oder Frost beschädigtes sowie zerdrücktes oder zerbrochenes Vermehrungsgut.
3. Das Vorhandensein von Schadorganismen, die den Wert des Vermehrungsguts beeinträchtigen, ist auf ein Mindestmaß beschränkt.

II. Besondere Voraussetzungen

1. Pfropfreben:

Pfropfreben, die aus einer Kombination von Basisvermehrungsgut auf Basisvermehrungsgut sowie von Basisvermehrungsgut auf Zertifiziertem Vermehrungsgut stammen, werden als Basisvermehrungsgut eingestuft. Pfropfreben, die aus einer Kombination von Zertifiziertem Vermehrungsgut auf Basisvermehrungsgut sowie von Zertifiziertem Vermehrungsgut auf Zertifiziertem Vermehrungsgut stammen, werden als Zertifiziertes Vermehrungsgut eingestuft. Alle übrigen Kombinationen werden als Standardvermehrungsgut eingestuft.

2. Teile von Reben:

Die Ruten weisen eine ausreichende Holzreife auf. Der Holzkörper steht in einem normalen Verhältnis zum Mark im Hinblick auf die Sorte.

III. Sortierung

1. Veredelungsfähige blinde Unterlagsreben, Edelreiser und Blindholz:

A. Durchmesser

Es wird der grösste Durchmesser des kleinsten Querschnitts gemessen. a) Veredelungsfähige blinde Unterlagsreben und Edelreiser :

aa) Durchmesser am schwächeren Ende

i) bei *Vitis rupestris* und ihren Kreuzungen mit *Vitis vinifera* 6 - 12 mm;

ii) bei den anderen Rebsorten 6,5 - 12 mm.

Der Anteil an Ruten mit einem Durchmesser bis zu 7 mm bei *Vitis rupestris* und ihren Kreuzungen mit *Vitis vinifera* und bis zu 7,5 mm bei den anderen Rebsorten überschreitet nicht 25 v.H. der Partie.

bb) Höchstdurchmesser am stärkeren Ende : 14 mm, ausser wenn es sich um Edelreiser handelt, die zur Propfung an Ort und Stelle bestimmt sind; der Schnitt wird mindestens 2 cm unterhalb des untersten Auges vorgenommen.

b) Blindholz :

Mindestdurchmesser am schwächeren Ende : 3,5 mm.

B. Länge

Es wird von der Basis des unteren Knotens an unter Berücksichtigung des oberen Internodiums gemessen.

a) Veredelungsfähige blinde Unterlagsreben: Mindestlänge 1,05 m;

b) Blindholz: Mindestlänge 55 cm, bei *Vitis vinifera* 30 cm;

c) Edelreiser: Mindestlänge: 50 cm mit mindestens fünf verwendbaren Augen.

2. Wurzelreben:

A. Durchmesser

Größter Durchmesser, gemessen in der Mitte des Internodiums unter dem obersten Trieb: mindestens 5 mm.

B. Länge

Die Mindestlänge vom Wurzelansatz bis zum Ansatz des obersten Triebes beträgt :

a) bei den bewurzelten Unterlagen : 30 cm,

b) bei den übrigen Wurzelreben : 22 cm.

C. Wurzeln

Jede Pflanze hat wenigstens drei gut entwickelte und hinreichend gut verteilte Wurzeln. Die Sorte 420 A braucht jedoch nur zwei gut entwickelte Wurzeln zu haben, sofern diese gegenständig sind.

3. Pfropfreben

a) Der Stamm ist mindestens 20 cm lang;

b) Wurzeln: Jede Pflanze hat wenigstens drei gut entwickelte und hinreichend gut verteilte Wurzeln. Die Sorte 420 A braucht jedoch nur zwei gut entwickelte Wurzeln zu haben, sofern diese gegenständig sind.

c) Pfropfnarbe : Jede Pflanze weist eine hinreichend verheilte, regelmässige und feste Pfropfnarbe auf.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2003 über den Verkehr mit vegetativem Vermehrungsgut von Reben beigefügt zu werden.

Namur, den 17. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

ANLAGE III
AUFBEREITUNG

Inhalt der Packungen oder Bündel:

	Art	Stückzahl
1. Propfreben		25
2. Wurzelreben		50
3. Edelreiser		100 oder 200
4. Veredelungsfähige blinde Unterlagsreben		200
5. Blindholz bei Unterlagen und Sorten von <i>Vitis vinifera</i>		200 oder 500
6. Ubriges Blindholz		200

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2003 über den Verkehr mit vegetativem Vermehrungsgut von Reben beigefügt zu werden.

Namur, den 17. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

ANLAGE IV

ETIKETT

A. Vorgeschriebene Angaben

a) 1. "EWG-Norm"

2. Name und Adresse des Erzeugers oder seine Kennnummer

3. Anerkennungs- oder Kontrollstelle und Mitgliedstaat

4. Bezugsnummer der Partie

5. Sorte und gegebenenfalls Klon - bei Pfropfreben von Unterlagen und Edelreisern

6. Kategorie

7. Erzeugerland

8. Menge

9. Länge - bei veredelungsfähigen blinden Unterlagsreben, sofern ein Mitgliedstaat Ausnahmen in bezug auf die Mindestlänge zulässt (Artikel 3 Absatz 3)

b) Bei Wurzelreben- und Pfropfrebenvermehrungsgut genügen die Angaben gemäß Buchstabe

a) Nummern 1, 2, 5, 6 und 7.

B. Mindestgrößen

a) 110 mm X 67 mm für veredelungsfähige blinde Unterlagsreben, Edelreiser und Blindholz;

b) 80 mm X 70 mm für Wurzelreben und Pfropfreben

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2003 über den Verkehr mit vegetativem Vermehrungsgut von Reben beigefügt zu werden.

Namur, den 17. Juli 2003

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3762

[2003/201019]

**17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering
betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1998 en 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 november 1971 betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 november 1982;

Gelet op richtlijn 68/193/EEG van de Raad betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken, gewijzigd voor het laatst bij richtlijn 2002/11/EG van de Raad van 14 februari 2002;

Gelet op het overleg tussen de gewestelijke regeringen en de federale overheid op 1 juli 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de bepalingen van voornoemde richtlijn onverwijld moeten worden omgezet en uiterlijk 23 februari 2003;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :1° Wijnstokkrassen : planten van het geslacht *Vitis* (L.), bestemd voor de voortbrenging van druiven of het gebruik als teeltmateriaal voor deze zelfde planten;

2° Ras : een plantengroep van één enkele botanische taxon, van de laagste bekende rang, die :

a) kan worden omschreven met de kenmerken die verband houden met een bepaald genotype of een bepaalde combinatie van genotypen,

b) van elke andere plantengroep kan worden onderscheiden met ten minste één van de genoemde kenmerken, en

c) kan worden beschouwd als een eenheid, op grond van haar geschiktheid voor vermeerdering zonder veranderingen.

3° Kloon : een vegetatieve afstamming van een ras, overeenstemmend met een wijnstok die op grond van de identiteit van de plantengroep, de fenotypische kenmerken en zijn fyto-sanitaire toestand is geselecteerd.

4° Teeltmateriaal :

Wijnstokken, gereed voor het planten en delen van de wijnstok;

5° Wijnstokken, gereed voor het planten :

a) met wortels : delen van stekken of loten van de wijnstok, met wortels en niet-geënt, bestemd voor het planten of voor gebruik als entmateriaal;

b) entwijnstokken : door enting verbonden delen van stekken of loten van de wijnstok, waarvan het deel onder de grond wortels heeft.

5° Delen van de wijnstok

a) stekken : eenjarige delen;

b) loten : niet-verhoude stengeldelen;

c) delen van de wijnstok onder de grond, bestemd voor de veredeling : delen van stekken of loten van de wijnstok, die bij de teelt van entwijnstokken bestemd zijn voor de kweek van delen onder de grond;

d) entrijs : delen van stekken of loten van de wijnstok, die bij de teelt van entwijnstokken en bij veredeling bestemd zijn voor de delen boven de grond;

e) blindhout : delen van stekken of loten van de wijnstok, bestemd voor de teelt van wijnstokken met wortels.

7° Moederplanten : opstanden van wijnstokken, bestemd voor de teelt van voor veredeling in aanmerking komende delen van de wijnstok onder de grond, van blindhout of van entrijs.

8° Kweekwijnstokken : opstanden van wijnstokken, bestemd voor de teelt van wijnstokken met wortels of van entwijnstokken.

9° Oorspronkelijk teeltmateriaal : teeltmateriaal

a) dat onder verantwoordelijkheid van de kweker is voortgebracht volgens algemeen erkende methoden voor de instandhouding van de identiteit van het ras en, in voorkomend geval, van de kloon, en voor de preventie van ziekten;

b) dat bestemd is voor voortbrenging van basisteeltmateriaal of van gecertificeerd teeltmateriaal;

c) dat voldoet aan de in de bijlagen I en II voor basisteeltmateriaal opgenomen voorwaarden, en

d) waarvan bij een officieel onderzoek is gebleken dat bovenbedoelde voorwaarden zijn vervuld.

10° Basisteeltmateriaal : teeltmateriaal

a) dat onder verantwoordelijkheid van de kweker is voortgebracht volgens algemeen erkende methoden voor de instandhouding van de identiteit van het ras en, in voorkomend geval, van de kloon, en voor de preventie van ziekten, en dat direct afkomstig is van oorspronkelijk teeltmateriaal door vegetatieve voortplanting;

b) dat bestemd is voor de voortbrenging van gecertificeerd teeltmateriaal;

c) dat voldoet aan de in de bijlagen I en II voor basisteeltmateriaal opgenomen voorwaarden, en

d) waarvan bij een officieel onderzoek is gebleken dat bovenbedoelde voorwaarden zijn vervuld.

11° Gecertificeerd teeltmateriaal : teeltmateriaal

a) dat rechtstreeks afkomstig is van basisteeltmateriaal of van oorspronkelijk teeltmateriaal;

b) dat bestemd is voor de teelt van pootgoed of plantendelen welke dienen voor de voortbrenging van druiven, of voor de voortbrenging van druiven;

c) dat voldoet aan de in de bijlagen I en II voor gecertificeerd teeltmateriaal opgesomde voorwaarden, en

d) waarbij bij een officieel onderzoek is gebleken dat bovenbedoelde voorwaarden zijn vervuld.

12°. Standaardteeltmateriaal : teeltmateriaal

a) dat rasecht en raszuiver is,

b) dat bestemd is voor de teelt van pootgoed of plantendelen, welke dienen voor de voortbrenging van druiven, of voor de voortbrenging van druiven;

c) dat voldoet aan de in de bijlagen I en II voor standaardteeltmateriaal opgesomde voorwaarden, en

d) waarbij bij een officieel onderzoek is gebleken dat bovenbedoelde voorwaarden zijn vervuld.

13° Afzet : de verkoop, het bezit met het oog op de verkoop, het aanbieden voor verkoop en iedere beschikbaarstelling, levering of overdracht van teeltmateriaal aan derden, al dan niet tegen vergoeding, met het oog op commercieel gebruik.

Onder afzet wordt niet verstaan, de uitwisseling van teeltmateriaal dat niet bestemd is voor commercieel gebruik van het ras, zoals :

a) het leveren van teeltmateriaal aan experimenterende en controlerende instanties;

b) het leveren van teeltmateriaal aan dienstverleners met het oog op de verwerking en verpakking, mits de dienstverlener geen aanspraak op het geleverde teeltmateriaal verwerft.

14° Minister : de Minister bevoegd voor Landbouw.

15° Dienst : de Directie Kwaliteit van de producten van het Directoraat-generaal Landbouw.

Art. 2. § 1. Teeltmateriaal voor wijnstokken mag slechts in de handel worden gebracht :

a) indien het officieel is goedgekeurd als "oorspronkelijk teeltmateriaal", "basisteeltmateriaal" of "gecertificeerd teeltmateriaal", dan wel, in het geval van ander teeltmateriaal dan dat wat is bestemd om te worden gebruikt als wijnstokdelen onder de grond, indien het officieel gecontroleerd standaardteeltmateriaal betreft, en

b) indien het voldoet aan de in bijlage II opgenomen voorwaarden.

§ 2. In afwijking van paragraaf 1, mag de Minister voorlopig tot 1 januari 2005 toestemming verlenen voor het in de handel brengen van standaardteeltmateriaal dat is bestemd om te worden gebruikt als wijnstokdelen onder de grond en dat afkomstig is van op 23 februari 2002 reeds bestaande moederplanten.

§ 3. In afwijking van paragraaf 1 mag de Minister de kwekers machtiging verlenen voor de afzet van adequate hoeveelheden teeltmateriaal voor :

1° proefnemingen of wetenschappelijke doeleinden,

2° kweekdoeleinden,

3° maatregelen met het oog op de instandhouding van de genetische diversiteit.

In geval van genetisch gemodificeerd teeltmateriaal kan deze machtiging uitsluitend worden verleend als alle nodige maatregelen zijn getroffen om de risico's voor de volksgezondheid en voor het milieu te voorkomen. Wat betreft de in dat verband uit te voeren beoordeling van de risico's voor het milieu en andere controles is artikel 6ter bis mutatis mutandis van toepassing.

Art. 3. Wat de in de bijlagen I en II opgenomen voorwaarden betreft, kan de Minister aanvullende of strengere voorwaarden vaststellen voor de certificering en controle van het standaardteeltmateriaal. In geval van enting is deze bepaling niet van toepassing op teeltmateriaal dat is geproduceerd in een andere lid-Staat van de Europese Unie of buiten de Europese Unie, dat als gelijkwaardig is erkend overeenkomstig artikel 20, paragraaf 2.

Art. 4. § 1. De dienst stelt een lijst op van de wijnstokrassen die op zijn grondgebied officieel voor certificering en controle van het standaardteeltmateriaal worden toegelaten. Die lijst mag door iedereen geraadpleegd worden. De lijst bevat een omschrijving van de belangrijkste morfologische en fysiologische kenmerken aan de hand waarvan de rassen van elkaar onderscheiden kunnen worden. Voor de rassen die reeds op 31 december 1971 toegelaten waren, kan verwezen worden naar de omschrijving in de officiële publicaties op wijnstokgebied.

§ 2. De in andere lijsten binnen de Europese Unie opgenomen rassen worden toegelaten voor goedkeuring en voor controle van standaardteeltmateriaal, onverminderd het bepaalde in Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt, in verband met de indeling van de wijnstokrassen.

§ 3. De dienst stelt in voorkomend geval een lijst op van de klonen die officieel voor certificering zijn toegelaten.

De andere klonen die binnen de Europese Unie voor certificering zijn toegelaten, worden ook daarvoor toegelaten.

Art. 5. § 1. Een ras wordt alleen toegelaten wanneer het onderscheidbaar, bestendig en voldoende homogeen is.

§ 2. Een ras wordt als onderscheidbaar beschouwd wanneer het zich, door de kenmerken die verband houden met een genotype of een combinatie van bepaalde genotypen, duidelijk onderscheidt van elk ander ras waarvan het bestaan algemeen bekend is in de Europese Unie.

Als in de Europese Unie bekend ras wordt beschouwd ieder ras dat, op het moment waarop de aanvraag tot toelating van dat ras volgens de voorschriften wordt ingediend, hetzij is opgenomen op de lijst van België of van een andere lid-Staat, hetzij het voorwerp is van een aanvraag tot toelating in België of in een andere lid-Staat, tenzij vóór het besluit inzake de aanvraag tot toelating van het te beoordelen ras niet meer in alle betrokken lid-Staten aan bovenvermelde voorwaarden wordt voldaan.

§ 3. Een ras wordt als bestendig beschouwd wanneer de kenmerken die in het onderzoek naar de onderscheidbaarheid worden betrokken alsmede alle andere kenmerken die voor de beschrijving van het ras worden gebruikt, na opeenvolgende vermeerderingen ongewijzigd blijven.

§ 4. Een ras wordt als homogeen beschouwd wanneer het, behoudens veranderingen die verband kunnen houden met de specifieke bijzonderheden van de vermeerdering ervan, voldoende homogeen is wat betreft de kenmerken die worden betrokken in het onderzoek naar de onderscheidbaarheid en alle andere kenmerken die voor de beschrijving van het ras worden gebruikt.

Art. 6. § 1. Indien het een genetisch gemodificeerd wijnstokras betreft in de zin van artikel 2, leden 1 en 2, van Richtlijn 2001/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 maart 2001 inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu en tot intrekking van Richtlijn 90/220/EEG van de Raad (10), wordt dit ras alleen toegelaten wanneer alle nodige maatregelen zijn getroffen om risico's voor de volksgezondheid en voor het milieu te voorkomen.

§ 2. Voor genetisch gemodificeerde rassen in de zin van lid 1 geldt het volgende :

1° er wordt een specifieke beoordeling uitgevoerd van de risico's voor het milieu die gelijkwaardig is aan die van Richtlijn 2001/18/EG, en wel overeenkomstig de beginselen van bijlage II en op basis van de in bijlage III van de genoemde richtlijn vermelde gegevens;

2° de genetisch gemodificeerde rassen worden pas in de lijst van de wijnstokrassen lijst opgenomen nadat overeenkomstig Richtlijn 2001/18/EG is bepaald dat zij in de handel mogen worden gebracht, of in voorkomend geval volgens voorgeschreven procedures die gelijkwaardig zijn aan die in Richtlijn 2001/18/EG, opgemaakt door de Europese Unie. In dit laatste geval zijn de artikelen 13 tot en met 24 van Richtlijn 2001/18/EG niet meer van toepassing op genetisch gemodificeerde wijnstokrassen die overeenkomstig de gelijkwaardige voorgeschreven procedures zijn toegestaan.

§ 3. Wanneer producten die afkomstig zijn van teeltmateriaal voor wijnstokrassen, bestemd zijn om te worden gebruikt als voedingsmiddel of voedselingsrediënt dat binnen de werkingssfeer van Verordening (EG) nr. 258/97 van het Europees Parlement en de Raad van 27 januari 1997 betreffende nieuwe voedingsmiddelen en nieuwe voedselingsrediënten valt, moet de dienst, voordat de genetisch gemodificeerde wijnstokrassen worden geaccepteerd, erop toezien dat de daarvan afgeleide voedingsmiddelen of voedselingsrediënten :

a) geen gevaar opleveren voor de consument,

b) de consument niet misleiden,

c) niet zodanig verschillen van de voedingsmiddelen en voedselingsrediënten ter vervanging waarvan zij zijn bedoeld, dat de normale consumptie ervan uit voedingsoogpunt nadelig zou zijn voor de consument.

Wanneer teeltmateriaal dat van een van de in deze richtlijn bedoelde rassen afkomstig is, bestemd is om te worden gebruikt als voedingsmiddel of voedselingsrediënt waarop Verordening (EG) nr. 258/97 van toepassing is, wordt het ras alleen toegelaten als voor het voedingsmiddel of het voedselingsrediënt al een vergunning is afgegeven overeenkomstig genoemde verordening.

Art. 7. De uit andere lid-Staten afkomstige rassen en klonen, met name wat de procedure van toelating betreft, worden onderworpen aan dezelfde voorwaarden als die welke voor de rassen in België gelden.

Art. 8. § 1. Een ras kan slechts worden toegelaten na officieel onderzoek, dat in het bijzonder op het veld is verricht en betrekking heeft op een voldoende groot aantal kenmerken om het ras te kunnen beschrijven. Voor het vaststellen van deze kenmerken moeten nauwkeurige en betrouwbare methoden worden gebruikt.

§ 2. Indien bekend is dat het teeltmateriaal van een bepaald ras in een ander land onder een andere benaming in de handel is gebracht, wordt ook deze benaming in de lijst opgenomen.

Art. 9. § 1. De toegelaten rassen worden regelmatig officieel gecontroleerd. Indien aan één van de voorwaarden voor toelating tot goedkeuring of tot controle niet meer wordt voldaan, wordt de toelating ingetrokken en wordt het ras van de lijst geschrapt.

§ 2. Aanvragen tot toelating van een ras of intrekkingen van dergelijke aanvragen, opnemingen in een rassenlijst alsmede de verschillende wijzigingen ervan worden onverwijld ter kennis van de andere lid-Staten en van de Commissie gebracht met het oog op de publicatie in de gemeenschappelijke lijst van de rassen.

Art. 10. De toegelaten genetisch gemodificeerde rassen worden duidelijk als zodanig in de rassenlijst vermeld. Eenieder die een dergelijk ras in de handel brengt, vermeldt duidelijk in zijn verkoopcatalogus dat het een genetisch gemodificeerd ras betreft, en omschrijft het doel van de modificatie.

Art. 11. § 1. De in de lijst opgenomen rassen of, in voorkomend geval, klonen, worden stelselmatig in stand gehouden.

§ 2. De stelselmatige instandhouding moet altijd aan de hand van registraties kunnen worden gecontroleerd door de voor de instandhouding van het ras c.q. de kloon verantwoordelijke persoon of personen.

§ 3. De voor de instandhouding van het ras verantwoordelijke persoon kan worden gevraagd monsters over te leggen. Indien nodig kan de bemonstering langs officiële weg geschieden.

§ 4. Wanneer de instandhouding in een andere lidstaat verwezenlijkt is dan de lid-Staat waar het ras is toegelaten, verleent de dienst de betrokken lidstaten administratieve bijstand bij de controle.

Art. 12. Teeltmateriaal wordt tijdens de oogst, de bewerking, de opslag, het vervoer en de teelt in partijen gescheiden gehouden en wordt aangeduid volgens het ras en, in voorkomend geval voor basisteeltmateriaal, oorspronkelijk teeltmateriaal, en gecertificeerd teeltmateriaal, volgens de kloon.

Art. 13. Teeltmateriaal mag slechts in de handel gebracht worden in voldoende homogene partijen en in gesloten verpakkingen of bundels, die overeenkomstig de artikelen 14 en 15 zijn voorzien van een sluitingssysteem en een aanduiding. De bewerking geschiedt overeenkomstig de bepalingen van bijlage III.

Art. 14. Verpakkingen en bundels van teeltmateriaal worden onder toezicht van de dienst zodanig gesloten dat zij niet kunnen worden geopend zonder dat het sluitingssysteem wordt beschadigd, dan wel het in artikel 15, paragraaf 1, bedoelde officiële etiket of - bij verpakkingen - de verpakking sporen van manipulatie vertoont. Terwille van een goede sluiting wordt tenminste gebruik gemaakt van een officieel etiket dan wel van een officiële verzegeling. Overeenkomstig de door de Europese Unie getroffen maatregelen kan de dienst vaststellen of een bepaald sluitingssysteem aan de bepalingen van dit artikel voldoet. Een, eventueel herhaalde, nieuwe sluiting mag uitsluitend onder toezicht van de dienst geschieden.

Art. 15. § 1. Verpakkingen en bundels van teeltmateriaal aan de buitenkant worden voorzien van een officieel etiket dat beantwoordt aan de vereisten van bijlage IV en gesteld is in een van de officiële talen van de Europese Unie; dit etiket wordt vastgehecht door middel van de sluiting. De kleur van het etiket is wit met een diagonale paarse streep voor oorspronkelijk teeltmateriaal, wit voor basisteeltmateriaal, blauw voor gecertificeerd teeltmateriaal en donkergeel voor standaardteeltmateriaal

§ 2. De dienst kan echter toestaan dat de producenten verschillende verpakkingen of bundels entwijnstokken of wortelwijnstokken met dezelfde eigenschappen, die met één enkel etiket worden aangeduid als bedoeld in bijlage IV, in de handel brengen. In dat geval worden de betrokken verpakkingen of bundels zodanig met elkaar verbonden dat de band bij de eventuele scheiding wordt verbroken en niet opnieuw kan worden gebruikt. Het etiket wordt door middel van deze band bevestigd. Er mag geen nieuwe sluiting worden aangebracht.

§ 3. Onverminderd artikel 23, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1493/1999, kan de Minister voorschrijven dat iedere levering van geproduceerd materiaal tevens wordt vergezeld door een uniform document waarin de volgende vermeldingen staan : aard van de goederen, het ras en eventueel de kloon, de categorie, de hoeveelheid, de verzender en de ontvanger.

§ 4. Het in paragraaf 1 bedoelde officiële etiket kan ook de begeleidende fytosanitaire documenten bevatten, die bedoeld worden in Richtlijn 92/105/EEG van de Commissie, waarin een normalisering van de plantenspooorten wordt geregeld. Alle op de officiële etikettering en plantenspooorten toepasselijke voorwaarden worden vastgesteld en dienen te worden erkend als gelijkwaardig.

§ 5. De ontvanger van het vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken bewaart de officiële etiketten gedurende ten minste één jaar en houdt ze ter beschikking van de dienst.

§ 6. In het geval van teeltmateriaal van een genetisch gemodificeerd ras moet op alle op de partijen teeltmateriaal aangebrachte etiketten en op de bij de partijen teeltmateriaal gevoegde begeleidende documenten in het kader van deze richtlijn, officieel of niet-officieel, duidelijk worden vermeld dat het een genetisch gemodificeerd ras betreft en moet de naam van de genetisch gemodificeerde organismen worden genoemd.

Art. 16. § 1. De dienst maakt een controleregeling op waarbij de identiteit van het teeltmateriaal, van de oogst tot de aflevering aan de laatste gebruiker, wordt verzekerd en alle dienstige maatregelen worden gepland om tenminste door steekproeven te kunnen nagaan of het in de handel gebrachte teeltmateriaal beantwoordt aan de in dit besluit gestelde voorwaarden.

§ 2. Onverminderd het vrije verkeer van materiaal in de handel worden volgende gegevens aan de bevoegde dienst verstrekt wanneer teeltmateriaal uit een derde land in de handel wordt gebracht :

- a) soort (botanische naam),
- b) ras c.q. kloon; voor entwijnstokken is dat op de onderstam en op de entrijs van toepassing,
- c) categorie,
- d) aard van het teeltmateriaal,
- e) land van productie en officiële controledienst,
- f) land van verzending, als dat niet het land van productie is,
- g) importeur,
- h) hoeveelheid materiaal.

Art. 17. § 1. De dienst zorgt ervoor dat het teeltmateriaal dat overeenkomstig dit besluit in de handel wordt gebracht, op grond van verplichte of van facultatieve maatregelen, slechts wordt onderworpen aan de beperkingen voor het in de handel brengen die bij dit besluit zijn vastgesteld met betrekking tot eigenschappen, onderzoek, aanduiding en sluiting.

§ 2. De dienst zorgt ervoor dat voor teeltmateriaal van wijnstokkrassen en, in voorkomend geval, van wijnstokklonen die in een van de lid-Staten officieel zijn toegelaten voor de goedkeuring en voor de controle op het standaardteeltmateriaal overeenkomstig het bepaalde in dit besluit, op hun grondgebied geen handelsbeperkingen gelden welke het ras c.q. de kloon betreffen, onverminderd Verordening (EG) nr. 1493/1999.

Art. 18. Het teeltmateriaal dat rechtstreeks afkomstig is van in een lid-Staat goedgekeurd basisteeltmateriaal en in een andere lid-Staat is geoogst, kan worden goedgekeurd in de staat die basisteeltmateriaal produceert, indien het op het vermeerderingsperceel werd onderworpen aan een veldkeuring overeenkomstig de in bijlage I gestelde voorwaarden, en indien bij een officieel onderzoek is geconstateerd dat aan de in bijlage II gestelde voorwaarden is voldaan.

Art. 19. Wanneer het een categorie teeltmateriaal van een bepaald ras betreft, is de kleur van het etiket die welke voor de overeenkomstige categorie is vastgesteld, en in alle andere gevallen bruin. In elk geval wordt op het etiket vermeld dat het teeltmateriaal betreft dat tot een categorie behoort waaraan minder strenge eisen zijn gesteld.

Art. 20. § 1. Dit besluit geldt niet voor teeltmateriaal waarvan is aangetoond dat het is bestemd voor uitvoer naar landen buiten de Europese Unie.

§ 2. De dienst bepaalt of het vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken dat in land buiten de Europese Unie wordt geproduceerd, wat de voorwaarden voor hun toelating en de met betrekking tot de productie ervan met het oog op het in de handel brengen genomen maatregelen betreft, dezelfde waarborgen biedt als vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken dat in de Europese Unie wordt geproduceerd en aan de bepalingen van deze richtlijn voldoet.

Art. 21. De dienst neemt aan binnen de Europese Unie verrichte communautaire proefnemingen deel ter beoordeling van de kwaliteit van het teeltmateriaal.

Art. 22. Omwille van de ontwikkeling van wetenschap en techniek kan de Minister wijzigingen aanbrengen aan de bijlagen bij dit besluit.

Art. 23. De overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt.

Art. 24. Het koninklijk besluit van 8 november 1971 betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 november 1982, wordt opgeheven.

Art. 25. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

BIJLAGE I

VOORWAARDEN MET BETREKKING TOT HET GEWAS

I. Algemene voorwaarden

1. Het gewas moet rasecht en raszuiver zijn.
2. De staat waarin het vermeerderingsperceel zich bevindt en de stand van het gewas moeten een voldoende controle van de rasechtheid en de raszuiverheid mogelijk maken.
3. Er moet een zo groot mogelijke waarborg bestaan dat de grond voor de teelt van kweekwijnstokken en van moedergewassen die voor de voortbrenging van basisteeltmateriaal en gecertificeerd teeltmateriaal bestemd zijn, bij het planten niet met schadelijke organismen, met name met virussen, besmet is.
4. De aanwezigheid van schadelijke organismen die de waarde van het teeltmateriaal nadelig beïnvloeden moet zoveel mogelijk beperkt worden.
5. Het gewas moet vrijgehouden worden van planten die symptomen van virusziekten vertonen.
6. Het percentage mislukkingen bij de moedergewassen, bestemd voor de kweek van gecertificeerd teeltmateriaal, mag niet groter zijn dan 5; dit percentage mag niet groter zijn dan 10 wanneer het moedergewassen betreft die voor de kweek van standaardteeltmateriaal bestemd zijn. Het aantal mislukkingen mag bij uitzondering deze percentages overschrijden, wanneer dit te wijten is aan natuurverschijnselen.
7. Jaarlijks vindt ten minste één veldkeuring plaats; kan bij een omstreden uitslag de oorzaak daarvan uit de weg worden geruimd zonder dat de kwaliteit van het teeltmateriaal hierdoor nadelig wordt beïnvloed, dan vindt een tweede veldkeuring plaats.

II. Bijzondere voorwaarden

1. Kweekwijnstokken mogen niet geplaatst zijn in wijngaarden voor de productie van druiven, noch binnen een afstand van enkele meters van zodanige wijngaarden.
2. De voor de kweek van wortelwijnstokken en entwijnstokken gebruikte delen moeten afkomstig zijn van goedgekeurde moedergewassen.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2003 betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken.

Namen, 17 juli 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

BIJLAGE II

VOORWAARDEN MET BETREKKING TOT HET TEELTMATERIAAL

I. Algemene voorwaarden

1. Het teeltmateriaal moet rasecht en raszuiver zijn; bij het in de handel brengen is voor standaardteeltmateriaal een tolerantie tot 1 % toegestaan.
2. Mechanische zuiverheid : ten minste 96 % . Als mechanisch onzuiver wordt beschouwd :
 - a) teeltmateriaal dat geheel of gedeeltelijk verdord is, zelfs wanneer het na uitdrogen in water gedompeld is;
 - b) vernield, kromgegroeid of beschadigd, inzonderheid door hagel of vorst beschadigd teeltmateriaal, alsmede inengegedrukt of gebroken teeltmateriaal.
3. De aanwezigheid van schadelijke organismen die de waarde van het teeltmateriaal nadelig beïnvloeden, moet zoveel mogelijk zijn beperkt.

II. Bijzondere voorwaarden

1. Entwijnstokken :

Entwijnstokken, verkregen uit de enting van basisteeltmateriaal op basisteeltmateriaal en uit de enting van basisteeltmateriaal op gecertificeerd teeltmateriaal, worden ingedeeld in de categorie basisteeltmateriaal. Entwijnstokken, verkregen door enting van gecertificeerd teeltmateriaal op basisteeltmateriaal en door enting van gecertificeerd teeltmateriaal op gecertificeerd teeltmateriaal worden ingedeeld als gecertificeerd teeltmateriaal. Alle overige combinaties worden als standaardteeltmateriaal ingedeeld.

2. Delen van wijnstokken :

De stekken moeten voldoende houtvorming vertonen. Deze moet, gelet op het ras, in normale verhouding staan tot de kern.

III. Sortering

1. Delen van de wijnstok onder de grond, bestemd voor veredeling, blindhout en entrijzen :

A. Middellijn

Gemeten wordt de grootste middellijn van de kleinste doorsnee.

a) Delen van de wijnstok onder de grond, bestemd voor veredeling, en entrijzen :

aa) middellijn aan het zwakkere einde :

i) bij *Vitis rupestris* en kruisingen met *Vitis vinifera* 6-12 mm;

ii) bij andere wijnstokkrassen 6,5-12 mm;

Het aandeel van de stekken met een middellijn van ten hoogste 7 mm bij de *Vitis rupestris* en kruisingen met *Vitis vinifera* en van ten hoogste 7,5 mm bij andere wijnstokkrassen mag niet meer dan 25 % van de partij omvatten;

bb) maximummiddellijn aan het sterkere einde 14 mm, behalve indien het entrijzen bestemd voor enting ter plaatse betreft; het oculeren moet ten minste 2 cm beneden het onderste oog plaatsvinden.

b) Blindhout :

Minimummiddellijn aan het zwakkere einde : 3,5 mm.

B. Lengte

Wordt gemeten vanaf de basis van de onderste knoop met inachtneming van het bovenste stengelid.

a) Delen van de wijnstok onder de grond, bestemd voor veredeling : minimumlengte 1,05 m;

b) Blindhout : minimumlengte 55 cm, voor *Vitis vinifera* 30 cm;

c) Entrijs : minimumlengte 50 cm en met ten minste vijf bruikbare ogen.

2. Wortelwijnstokken

A. Middellijn

De middellijn, gemeten in het midden van het stengelid onder de bovenste loot bedraagt ten minste 5 mm.

B. Lengte

De minimumlengte vanaf de wortels tot het begin van de bovenste loot bedraagt :

a) bij wijnstokdelen onder de grond : 30 cm;

b) bij overige wijnstokken met wortels : 22 cm.

C. Wortels

Iedere plant moet ten minste drie goed ontwikkelde en behoorlijk verdeelde wortels hebben. Ras 420 A behoeft echter slechts twee goed ontwikkelde wortels te hebben, mits zij tegenover elkaar staan.

3. Entwijnstokken :

a) De stam moet ten minste 20 cm lang zijn;

b) wortels : iedere plant moet ten minste drie goed ontwikkelde en behoorlijk verdeelde wortels hebben. Ras 420 A behoeft echter slechts twee goed ontwikkelde wortels te hebben, mits zij tegenover elkaar staan;

c) Entingsplaats : iedere plant moet een toereikende, regelmatige en stevige entingsplaats hebben.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2003 betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken.

Namen, 17 juli 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

BIJLAGE III**BEWERKING**

De verpakkingen of de bundels moeten de volgende hoeveelheden bevatten :

Soort	Aantal
1. Entwijnstokken	25
2. Wortelwijnstokken	50
3. Entrijs	100 of 200
4. Delen van wijnstokken onder de grond, bestemd voor veredeling	200
5. Blindhout bij delen van wijnstokken onder de grond en bij rassen van de <i>Vitis vinifera</i>	200 of 500
6. Overig blindhout	200

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2003 betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken.

Namen, 17 juli 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

BIJLAGE IV**ETIKET**

A. Te vermelden gegevens

a) 1. "E.E.G.-norm"

2. Naam en adres van de teler of diens identificatienummer

3. Keurings- of controledienst en lid-Staat

4. Referentienummer van de partij

5. Ras en, in voorkomend geval, kloon voor de entwijnstokken betreffende de wijnstokdelen onder de grond en entrijs

6. Categorie

7. Land van productie

8. Hoeveelheid

9. Lengte - voor delen van de wijnstok onder de grond, bestemd voor veredeling, indien een lid-Staat afwijkingen betreffende de minimumlengte toestaat.

b) Voor teeltmateriaal van wortelwijnstokken en entwijnstokken volstaan de aanduidingen, bedoeld onder alinea a), punten 1, 2, 5, 6 en 7.

B. Minimumafmetingen

a) 110 mm maal 67 mm voor de delen van de wijnstok onder de grond, bestemd voor veredeling, entrijs en blindhout;

b) 80 mm maal 70 mm voor wortelwijnstokken en entwijnstokken.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2003 betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken.

Namen, 17 juli 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3763

[2003/201021]

1^{er} SEPTEMBRE 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 décembre 2000 portant organisation des missions à l'étranger

Le Ministre-Président,

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 décembre 2000 portant organisation des missions à l'étranger et en particulier son article 12, alinéa 2;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 12 mai 2003;

Considérant l'évolution du coût de la vie dans les différents pays et des taux de change au niveau international,

Arrête :

Article 1^{er}. L'annexe 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 décembre 2000 portant organisation des missions à l'étranger est abrogée et remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 2003.

Namur, le 1^{er} septembre 2003.

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

ANNEXE 3

Liste des indemnités journalières pour les missions à l'étranger

PAYS	INDEMNITE EN EUROS
Afghanistan	53,00
Afrique du Sud	34,00
Albanie	57,00
Algérie	107,00
Allemagne	96,00
Andorre	49,00
Angola	135,00
Anguilla	125,00
Antigua et Barbuda	170,00
Antilles néerland. et anglaises	120,00
Arabie Saoudite	124,00
Argentine	108,00
Arménie	59,00
Aruba	111,00
Australie	73,00
Autriche	134,00
Azerbaïdjan	102,00
Bahamas	84,00
Bahrein	106,00
Bangladesh	79,00
Barbades	87,00
Belize	71,00
Bénin	66,00
Bermudes	93,00
Bhutan	33,00
Biélorussie	74,00
Bolivie	70,00
Bosnie-Herzégovine	89,00
Botswana	51,00
Brésil	75,00
Brunei	74,00
Bulgarie	56,00
Burkina Faso	78,00
Burundi	77,00
Cambodge	69,00
Cameroun	91,00
Canada	93,00
Cap Vert (Iles du)	67,00
Centrafricaine (République)	56,00
Chili	109,00
Chine	66,00

Chypre	58,00
Colombie	42,00
Comores (République)	83,00
Congo	119,00
Congo (Rép. démocratique)	150,00
Corée du Nord	57,00
Corée du Sud	158,00
Costa Rica	67,00
Côte-d'Ivoire	90,00
Croatie	116,00
Cuba	97,00
Danemark	85,00
Djibouti	98,00
Dominicaine (République)	34,00
Dominique	108,00
Egypte	79,00
Emirats arabes unis	124,00
Equateur	89,00
Erythrée	81,00
Espagne	103,00
Estonie	75,00
Etats-Unis d'Amérique	90,00
Ethiopie	127,00
Fidji	46,00
Finlande	70,00
France	105,00
Gabon	89,00
Gambie	44,00
Géorgie	150,00
Ghana	62,00
Gibraltar	70,00
Grande-Bretagne	124,00
Grèce	68,00
Grenade	136,00
Groenland	72,00
Guadeloupe	89,00
Guam	81,00
Guatemala	66,00
Guinée	73,00
Guinée équatoriale	83,00
Guinée-Bissau	50,00
Guyane	57,00
Guyane Française	83,00
Haïti	86,00
Honduras	77,00
Hong Kong	65,00
Hongrie	76,00
Iles Caiman	85,00
Iles Canaries	48,00

Iles Cook	54,00
Iles Marshalls	59,00
Iles Vierges anglaises	143,00
Iles Vierges US	58,00
Inde	67,00
Indonésie	61,00
Irak	38,00
Iran	55,00
Irlande	96,00
Islande	93,00
Israël	133,00
Italie	99,00
Jamaïque	136,00
Japon	194,00
Jordanie	107,00
Kazakhstan	130,00
Kenya	85,00
Kirghizistan	72,00
Kiribati	81,00
Koweït	125,00
Laos	46,00
Lesotho	29,00
Lettonie	92,00
Liban	74,00
Libéria	99,00
Libye	65,00
Lichtenstein	108,00
Lithuanie	71,00
Luxembourg	66,00
Macao	74,00
Macédoine	55,00
Madagascar	75,00
Malaisie	57,00
Malawi	59,00
Maldives	26,00
Mali	83,00
Malte	104,00
Maroc	89,00
Martinique	95,00
Maurice (Ile)	70,00
Mauritanie	53,00
Mexique (Etats-Unis du)	92,00
Micronésie	56,00
Moldavie	82,00
Monaco	97,00
Mongolie	52,00
Montserrat	86,00
Mozambique	87,00
Myanmar	40,00

Namibie	27,00
Nauru	62,00
Népal	66,00
Nicaragua	72,00
Niger	62,00
Nigéria	117,00
Norvège	91,00
Nouvelle Calédonie	82,00
Nouvelle-Zélande	46,00
Niue	39,00
Oman	92,00
Ouganda	65,00
Ouzbekistan	170,00
Pakistan	54,00
Palau	54,00
Panama	75,00
Papouasie Nouvelle Guinée	42,00
Paraguay	59,00
Pays-Bas	115,00
Pérou	95,00
Philippines	60,00
Pologne	96,00
Polynésie	73,00
Porto Rico	82,00
Portugal	93,00
Qatar	79,00
Réunion	82,00
Roumanie	75,00
Russie	141,00
Rwanda	136,00
Saint Kitts/Nevis	125,00
Saint Marin	89,00
Saint Vincent	101,00
Sainte Lucie	98,00
Salomon	29,00
Salvador	87,00
Samoa	36,00
Samoa américaine	54,00
São Tomé et Príncipe	78,00
Sénégal	70,00
Seychelles	113,00
Sierra Leone	83,00
Singapour	92,00
Slovaquie	59,00
Slovénie	68,00
Somalie (Rép. démocratique)	47,00
Soudan	90,00
Sri Lanka	35,00
Suède	71,00

Suisse	121,00
Suriname	44,00
Swaziland	57,00
Syrie	89,00
Tadjikistan	42,00
Tahiti	42,00
Taiwan	104,00
Tanzanie	80,00
Tchad	82,00
Tchèque (République)	84,00
Territoires autonomes et la bande de Gaza	68,00
Thailande	56,00
Togo	66,00
Tokelau	5,00
Tonga	36,00
Trinidad et Tobago	89,00
Tunisie	84,00
Turkmenistan	58,00
Turks and Caicos Islands	82,00
Turquie	84,00
Tuvulu	58,00
Ukraine	76,00
Uruguay	76,00
Vanuatu	56,00
Vénézuela	142,00
Vietnam	52,00
Wallis et Futuna	72,00
Yemen (République du)	74,00
Yugoslavie	59,00
Zambie	69,00
Zimbabwe	77,00

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3763

[2003/201021]

1. SEPTEMBER 2003 — Ministerialerlass zur Abänderung der Anlage 3 zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. Dezember 2000 zur Organisation der Auslandsdienstreisen

Der Minister-Präsident,

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 7. Dezember 2000 zur Organisation der Auslandsdienstreisen, insbesondere seines Artikels 12, Absatz 2;

Aufgrund des am 12. Mai 2003 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Entwicklung der Lebenshaltungskosten in den verschiedenen Ländern und der Wechselkurse auf internationaler Ebene,

Beschließt:

Artikel 1. Die Anlage 3 zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. Dezember 2000 zur Organisation der Auslandsdienstreisen wird aufgehoben und durch die dem vorliegenden Erlass beigefügte Anlage ersetzt.

Art. 2. Der vorliegende Erlass tritt am 1. November 2003 in Kraft.

Namur, den 1. September 2003

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

ANLAGE 3

Liste der täglichen Vergütungen für die Auslandsdienstreisen

LAND	VERGUTUNG IN EURO
Afghanistan	53,00
Ägypten	79,00
Albanien	57,00
Algerien	107,00
Andorra	49,00
Angola	135,00
Anguilla	125,00
Antigua und Barbuda	170,00
Aquatorialguinea	83,00
Argentinien	108,00
Armenien	59,00
Aruba	111,00
Aserbaidtschan	102,00
Äthiopien	127,00
Australien	73,00
Autonome Gebiete und Gazza-Streifen	68,00
Bahamas	84,00
Bahrain	106,00
Bangladesch	79,00
Barbados	87,00
Belize	71,00
Benin	66,00
Bermudas	93,00
Bhutan	33,00
Bolivien	70,00
Bosnien und Herzegowina	89,00
Botsuana	51,00
Brasilien	75,00
Brunei	74,00
Bulgarien	56,00
Burkina Faso	78,00
Burundi	77,00
Caiman-Inseln	85,00
Chile	109,00
China	66,00
Cookinseln	54,00
Costa Rica	67,00
Dänemark	85,00
Deutschland	96,00
Djibouti	98,00
Dominica	108,00
Dominikanische Republik	34,00
Ecuador	89,00
Elfenbeinküste	90,00
Englische Jungferninseln	143,00

Eritrea	81,00
Estland	75,00
Fidschi	46,00
Finnland	70,00
Frankreich	105,00
Französisch-Guayana	83,00
Gabun	89,00
Gambia	44,00
Georgien	150,00
Ghana	62,00
Gilbraltar	70,00
Grenada	136,00
Griechenland	68,00
Grönland	72,00
Großbritannien	124,00
Guadeloupe	89,00
Guam	81,00
Guatemala	66,00
Guayana	57,00
Guinea	73,00
Guinea-Bissau	50,00
Haiti	86,00
Honduras	77,00
Hongkong	65,00
Indien	67,00
Indonesien	61,00
Iran	55,00
Iraq	38,00
Irland	96,00
Island	93,00
Israel	133,00
Italien	99,00
Jamaika	136,00
Japan	194,00
Jemen (Republik)	74,00
Jordanien	107,00
Jugoslawien	59,00
Jungferninseln US	58,00
Kambodscha	69,00
Kamerun	91,00
Kanada	93,00
Kanarische Inseln	48,00
Kapverdische Inseln	67,00
Kasachstan	130,00
Katar	79,00
Kenia	85,00
Kirgisische SSR	72,00
Kiribati	81,00
Kolumbien	42,00

Komoren (Republik)	83,00
Kongo	119,00
Kongo (Demokratische Republik)	150,00
Kroatien	116,00
Kuba	97,00
Kuweit	125,00
Laos	46,00
Lesotho	29,00
Lettland	92,00
Libanon	74,00
Liberia	99,00
Libyen	65,00
Liechtenstein	108,00
Litauen	71,00
Luxemburg	66,00
Macau	74,00
Madagaskar	75,00
Makedonien	55,00
Malawi	59,00
Malaysia	57,00
Malediven	26,00
Mali	83,00
Malta	104,00
Marokko	89,00
Marshallinseln	59,00
Martinique	95,00
Mauretania	53,00
Mauritius	70,00
Mexiko	92,00
Mikronesien	56,00
Moldau	82,00
Monaco	97,00
Mongolei	52,00
Montserrat	86,00
Mosambik	87,00
Myanmar	40,00
Namibia	27,00
Nauru	62,00
Nepal	66,00
Neukaledonien	82,00
Neuseeland	46,00
Nicaragua	72,00
Niederlande	115,00
Niederländische und Englische Antillen	120,00
Niger	62,00
Nigeria	117,00
Niue	39,00
Nordkorea	57,00
Norwegen	91,00

Oman	92,00
Österreich	134,00
Pakistan	54,00
Palau	54,00
Panama	75,00
Papua Neuguinea	42,00
Paraguay	59,00
Peru	95,00
Philippinen	60,00
Polen	96,00
Polynesien	73,00
Portugal	93,00
Puerto Rico	82,00
Reunion	82,00
Ruanda	136,00
Rumänien	75,00
Rußland	141,00
Salomonen	29,00
Salvador	87,00
Sambia	69,00
Samoa	36,00
Samoa (Amerikanisch)	54,00
San Marino	89,00
São Tomé und Príncipe	78,00
Saudi-Arabien	124,00
Schweden	71,00
Schweiz	121,00
Senegal	70,00
Seychellen	113,00
Sierra Leone	83,00
Simbabwe	77,00
Singapur	92,00
Slowakei	59,00
Slowenien	68,00
Somalia (demokratische Republik)	47,00
Spanien	103,00
Sri Lanka	35,00
St. Kitts/Nevis	125,00
St. Lucia	98,00
St. Vincent	101,00
Südafrika	34,00
Sudan	90,00
Südkorea	158,00
Suriname	44,00
Swasiland	57,00
Syrien	89,00
Tadschikistan	42,00
Tahiti	42,00
Taiwan	104,00

Tansania	80,00
Thailand	56,00
Togo	66,00
Tokelau	5,00
Tonga	36,00
Trinidad und Tobago	89,00
Tschad	82,00
Tschechische Republik	84,00
Tunesien	84,00
Türkei	84,00
Turkmenistan	58,00
Turks und Caicos-Inseln	82,00
Tuvulu	58,00
Uganda	65,00
Ukraine	76,00
Ungarn	76,00
Uruguay	76,00
Usbekistan	170,00
Vanuatu	56,00
Venezuela	142,00
Vereinigste Arabische Emirate	124,00
Vereinigste Staaten von Amerika	90,00
Vietnam	52,00
Wallis und Futuna	72,00
Weißrußland	74,00
Zentralafrikanische Republik	56,00
Zypern	58,00

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2003 — 3763

[2003/201021]

1 SEPTEMBER 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van bijlage 3 bij het besluit van de Waalse Regering van 7 december 2000 houdende organisatie van dienstreizen naar het buitenland

De Minister-President,

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 7 december 2000 houdende organisatie van dienstreizen naar het buitenland, inzonderheid op artikel 12, tweede lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 mei 2003;

Gelet op de ontwikkeling van de kosten van levensonderhoud in de verschillende landen en van de wisselkoersen op internationaal niveau,

Besluit :

Artikel 1. Bijlage 3 bij het besluit van de Waalse Regering van 7 december 2000 houdende organisatie van dienstreizen naar het buitenland wordt opgeheven en vervangen door de bij dit besluit gevoegde bijlage.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 november 2003.

Namen, 1 september 2003.

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

BIJLAGE 3

Lijst van dagelijkse vergoedingen wegens dienstreizen naar het buitenland

LAND	VERGOEDINGEN IN EURO
Afghanistan	53,00
Albanië	57,00
Algerije	107,00
Amerikaanse Samoa	54,00
Andorra	49,00
Angola	135,00
Anguilla	125,00
Antigua en Barbuda	170,00
Argentinië	108,00
Armenië	59,00
Aruba	111,00
Australië	73,00
Autonome gebieden van de Westelijke Jordaanoever en de Gaza-strook	68,00
Azerbeidjan	102,00
Bahamas	84,00
Bahrein	106,00
Bangladesh	79,00
Barbados	87,00
Belarus	74,00
Belize	71,00
Benin	66,00
Bermuda	93,00
Bhutan	33,00
Bolivia	70,00
Bosnië-Herzegovina	89,00
Botswana	51,00
Brazilië	75,00
Brunei	74,00
Bulgarije	56,00
Burkina Faso	78,00
Burundi	77,00
Cambodja	69,00
Canada	93,00
Canarische Eilanden	48,00
Caymaneilanden	85,00
Centraal-Afrikaanse Republiek	56,00
Chili	109,00
China	66,00
Colombia	42,00
Comoren (Republiek)	83,00
Congo	119,00
Congo (Democratisch Rep.)	150,00
Cook-Eilanden	54,00
Costa Rica	67,00
Cuba	97,00

Cyprus	58,00
Denemarken	85,00
Djibouti	98,00
Dominica	108,00
Dominikaanse Republiek	34,00
Duitsland	96,00
Ecuador	89,00
Egypte	79,00
Engelse Maagdeneilanden	143,00
Equatoriaal-Guinea	83,00
Eritrea	81,00
Estonië	75,00
Ethiopië	127,00
Fidji	46,00
Filippijnen	60,00
Finland	70,00
Frankrijk	105,00
Frans-Guyana	83,00
Gabon	89,00
Gambia	44,00
Georgië	150,00
Ghana	62,00
Gibraltar	70,00
Grenada	136,00
Griekenland	68,00
Groenland	72,00
Groot-Brittannië	124,00
Guadeloupe	89,00
Guam	81,00
Guatemala	66,00
Guinea	73,00
Guinea-Bissau	50,00
Guyana	57,00
Haïti	86,00
Honduras	77,00
Hong Kong	65,00
Hongarije	76,00
Ierland	96,00
IJsland	93,00
India	67,00
Indonesië	61,00
Irak	38,00
Iran	55,00
Israel	133,00
Italië	99,00
Ivoorkust	90,00
Jamaica	136,00
Japan	194,00
Joegoslavië	59,00
Jordanië	107,00

Kaapverdische Eilanden	67,00
Kameroen	91,00
Kazachstan	130,00
Kenia	85,00
Kirghizistan	72,00
Kiribati	81,00
Koeweit	125,00
Kroatië	116,00
Laos	46,00
Lesotho	29,00
Letland	92,00
Libanon	74,00
Liberia	99,00
Libië	65,00
Liechtenstein	108,00
Litouwen	71,00
Luxemburg	66,00
Maagdeneilanden van de Verenigde Staten	58,00
Macao	74,00
Macedonië	55,00
Madagascar	75,00
Malawi	59,00
Maledieven	26,00
Maleisië	57,00
Mali	83,00
Malta	104,00
Marokko	89,00
Marshall-Eilanden	59,00
Martinique	95,00
Mauritanië	53,00
Mauritius (eiland)	70,00
Micronsië	56,00
Moldavië	82,00
Monaco	97,00
Mongolië	52,00
Montserrat	86,00
Mozambique	87,00
Myanmar	40,00
Namibië	27,00
Nauru	62,00
Nederland	115,00
Nederlandse en Engelse Antillen	120,00
Nepal	66,00
Nicaragua	72,00
Nieuw-Caledonië	82,00
Nieuw-Zeeland	46,00
Niger	62,00
Nigeria	117,00

Niue	39,00
Noord-Korea	57,00
Noorwegen	91,00
Oeganda	65,00
Oekraïne	76,00
Oezbekistan	170,00
Oman	92,00
Oostenrijk	134,00
Pakistan	54,00
Palau	54,00
Panama	75,00
Papoea Nieuw-Guinea	42,00
Paraguay	59,00
Peru	95,00
Polen	96,00
Polynesië	73,00
Porto Rico	82,00
Portugal	93,00
Qatar	79,00
Réunion	82,00
Roemenië	75,00
Rusland	141,00
Rwanda	136,00
Saint Kitts/Nevis	125,00
Saint Marin	89,00
Saint Vincent	101,00
Sainte Lucie	98,00
Salomonseilanden	29,00
Salvador	87,00
Samoa	36,00
São Tomé en Príncipe	78,00
Saoedi-Arabië	124,00
Senegal	70,00
Seychellen	113,00
Sierra Leone	83,00
Singapore	92,00
Slovenië	68,00
Slowakije	59,00
Soedan	90,00
Somalië (Democratische Rep.)	47,00
Spanje	103,00
Sri Lanka	35,00
Suriname	44,00
Swaziland	57,00
Syrië	89,00
Tadzjikistan	42,00
Tahiti	42,00
Taiwan	104,00
Tanzanië	80,00
Thailand	56,00
Togo	66,00

Tokelau	5,00
Tonga	36,00
Trinidad en Tobago	89,00
Tsjaad	82,00
Tsjechische Republiek	84,00
Tunesië	84,00
Turkije	84,00
Turkmenistan	58,00
Turks and Caicos Islands	82,00
Tuvulu	58,00
Uruguay	76,00
Vanuatu	56,00
Venezuela	142,00
Verenigde Arabische Emiraten	124,00
Verenigde Mexicaanse Staten	92,00
Verenigde Staten	90,00
Vietnam	52,00
Wallis en Futuna	72,00
Yemen (Republiek)	74,00
Zambia	69,00
Zimbabwe	77,00
Zuid-Afrika	34,00
Zuid-Korea	158,00
Zweden	71,00
Zwitserland	121,00

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 3764

[2003/31464]

18 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune clôturant la session ordinaire 2002-2003 de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, notamment l'article 71, § 3,

Arrête :

Article 1^{er}. La session ordinaire 2002-2003 de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 16 octobre 2003.

Bruxelles, le 18 septembre 2003.

Pour le Collège réuni de la Commission communautaire commune :

Le Président du Collège réuni,
compétent pour la coordination de la politique du Collège réuni,
D. DUCARME

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 3764

[2003/31464]

18 SEPTEMBER 2003. — Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot sluiting van de gewone zitting 2002-2003 van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,

Gelet op de bijzondere wet van de 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatstructuur, inzonderheid op artikel 71, § 3,

Beslist :

Artikel 1. De gewone zitting 2002-2003 van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wordt gesloten.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 16 oktober 2003.

Brussel, 18 september 2003.

Door het Verenigd College
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

De Voorzitter van het Verenigd College, bevoegd
voor de coördinatie van het beleid van het Verenigd College,
D. DUCARME

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09741]

Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 20 septembre 2003 :

— M. Aerts, R., juge consulaire honoraire au tribunal de commerce de Gand, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile;

— M. De Vis, M., juge consulaire honoraire au tribunal de commerce de Gand, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09741]

Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 20 september 2003 :

— is de heer Aerts, R., ererechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Gent, benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk eretecken dragen;

— is de heer De Vis, M., ererechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Gent, benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09742]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 20 septembre 2003 :

— entrant en vigueur le 13 septembre 2003, est acceptée la démission de M. Gilkens, F., de ses fonctions de juge suppléant au tribunal de police de Tongres.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions;

— Mme Vanstraelen, I., conseiller à la cour d'appel d'Anvers, est désignée au fonctions de juge d'appel à la jeunesse à cette cour pour un terme de trois ans prenant cours le 1^{er} septembre 2003;

— la désignation de M. Ullmann, Ph., en qualité d'avocat général près la cour d'appel de Bruxelles, est renouvelée pour un terme de trois ans prenant cours le 13 mars 2003;

— la désignation de Mme Bodson, J., aux fonctions d'avocat général près la cour d'appel de Liège, est renouvelée pour un terme de trois ans prenant cours le 19 février 2003;

— Mme Reynders, D., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers, est désigné à titre définitif en qualité de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal à la date du 19 novembre 2000.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09742]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 20 september 2003 :

— dat in werking treedt op 13 september 2003, is aan de heer Gilkens, F., ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Tongeren.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eerhalve te voeren;

— is Mevr. Vanstraelen, I., raadsheer in het hof van beroep te Antwerpen, aangewezen tot de functie van jeugdrechter in hoger beroep in dit hof voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 september 2003;

— is de aanwijzing van de heer Ullmann, Ph., tot advocaat-generaal bij het hof van beroep te Brussel, hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 13 maart 2003;

— is de aanwijzing van Mevr. Bodson, J., tot advocaat-generaal bij het hof van beroep te Luik, hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 19 februari 2003;

— is Mevr. Reynders, D., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, vast aangewezen tot eerste substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank op datum van 19 november 2000.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09743]

Huissiers de justice

Par arrêtés royaux du 20 septembre 2003 :

- est acceptée, à sa demande, la démission de M. Bastiani, J., de ses fonctions d'huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions;

- Mme Sinatra, G., licenciée en droit, est nommée huissier de justice.

Elle instrumentera et sera tenue de résider dans l'arrondissement judiciaire de Huy.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09743]

Gerechtsdeurwaarders

Bij koninklijke besluiten van 20 september 2003 :

- is aan de heer Bastiani, J., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eerhalve te voeren;

- is Mevr. Sinatra, G., licentiaat in de rechten, benoemd tot gerechtsdeurwaarder.

Zij zal in het gerechtelijk arrondissement Hoei haar ambt uitoefenen en er moeten verblijven.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C - 2003/22895]

Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. — Attribution de la fonction de management d'administrateur général

Par arrêté royal du 20 septembre 2003 qui entre en vigueur le 1^{er} octobre 2003, la fonction de management d'administrateur général près l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants est attribuée à M. Ludo Paeme.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C - 2003/22895]

Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen. — Toekenning van de managementfunctie van administrateur-generaal

Bij koninklijk besluit van 20 september 2003, dat in werking treedt op 1 oktober 2003, wordt de managementfunctie van administrateur-generaal bij het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen toegekend aan de heer Ludo Paeme.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE, SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION

[2003/02169]

20 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 28 février 2003 portant mise à disposition du Service public fédéral Sécurité sociale de membres du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, notamment l'article 3, § 1^{er}, 6°;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures relatives au transfert de certains agents de Belgacom à l'autorité fédérale en application de l'article 3, § 1^{er}, 6°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, notamment l'article 6, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 28 février 2003 portant mise à disposition du Service public fédéral Sécurité sociale de membres du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Ministre de l'Economie, de Notre Ministre de la Fonction publique et de Notre Secrétaire d'Etat aux Personnes handicapées,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'annexe à l'arrêté royal du 28 février 2003 portant mise à disposition du Service public fédéral Sécurité sociale de membres du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, les mentions suivantes sont biffées :

1° à la date du 1^{er} mai 2003 :

MARTIN, Mauricette

2° à la date du 15 juillet 2003 :

KASCHTEN, Marie-Christine

ROCHEZ, Marc

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID, FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE

[2003/02169]

20 SEPTEMBER 2003. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 28 februari 2003 houdende de terbeschikkingstelling aan de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid van personeelsleden van het Belgisch Instituut voor post en telecommunicatie

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 juli 1996 betreffende het realiseren van de budgettaire voorwaarden van de deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, inzonderheid op artikel 3, § 1, 6°;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen betreffende de overdracht van sommige personeelsleden van Belgacom aan de federale overheid met toepassing van artikel 3, § 1, 6° van de wet van 26 juli 1996 betreffende het realiseren van de budgettaire voorwaarden van de deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, inzonderheid op artikel 6, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 februari 2003 houdende de terbeschikkingstelling aan de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid van personeelsleden van het Belgisch Instituut voor post en telecommunicatie;

Op het voorstel van Onze Minister van Sociale Zaken, van Onze Minister van Economie, van Onze Minister van Ambtenarenzaken en van Onze Staatssecretaris voor Personen met een handicap,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de bijlage bij het koninklijk besluit van 28 februari 2003 houdende de terbeschikkingstelling aan de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid van personeelsleden van het Belgisch Instituut voor post en telecommunicatie, worden de volgende vermeldingen geschrapt :

1° op datum van 1 mei 2003 :

Technicien

2° op datum van 15 juli 2003 :

Technicien

Technicien

Art. 2. Notre Ministre des Affaires sociales, Notre Ministre de l'Economie et Notre Secrétaire d'Etat aux Personnes handicapées sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Santorini, le 20 septembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
R. DEMOTTE

La Ministre de l'Economie,
Mme F. MOERMAN

La Ministre de la Fonction publique,
Mme M. ARENA

La Secrétaire d'Etat aux Personnes handicapées,
Mme I. SIMONIS

Art. 2. Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Economie en Onze Staatssecretaris voor Personen met een handicap zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Santorini, 20 september 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
R. DEMOTTE

De Minister van Economie,
Mevr. F. MOERMAN

De Minister van Ambtenarenzaken,
Mevr. M. ARENA

De Staatssecretaris voor Personen met een Handicap,
Mevr. I. SIMONIS

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[C - 2003/12734]

7 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté royal nommant les membres de la Commission paritaire des industries du ciment (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 4 juin 1974 instituant la Commission paritaire des industries du ciment et fixant sa dénomination et sa compétence, modifié par les arrêtés royaux des 8 janvier 1992 et 27 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 19 juillet 1974 fixant le nombre de membres de la Commission paritaire des industries du ciment;

Vu l'arrêté royal du 23 avril 1999 nommant les membres de la Commission paritaire des industries du ciment;

Considérant qu'il y a lieu de procéder au renouvellement du mandat des membres de cette commission;

Vu les candidatures présentées par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés membres de la Commission paritaire des industries du ciment :

1. en qualité de représentants des organisations d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :

CASTIN Christian, à Seneffe;

KREMER Michel, à Gruson (France);

GROENINCKX Paul, à Enghien;

DELCOUR Fernand, à Dalhem;

Mme BIAUME Florence, à Watermael-Boitsfort;

MM. :

DAMBRE Willem, à Hoeilaart;

BOECKX Joseph, à Lochristi;

STERKX Josephus, à Kalmthout;

Mme BELFROID Françoise, à Gembloux;

MM. :

DANO Eddy, à Braine-l'Alleud;

DE LENTDECKER Roger, à Zemst;

DUFFELEER Harry, à Heusden-Zolder;

HERMANT Bernard, à Yvoir;

JANSSENS Marcel, à Zwijndrecht;

PANIS Ludo, à Zutendaal;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[C - 2003/12734]

7 SEPTEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het Paritair Comité voor het cementbedrijf (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 juni 1974 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het cementbedrijf, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 januari 1992 en 27 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juli 1974 tot vaststelling van het aantal leden van het Paritair Comité voor het cementbedrijf;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 april 1999 tot benoeming van de leden van het Paritair Comité voor het cementbedrijf;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat over te gaan tot de hernieuwing van het mandaat der leden van dit comité;

Gelet op de voordracht door de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Tot leden van het Paritair Comité voor het cementbedrijf worden benoemd :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

CASTIN Christian, te Seneffe;

KREMER Michel, te Gruson (Frankrijk);

GROENINCKX Paul, te Edingen;

DELCOUR Fernand, te Dalhem;

Mevr. BIAUME Florence, te Watermaal-Bosvoorde;

de heren :

DAMBRE Willem, te Hoeilaart;

BOECKX Joseph, te Lochristi;

STERKX Josephus, te Kalmthout;

Mevr. BELFROID Françoise, te Gemblours;

de heren :

DANO Eddy, te Eigenbrakel;

DE LENTDECKER Roger, te Zemst;

DUFFELEER Harry, te Heusden-Zolder;

HERMANT Bernard, te Yvoir;

JANSSENS Marcel, te Zwijndrecht;

PANIS Ludo, te Zutendaal;

Mme COOMAN Barbara, à Ixelles.

Membres suppléants :

M. DESAMORY Christian, à Mons;

Mme VALENTINO Clelia, à Mons

M. CESAR Philippe, à Binche;

Mme VAN DER SMISSEN Anne, à Braine-l'Alleud;

M. BONNET Jean-Luc, à Saint-Ghislain;

Mmes :

COREMANS Maria, à Bonheiden;

VAN GAVER Berlinde, à Stekene;

M. MEERT Herwig, à Opwijk;

Mme BULCKE Sophie, à Gistel;

MM. :

DECLERCK Patrick, à Mouscron;

VAN ROY Koen, à Wommelgem;

Mme ROISIN Marie, à Etterbeek;

MM. :

TITS Christophe, à Schaerbeek;

STEELANT Frank, à Bruges;

Mmes :

VAN HOOYDONCK Veerle, à Holsbeek;

OOSTERLYNCK Bénédicte, à Wommel.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

HUMBERT Jean-Claude, à Virton;

BACHELY Bruno, à Tournai;

TIHON Francis, à Waremmes;

PITON Jean-Philippe, à Nivelles;

DE RUYSSCHER Freddy, à Kapelle-op-den-Bos;

VERHEYE Erwin, à Zonnebeke;

GROOTAERS Ivan, à Malines;

HOREMANS Karel, à Vorselaar;

LICATA François, à La Louvière;

BRESSERS Luc, à Lommel;

CASTEELS Bernard, à Gand;

CUPPENS Pierre, à Chaudfontaine;

DAERDEN Justin, à Herck-la-Ville;

DUBRUILLE William, à Péruwelz;

HIMPE Ivan, à Waregem;

VAN STEEN Jean-Paul, à Namur.

Membres suppléants :

MM. :

CORBISIER Maurice, à Bernissart;

VAN CAUWENBERGE René, à Dilbeek;

DE NOOZE Alain, à Mons;

HUBERT Jean-Claude, à Mettet;

HENCKAERTS Bart, à Diepenbeek;

DE GUISSME Daniel, à Lessines;

GOBLET Marc, à Herve;

DESMET Rik, à Torhout;

DEVLIEGHIERE Peter, à Zedelgem;

DORCHIES Michel, à Tournai;

FERNANDEZ CORRALES Manuel, à Tubize;

LOUVIAUX Michel, à Clavier;

VAN BEYLEN Vic, à Willebroek;

VAN DE VOORDE Roger, à Lebbeke;

Mevr. COOMAN Barbara, te Elsene.

Plaatsvervangende leden :

De heer DESAMORY Christian, te Bergen;

Mevr. VALENTINO Clelia, te Bergen;

de heer CESAR Philippe, te Binche;

Mevr. VAN DER SMISSEN Anne, te Eigenbrakel;

de heer BONNET Jean-Luc, te Saint-Ghislain;

Mevrn. :

COREMANS Maria, te Bonheiden;

VAN GAVER Berlinde, te Stekene;

de heer MEERT Herwig, te Opwijk;

Mevr. BULCKE Sophie, te Gistel;

de heren :

DECLERCK Patrick, te Moeskroen;

VAN ROY Koen, te Wommelgem;

Mevr. ROISIN Marie, te Etterbeek;

de heren :

TITS Christophe, te Schaarbeek;

STEELANT Frank, te Brugge;

Mevrn. :

VAN HOOYDONCK Veerle, te Holsbeek;

OOSTERLYNCK Bénédicte, te Wommel.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

HUMBERT Jean-Claude, te Virton;

BACHELY Bruno, te Doornik;

TIHON Francis, te Borgworm;

PITON Jean-Philippe, te Nijvel;

DE RUYSSCHER Freddy, te Kapelle-op-den-Bos;

VERHEYE Erwin, te Zonnebeke;

GROOTAERS Ivan, te Mechelen;

HOREMANS Karel, te Vorselaar;

LICATA François, te La Louvière;

BRESSERS Luc, te Lommel;

CASTEELS Bernard, te Gent;

CUPPENS Pierre, te Chaudfontaine;

DAERDEN Justin, te Herk-de-Stad;

DUBRUILLE William, te Péruwelz;

HIMPE Ivan, te Waregem;

VAN STEEN Jean-Paul, te Namen.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

CORBISIER Maurice, te Bernissart;

VAN CAUWENBERGE René, te Dilbeek;

DE NOOZE Alain, te Bergen;

HUBERT Jean-Claude, te Mettet;

HENCKAERTS Bart, te Diepenbeek;

DE GUISSME Daniel, te Lessen;

GOBLET Marc, te Herve;

DESMET Rik, te Torhout;

DEVLIEGHIERE Peter, te Zedelgem;

DORCHIES Michel, te Doornik;

FERNANDEZ CORRALES Manuel, te Tubeke;

LOUVIAUX Michel, te Clavier;

VAN BEYLEN Vic, te Willebroek;

VAN DE VOORDE Roger, te Lebbeke;

VAN DE WIELE Freddy, à Hoeilaart;
VAN GENECHTEN Rudy, à Herentals.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 septembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 4 juin 1974, *Moniteur belge* du 14 juin 1974. Erratum du 30 juillet 1974.

Arrêté royal du 19 juillet 1974, *Moniteur belge* du 3 septembre 1974.

Arrêté royal du 8 janvier 1992, *Moniteur belge* du 21 janvier 1992.

Arrêté royal du 23 avril 1999, *Moniteur belge* du 11 mai 1999.

Arrêté royal du 27 décembre 2002, *Moniteur belge* du 17 janvier 2003.

VAN DE WIELE Freddy, te Hoeilaart;
VAN GENECHTEN Rudy, te Herentals.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 september 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
F. VANDENBROUCKE

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 4 juni 1974, *Belgisch Staatsblad* van 14 juni 1974. Erratum van 30 juli 1974.

Koninklijk besluit van 19 juli 1974, *Belgisch Staatsblad* van 3 september 1974.

Koninklijk besluit van 8 januari 1992, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1992.

Koninklijk besluit van 23 april 1999, *Belgisch Staatsblad* van 11 mei 1999.

Koninklijk besluit van 27 december 2002, *Belgisch Staatsblad* van 17 januari 2003.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2003/36017]

Kabinet van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen Benoemingen

Bij besluit van de Vlaamse regering van 5 september 2003 wordt Mevr. Maria-Anne Vergeyle, met ingang van 5 september 2003, benoemd tot kabinetschef van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen.

Bij besluit van de Vlaamse regering van 5 september 2003 wordt de heer Patrick Bedert, opdrachthouder bij Kind en Gezin, met ingang van 5 september 2003, benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen.

De Vlaamse minister bevoegd voor Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen is belast met de uitvoering van de genoemde besluiten.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2003/200963]

Kabinet van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking Ontslag van een raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef

Bij besluit van de Vlaamse regering van 12 september 2003 wordt aan de heer Hendrik De Baere, geboren te Aalst op 25 juni 1965, bij besluit van de Vlaamse regering van 4 juni 2003 met ingang van 26 mei 2003 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking, met ingang van 1 september 2003 eervol ontslag verleend.

De Vlaamse minister bevoegd voor Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2003/201007]

Personeel. — Benoemingen

Overwegende dat Mevr. Ibouraadaten geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van adjunct van de directeur dat plaatsvond op 23, 25, 26, 27, 29 en 30 april 2002.

Overwegende dat betrokkene op de 251e plaats gerangschikt werd.

Gelet op het eindevaluatieverslag betreffende Mevr. Ariane Ibouraadaten van 19 augustus 2003 houdende geschiktheitsverklaring voor vaste benoeming, wordt Mevr. Ariane Ibouraadaten bij besluit van de secretaris-generaal van 16 september 2003 met ingang van 29 juli 2003 benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement Algemene Zaken en Financiën van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat Mevr. Els Moens geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van adjunct van de directeur dat plaatsvond op 23, 25, 26, 27, 29 en 30 april 2002.

Overwegende dat betrokkene op de 509e plaats gerangschikt werd.

Gelet op het eindevaluatieverslag betreffende Mevr. Els Moens van 20 augustus 2003 houdende geschiktheitsverklaring voor vaste benoeming, wordt Mevr. Els Moens bij besluit van de secretaris-generaal van 16 september 2003 met ingang van 15 augustus 2003 benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement Algemene Zaken en Financiën van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2003/201008]

Dienst voor Infrastructuurwerken van het Gesubsidieerd Onderwijs. — Personeel. — Pensioen

Overeenkomstig de bepalingen van het besluit van de Vlaamse regering van 30 juni 2000 houdende de regeling van de rechtspositie van het personeel van sommige Vlaamse openbare instellingen zoals het werd gewijzigd, wordt bij besluit van de administrateur-generaal van 11 september 2003 de heer Hugo Sprimont, hoofdmedewerker, gepensioneerd met ingang van 1 maart 2004.

Vanaf deze datum is hij ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2003/200988]

Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest. — Erkenning bodemsaneringsdeskundige

Bij besluit van de administrateur-generaal van 15 september 2003 wordt de vennootschap Amibo B.V.B.A., opgericht op 12 april 2002, met als hoofdzetel Oude Straat 21, te 9800 Deinze, erkend als bodemsaneringsdeskundige van type 2 en dit voor een duur van vijf jaar.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[S - C - 2003/200991]

2 SEPTEMBER 2003. — Ministerieel besluit houdende oprichting van en benoeming van de leden van het natuurinrichtingsprojectcomité voor het natuurinrichtingsproject Oostends krekengebied

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,

Gelet op het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, inzonderheid op het artikel 47, gewijzigd bij het decreet van 19 juli 2002;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1998 tot vaststelling van nadere regels ter uitvoering van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, inzonderheid op het hoofdstuk V;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 10 juni 2003 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 april 2003 tot instelling van het natuurinrichtingsproject Oostends krekengebied;

Gelet op de voordracht van :

— de afdeling Natuur van de Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap;

— de Vlaamse Landmaatschappij;

— de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking, gegeven op 12 mei 2003, 22 mei 2003, 17 juni 2003, 7 juli 2003;

— de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie gegeven op 4 juli 2003;

— de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken, gegeven op 2 juli 2003;

— de Bestendige Deputatie van de provincie West-Vlaanderen, gegeven op 5 juni 2003;

— de burgemeester van de stad Oostende, gegeven op 26 mei 2003;

— de burgemeester van de stad Gistel, de heer Roland Defreyne, gegeven op 14 mei 2003;

- de burgemeester van de stad Oudenburg, de heer Romain Gevaert, gegeven op 12 mei 2003;
- de MINA-Raad, gegeven op 12 mei 2003;
- de erkende terreinbeherende natuurvereniging, Natuurpunt v.z.w., gegeven op 12 mei 2003;
- de Landbouwkamer van de provincie West-Vlaanderen, gegeven op 4 juni 2003,

Besluit :

Artikel 1. Er wordt een natuurinrichtingsprojectcomité opgericht voor het natuurinrichtingsproject Oostends krekengebied waarvan de samenstelling is geregeld in de artikelen 2 tot en met 7 van dit besluit.

Art. 2. De heer Wim Pauwels, ingenieur bij de afdeling Natuur van de Administratie milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, wordt benoemd tot voorzitter van het natuurinrichtingsprojectcomité voor het natuurinrichtingsproject Oostends krekengebied.

Art. 3. Mevr. Catherine Vanden Bussche, adjunct van de directeur bij de Vlaamse Landmaatschappij, wordt benoemd tot secretaris van het natuurinrichtingsprojectcomité voor het natuurinrichtingsproject Oostends krekengebied.

Art. 4. Worden benoemd tot effectieve leden van het natuurinrichtingsprojectcomité voor het natuurinrichtingsproject Oostends krekengebied :

1° voor de afdeling Natuur van de Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap :

— Mevr. Lutgart Demarest, adjunct van de directeur bij afdeling Natuur;

2° voor de afdeling Land van de Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, voorgedragen door de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking :

— de heer Daniël Sap, ingenieur bij de afdeling Land;

3° voor de afdeling Bos en Groen van de Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, voorgedragen door de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking :

— Mevr. Brenda Bussche, ingenieur bij de afdeling Bos en Groen;

4° voor de afdeling Water van de Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, voorgedragen door de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking :

— de heer Jan Burggraave, technisch assistent bij de afdeling Water;

5° voor de afdeling Ruimtelijke ordening, Huisvesting, Monumenten en Landschappen West-Vlaanderen van de Administratie Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Monumenten en Landschappen van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, voorgedragen door de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie :

— Mevr. Katlijn Van Nimmen, adjunct van de directeur bij de afdeling Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Monumenten en Landschappen West-Vlaanderen;

6° voor de afdeling Monumenten en Landschappen van de Administratie Ruimtelijke ordening, Huisvesting en Monumenten en Landschappen van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, voorgedragen door de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken :

— Mevr. Marika Strobbe, adjunct van de directeur bij de Afdeling Monumenten en Landschappen;

7° voor de afdeling Land- en Tuinbouwvorming, voorgedragen door de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking :

— de heer Bart Debussche, ingenieur bij de afdeling Land- en tuinbouwvorming West-Vlaanderen;

8° voor de Provincie West-Vlaanderen, voorgedragen door de Bestendige Deputatie :

— de heer Tom Vermeersch, gebiedsmedewerker milieu bij de provincie West-Vlaanderen, Provinciehuis Boeverbos, Koning Leopold III-laan 41, 8200 Sint-Andries;

9° voor de stad Oostende, voorgedragen door de burgemeester :

— de heer Yves Miroir, schepen bij de stad Oostende;

10° voor de stad Gistel, voorgedragen door de burgemeester :

— de heer Jan Vandecasteele, milieuambtenaar bij de stad Gistel;

11° voor de stad Oudenburg, voorgedragen door de burgemeester :

— Mevr. Rita Meyns, schepen bij de stad Oudenburg;

12° voor de natuurverenigingen, voorgedragen door de Mina-Raad :

— de heer Johan Broidioi, Natuurpunt v.z.w., 8432 Leffinge;

13° voor de erkende terreinbeherende natuurvereniging, Natuurpunt v.z.w. :

— de heer Koenraad Blontrock, 8460 Oudenburg;

14° voor de Provinciale Landbouwkamer, voorgedragen door de Landbouwkamer van de provincie West-Vlaanderen :

— de heer Michael Halewyck, 8420 Klemskerke.

Art. 5. Mevr. Hannelore Vandewiele, adjunct van de directeur bij de afdeling Natuur van de Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, wordt benoemd tot plaatsvervangend voorzitter van het natuurinrichtingsprojectcomité voor het natuurinrichtingsproject Oostends krekengebied.

Art. 6. De heer Klaas De Smet, ingenieur bij de Vlaamse Landmaatschappij, wordt benoemd tot plaatsvervangend secretaris van het natuurinrichtingsprojectcomité voor het natuurinrichtingsproject Oostends krekengebied.

Art. 7. Worden benoemd tot plaatsvervangende leden van het natuurinrichtingsprojectcomité voor het natuurinrichtingsproject Oostends krekengebied.

1° voor de afdeling Natuur van de Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap :

— de heer Claude Velter, technicus bij afdeling Natuur;

2° voor de afdeling Land van de Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, voorgedragen door de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking :

— Mevr. Kato Mennens, ingenieur bij de afdeling Land;

3° voor de afdeling Bos en Groen van de Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, voorgedragen door de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking :

— de heer Jan Billiau, ingenieur bij de afdeling Bos en Groen;

4° voor de afdeling Water van de Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, voorgedragen door de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking :

— de heer Karin Vermeulen, technicus bij de afdeling Water;

5° voor de afdeling Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Monumenten en Landschappen West-Vlaanderen van de Administratie Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Monumenten en Landschappen van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, voorgedragen door de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie :

— de heer Marc Leonard, adjunct van de directeur bij de afdeling Ruimtelijke ordening, Huisvesting, Monumenten en Landschappen West-Vlaanderen;

6° voor de afdeling Monumenten en Landschappen van de Administratie Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Monumenten en Landschappen van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, voorgedragen door de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken :

— de heer Wouter De Venter, adjunct van de directeur bij de Afdeling Monumenten en Landschappen;

7° voor de afdeling Land- en Tuinbouwvorming, voorgedragen door de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking :

— Mevr. Nathalie Scherrens, ingenieur bij de afdeling Land- en tuinbouwvorming West-Vlaanderen;

8° voor de Provincie West-Vlaanderen, voorgedragen door de Bestendige Deputatie :

— Mevr. Kathy Belpaeme, coördinator geïntegreerd beheer van de Kustgebieden van de Provincie West-Vlaanderen, 8400 Oostende;

9° voor de stad Oostende, voorgedragen door de burgemeester :

— de heer Jacky Dereu, milieuambtenaar bij de stad Oostende;

10° voor de stad Gistel, voorgedragen door de burgemeester :

— Mevr. Ann Raes, milieuambtenaar bij de stad Gistel;

11° voor de stad Oudenburg, voorgedragen door de burgemeester :

— de heer Ignace Dereeper, burgemeester van de stad Oudenburg;

12° voor de natuurverenigingen, voorgedragen door de Mina-Raad :

— de heer Dirk Vanhoecke, Natuurpunt v.z.w., 8450 Bredene;

13° voor de erkende terreinbeherende natuurvereniging, Natuurpunt v.z.w. :

— de heer Guido Bonny, 8470 Gistel;

14° voor de Provinciale Landbouwkamer, voorgedragen door de Landbouwkamer van de provincie West-Vlaanderen :

— Mevr. Katrien Vanhoucke, 8432 Leffinge.

Art. 8. De administratieve zetel van het natuurinrichtingsprojectcomité Oostends krekengebied is gevestigd op de Vlaamse Landmaatschappij, Provinciale Afdeling Brugge, E. de Neckerestraat 5, 8000 Brugge.

Brussel, 2 september 2003.

L. SANNEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[S - C - 2003/200990]

2 SEPTEMBER 2003. — Ministerieel besluit houdende oprichting van en benoeming van de leden van de natuurinrichtingsprojectcommissie voor het natuurinrichtingsproject Oostends krekengebied

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw van Ontwikkelingssamenwerking,

Gelet op het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, inzonderheid op het artikel 47, gewijzigd bij het decreet van 19 juli 2002;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1998 tot vaststelling van nadere regels ter uitvoering van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, inzonderheid op het hoofdstuk V;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 10 juni 2003 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 april 2003 tot instelling van het natuurinrichtingsproject Oostends krekengebied;

Gelet op de voordracht van :

- de Vlaamse Hoge Raad voor Natuurbehoud, gegeven op 30 januari 2003;
- de Vlaamse Hoge Bosraad, gegeven op 14 mei 2003;
- de Vlaamse Land- en Tuinbouwraad, gegeven op 18 juni 2003;
- de erkende terreinbeherende natuurvereniging, Natuurpunt v.z.w., gegeven op 12 mei 2003,

Besluit :

Artikel 1. Er wordt een natuurinrichtingsprojectcommissie opgericht voor het natuurinrichtingsproject Oostends krekengebied waarvan de samenstelling is geregeld in de artikelen 2 en 3 van dit besluit.

Art. 2. Worden benoemd tot effectieve leden van de natuurinrichtingsprojectcommissie voor het natuurinrichtingsproject Oostends krekengebied :

1° leden voorgedragen door de erkende terreinbeherende natuurverenigingen :

- de heer Edwin Baert, 8400 Oostende;
- de heer Cyriel Beernaert, 8460 Oudenburg;

2° voor de erkende gewestelijke natuur- en milieuverenigingen en/of de natuur- en milieuverenigingen uit de streek, voorgedragen door de Vlaamse Hoge Raad voor Natuurbehoud :

- de heer Paul Lingier, 8400 Oostende;
- de heer Walter Hostyn, 8460 Oudenburg;

3° — de heer Erik Willem, 8460 Oudenburg, gekozen als eigenaar, gebruiker, vruchtgebruiker of beheerder;

— de heer Roland Vander Beke, 8400 Oostende, gekozen als eigenaar, gebruiker, vruchtgebruiker of beheerder;

4° leden uit de streek, die deskundig zijn op het vlak van natuurbehoud en natuurlijk milieu, voorgedragen door de Vlaamse Hoge Raad voor Natuurbehoud :

- de heer Leo Vanhecke, Nationale Plantentuin, Domein van Boechout, 1860 Meise;
- de heer Arnout Zwaenepoel, 8000 Brugge;

5° leden uit de streek die deskundig zijn op het vlak van de landbouw, voorgedragen door de Vlaamse Land- en Tuinbouwraad :

- de heer Donald Colpaert, 8460 Oudenburg;
- de heer Hendrik Vandamme, 8400 Oostende;

6° lid voorgedragen door de Vlaamse Hoge Bosraad :

- de heer Jan Goris, Bosgroep Houtland, Streekhuis Kasteel Tillegem, Tillegemstraat 81, 8200 Sint-Michiels.

Art. 3. Worden benoemd tot plaatsvervangende leden van de natuurinrichtingsprojectcommissie voor het natuurinrichtingsproject Oostends krekengebied :

1° leden voorgedragen door de erkende terreinbeherende natuurverenigingen :

- de heer Maarten Wuestenbergs, 8400 Oostende;
- de heer Leslie Sioen, 8470 Gistel;

2° voor de erkende gewestelijke natuur- en milieuverenigingen en/of de natuur- en milieuverenigingen uit de streek, voorgedragen door de Vlaamse Hoge Raad voor Natuurbehoud :

- de heer Serge Allein, 8450 Bredene;
- de heer Luc Simoen, 8470 Gistel;

3° — de heer Willy Breemersch, 8460 Oudenburg, gekozen als eigenaar, gebruiker, vruchtgebruiker of beheerder;

— de heer Fernand Ducheyne, 8400 Oostende, gekozen als eigenaar, gebruiker, vruchtgebruiker of beheerder;

4° leden uit de streek, die deskundig zijn op het vlak van natuurbehoud en natuurlijk milieu, voorgedragen door de Vlaamse Hoge Raad voor Natuurbehoud :

- Mevr. Griet Ameeruw, Instituut voor Natuurbehoud, Kliniekstraat 25, 1060 Brussel;
- de heer Geert Spanoghe, Instituut voor Natuurbehoud, Kliniekstraat 25, 1060 Brussel;

5° Leden uit de streek die deskundig zijn op het vlak van de landbouw, voorgedragen door de Vlaamse Land- en Tuinbouwraad :

- Mevr. Chantal Huys, 8450 Bredene;
- Mevr. Katrien Vanhoecke, 8432 Middelkerke.

Art. 4. De administratieve zetel van de natuurinrichtingsprojectcommissie Oostends krekengebied is gevestigd op de Vlaamse Landmaatschappij, Provinciale Afdeling Brugge, E. de Neckerestraat 5, 8000 Brugge.

Brussel, 2 september 2003.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[S - C - 2003/200992]

4 SEPTEMBER 2003. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de maatregelen en de modaliteiten tot uitvoering van het natuurinrichtingsproject Meetkerkse Moeren

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,

Gelet op het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, inzonderheid op het artikel 47, gewijzigd bij het decreet van 19 juli 2002;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1998 tot vaststelling van nadere regels ter uitvoering van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, inzonderheid op het hoofdstuk V;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 10 juni 2003 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 december 2001 tot instelling van het natuurinrichtingsproject Meetkerkse Moeren;

Gelet op de voorstellen opgenomen in het projectrapport;

Gelet op de bezwaren en opmerkingen ingediend tijdens het openbaar onderzoek van 15 juni 2002 tot 29 juli 2002;

Gelet op het advies van het natuurinrichtingsprojectcomité, gegeven op 21 oktober 2002;

Gelet op het advies van de natuurinrichtingsprojectcommissie, gegeven op 9 oktober 2002;

Overwegende dat het natuurinrichtingsproject Meetkerkse Moeren het behoud en het herstel nastreeft van een door sloten doorsneden polderlandschap bestaande uit halfnatuurlijke graslanden van zowel natte tot vochtige milieus zoals polderhooilandjes als droge milieus zoals schralere graslanden alsook het herstel en het behoud nastreeft van de bijhorende avifauna;

Overwegende dat het gebied momenteel te lijden heeft van de intensivering van de landbouw en verdroging, de lozingen van huishoudelijk afvalwater in het oppervlaktewater, de afvoer van voedselrijk water door het projectgebied, een niet natuurvriendelijke oeverstructuur van een aantal waterlopen, een lager waterpeil in de winter dan in de zomer en knelpunten voor vismigratie door pompemaal en stuwtejes;

Overwegende dat in het projectgebied twee percelen gelegen zijn waar in het verleden gestort werd en het risico dat dit met zich meebrengt voor verontreiniging van het grondwater;

Overwegende dat de betoncentrale op de rand van het projectgebied werd ingeplant en een landschappelijk storend element is;

Overwegende dat enkele landbouwbedrijven visueel storend zijn in het landschap en beter kunnen geïntegreerd worden;

Overwegende dat het gebied weinig toegankelijk is en op geen enkele plaats van noord naar zuid kan doorkruist worden (de enkele landbouwwegen aanwezig in het projectgebied lopen dood op de poldersloten);

Overwegende dat wandelaars en fietsers wensen geïnformeerd te worden over het natuurinrichtingsproject;

Overwegende dat de voorziene maatregelen gericht zijn op het realiseren van het natuurstreefbeeld, het verhelpen van de vastgestelde knelpunten en het tegengaan van de ecologische achteruitgang van de speciale beschermingszone aangeduid in uitvoering van richtlijn 79/409/EEG inzake het behoud van de vogelstand,

Besluit :

Artikel 1. Overeenkomstig artikel 27 van het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1998 tot vaststelling van nadere regels ter uitvoering van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu worden voor het natuurinrichtingsproject Meetkerkse Moeren de volgende maatregelen vastgesteld :

1° kavelruil uit kracht van wet, met inbegrip van herverkaveling;

2° infrastructuur- en kavelwerken;

3° aanpassing van de wegen en van het wegenpatroon;

4° het tijdelijk beperkingen opleggen aan het genot van onroerende goederen tijdens de uitvoering van het natuurinrichtingsproject;

5° waterhuishoudingswerken zoals peilwijzigingen, wijziging van de structuurkenmerken van de waterlopen, aanpassen van het afwateringspatroon en aanpassing van de watertoevoer en -afvoer;

6° grondwerken zoals reliëfwijziging en afgraving;

7° de uitbouw van natuureducatieve voorzieningen.

Art. 2. Overeenkomstig artikel 27 van het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1998 tot vaststelling van nadere regels ter uitvoering van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu worden voor het natuurinrichtingsproject Meetkerkse Moeren de volgende modaliteiten tot uitvoering vastgesteld :

1° kavelruil uit kracht van wet, met name, in voorkomend geval, het uitruilen van percelen ten behoeve van natuurbescherming en een meer rechtszekere landbouwbedrijfsvoering, voorzover er gronden beschikbaar zijn die in aanmerking komen voor deze ruil;

2° infrastructuur- en kavelwerken, waaronder dient verstaan te worden in dit besluit :

a) de buffering van de betoncentrale, gelegen tussen de oostelijke grens van het projectgebied en de Lege Moerstraat en ten noorden van het kanaal Brugge-Oostende;

b) het plaatsen van een voetgangersbrug over Sint-Andrieszwin, ten oosten van de eendenkooi waar Sint-Andrieszwin en Moerstraat samenkomen;

c) het herstel van de centraal gelegen eendenkooi, om de cultuurhistorische waarde te beschermen;

d) de aanvulling van bomen langs de Moerstraat, zodat opnieuw een aaneengesloten bomenrij gevormd wordt;

e) het verwijderen van recente aanplanten van populierenbosjes op voormalige hooilandten rond de eendenkooi, welke de openheid van het projectgebied aantasten die belangrijk is voor de weidevogels;

f) het verwijderen van de niet streekeigen bomen en struiken in een aantal historische polderbosjes;

- g) het vervangen van veevangconstructies, over het volledig projectgebied;
- h) het verwijderen en/of verplaatsen van prikkeldraadafsluiting, in functie van het beheer;
- i) erfbeplanting, in functie van de landschappelijke integratie van het bedrijf in de omgeving;
- j) de aanleg van individuele waterzuiveringssystemen;

3° aanpassing van de wegen en van het wegenpatroon, waaronder dient verstaan te worden in dit besluit het voorzien van een wandelcircuit;

4° het tijdelijk beperkingen opleggen aan het genot van onroerende goederen tijdens de uitvoering van het natuurinrichtingsproject, met name deze nodig voor het uitvoeren van de geplande inrichtingsmaatregelen;

5° waterhuishoudingswerken, waaronder dient verstaan te worden in dit besluit :

a) het wijzigen van de waterhuishouding en de verhoging van het waterpeil, door de verhoging van het waterpeil in de afwateringgrachten, om de vroegere situatie te herstellen en de natuurstreefbeelden te verwezenlijken;

b) het beperken van de inlaat van gebiedsvreemd water om de ecologische kwaliteit van de trekgrachten te verbeteren;

c) het beperken van schommelingen van het waterpeil, om het ecologische evenwicht in de waterlopen te bevorderen;

d) de natuurvriendelijke oeverinrichting van het Mareleed en het Nieuwleed;

e) het graven van ondiepe afwateringsgreppels ten behoeve van de afvoer van overtollig neerslagwater;

f) het afdammen of dempen van sloten om een hoger grondwaterpeil te bekomen;

g) het buiten werking stellen van drainage en het herstellen van bestaande individuele bemalingsystemen;

6° grondwerken, waaronder dient verstaan te worden in dit besluit :

a) het saneren van mogelijk verontreinigde gronden, op percelen die als huishoudelijk afvalstort of puinstort gebruikt werden;

b) het omvormen, herprofilen en afgraven van akkers en ingezaaid grasland (Bs, Bu en Hx) tot kamgrasland, schraal grasland, dotterbloemgrasland of zilverschoonweide, mits akkoord van de eigenaar of na verwerving;

c) het plaggen en afgraven van graslanden, om tot een goede voedselarme uitgangssituatie te komen en de eventueel beschikbare zaadbank aan te spreken;

d) de aanleg van veedrinkpoelen en terug uitgraven van oude poelen;

e) het graven van plassen in het centrale deel van het projectgebied waar dotterbloemgraslanden en zilverschoonweiden als doelsysteem naar voren worden geschoven;

7° Uitbouw van natuureducatieve voorzieningen, waaronder dient verstaan te worden in dit besluit bewegwijzering langs de wandelwegen en plaatsen van infoborden over het ontstaan van of over de ecologie van het projectgebied.

Art. 3. De modaliteit tot uitvoering vermeld in artikel 2, 2°, j), vindt enkel plaats in geval van medefinanciering door de betrokken eigenaars.

Art. 4. De modaliteit tot uitvoering vermeld in artikel 2, 6°, a), vindt enkel plaats voorzover de financiering niet gebeurt door middelen voorzien voor natuurinrichting.

Brussel, 4 september 2003.

L. SANNEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2003/201023]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 18 novembre 2002 autorise la société coopérative « Services-Promotion-Initiatives en province de Liège » à acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique, les emprises ci-dessous décrites, nécessaires à l'extension de la carrière de Moha sise sur le territoire de la commune de Wanze :

commune de Wanze, 5ème division (Vinalmont), section C, n^{os} 180b, 183, 210a, 212 et 213 ainsi qu'une partie du chemin n° 12 traversant lesdites parcelles.

Le même arrêté prévoit qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation, prévue par l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

CHARLEROI. — Un arrêté ministériel du 4 août 2003 autorise la ville de Charleroi à acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique, les emprises ci-dessous décrites, nécessaires à la poursuite de l'activité communale sur le site de l'ancienne caserne « Trésignies ».

Indications cadastrales			Propriétaires	Contenance des emprises					
Section	Numéro	Nature		Totale			A exproprier		
				En pleine propriété					
				ha	a	ca	ha	a	ca
Ville de Charleroi - 1 ^{re} Division - avenue Général Michel 1 et 1A									
B	239 T130	entrepôt	ETAT BELGE MINISTERE DES FINANCES Boulevard du Jardin Botanique 50, bte 58 1010 BRUXELLES		10	70		10	70
B	239 V161	cour		1	05	57	1	05	57
B	239 T161	garage			2	63		2	63
B	239 T162	bâtiment administratif			11	27		11	27
B	239 S162	bâtiment administratif		1	49	33	1	49	33
Ville de Charleroi - 1 ^{re} Division - boulevard Mayence 14									
B	239 V130	bâtiment administratif	ETAT BELGE MINISTERE DES FINANCES Boulevard du Jardin Botanique 50, bte 58 1010 BRUXELLES		29	30		29	30
B	239 W130	bâtiment administratif			20			20	

Le même arrêté prévoit qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

COUR D'ARBITRAGE

[2003/200981]

Extrait de l'arrêt n° 116/2003 du 17 septembre 2003

Numéros du rôle : 2509 et 2519

En cause : les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 17 février 2002 relative à la mise en disponibilité volontaire de certains militaires en service aux forces belges en République fédérale d'Allemagne, introduits par J.-P. Poncelet et par D. Crepin et autres.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges L. François, P. Martens, M. Bossuyt, E. De Groot et J.-P. Moerman, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours et procédure*

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 12 août 2002 et parvenue au greffe le 13 août 2002, J.-P. Poncelet, demeurant à 5620 Corenne, rue Grande 11, a introduit un recours en annulation de la loi du 17 février 2002 relative à la mise en disponibilité volontaire de certains militaires en service aux forces belges en République fédérale d'Allemagne (publiée au *Moniteur belge* du 12 mars 2002, troisième édition).

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 9 septembre 2002 et parvenue au greffe le 10 septembre 2002, un recours en annulation des mots « aux forces belges en République fédérale d'Allemagne » dans l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 17 février 2002 relative à la mise en disponibilité volontaire de certains militaires en service aux forces belges en République fédérale d'Allemagne (publiée au *Moniteur belge* du 12 mars 2002, troisième édition) a été introduit par D. Crepin, D. Geerts et J.-M. Carion, qui ont fait élection de domicile à 1030 Bruxelles, avenue Milcamps 77.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 2509 (a.) et 2519 (b.) du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1. La loi du 17 février 2002 relative à la mise en disponibilité volontaire de certains militaires en service aux forces belges en République fédérale d'Allemagne dispose :

« Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. § 1^{er}. Le militaire de carrière ou de complément, officier, sous-officier ou volontaire, qui, avant le 1^{er} juin 2001, était en service actif aux forces belges en République fédérale d'Allemagne et qui l'est toujours à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, obtient sa mise en disponibilité volontaire à condition :

1^o d'introduire une demande à cet effet;

2^o d'être, à la date à laquelle sa mise en disponibilité prend cours, toujours en service actif aux forces belges en République fédérale d'Allemagne et à cinq ans au plus de la date normale de la mise à la retraite.

Toutefois, l'officier subalterne doit être, à la date à laquelle sa mise en disponibilité prend cours, toujours en service actif aux forces belges en République fédérale d'Allemagne et à un an au plus de la date normale de la mise à la retraite.

§ 2. Toute demande introduite est irrévocable.

Art. 3. § 1^{er}. La mise en disponibilité est accordée par le Ministre de la Défense au militaire visé à l'article 2, qui satisfait aux conditions qui y sont fixées.

§ 2. La mise en disponibilité accordée au militaire visé à l'article 2 prend cours à la date fixée par le Ministre de la Défense et au plus tôt le 1^{er} octobre 2002.

A la demande motivée du militaire visé à l'article 2, le Ministre de la Défense peut avancer la date de début fixée à l'alinéa 1.

§ 3. La mise en disponibilité prend toujours cours le premier jour d'un mois.

Art. 4. Les articles 4 à 10 de la loi du 25 mai 2000 relative à la mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées sont applicables au militaire mis en disponibilité en application de la présente loi.

Art. 5. Sauf si elles sont incompatibles avec les dispositions de la présente loi, les modalités d'exécution de la loi du 25 mai 2000 relative à la mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées valent également pour l'exécution de la présente loi.

Art. 6. La présente loi cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2015. »

Quant à la compétence de la Cour

B.2.1. Le Conseil des ministres fait valoir que le recours dans l'affaire n^o 2519, ayant pour objet les mots « aux forces belges en République fédérale d'Allemagne » figurant à trois reprises dans l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 17 février 2002, ne relève pas de la compétence de la Cour parce qu'une annulation aboutirait à étendre à tous les militaires le droit de la mise en disponibilité en cause, ce qui, pour des motifs opérationnels et budgétaires, ne correspondrait pas à l'intention du législateur.

B.2.2. La loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage ne définit pas la compétence de celle-ci en fonction des effets d'une annulation éventuelle. Si celle-ci emportait des effets que la Cour n'aurait pas limités en vertu de l'article 8, alinéa 2, de la loi précitée et qui ne correspondraient pas à l'intention du législateur, il appartiendrait à celui-ci de prendre les mesures nécessaires pour adapter la législation en cause.

L'exception est rejetée.

Quant à l'intérêt des requérants

B.3. Le Conseil des ministres expose dans son mémoire que les requérants sont tous des officiers et qu'ils ne justifient donc leur intérêt à l'action qu'en tant que les dispositions qu'ils attaquent s'appliquent à cette catégorie. Il est apparu à l'audience que l'un des requérants est caporal-chef.

L'exception est rejetée.

Quant au fond

B.4. Les dispositions attaquées prévoient, aux conditions qu'elles fixent, un régime de mise en disponibilité volontaire s'appliquant aux militaires de carrière ou de complément qui sont en service actif aux forces belges en République fédérale d'Allemagne et sont proches de l'âge de la pension. Selon les requérants, elles violeraient les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elles ne s'appliquent pas aux militaires stationnés en Belgique alors que les uns et les autres peuvent, quant aux autres conditions d'application de la loi, tels l'âge et le grade, se trouver dans des situations analogues ou identiques.

B.5. Les règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination n'excluent pas qu'une différence de traitement soit établie entre des catégories de personnes, pour autant qu'elle repose sur un critère objectif et qu'elle soit raisonnablement justifiée. Les mêmes règles s'opposent, par ailleurs, à ce que soient traitées de manière identique, sans qu'apparaisse une justification raisonnable, des catégories de personnes se trouvant dans des situations qui, au regard de la mesure considérée, sont essentiellement différentes.

L'existence d'une telle justification doit s'apprécier en tenant compte du but et des effets de la mesure critiquée ainsi que de la nature des principes en cause; le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

B.6. En ce qu'elles prennent en compte le service actif aux forces belges en République fédérale d'Allemagne, les dispositions attaquées se fondent sur un critère objectif.

B.7. La loi attaquée vise, selon ses travaux préparatoires, à résoudre certains problèmes d'ordre social qui résulteraient du retour des forces belges en République fédérale d'Allemagne, planifié à partir de juin 2002 :

« Certains militaires sont en service en République fédérale d'Allemagne depuis de très nombreuses années, y ont fondé une famille et sont totalement intégrés dans la société allemande, au point d'avoir parfois pris des dispositions pour demeurer dans ce pays voisin après avoir quitté le service actif.

Un retour en Belgique, quelques années avant leur mise à la retraite par limite d'âge, constitue bien plus qu'une contrainte d'ordre matériel, il s'agit d'un véritable déracinement aux conséquences psychologiques importantes tant pour eux que pour leurs enfants encore en âge de scolarité ou pour leur conjoint de nationalité allemande.

En leur permettant, s'ils le souhaitent, un départ en disponibilité dans les cinq années qui précèdent leur mise à la pension par limite d'âge (1 an avant cette limite pour les officiers subalternes), les inconvénients humains du retour (...) des forces belges en République fédérale d'Allemagne, seraient sensiblement limités. » (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, n^o 1386/1, p. 4)

« Ces militaires, qui aimeraient rester en Allemagne avec leur famille, ne seraient donc pas obligés de déménager pour rester en Belgique et de redéménager pour retourner avec leur famille dans le pays où ils aimeraient vivre au moment de leur retraite, car ils s'y sont socialement et familialement intégrés. » (*idem*, n^o 1386/4, p. 3)

Les dispositions attaquées constituent une mesure pertinente au regard de tels objectifs. Le législateur pouvait raisonnablement considérer que des militaires qui se sont installés, le cas échéant avec leur famille, dans un pays étranger pour accomplir leur mission, qui ont pu escompter y rester une fois arrivés à l'âge de la retraite, et dont les liens avec la Belgique se sont, par la force des choses, réduits ou transformés, se trouvent dans une situation sensiblement différente de ceux restés en Belgique, nonobstant le fait que ceux-ci ne sont pas toujours stationnés au même endroit.

Contrairement à ce que soutient le requérant dans l'affaire n° 2509, le renvoi fait par la loi attaquée à la loi du 25 mai 2000 relative à la mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées n'est pas de nature à établir que les deux catégories de militaires qu'il compare et auxquelles cette loi est indifféremment applicable se trouvent dans des situations analogues ou identiques, justifiant une identité de traitement : ce renvoi (articles 4 et 5) se limite en effet aux modalités (compatibles) d'exécution de la loi du 25 mai 2000 et à celles de ses dispositions qui règlent les effets de la mise en disponibilité sur le statut administratif du militaire (articles 4 à 6), son statut pécuniaire (article 7), son régime de sécurité sociale et d'impôt sur les revenus (article 8), sa pension (article 9) et son activité professionnelle (article 10).

B.8. Les travaux préparatoires de la loi attaquée montrent qu'il a été proposé au législateur d'étendre la disposition attaquée à l'ensemble des militaires (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, n° 1386/004, pp. 4 et 5) mais cette mesure a, pour le moment, été rejetée au motif qu'il faudrait, pour ce faire, disposer des moyens budgétaires requis et qu'il importait d'éviter de mettre en péril le bon fonctionnement et le caractère opérationnel des forces armées, « dans le contexte du vieillissement des cadres [et] des difficultés rencontrées dans le recrutement de jeunes et de la restructuration en cours » (*idem*, pp. 3, 4 et 5). Eu égard à de tels éléments, la mesure attaquée est raisonnablement justifiée.

B.9. Les requérants dans l'affaire n° 2519 demandent notamment l'annulation de l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi attaquée en exposant que le régime dérogatoire imposé jusqu'en 2015 aux officiers subalternes exclut ceux qui, à la date de prise d'effet de la disponibilité, se trouvent à moins de cinq ans - critère commun -, mais à plus d'un an de la date normale de la mise à la retraite.

Comme l'indique le Conseil des ministres, le régime prévu pour les officiers subalternes par l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, se justifie par la circonstance qu'il existe, en vertu des dispositions qui leur sont applicables, une différence quant à l'âge auquel les militaires sont mis à la retraite, les officiers subalternes y étant mis sensiblement plus tôt que les autres militaires. Cette différence étant du même ordre que celle prévue par la disposition attaquée, celle-ci constitue une mesure adéquate pour garantir que tous les militaires puissent, à un âge comparable, demander la mise en disponibilité qu'elle prévoit et éviter que certains puissent, sans justification, le faire bien avant les autres.

B.10. Le moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette les recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 17 septembre 2003.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2003/200981]

Uittreksel uit arrest nr. 116/2003 van 17 september 2003

Rolnummers 2509 en 2519

In zake : de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 17 februari 2002 betreffende het vrijwillig in beschikbaarheid stellen van bepaalde militairen in dienst bij de Belgische strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland, ingesteld door J.-P. Poncelet en door D. Crepin en anderen.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters L. François, P. Martens, M. Bossuyt, E. De Groot en J.-P. Moerman, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior, wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de beroepen en rechtspleging

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 12 augustus 2002 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 13 augustus 2002, heeft J.-P. Poncelet, wonende te 5620 Corenne, rue Grande 11, beroep tot vernietiging ingesteld van de wet van 17 februari 2002 betreffende het vrijwillig in beschikbaarheid stellen van bepaalde militairen in dienst bij de Belgische strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 12 maart 2002, derde editie).

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 9 september 2002 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 10 september 2002, is beroep tot vernietiging ingesteld van de woorden « bij de Belgische strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland » in artikel 2, § 1, van de wet van 17 februari 2002 betreffende het vrijwillig in beschikbaarheid stellen van bepaalde militairen in dienst bij de Belgische strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 12 maart 2002, derde editie), door D. Crepin, D. Geerts en J.-M. Carion, die keuze van woonplaats hebben gedaan te 1030 Brussel, Milcampsaan 77.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 2509 (a.) en 2519 (b.) van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

II. In rechte

(...)

B.1. De wet van 17 februari 2002 betreffende het vrijwillig in beschikbaarheid stellen van bepaalde militairen in dienst bij de Belgische strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland bepaalt :

« Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. § 1. De beroeps- of aanvullingsmilitair, officier, onderofficier of vrijwilliger die vóór 1 juni 2001 in werkelijke dienst was bij de Belgische strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland en die dat op de datum van inwerkingtreding van deze wet nog steeds is, verkrijgt zijn vrijwillige indisponibiliteitsstelling op voorwaarde dat hij :

1° daartoe een aanvraag indient;

2° op de datum waarop zijn indisponibiliteitsstelling ingaat, nog steeds in werkelijke dienst is bij de Belgische strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland en maximaal vijf jaar van de normale datum van oppensioenstelling verwijderd is.

De lagere officier moet evenwel op de datum waarop zijn indisponibiliteitsstelling ingaat, nog steeds in werkelijke dienst zijn bij de Belgische strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland en maximaal één jaar van de normale datum van oppensioenstelling verwijderd zijn.

§ 2. Het is onmogelijk een ingaande aanvraag te herroepen.

Art. 3. § 1. De indisponibiliteitsstelling wordt door de Minister van Landsverdediging toegekend aan de militairen die worden bedoeld bij artikel 2 en die beantwoorden aan de bij dat artikel vastgestelde voorwaarden.

§ 2. De indisponibiliteitsstelling die aan de in artikel 2 bedoelde militairen wordt toegekend, gaat in vanaf de datum die de Minister van Landsverdediging vaststelt en ten vroegste op 1 oktober 2002.

Zo een in artikel 2 bedoelde militair daartoe een met redenen omklede aanvraag indient, kan de Minister van Landsverdediging de in het eerste lid vastgestelde ingangsdatum vervroegen.

§ 3. De indisponibiliteitsstelling gaat altijd in op de eerste dag van een maand.

Art. 4. De artikelen 4 tot 10 van de wet van 25 mei 2000 betreffende het in disponibiteit stellen van bepaalde militairen van het actief kader van de krijgsmacht, zijn van toepassing op de militairen die, met toepassing van deze wet, in disponibiteit werden gesteld.

Art. 5. Behalve indien ze onverenigbaar zijn met de bepalingen van deze wet, gelden de nadere regels voor de uitvoering van de wet van 25 mei 2000 betreffende het in disponibiteit stellen van bepaalde militairen van het actief kader van de krijgsmacht ook voor de uitvoering van deze wet.

Art. 6. Deze wet treedt buiten werking op 31 december 2015. »

Ten aanzien van de bevoegdheid van het Hof

B.2.1. De Ministerraad voert aan dat het beroep in de zaak nr. 2519, dat strekt tot de vernietiging van de woorden « bij de Belgische strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland » die driemaal voorkomen in artikel 2, § 1, van de wet van 17 februari 2002, niet onder de bevoegdheid van het Hof valt omdat een vernietiging ertoe zou leiden dat het in het geding zijnde recht op indisponibiliteitsstelling zou worden uitgebreid tot alle militairen, wat om operationele en budgettaire redenen niet zou overeenstemmen met de bedoeling van de wetgever.

B.2.2. De bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof definieert de bevoegdheid van het Hof niet op grond van de gevolgen van een eventuele vernietiging. Indien die eventuele vernietiging gevolgen met zich zou meebrengen die het Hof niet zou hebben beperkt krachtens artikel 8, tweede lid, van de voormelde wet en die niet zouden overeenstemmen met de bedoeling van de wetgever, dan zou het die wetgever toekomen de nodige maatregelen te nemen om de in het geding zijnde wetgeving aan te passen.

De exceptie wordt verworpen.

Ten aanzien van het belang van de verzoekende partijen

B.3. De Ministerraad stelt in zijn memorie dat de verzoekers allen officieren zijn en dat zij dus van hun belang om in rechte te treden slechts doen blijken in zoverre de bepalingen die zij aanvechten, op die categorie van toepassing zijn. Op de terechtzitting is gebleken dat één van de verzoekers korporaal-chef is.

De exceptie wordt verworpen.

Ten gronde

B.4. De aangevochten bepalingen voorzien, onder de voorwaarden die zij vaststellen, in een regeling van vrijwillige indisponibiliteitsstelling voor de beroepsmilitairen of aanvullingsmilitairen die in werkelijke dienst zijn bij de Belgische strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland en dicht bij de pensioenleeftijd zijn. Volgens de verzoekers zouden die bepalingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden doordat zij niet van toepassing zijn op de militairen die in België gestationeerd zijn terwijl zowel de enen als de anderen, wat de andere toepassingsvoorwaarden van de wet betreft, zoals de leeftijd en de graad, zich in analoge of identieke situaties kunnen bevinden.

B.5. De grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie sluiten niet uit dat een verschil in behandeling tussen bepaalde categorieën van personen wordt ingesteld, voor zover dat verschil op een objectief criterium berust en het redelijk verantwoord is. Dezelfde regels verzetten er zich overigens tegen dat categorieën van personen, die zich ten aanzien van de aangevochten maatregel in wezenlijk verschillende situaties bevinden, op identieke wijze worden behandeld, zonder dat daarvoor een redelijke verantwoording bestaat.

Het bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld rekening houdend met het doel en de gevolgen van de betwiste maatregel en met de aard van de ter zake geldende beginselen; het gelijkheidsbeginsel is geschonden wanneer vaststaat dat geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.

B.6. Doordat de aangevochten bepalingen de werkelijke dienst bij de Belgische strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland in aanmerking nemen, zijn zij op een objectief criterium gegrond.

B.7. Volgens de parlementaire voorbereiding ervan, heeft de aangevochten wet tot doel sommige problemen van sociale aard op te lossen die zouden voortvloeien uit de terugkeer van de Belgische strijdkrachten uit de Bondsrepubliek Duitsland, die gepland is vanaf juni 2002 :

« Een aantal militairen zijn al jarenlang in de Bondsrepubliek Duitsland in dienst, hebben er een gezin gesticht en zijn volkomen in de Duitse samenleving geïntegreerd. Zozeer zelfs dat sommigen onder hen al schikkingen hebben getroffen om, na hun actieve dienst, in ons buurland te blijven.

Indien zij, enkele jaren voor hun pensionering wegens het bereiken van de leeftijdsgrens, naar België moeten terugkeren, zou zulks aanleiding geven tot méér dan alleen maar materiële moeilijkheden. Een dergelijke terugkeer betekent immers een heuse onthechting met aanzienlijke psychologische gevolgen — zowel voor de militairen zelf, als voor hun nog schoolplichtige kinderen en hun Duitse echtgenoot.

De menselijke ongemakken die gepaard gaan met een terugkeer van de Belgische krijgsmacht uit de Bondsrepubliek Duitsland zouden heel wat minder groot zijn, mochten de betrokken militairen de gelegenheid krijgen om, zo zij dat wensen, vrijwillig in beschikbaarheid te worden gesteld gedurende de vijf jaar die voorafgaan aan hun pensionering wegens het bereiken van de leeftijdsgrens (wat de lagere officieren betreft, bedraagt die termijn 1 jaar voor het bereiken van die leeftijdsgrens). » (*Parl. St.*, Kamer, 2000-2001, nr. 1386/1, p. 4)

« Die militairen die met hun gezin in Duitsland wensen te blijven, zouden dus niet verplicht worden te verhuizen om in België te blijven en opnieuw te verhuizen om met hun gezin terug te keren naar het land waar zij bij hun oppensioenstelling zouden willen leven, want daar hebben zij zich sociaal en familiaal geïntegreerd. » (*idem*, nr. 1386/4, p. 3)

De aangevochten bepalingen vormen een pertinente maatregel om dergelijke doelstellingen te bereiken. De wetgever vermocht redelijkerwijze ervan uit te gaan dat militairen die zich, eventueel met hun gezin, in het buitenland hebben gevestigd om hun opdracht te vervullen, die erop konden rekenen daar te blijven zodra zij de pensioenleeftijd zouden hebben bereikt, en van wie de banden met België noodgedwongen zijn vervaagd of gewijzigd, zich in een wezenlijk andere situatie bevinden dan degenen die in België zijn gebleven, niettegenstaande het feit dat die niet altijd op dezelfde plaats gestationeerd zijn.

In tegenstelling met wat de verzoeker in de zaak nr. 2509 beweert, is de verwijzing, door de aangevochten wet, naar de wet van 25 mei 2000 betreffende het in beschikbaarheid stellen van bepaalde militairen van het actief kader van de krijgsmacht niet van die aard dat zij aantoonde dat de twee categorieën van militairen die worden vergeleken en waarop die wet zonder onderscheid van toepassing is, zich in analoge of identieke situaties bevinden, die eenzelfde behandeling verantwoorden: die verwijzing (artikelen 4 en 5) is immers beperkt tot de (verenigbare) nadere regels voor de uitvoering van de wet van 25 mei 2000 en tot die van haar bepalingen die de gevolgen van de indisponibiliteitsstelling regelen voor het administratief statuut van de militair (artikelen 4 tot 6), zijn geldelijk statuut (artikel 7), zijn socialezekerheidsregeling en de inkomstenbelasting (artikel 8), zijn pensioen (artikel 9) en zijn beroepsactiviteit (artikel 10).

B.8. Uit de parlementaire voorbereiding van de aangevochten wet blijkt dat aan de wetgever is voorgesteld de aangevochten bepaling uit te breiden tot alle militairen (*Parl. St.*, Kamer, 2000-2001, nr. 1386/004, pp. 4 en 5) maar die maatregel is vooralsnog verworpen om reden dat daartoe de vereiste begrotingsmiddelen voorhanden moeten zijn en dat de goede werking en de operationaliteit van de krijgsmacht niet in het gedrang mag worden gebracht, « rekening houdend met de vergrijzing binnen het leger en de moeizame recrutering van jongeren en met de herstructurering die zich momenteel voltrekt » (*idem*, pp. 3, 4 en 5). Gelet op dergelijke elementen is de aangevochten maatregel redelijk verantwoord.

B.9. De verzoekers in de zaak nr. 2519 vragen onder meer de vernietiging van artikel 2, § 1, tweede lid, van de aangevochten wet op grond van het feit dat de afwijkende regeling die tot in 2015 aan de lagere officieren wordt opgelegd, diegenen uitsluit die, bij de ingang van de beschikbaarheid, minder dan vijf jaar - gemeenschappelijk criterium -, maar meer dan één jaar van de normale datum van oppensioenstelling verwijderd zijn.

Zoals de Ministerraad opmerkt, is de regeling waarin artikel 2, § 1, tweede lid, voor de lagere officieren voorziet, verantwoord doordat, op grond van de op hen toepasselijke bepalingen, een verschil bestaat op het vlak van de pensioenleeftijd van de militairen, waarbij de lagere officieren veel eerder dan de andere militairen worden gepensioneerd. Aangezien dat verschil van dezelfde orde is als datgene waarin de bestreden bepaling voorziet, vormt die bepaling een gepaste maatregel om te waarborgen dat alle militairen op een vergelijkbare leeftijd de indisponibiliteitsstelling waarin zij voorziet, zouden kunnen aanvragen en om te vermijden dat sommigen dat op onverantwoorde wijze veel eerder zouden kunnen doen.

B.10. Het middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt de beroepen.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 17 september 2003.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

M. Melchior.

SCHIEDSHOF

[2003/200981]

Auszug aus dem Urteil Nr. 116/2003 vom 17. September 2003

Geschäftsverzeichnisnrn.: 2509 und 2519

In Sachen: Klagen auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung des Gesetzes vom 17. Februar 2002 über die freiwillige Zurdispositionstellung bestimmter Militärpersonen im Dienst bei den belgischen Streitkräften in der Bundesrepublik Deutschland, erhoben von J.-P. Poncelet bzw. von D. Crepin und anderen.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern L. François, P. Martens, M. Bossuyt, E. De Groot und J.-P. Moerman, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klagen und Verfahren*

a. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 12. August 2002 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 13. August 2002 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob J.-P. Poncelet, wohnhaft in 5620 Corenne, rue Grande 11, Klage auf Nichtigerklärung des Gesetzes vom 17. Februar 2002 über die freiwillige Zurdispositionstellung bestimmter Militärpersonen im Dienst bei den belgischen Streitkräften in der Bundesrepublik Deutschland (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 12. März 2002, dritte Ausgabe).

b. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 9. September 2002 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 10. September 2002 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Wortfolge «bei den belgischen Streitkräften in der Bundesrepublik Deutschland» in Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 17. Februar 2002 über die freiwillige Zurdispositionstellung bestimmter Militärpersonen im Dienst bei den belgischen Streitkräften in der Bundesrepublik Deutschland (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 12. März 2002, dritte Ausgabe): D. Crepin, D. Geerts und J.-M. Carion, die in 1030 Brüssel, avenue Milcamps 77, Domizil erwählt haben.

Diese unter den Nummern 2509 (a.) und 2519 (b.) ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

II. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Das Gesetz vom 17. Februar 2002 über die freiwillige Zurdispositionstellung bestimmter Militärpersonen im Dienst bei den belgischen Streitkräften in der Bundesrepublik Deutschland besagt:

«Artikel 1 - Dieses Gesetz regelt einen in Artikel 78 der Verfassung vorgesehenen Sachbereich.

Art. 2 - § 1. Ein Berufs- oder Ergänzungssoldat, ein Offizier, Unteroffizier oder Freiwilliger, der vor dem 1. Juni 2001 im aktiven Dienst bei den belgischen Streitkräften in der Bundesrepublik Deutschland war und es am Datum des Inkrafttretens dieses Gesetzes weiterhin ist, erhält seine freiwillige Zurdispositionstellung unter der Bedingung,

1. daß er hierzu einen Antrag einreicht;

2. daß er am Datum des Beginns seiner Zurdispositionstellung weiterhin im aktiven Dienst bei den belgischen Streitkräften in der Bundesrepublik Deutschland ist und höchstens fünf Jahre vom normalen Datum der Versetzung in den Ruhestand entfernt ist.

Ein untergeordneter Offizier muß jedoch am Datum des Beginns seiner Zurdispositionstellung weiterhin im aktiven Dienst bei den belgischen Streitkräften in der Bundesrepublik Deutschland sein und darf höchstens ein Jahr vom normalen Datum der Versetzung in den Ruhestand entfernt sein.

§ 2. Jeder eingereichte Antrag ist unwiderruflich.

Art. 3 - § 1. Die Zurdispositionstellung wird den in Artikel 2 genannten Militärpersonen, die die darin festgelegten Bedingungen erfüllen, vom Verteidigungsminister gewährt.

§ 2. Die Zurdispositionstellung, die den in Artikel 2 genannten Militärpersonen gewährt wird, beginnt an dem vom Verteidigungsminister festgesetzten Datum und frühestens am 1. Oktober 2002.

Auf einen begründeten Antrag der in Artikel 2 genannten Militärpersonen hin kann der Verteidigungsminister das in Absatz 1 festgelegte Anfangsdatum vorrücken.

§ 3. Die Zurdispositionstellung beginnt immer am ersten Tag eines Monats.

Art. 4 - Die Artikel 4 bis 10 des Gesetzes vom 25. Mai 2000 über die Zurdispositionstellung bestimmter Militärpersonen des aktiven Kadern der Streitkräfte findet Anwendung auf die in Anwendung dieses Gesetzes zur Disposition gestellten Militärpersonen.

Art. 5 - Sofern sie nicht mit den Bestimmungen dieses Gesetzes unvereinbar sind, gelten die Ausführungsbestimmungen des Gesetzes vom 25. Mai 2000 über die Zurdispositionstellung bestimmter Militärpersonen des aktiven Kadern der Streitkräfte ebenfalls zur Ausführung dieses Gesetzes.

Art. 6 - Dieses Gesetz tritt am 31. Dezember 2015 außer Kraft.»

In bezug auf die Zuständigkeit des Hofes

B.2.1. Der Ministerrat führt an, die Klage in der Rechtssache Nr. 2519, die sich auf die Wörter «bei den belgischen Streitkräften in der Bundesrepublik Deutschland» bezögen, die dreimal in Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 17. Februar 2002 vorkämen, falle nicht in den Zuständigkeitsbereich des Hofes, da eine Nichtigerklärung zur Folge haben würde, das betreffende Recht auf Zurdispositionstellung auf alle Militärpersonen auszudehnen, was aus operationellen und haushaltsmäßigen Gründen nicht der Absicht des Gesetzgebers entspreche.

B.2.2. Das Sondergesetz vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof legt nicht dessen Zuständigkeit entsprechend den Folgen einer etwaigen Nichtigerklärung fest. Sollte diese Auswirkungen haben, die der Hof aufgrund von Artikel 8 Absatz 2 des obengenannten Gesetzes begrenzt hätte und die nicht der Absicht des Gesetzgebers entsprechen würden, so obläge es diesem, die erforderlichen Maßnahmen zur Anpassung der betreffenden Gesetzgebung zu ergreifen.

Die Einrede wird abgewiesen.

In bezug auf das Interesse der klagenden Parteien

B.3. Der Ministerrat führt in seinem Schriftsatz an, die Kläger seien allesamt Offiziere und wiesen ihr Interesse an der Klageerhebung nur nach, insofern die von ihnen angefochtenen Bestimmungen auf diese Kategorie Anwendung fänden. Bei der Verhandlung hat sich herausgestellt, daß einer der Kläger Chefkorporal ist.

Die Einrede wird abgewiesen.

Zur Hauptsache

B.4. Die angefochtenen Bestimmungen sehen unter den darin festgelegten Bedingungen eine Regelung der freiwilligen Zurdispositionstellung für Berufs- oder Ergänzungsmilitärpersonen vor, die im aktiven Dienst bei den belgischen Streitkräften in der Bundesrepublik Deutschland sind und kurz vor dem Pensionsalter stehen. Nach Darlegung der Kläger verstießen diese Bestimmungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, da sie nicht auf die in Belgien stationierten Militärpersonen Anwendung fänden, obwohl beide Kategorien sich hinsichtlich anderer Anwendungsbedingungen des Gesetzes, wie Alter oder Dienstgrad, in ähnlichen oder identischen Situationen befinden könnten.

B.5. Die Verfassungsvorschriften der Gleichheit und des Diskriminierungsverbots schließen nicht aus, daß ein Behandlungsunterschied zwischen bestimmten Kategorien von Personen eingeführt wird, soweit dieser Unterschied auf einem objektiven Kriterium beruht und in angemessener Weise gerechtfertigt ist. Dieselben Vorschriften untersagen übrigens, daß Kategorien von Personen, die sich angesichts der beanstandeten Maßnahme in wesentlich verschiedenen Situationen befinden, in gleicher Weise behandelt werden, ohne daß hierfür eine angemessene Rechtfertigung vorliegt.

Das Vorliegen einer solchen Rechtfertigung ist im Hinblick auf Zweck und Folgen der beanstandeten Maßnahme sowie auf die Art der einschlägigen Grundsätze zu beurteilen; es wird gegen den Gleichheitsgrundsatz verstoßen, wenn feststeht, daß die eingesetzten Mittel in keinem angemessenen Verhältnis zum verfolgten Zweck stehen.

B.6. Insofern die angefochtenen Bestimmungen den aktiven Dienst bei den belgischen Streitkräften in der Bundesrepublik Deutschland berücksichtigen, beruhen sie auf einem objektiven Kriterium.

B.7. Gemäß den Vorarbeiten bezweckt das angefochtene Gesetz, gewisse Probleme sozialer Art zu lösen, die sich aus der ab Juni 2002 geplanten Rückkehr der belgischen Streitkräfte aus der Bundesrepublik Deutschland ergäben:

«Gewisse Militärpersonen befinden sich seit zahlreichen Jahren im Dienst in der Bundesrepublik Deutschland, haben dort eine Familie gegründet und sind vollständig in die deutsche Gesellschaft integriert, wobei sie bisweilen Vorkehrungen getroffen haben, um nach dem Ende des aktiven Dienstes in diesem Nachbarland zu bleiben.

Eine Rückkehr nach Belgien einige Jahre vor ihrer Versetzung in den Ruhestand wegen Erreichens der Altersgrenze stellt viel mehr als rein materielle Schwierigkeiten dar, denn es handelt sich um eine echte Entwurzelung mit bedeutenden psychologischen Folgen, sowohl für die Militärpersonen als auch für ihre noch schulpflichtigen Kinder oder für ihre Ehepartner mit deutscher Staatsangehörigkeit.

Indem man ihnen auf Wunsch eine Zurdispositionstellung innerhalb der letzten fünf Jahre vor ihrer Versetzung in den Ruhestand wegen Erreichens der Altersgrenze erlauben würde (ein Jahr vor dieser Altersgrenze für untergeordnete Unteroffiziere), würden die menschlichen Nachteile der Rückkehr der belgischen Streitkräfte aus der Bundesrepublik Deutschland erheblich verringert.» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2000-2001, Nr. 1386/1, S. 4)

«Die Militärpersonen, die mit ihrer Familie in Deutschland bleiben möchten, würden also nicht zum Umzug verpflichtet, um in Belgien zu bleiben, und anschließend erneut umzuziehen, damit sie zum Zeitpunkt ihrer Versetzung in den Ruhestand mit ihrer Familie in das Land zurückkehren könnten, in dem sie leben möchten, weil sie dort gesellschaftlich und familiär integriert sind.» (ebenda, Nr. 1386/4, S. 3)

Die angefochtenen Bestimmungen stellen eine sachdienliche Maßnahme angesichts solcher Zielsetzungen dar. Der Gesetzgeber konnte vernünftigerweise davon ausgehen, daß Militärpersonen, die sich gegebenenfalls mit ihrer Familie in einem fremden Land niedergelassen haben, um ihren Auftrag zu erfüllen, und die damit rechnen konnten, nach Erreichen des Pensionsalters dort zu bleiben, und deren Verbindungen zu Belgien sich notgedrungen verringert oder verändert haben, sich in einer wesentlich anderen Situation befinden als diejenigen, die in Belgien geblieben sind, selbst wenn diese nicht immer am gleichen Standort stationiert sind.

Im Gegensatz zu den Behauptungen des Klägers in der Rechtssache Nr. 2509 kann der Verweis im angefochtenen Gesetz auf das Gesetz vom 25. Mai 2000 über die Zurdispositionstellung bestimmter Militärpersonen des aktiven Kadets der Streitkräfte nicht nachweisen, daß die beiden von ihm verglichenen Kategorien von Militärpersonen, auf die dieses Gesetz ohne Unterschied Anwendung findet, sich in ähnlichen oder identischen Situationen befinden, was eine identische Behandlung rechtfertigen würde; dieser Verweis (Artikel 4 und 5) ist nämlich auf die (kompatiblen) Ausführungsbestimmungen des Gesetzes vom 25. Mai 2000 und auf die Bestimmungen begrenzt, mit denen die Auswirkungen der Zurdispositionstellung auf das Verwaltungsstatut der Militärpersonen (Artikel 4 bis 6), ihr Besoldungsstatut (Artikel 7), ihre Regelung der sozialen Sicherheit und der Einkommenssteuern (Artikel 8), ihre Pension (Artikel 9) und ihre Berufstätigkeit (Artikel 10) geregelt werden.

B.8. Aus den Vorarbeiten zum angefochtenen Gesetz geht hervor, daß dem Gesetzgeber vorgeschlagen wurde, die angefochtene Bestimmung auf sämtliche Militärpersonen auszudehnen (*Parl. Dok.*, Kammer, 2000-2001, Nr. 1386/004, SS. 4 und 5), doch daß diese Maßnahme derzeit abgelehnt wurde mit der Begründung, daß man hierzu über die erforderlichen Haushaltsmittel verfügen müßte und daß es darauf ankomme, eine Gefährdung des ordnungsgemäßen Funktionierens und der Einsatzfähigkeit der Streitkräfte zu vermeiden, «unter Berücksichtigung des Alterns der Führungskräfte und der Schwierigkeiten bei der Anwerbung von jungen Leuten sowie bei der betreffenden Umstrukturierung» (ebenda, SS. 3, 4 und 5). Angesichts solcher Elemente ist die angefochtene Maßnahme vernünftig gerechtfertigt.

B.9. Die Kläger in der Rechtssache Nr. 2519 fordern unter anderem die Nichtigerklärung von Artikel 2 § 1 Absatz 2 des angefochtenen Gesetzes, wobei sie darlegen, die abweichende Regelung, die den untergeordneten Offizieren bis 2015 auferlegt werde, schließe diejenigen aus, die am Datum des Inkrafttretens der Zurdispositionstellung weniger als fünf Jahre - gemeinsames Kriterium -, aber mehr als ein Jahr vom normalen Datum der Versetzung in den Ruhestand entfernt seien.

Wie der Ministerrat anführt, ist die durch Artikel 2 § 1 Absatz 2 für untergeordnete Offiziere vorgesehene Regelung durch den Umstand gerechtfertigt, daß aufgrund der auf sie anwendbaren Bestimmungen ein Unterschied hinsichtlich des Alters bestehe, mit dem die Militärpersonen in den Ruhestand versetzt würden, da dies für die untergeordneten Offiziere wesentlich früher geschehe als für die anderen Militärpersonen. Da dieser Unterschied die gleiche Beschaffenheit aufweist wie derjenige, der in der angefochtenen Bestimmung vorgesehen ist, stellt diese eine geeignete Maßnahme dar, zu gewährleisten, daß alle Militärpersonen mit einem vergleichbaren Alter die darin vorgesehene Zurdispositionstellung beantragen können, und zu vermeiden, daß gewisse Militärpersonen es ohne Rechtfertigung viel früher tun können als andere.

B.10. Der Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klagen zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 17. September 2003.

Der Kanzler,

L. Potoms.

Der Vorsitzende,

M. Melchior.

COUR D'ARBITRAGE

[2003/200982]

Extrait de l'arrêt n° 117/2003 du 17 septembre 2003

Numéro du rôle : 2512

En cause : le recours en annulation de l'article 112 de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé, introduit par l'a.s.b.l. « Association belge des syndicats médicaux » et autres.

La Cour d'arbitrage,

composée des juges L. François et M. Bossuyt, faisant fonction de présidents, et des juges P. Martens, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman et E. Derycke, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le juge L. François,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 21 août 2002 et parvenue au greffe le 22 août 2002, un recours en annulation de l'article 112 de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé (publiée au *Moniteur belge* du 22 février 2002) a été introduit par l'a.s.b.l. Association belge des syndicats médicaux, dont le siège est établi à 1050 Bruxelles, chaussée de Boondael 6, boîte 4, le Groupement des unions professionnelles belges de médecins spécialistes, dont le siège est établi à 1050 Bruxelles, avenue de la Couronne 20, M. Moens, demeurant à 2800 Malines, Battelsesteenweg 378, et J. de Toef, demeurant à 1640 Rhode-Saint-Genèse, avenue des Touristes 7.

Le Conseil des ministres a introduit un mémoire et les parties requérantes ont introduit un mémoire en réponse.

Par ordonnance du 22 mai 2003, la Cour a déclaré l'affaire en état et fixé l'audience au 18 juin 2003 après avoir invité les parties à s'expliquer, dans un mémoire complémentaire à introduire le 10 juin 2003 au plus tard, sur la portée de l'article 140, § 3, de la loi du 7 août 1987 sur les hôpitaux, en ce qu'il mentionne des tarifs fixés « d'un commun accord ».

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant à la disposition entreprise

B.1. L'article 112 entrepris de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé a modifié et complété l'article 140 de la loi sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987.

Cet article dispose :

« Dans l'article 140 de la même loi, modifié par les lois du 26 juin 1992 et du 6 août 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans les §§ 1^{er}, 3° et 3, les mots « prix de la journée d'hospitalisation » sont remplacés par le mot « budget »;

2° l'article est complété par un § 5, libellé comme suit :

' § 5. L'accord entre le gestionnaire et le Conseil médical tel que visé aux §§ 3 et 4, est contraignant pour les médecins hospitaliers concernés, nonobstant toute stipulation contraire dans les conventions ou les actes de nomination individuels visés à l'article 131. ' »

B.2.1. Aux termes de la loi sur les hôpitaux précitée, la relation juridique entre un médecin et un établissement hospitalier est déterminée par deux actes juridiques de type différent : la réglementation générale sur l'hôpital, d'une part, et le contrat ou la nomination statutaire portant l'engagement individuel du médecin, d'autre part.

L'article 130 de la loi précitée détermine le contenu de la réglementation générale et dispose que celle-ci doit être élaborée au sein de chaque hôpital à l'initiative du gestionnaire après avis du conseil médical.

L'article 131 de la même loi précise qu'un contrat doit être conclu par écrit entre le médecin et l'établissement hospitalier dans lequel il travaille et ce, quelle que soit la nature de la relation juridique existant entre eux.

B.2.2. L'article 121 de la loi dispose que le conseil médical « est l'organe représentant les médecins hospitaliers par lequel ceux-ci sont associés à la prise de décisions à l'hôpital ». Les électeurs du conseil médical comme les personnes éligibles en son sein sont exclusivement des médecins hospitaliers (article 122 de la loi et articles 1^{er}, 2 et 4 de l'arrêté royal du 10 août 1987 fixant les règles relatives à la composition et au fonctionnement du conseil médical en exécution des articles 24, 25 et 26 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).

Sur la base de l'article 126, § 1^{er}, de la loi, le gestionnaire de l'hôpital est tenu de demander l'avis du conseil médical lorsqu'il envisage d'adopter ou de modifier la réglementation générale régissant les rapports juridiques entre l'hôpital et les médecins hospitaliers, visée à l'article 130. Selon les articles 127 et 128, si le conseil médical s'oppose à la proposition du gestionnaire par un avis écrit et motivé à la majorité des deux tiers et si le gestionnaire de l'hôpital ne se rallie pas à cet avis, une concertation s'ouvre. Si cette concertation n'aboutit pas à un consensus, le problème peut être soumis, de commun accord, à un médiateur. Ce médiateur s'efforce de rapprocher les points de vue et propose lui-même, à défaut d'accord, une solution. Celle-ci ne peut être écartée par le gestionnaire que s'il fait lui-même une proposition nouvelle qui recueille l'accord du conseil médical.

Lorsque la réglementation générale aborde la question de l'importance des honoraires médicaux qui sont cédés à l'hôpital, l'article 140, §§ 3 et 4, de la loi dispose que le gestionnaire et le conseil médical décident en principe d'un commun accord. La procédure des articles 127 et 128, §§ 1^{er}, 2 et 3, ne s'applique que faute pour le gestionnaire et le conseil médical de s'accorder dans les trois mois et faute pour la procédure d'avis prévue à l'article 142 d'avoir abouti.

B.3.1. L'incidence d'une modification de la réglementation générale de l'hôpital sur les contrats en cours était controversée ainsi qu'en témoignent les travaux préparatoires de la loi du 14 janvier 2002 :

« [...] une disposition est introduite dans la loi sur les hôpitaux où il est stipulé clairement que l'accord entre le conseil médical et l'administrateur pour ce qui concerne, d'une part, la fixation des montants des retenues destinées à couvrir les frais d'hôpital engendrés par des prestations médicales et non remboursés dans le cadre du budget et, d'autre part, l'utilisation de ces retenues (le cas échéant, pour des mesures visant à préserver ou développer l'activité médicale), prime sur toute stipulation contraire contenue dans des contrats individuels ou des actes de nomination. Bien que cela ait été l'intention du législateur à l'époque, cette interprétation est contestée par une certaine doctrine et sur le terrain. Cet amendement vise à éviter ce genre de contestations à l'avenir » (*Doc. parl.*, Chambre, 2001-2002, DOC 50 1376/6, p. 9).

« [...] on constate l'absence de consensus sur la question de savoir si ce sont les dispositions prévues dans la réglementation générale ou celles qui figurent dans la convention individuelle qui prévalent en cas de discordance. Il est dès lors souhaitable de compléter l'article 140 de la loi sur les hôpitaux par une disposition interprétative accordant *ab initio* la primauté à la réglementation générale, conformément à l'intention du législateur de l'époque. » (*ibid.*, p. 21)

B.3.2. C'est pour lever cette incertitude que le législateur a ajouté le cinquième paragraphe, entrepris, à l'article 140 de la loi précitée dans le but d'y inscrire le principe selon lequel la modification apportée à la réglementation générale doit prévaloir sur les contrats en cours. Compte tenu de l'article 140, ce principe ne s'applique qu'en ce qui concerne la retenue préalable, pour l'hôpital, d'une fraction des honoraires médicaux. Il ne vise pas les médecins qui se trouvent dans les liens d'un contrat de travail ou dont la rémunération est fixée de manière forfaitaire.

Quant à la portée du recours

B.4. Le Conseil des ministres considère que les parties requérantes n'expliquent pas en quoi la modification apportée par l'article 112, 1^o, de la loi du 14 janvier 2002 leur ferait grief. Cette disposition en effet remplace seulement les mots « prix de la journée d'hospitalisation » par le mot « budget ». Selon le Conseil des ministres, cette modification terminologique découle du fait que le financement de l'hôpital a été modifié, le mécanisme du prix de journée ayant été supprimé et remplacé par un mode de financement fondé principalement sur le coût des pathologies.

Dans leur mémoire en réponse, les parties requérantes disent acter la précision du Conseil des ministres aux termes de laquelle la modification terminologique n'altère en rien la relation existant entre le gestionnaire et le médecin. La Cour examine donc le recours en tant qu'il vise l'article 140, § 5, de la loi du 7 août 1987 sur les hôpitaux, inséré par la loi du 14 janvier 2002.

Quant au fond

Le premier moyen

B.5. Le premier moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec son article 23, avec les articles 1101 et suivants, 1134, 1168, 1170 et 1174 du Code civil, avec les articles 3, 6 et 25 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et avec les articles 120 à 140 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987.

Les parties requérantes considèrent que l'article 140, § 5 (nouveau), de la loi sur les hôpitaux méconnaît le principe d'égalité en ce qu'il organise un régime particulier pour l'application des dispositions modificatives aux conventions conclues entre le gestionnaire d'un établissement hospitalier et les médecins travaillant au sein de l'hôpital.

La disposition attaquée créerait tout d'abord une discrimination au détriment des médecins hospitaliers en ce qu'ils pourraient se voir imposer des modifications unilatérales à leur contrat et ce, en dérogation à l'article 1134 du Code civil. Il y aurait ensuite une discrimination entre les médecins contractuels et les médecins statutaires du fait que, si les premiers n'acceptent pas la loi du changement, à l'inverse des seconds, il serait anormal de la leur imposer par le biais de l'article 140, § 5 (nouveau). Les parties requérantes critiquent encore le fait que l'entrée en vigueur des modifications de la réglementation générale s'applique aux relations contractuelles dénoncées par le médecin qui est en période de préavis. Les parties requérantes font également grief à la disposition litigieuse de s'appliquer aux seuls médecins, à l'exclusion du personnel paramédical. Enfin, les parties requérantes soutiennent que la disposition attaquée pourrait avoir des effets négatifs sur les rapports entre les médecins et leurs sous-traitants.

B.6.1. C'est pour mettre fin à la situation d'incertitude antérieure que l'article 112 de la loi du 14 janvier 2002 a inséré un cinquième paragraphe dans l'article 140 de la loi précitée sur les hôpitaux. Cette disposition nouvelle a pour effet de rendre immédiatement applicables aux contrats en cours les modifications apportées à la réglementation générale relatives à la rétrocession à l'hôpital d'une partie des honoraires générés par les médecins hospitaliers.

En ce qu'il est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution « lus en combinaison avec [lire : compte tenu de] » l'article 1134 du Code civil, le moyen n'est pas recevable, les parties requérantes n'indiquant pas à quelle catégorie de personnes elles se comparent.

B.6.2. En ce qu'il est pris de la violation des articles 10 et 11, lus en combinaison avec l'article 23, de la Constitution, le moyen n'est pas fondé. La disposition en cause se borne à permettre une éventuelle modification des conventions relatives aux honoraires. Elle n'établit pas, par elle-même, que les médecins hospitaliers seraient privés de manière discriminatoire d'une rémunération équitable.

B.6.3. En ce qui concerne la discrimination qui frapperait, au sein des hôpitaux publics, les médecins contractuels face aux médecins statutaires, lesquels ont accepté, contrairement aux premiers, de se voir appliquer la loi du changement alors même qu'ils seraient consultés par la voie de la négociation syndicale, il faut rappeler, comme il a été exposé en B.2.2, que le processus de modification applicable aux médecins contractuels est, en ce qui concerne le prélèvement des taux d'honoraires, soumis en principe à l'accord du gestionnaire et du conseil médical, à défaut de cet accord à une procédure négociée, ou enfin à une médiation. Pas plus qu'en ce qui concerne les médecins statutaires, la modification n'est donc soumise à une décision unilatérale du gestionnaire de l'hôpital. Sous cet aspect, le moyen n'est pas fondé.

B.6.4. Pour ce qui est de la discrimination qui existerait entre le personnel paramédical auquel l'article litigieux n'est pas applicable et les médecins hospitaliers, ces deux catégories de personnel ne sont pas suffisamment comparables pour qu'il puisse être requis qu'elles soient traitées de manière équivalente. Non seulement, en effet, le personnel paramédical ne dispose pas, contrairement au personnel médical, d'un organe représentatif dans l'hôpital mais, en outre, aucune disposition de la loi sur les hôpitaux ne prévoit qu'une réglementation générale lui soit applicable. La non-application de cette réglementation générale au personnel paramédical résulte d'ailleurs du mode différent de son financement, les médecins étant rémunérés par des honoraires, ce qui n'est pas le cas de la plupart des membres du personnel paramédical. Sous cet aspect, le moyen n'est pas fondé.

B.6.5. En ce qui concerne la discrimination qui frapperait les médecins hospitaliers par rapport à leurs sous-traitants auxquels ne s'applique pas la loi du changement, la différence, à la supposer établie, ne découle pas de la norme attaquée mais de son application par la réglementation générale. Par ailleurs, la règle attaquée n'empêche pas que la réglementation générale d'un hôpital puisse instaurer un régime différent selon que les médecins hospitaliers auxquels elle s'applique travaillent ou non avec des sous-traitants. Sous cet aspect, le moyen n'est pas fondé.

B.6.6. Le premier moyen ne peut être accueilli.

Quant au deuxième moyen

B.7. Le deuxième moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il y aurait une discrimination entre les hôpitaux publics et les hôpitaux privés, ces derniers n'étant pas soumis à l'obligation de motivation formelle de la réglementation générale qu'ils adoptent pas plus qu'ils ne seraient tenus de respecter le principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination.

B.8. En ce que le moyen considère qu'il existe une discrimination entre les hôpitaux publics et les hôpitaux privés, seuls les premiers étant soumis à l'obligation de motiver formellement les actes administratifs qu'ils adoptent, ce moyen est irrecevable dans la mesure où cette différence de traitement ne découle pas de la norme attaquée.

En ce que le moyen considère que les hôpitaux privés ne seraient pas tenus au respect du principe d'égalité et de non-discrimination, il n'est pas fondé, la disposition attaquée n'ayant ni pour objet ni pour portée de permettre que les hôpitaux privés traitent de manière discriminatoire les médecins qui pratiquent leur art en leur sein. Au demeurant, si la réglementation générale d'un hôpital privé devait traiter ses médecins hospitaliers de manière discriminatoire, il appartiendrait à ceux-ci de faire valoir leurs droits devant le juge compétent.

B.9. Le deuxième moyen ne peut être accueilli.

Quant au troisième moyen

B.10. Dans le troisième moyen, les parties requérantes font valoir une violation, par l'article 140, § 5 (nouveau), de la loi sur les hôpitaux, des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec ses articles 16, 17, 170 à 173 et avec l'article 1^{er}, du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme. Les parties requérantes soutiennent que la mesure attaquée permettrait au gestionnaire d'un hôpital soit d'établir un impôt ou une redevance, soit d'opérer une expropriation, toutes obligations qu'un établissement hospitalier n'est pas habilité à imposer sans méconnaître de façon discriminatoire les dispositions constitutionnelles précitées.

B.11. La perception visée à l'article 140 de la loi s'analysant comme une modalité de détermination de la rémunération par répartition négociée des ressources, elle ne peut être assimilée ni à un impôt, ni à une redevance, ni à une expropriation.

B.12. Le troisième moyen ne peut être accueilli.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 17 septembre 2003.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président f.f.,

L. François.

ARBITRAGEHOF

[2003/200982]

Uittreksel uit arrest nr. 117/2003 van 17 september 2003

Rolnummer : 2512

In zake : het beroep tot vernietiging van artikel 112 van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, ingesteld door de v.z.w. « Belgische Vereniging van Artsensyndicaten » en anderen.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de rechters L. François en M. Bossuyt, waarnemend voorzitters, en de rechters P. Martens, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman en E. Derycke, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van rechter L. François,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 21 augustus 2002 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 22 augustus 2002, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 112 van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 februari 2002) door de v.z.w. Belgische Vereniging van Artsensyndicaten, met zetel te 1050 Brussel, Boondaalsesteenweg 6, bus 4, het Verbond der Belgische Beroepsverenigingen van Geneesheren-specialisten, met zetel te 1050 Brussel, Kroonlaan 20, M. Moens, wonende te 2800 Mechelen, Battelsesteenweg 378, en J. de Toeuf, wonende te 1640 Sint-Genesius-Rode, Toeristenlaan 7.

De Ministerraad heeft een memorie ingediend en de verzoekende partijen hebben een memorie van antwoord ingediend.

Bij beschikking van 22 mei 2003 heeft het Hof de zaak in gereedheid verklaard en de dag van de terechtzitting bepaald op 18 juni 2003 na de partijen te hebben verzocht zich in een uiterlijk op 10 juni 2003 in te dienen aanvullende memorie nader te verklaren over de draagwijdte van artikel 140, § 3, van de wet van 7 augustus 1987 op de ziekenhuizen, in zoverre het melding maakt van « in onderlinge overeenstemming » vastgestelde tarieven.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepaling

B.1. Het bestreden artikel 112 van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg heeft artikel 140 van de op 7 augustus 1987 gecoördineerde wet op de ziekenhuizen gewijzigd en aangevuld.

Dat artikel bepaalt :

« In artikel 140 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992 en van 6 augustus 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 3° worden de woorden ' de verpleegdagprijs ' vervangen door de woorden ' het budget ';

2° het artikel wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt :

"§ 5. De overeenstemming tussen de beheerder en de Medische Raad, als bedoeld in §§ 3 en 4, is bindend voor de betrokken ziekenhuisgeneesheren, niettegenstaande elk andersluidend beding in de individuele overeenkomsten en benoemingsakten bedoeld in artikel 131". »

B.2.1. Naar luid van de voormelde wet op de ziekenhuizen wordt de rechtsverhouding tussen een geneesheer en een ziekenhuisinstelling bepaald door twee rechtshandelingen van verschillende aard : enerzijds, de algemene regeling van het ziekenhuis en, anderzijds, de overeenkomst of de statutaire benoeming betreffende de individuele aanwerving van de geneesheer.

Artikel 130 van de voormelde wet legt de inhoud van de algemene regeling vast en bepaalt dat die binnen elk ziekenhuis dient te worden vastgesteld op initiatief van de beheerder na advies van de medische raad.

Artikel 131 van dezelfde wet bepaalt dat een overeenkomst schriftelijk dient te worden gesloten tussen de geneesheer en het ziekenhuis waarin hij werkt en zulks ongeacht de aard van de rechtsverhouding die tussen hen bestaat.

B.2.2. Artikel 121 van de wet bepaalt dat de medische raad « het vertegenwoordigend orgaan [is] waardoor de ziekenhuisgeneesheren betrokken worden bij de besluitvorming in het ziekenhuis ». De kiezers voor de medische raad alsmede de personen die binnen de raad kunnen worden verkozen zijn uitsluitend ziekenhuisgeneesheren (artikel 122 van de wet en de artikelen 1, 2 en 4 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1987 tot vaststelling van de regels met betrekking tot de samenstelling en de werking van de Medische Raad in uitvoering van de artikelen 24, 25 en 26 van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen).

Op grond van artikel 126, § 1, van de wet is de ziekenhuisbeheerder ertoe gehouden het advies van de medische raad in te winnen indien hij de in artikel 130 bedoelde algemene regeling van de rechtsverhoudingen tussen het ziekenhuis en de ziekenhuisgeneesheren wil aannemen of wijzigen. Volgens de artikelen 127 en 128 volgt er overleg indien de medische raad zich kant tegen het voorstel van de beheerder in een schriftelijk en gemotiveerd advies met een meerderheid van twee derden, en de ziekenhuisbeheerder zich bij dat advies niet aansluit. Indien dat overleg niet tot een consensus leidt, kan het probleem in onderlinge overeenstemming worden voorgelegd aan een bemiddelaar. Die bemiddelaar tracht de standpunten nader tot elkaar te brengen en stelt zelf, bij gebrek aan overeenstemming, een oplossing voor. Dat voorstel kan door de beheerder niet worden afgewezen tenzij hij zelf een nieuw voorstel doet waarmee de medische raad instemt.

Wanneer de algemene regeling het vraagstuk behandelt van de omvang van de honoraria voor medische prestaties die aan het ziekenhuis worden afgestaan, bepaalt artikel 140, §§ 3 en 4, van de wet dat de beheerder en de medische raad daarover in beginsel in onderlinge overeenstemming beslissen. De procedure van de artikelen 127 en 128, §§ 1, 2 en 3, wordt enkel toegepast indien tussen de beheerder en de medische raad binnen drie maanden geen overeenstemming wordt bereikt en de in artikel 142 bedoelde adviesprocedure is mislukt.

B.3.1. De weerslag van een wijziging van de algemene regeling van het ziekenhuis op de lopende contracten was omstreden, zoals blijkt uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 14 januari 2002 :

« [...] in de ziekenhuiswet [wordt] een bepaling ingeschreven die duidelijk stelt dat de overeenstemming tussen de medische raad en de beheerder met betrekking tot enerzijds de vaststelling van de tarieven voor de inhoudingen met het oog op de dekking van kosten van het ziekenhuis die veroorzaakt worden door medische prestaties en die niet door het budget worden vergoed, en anderzijds de vaststelling van de aanwending van deze inhoudingen (*in casu* voor maatregelen [...] om de medische activiteit in het ziekenhuis in stand te houden of te verbeteren), primeert op elk andersluidend beding in individuele overeenkomsten en benoemingsakten. Niettegenstaande dit destijds de bedoeling was van de wetgever, wordt deze interpretatie door een bepaalde rechtsleer en op het terrein betwist. De wijziging beoogt dergelijke betwistingen naar de toekomst toe te vermijden. » (*Parl. St.*, Kamer, 2001-2002, DOC 50 1376/6, p. 9)

« Er is [...] geen eensgezindheid over de vraag welke regeling, de individuele of de algemene, voorrang heeft wanneer zij niet met elkaar overeenstemmen. Daarom is het wenselijk artikel 140 van de ziekenhuiswet aan te vullen met een interpretatieve bepaling krachtens welke de algemene regeling van in den beginne primeert. Dit was destijds ook de bedoeling van de wetgever. » (*ibid.*, p. 21)

B.3.2. Om die onzekerheid op te heffen heeft de wetgever de vijfde, bestreden, paragraaf toegevoegd aan artikel 140 van de voormelde wet met de bedoeling om daarin het beginsel op te nemen volgens hetwelk de in de algemene regeling aangebrachte wijziging dient te primeren op de lopende overeenkomsten. Dat beginsel is, rekening houdend met artikel 140, slechts van toepassing op de voorafgaande inhouding, voor het ziekenhuis, van een gedeelte van de honoraria voor medische prestaties. Het beoogt niet de geneesheren die gebonden zijn door een arbeidsovereenkomst of wier vergoeding op forfaitaire wijze wordt vastgesteld.

Ten aanzien van de draagwijdte van het beroep

B.4. De Ministerraad is van oordeel dat de verzoekende partijen niet uiteenzetten in welk opzicht de door artikel 112, 1^o, van de wet van 14 januari 2002 aangebrachte wijziging voor hen griefhoudend zou zijn. Die bepaling vervangt immers enkel de woorden « de verpleegdagprijs » door de woorden « het budget ». Volgens de Ministerraad vloeit die terminologische wijziging voort uit het feit dat de financiering van het ziekenhuis werd gewijzigd waarbij het mechanisme van de dagprijs werd opgeheven en werd vervangen door een financieringswijze die voornamelijk is gebaseerd op de kostprijs van de pathologieën.

In hun memorie van antwoord verklaren de verzoekende partijen akte te nemen van de precisering van de Ministerraad naar luid waarvan de terminologische wijziging de bestaande verhouding tussen de beheerder en de geneesheer in geen enkel opzicht wijzigt. Het Hof onderzoekt bijgevolg het beroep in zoverre het artikel 140, § 5, van de wet van 7 augustus 1987 op de ziekenhuizen, ingevoegd bij de wet van 14 januari 2002, beoogt.

Ten gronde

Het eerste middel

B.5. Het eerste middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 23 ervan, met de artikelen 1101 en volgende, 1134, 1168, 1170 en 1174 van het Burgerlijk Wetboek, met de artikelen 3, 6 en 25 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en met de artikelen 120 tot 140 van de op 7 augustus 1987 gecoördineerde wet op de ziekenhuizen.

De verzoekende partijen zijn van oordeel dat artikel 140, § 5 (nieuw), van de wet op de ziekenhuizen het gelijkheidsbeginsel miskent doordat het voorziet in een bijzondere regeling voor de toepassing van de bepalingen tot wijziging van de overeenkomsten die tussen de beheerder van een ziekenhuis en de geneesheren die in dat ziekenhuis werken worden gesloten.

De bestreden bepaling zou allereerst een discriminatie ten nadele van de ziekenhuisgeneesheren in het leven roepen, in zoverre eenzijdige wijzigingen enkel aan hun overeenkomsten zouden kunnen worden opgelegd, en zulks in afwijking van artikel 1134 van het Burgerlijk Wetboek. Vervolgens zou er een discriminatie zijn tussen de contractuele geneesheren en de statutaire geneesheren, aangezien, indien eerstgenoemden, in tegenstelling tot laatstgenoemden, de wet van de veranderlijkheid niet aanvaarden, het abnormaal zou zijn hen die krachtens artikel 140, § 5 (nieuw), van de wet op de ziekenhuizen op te leggen. De verzoekende partijen bekritisieren verder het feit dat de inwerkingtreding van de wijzigingen van de algemene regeling van toepassing is op de contractuele verhoudingen die werden opgezegd door de geneesheer die zich in een opzeggingsperiode bevindt. De verzoekende partijen bekritisieren verder dat de betwiste bepaling enkel van toepassing is op de geneesheren, met uitsluiting van het paramedisch personeel. Tot slot betogen de verzoekende partijen dat de bestreden bepaling negatieve gevolgen zou kunnen hebben voor de verhoudingen tussen de geneesheren en hun onderaannemers.

B.6.1. Om een einde te maken aan de vroegere situatie van onzekerheid is bij artikel 112 van de wet van 14 januari 2002 een vijfde paragraaf ingevoegd in artikel 140 van de voormelde wet op de ziekenhuizen. Die nieuwe bepaling heeft tot gevolg dat de wijzigingen die worden aangebracht in de algemene regeling betreffende het afstaan aan het ziekenhuis van een gedeelte van de door de ziekenhuisgeneesheren gegenereerde honoraria, onmiddellijk van toepassing worden op de lopende overeenkomsten.

In zoverre het is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, « in samenhang gelezen [lees : rekening houdend] » met artikel 1134 van het Burgerlijk Wetboek, is het middel niet ontvankelijk, aangezien de verzoekende partijen niet aangeven met welke categorie van personen zij zich vergelijken.

B.6.2. In zoverre het is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11, in samenhang gelezen met artikel 23, van de Grondwet, is het middel niet gegrond. De in het geding zijnde bepaling beperkt zich ertoe een eventuele wijziging van de overeenkomsten betreffende de honoraria toe te staan. Zij bepaalt niet, op zichzelf, dat de ziekenhuisgeneesheren op discriminerende wijze een billijke vergoeding zou worden ontzegd.

B.6.3. Wat betreft de discriminatie, binnen de openbare ziekenhuizen, van de contractuele geneesheren ten aanzien van de statutaire geneesheren, die, in tegenstelling tot eerstgenoemden, hebben aanvaard dat de wet van de veranderlijkheid op hen zou worden toegepast, zelfs al zouden ze worden geraadpleegd bij wege van vakbondsonderhandeling, dient in herinnering te worden gebracht, zoals is uiteengezet in B.2.2, dat het wijzigingsproces dat van toepassing is op de contractuele geneesheren, wat betreft de inhouding op de honoraria, in beginsel onderworpen is aan de instemming van de beheerder en van de medische raad, bij gebrek aan overeenstemming aan een onderhandelingsprocedure of ten slotte aan een bemiddeling. Evenmin als voor de statutaire geneesheren, is de wijziging aldus niet onderworpen aan een eenzijdige beslissing van de ziekenhuisbeheerder. Het middel is, wat dat aspect betreft, niet gegrond.

B.6.4. Wat betreft de discriminatie die zou bestaan tussen het paramedisch personeel waarop het betwiste artikel niet van toepassing is en de ziekenhuisgeneesheren, zijn die twee categorieën van personeelsleden niet voldoende vergelijkbaar opdat kan worden vereist dat zij op gelijke wijze zouden worden behandeld. Het paramedisch personeel beschikt immers niet alleen, in tegenstelling tot het medisch personeel, niet over een representatief orgaan binnen het ziekenhuis, maar bovendien voorziet geen enkele bepaling van de wet op de ziekenhuizen erin dat een algemene regeling op dat personeel van toepassing zou zijn. De niet-toepasselijkheid van die algemene regeling op het paramedisch personeel vloeit overigens voort uit de verschillende wijze van financiering ervan: de geneesheren worden vergoed door honoraria, hetgeen niet het geval is voor het merendeel van de leden van het paramedisch personeel. Wat dat aspect betreft, is het middel niet gegrond.

B.6.5. Wat betreft de discriminatie van de ziekenhuisgeneesheren ten aanzien van hun onderaannemers op wie de wet van de veranderlijkheid niet van toepassing is, vloeit het verschil, mocht het zijn aangetoond, niet voort uit de bestreden norm maar uit zijn toepassing door de algemene regeling. De bestreden regel verhindert overigens niet dat de algemene regeling van een ziekenhuis een verschillend stelsel zou kunnen instellen al naargelang de ziekenhuisgeneesheren op wie ze van toepassing is al dan niet met onderaannemers werken. Wat dat aspect betreft, is het middel niet gegrond.

B.6.6. Het eerste middel kan niet worden aangenomen.

Ten aanzien van het tweede middel

B.7. Het tweede middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat er een discriminatie zou zijn tussen de openbare ziekenhuizen en de privé-ziekenhuizen, waarbij laatstgenoemde niet zijn onderworpen aan de verplichting om de algemene regeling die ze aannemen uitdrukkelijk te motiveren en ze evenmin ertoe zouden zijn gehouden het grondwettelijk beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie te eerbiedigen.

B.8. In zoverre in het middel ervan wordt uitgegaan dat er een discriminatie bestaat tussen de openbare ziekenhuizen en de privé-ziekenhuizen, waarbij enkel de eerstgenoemde zijn onderworpen aan de verplichting om de administratieve akten die zij aannemen uitdrukkelijk te motiveren, is het middel onontvankelijk in zoverre dat verschil in behandeling niet voortvloeit uit de bestreden norm.

In zoverre in het middel ervan wordt uitgegaan dat de privé-ziekenhuizen niet zouden zijn gehouden tot het eerbiedigen van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, is het niet gegrond, aangezien de bestreden bepaling noch tot doel noch als draagwijdte heeft toe te staan dat de privé-ziekenhuizen de geneesheren die hun beroep in dat ziekenhuis uitoefenen op discriminerende wijze behandelen. Indien de algemene regeling van een privé-ziekenhuis de ziekenhuisgeneesheren van dat ziekenhuis op discriminerende wijze zou behandelen, zou het hen overigens toekomen hun rechten voor de bevoegde rechter te doen gelden.

B.9. Het tweede middel kan niet worden aangenomen.

Ten aanzien van het derde middel

B.10. In het derde middel doen de verzoekende partijen een schending gelden, door artikel 140, § 5 (nieuw), van de wet op de ziekenhuizen, van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 16, 17, 170 tot 173 ervan en met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens. De verzoekende partijen voeren aan dat de bestreden maatregel het een ziekenhuisbeheerder mogelijk zou maken hetzij een belasting of een retributie in te stellen, hetzij een onteigening door te voeren, terwijl een ziekenhuis niet gemachtigd is tot het opleggen van dergelijke verplichtingen zonder op discriminerende wijze de voormelde grondwettelijke bepalingen te schenden.

B.11. Aangezien de inning bedoeld in artikel 140 van de wet dient te worden beschouwd als een modaliteit tot bepaling van de vergoeding door een onderhandelende inkomstenverdeling, kan zij niet worden gelijkgesteld met een belasting, een retributie of een onteigening.

B.12. Het derde middel kan niet worden aangenomen.

Om die redenen,
het Hof
verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 17 september 2003.

De griffier,
L. Potoms.

De wnd. voorzitter,
L. François.

SCHIEDSHOF

[2003/200982]

Auszug aus dem Urteil Nr. 117/2003 vom 17. September 2003

Geschäftsverzeichnisnummer : 2512

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 112 des Gesetzes vom 14. Januar 2002 zur Festlegung von Maßnahmen im Bereich der Gesundheitspflege, erhoben von der VoG «Association belge des syndicats médicaux» und anderen.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Richtern und stellvertretenden Vorsitzenden L. François und M. Bossuyt, und den Richtern P. Martens, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman und E. Derycke, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Richters L. François,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 21. August 2002 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 22. August 2002 in der Kanzlei eingegangen ist, wurde Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 112 des Gesetzes vom 14. Januar 2002 zur Festlegung von Maßnahmen im Bereich der Gesundheitspflege (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 22. Februar 2002) erhoben von der VoG «Association belge des syndicats médicaux», mit Sitz in 1050 Brüssel, chaussée de Boondael 6, Bk. 4, dem «Groupement des unions professionnelles belges de médecins spécialistes», mit Sitz in 1050 Brüssel, avenue de la Couronne 20, M. Moens, wohnhaft in 2800 Mecheln, Battelsesteenweg 378, und J. de Toeuf, wohnhaft in 1640 Sint-Genesius-Rode, Toeristenlaan 7.

Der Ministerrat hat einen Schriftsatz und die klagende Parteien haben einen Erwiderungsschriftsatz eingereicht.

Durch Anordnung vom 22. Mai 2003 hat der Hof die Rechtssache für verhandlungsfähig erklärt und den Sitzungstermin auf den 18. Juni 2003 anberaumt, nachdem die Parteien aufgefordert wurden, sich im einem spätestens am 10. Juni 2003 einzureichenden Ergänzungsschriftsatz zur Tragweite von Artikel 140 § 3 des Gesetzes vom 7. August 1987 über die Krankenhäuser zu äußern, insofern darin von «im gegenseitigen Einvernehmen» festgelegten Tarifsätzen die Rede ist.

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

In bezug auf die angefochtene Bestimmung

B.1. Der angefochtene Artikel 112 des Gesetzes vom 14. Januar 2002 zur Festlegung von Maßnahmen im Bereich der Gesundheitspflege hat Artikel 140 des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser abgeändert und ergänzt.

Dieser Artikel besagt:

«In Artikel 140 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 26. Juni 1992 und vom 6. August 1993, werden folgende Änderungen vorgenommen:

1. in den §§ 1 Nr. 3 und 3 wird das Wort 'Tagespflegesatz' durch das Wort 'Budget' ersetzt;

2. der Artikel wird um einen § 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

' § 5. Der Vertrag zwischen der Krankenhausführung und dem Ärzterrat im Sinne der §§ 3 und 4 ist verpflichtend für die betroffenen Krankenhausärzte, ungeachtet jeder anderslautenden Bestimmung in individuellen Verträgen oder Ernennungsurkunden im Sinne von Artikel 131. »

B.2.1. Gemäß dem obengenannten Gesetz über die Krankenhäuser wird das Rechtsverhältnis zwischen einem Arzt und einem Krankenhaus durch zwei unterschiedliche Rechtsakte geregelt, und zwar die allgemeinen Vorschriften des Krankenhauses einerseits und den Vertrag oder die statutarische Ernennung zur individuellen Einstellung des Arztes andererseits.

Artikel 130 des obengenannten Gesetzes legt den Inhalt der allgemeinen Vorschriften fest und besagt, daß diese in jedem Krankenhaus auf Initiative der Führung nach einer Stellungnahme des Ärztirates aufgestellt werden müssen.

Artikel 131 desselben Gesetzes besagt, daß zwischen dem Arzt und dem Krankenhaus, in dem er arbeitet, ein schriftlicher Vertrag geschlossen werden muß, ungeachtet des zwischen ihnen bestehenden Rechtsverhältnisses.

B.2.2. Artikel 121 des Gesetzes besagt, daß der Ärzterrat «das Gremium zur Vertretung der Krankenhausärzte [ist], durch das diese die Beschlüsse im Krankenhaus mitbestimmen können». Die Wähler des Ärztirates sowie die darin wählbaren Personen sind ausschließlich Krankenhausärzte (Artikel 122 des Gesetzes sowie die Artikel 1, 2 und 4 des königlichen Erlasses vom 10. August 1987 zur Festlegung der Regeln über die Zusammensetzung und Arbeitsweise des Ärztirates in Ausführung der Artikel 24, 25 und 26 des Gesetzes vom 23. Dezember 1963 über die Krankenhäuser).

Aufgrund von Artikel 126 § 1 des Gesetzes ist die Krankenhausführung verpflichtet, eine Stellungnahme des Ärztirates anzufordern, wenn sie beabsichtigt, die in Artikel 130 vorgesehenen allgemeinen Vorschriften anzunehmen oder abzuändern, durch die das Rechtsverhältnis zwischen dem Krankenhaus und den Krankenhausärzten geregelt wird. Gemäß den Artikeln 127 und 128 wird in dem Fall, wo der Ärzterrat sich in einer schriftlichen und begründeten Stellungnahme mit Zweidrittelmehrheit gegen den Vorschlag der Führung ausspricht und die Krankenhausführung sich dieser Stellungnahme nicht anschließt, eine Konzertierung eingeleitet. Führt diese Konzertierung nicht zu einem Konsens, so kann das Problem im gegenseitigen Einvernehmen einem Schlichter unterbreitet werden. Dieser Schlichter bemüht sich, die Standpunkte anzunähern, und schlägt selbst eine Lösung vor, wenn keine Einigung zustande kommt. Die Führung kann diese Lösung nur ablehnen, wenn sie selbst einen neuen Vorschlag vorlegt, dem der Ärzterrat zustimmt.

Wenn in den allgemeinen Vorschriften die Höhe der Ärzthonorare, die ans Krankenhaus abgetreten werden, behandelt wird, besagt Artikel 140 §§ 3 und 4 des Gesetzes, daß die Führung und der Ärzterrat grundsätzlich im gegenseitigen Einvernehmen entscheiden. Das Verfahren der Artikel 127 und 128 §§ 1, 2 und 3 findet nur Anwendung, wenn die Führung und der Ärzterrat innerhalb von drei Monaten keine Einigung erzielen und wenn das in Artikel 142 vorgesehene Verfahren der Stellungnahme gescheitert ist.

B.3.1. Die Auswirkung einer Änderung der allgemeinen Vorschriften des Krankenhauses auf die laufenden Verträge war umstritten, wie aus den Vorarbeiten zum Gesetz vom 14. Januar 2002 ersichtlich ist:

«[...] In das Gesetz über die Krankenhäuser wird eine Bestimmung eingeführt, die deutlich besagt, daß die Vereinbarung zwischen dem Ärzterrat und der Verwaltung einerseits in bezug auf die Festlegung der Beträge für die Einbehaltungen zur Deckung der durch medizinische Leistungen verursachten und nicht durch das Budget erstatteten Krankenhauskosten und andererseits in bezug auf die Verwendung dieser Einbehaltungen (im vorliegenden Fall für

Maßnahmen zur Aufrechterhaltung oder Verbesserung der medizinischen Tätigkeit) Vorrang vor jeder anderslautenden Klausel in individuellen Verträgen oder Ernennungsurkunden hat. Obwohl dies zum damaligen Zeitpunkt die Zielsetzung des Gesetzgebers war, wird diese Auslegung durch eine bestimmte Rechtslehre und in der Praxis angefochten. Diese Änderung dient dazu, derartige Anfechtungen in Zukunft zu vermeiden.» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2001-2002, DOC 50 1376/6, S. 9)

«Es besteht [...] keine Einmütigkeit in der Frage, ob die in den allgemeinen Vorschriften enthaltenen Bestimmungen oder die im Einzelvertrag enthaltenen Bestimmungen im Fall einer Uneinigkeit Vorrang haben. Darum ist es wünschenswert, Artikel 140 des Krankenhausgesetzes durch eine auslegende Bestimmung zu ergänzen, die den allgemeinen Vorschriften *ab initio* den Vorrang einräumt, wie es zum damaligen Zeitpunkt die Absicht des Gesetzgebers war.» (ebenda, S. 21).

B.3.2. Um diese Unsicherheit aufzuheben, hat der Gesetzgeber den fünften, angefochtenen Paragraphen dem Artikel 140 des obengenannten Gesetzes hinzugefügt mit der Absicht, darin den Grundsatz aufzunehmen, daß eine Änderung der allgemeinen Vorschriften Vorrang vor laufenden Verträgen hat. Unter Berücksichtigung von Artikel 140 findet dieser Grundsatz nur auf die vorherige Einbehaltung eines Teils der Honorare für medizinische Leistungen durch das Krankenhaus Anwendung. Er bezieht sich nicht auf die Ärzte, die durch einen Arbeitsvertrag gebunden sind oder deren Vergütung pauschal festgelegt wird.

In bezug auf die Tragweite der Klage

B.4. Der Ministerrat ist der Ansicht, die klagenden Parteien führten nicht an, in welcher Hinsicht die Änderung von Artikel 112 Nr. 1 des Gesetzes vom 14. Januar 2002 über die Krankenhäuser ihnen einen Nachteil zufüge. Diese Bestimmung ersetze nämlich lediglich das Wort «Tagespflegesatz» durch das Wort «Budget». Nach Darlegung des Ministerrates ergebe sich diese terminologische Änderung aus der Tatsache, daß die Finanzierung der Krankenhäuser geändert worden sei, wobei der Mechanismus des Tagessatzes aufgehoben und durch eine Finanzierungsweise ersetzt worden sei, die in erster Linie auf den Kosten der Pathologien beruhe.

In ihrem Erwidierungsschriftsatz erklären die klagenden Parteien, die Präzisierung des Ministerrates zur Kenntnis zu nehmen, wonach die terminologische Änderung in keiner Weise das zwischen der Führung und dem Arzt bestehende Verhältnis ändere. Der Hof prüft daher die Klage, insofern sie sich auf Artikel 140 § 5 des Gesetzes vom 7. August 1987 über die Krankenhäuser bezieht, der durch das Gesetz vom 14. Januar 2002 eingefügt wurde.

Zur Hauptsache

Erster Klagegrund

B.5. Der erste Klagegrund ist abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit deren Artikel 23, mit den Artikeln 1101 ff., 1134, 1168, 1170 und 1174 des Zivilgesetzbuches, mit den Artikeln 3, 6 und 25 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge sowie mit den Artikeln 120 bis 140 des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser.

Die klagenden Parteien sind der Auffassung, Artikel 140 § 5 (neu) des Gesetzes über die Krankenhäuser mißachte den Gleichheitsgrundsatz, indem er eine besondere Regelung für die Anwendung der Bestimmungen zur Abänderung von Verträgen einführe, die zwischen der Führung eines Krankenhauses und den im Krankenhaus arbeitenden Ärzten beschlossen worden sei.

Die angefochtene Bestimmung schaffe zunächst eine Diskriminierung zum Nachteil der Krankenhausärzte, da ihnen einseitige Änderungen ihres Vertrags auferlegt werden könnten, und zwar in Abweichung von Artikel 1134 des Zivilgesetzbuches. Ferner gebe es eine Diskriminierung zwischen Vertragsärzten und festangestellten Ärzten, da es nicht normal sei, den ersteren, wenn sie im Gegensatz zu den letzteren nicht das Gesetz der Veränderlichkeit annähmen, es ihnen durch Artikel 140 § 5 (neu) des Gesetzes aufzuerlegen. Die klagenden Parteien bemängeln außerdem, daß das Inkrafttreten der Änderungen der allgemeinen Vorschriften auf das Vertragsverhältnis Anwendung finde, das ein sich in der Kündigungsfrist befindender Arzt aufgekündigt habe. Die klagenden Parteien bemängeln überdies, daß die angefochtene Bestimmung nur auf Ärzte Anwendung finde, jedoch nicht auf paramedizinisches Personal. Schließlich führen die klagenden Parteien an, daß die angefochtene Bestimmung negative Auswirkungen auf das Verhältnis zwischen den Ärzten und ihren Zulieferern haben könnte.

B.6.1. Um der vorherigen Situation der Ungewißheit ein Ende zu bereiten, ist durch Artikel 112 des Gesetzes vom 14. Januar 2002 ein fünfter Paragraph in Artikel 140 des obengenannten Gesetzes über die Krankenhäuser eingefügt worden. Diese neue Bestimmung hat zur Folge, daß die Änderungen an den allgemeinen Vorschriften über die Erstattung eines Teils der von den Krankenhausärzten erzielten Honorare an das Krankenhaus unverzüglich auf laufende Verträge Anwendung finden.

Insofern der Klagegrund aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung «in Verbindung mit [zu lesen: unter Berücksichtigung von]» Artikel 1134 des Zivilgesetzbuches abgeleitet ist, ist er unzulässig, da die klagenden Parteien nicht anführen, mit welcher Kategorie von Personen sie sich vergleichen.

B.6.2. Insofern der Klagegrund aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikel 23 abgeleitet ist, ist er unbegründet. Die angefochtene Bestimmung beschränkt sich darauf, eine etwaige Änderung der Verträge bezüglich der Honorare zu erlauben. Sie legt an sich nicht fest, daß den Krankenhausärzten auf diskriminierende Weise eine gerechte Entlohnung vorenthalten würde.

B.6.3. In bezug auf die Diskriminierung der Vertragsärzte in öffentlichen Krankenhäusern im Vergleich zu festangestellten Ärzten, die sich im Gegensatz zu den Erstgenannten mit der Anwendung des Gesetzes der Veränderlichkeit einverstanden erklärt hätten, obwohl sie im Rahmen von Gewerkschaftsverhandlungen befragt worden seien, ist daran zu erinnern, wie in B.2.2 dargelegt wurde, daß der Prozeß der auf Vertragsärzte anwendbaren Änderung hinsichtlich der Einbehaltung der Honorarsätze grundsätzlich der Zustimmung der Krankenhausführung und des Ärztesrates unterliegt, und in deren Ermangelung einem Verhandlungsverfahren oder schließlich einer Schlichtung. Die Änderung unterliegt ebensowenig wie für die fest ernannten Ärzte einer einseitigen Entscheidung der Krankenhausführung. In dieser Hinsicht ist der Klagegrund unbegründet.

B.6.4. Was die vorgebliche Diskriminierung zwischen dem paramedizinischen Personal, auf das der angefochtene Artikel nicht anwendbar ist, und den Krankenhausärzten betrifft, sind diese beiden Personalkategorien nicht ausreichend miteinander vergleichbar, damit es erforderlich wäre, sie auf gleiche Weise zu behandeln. Das paramedizinische Personal verfügt im Gegensatz zum medizinischen Personal nämlich nicht nur nicht über ein Vertretungsstipendium im Krankenhaus, sondern außerdem sieht keine Bestimmung des Gesetzes über die Krankenhäuser vor, daß allgemeine Vorschriften auf sie Anwendung finden würden. Die Nichtanwendung dieser allgemeinen Vorschriften auf das paramedizinische Personal ergibt sich im übrigen aus dessen unterschiedlicher Finanzierung, da die Ärzte über Honorare vergütet werden, was für die meisten Mitglieder des paramedizinischen Personals nicht der Fall ist. In dieser Hinsicht ist der Klagegrund unbegründet.

B.6.5. Was die vorgebliche Diskriminierung der Krankenhausärzte im Verhältnis zu ihren Zulieferern, auf die das Gesetz der Veränderlichkeit nicht Anwendung findet, betrifft, ergibt sich der Unterschied — sollte er denn bestehen — nicht aus der angefochtenen Norm, sondern aus ihrer Anwendung durch die allgemeinen Vorschriften. Im übrigen verhindert die angefochtene Regel nicht, daß die allgemeinen Vorschriften eines Krankenhauses eine andere Regelung einführen könnten, je nachdem, ob die Krankenhausärzte, auf die sie Anwendung finden, mit Zulieferern arbeiten oder nicht. In dieser Hinsicht ist der Klagegrund unbegründet.

B.6.6. Der erste Klagegrund ist nicht annehmbar.

In bezug auf den zweiten Klagegrund

B.7. Der zweite Klagegrund ist abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern es eine Diskriminierung zwischen den öffentlichen Krankenhäusern und den Privatkrankenhäusern gebe, da letztere nicht der Verpflichtung zur formellen Begründung ihrer allgemeinen Vorschriften unterliegen würden, ebenso wie sie nicht verpflichtet seien, den Verfassungsgrundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung einzuhalten.

B.8. Sofern in dem Klagegrund davon ausgegangen wird, daß eine Diskriminierung zwischen den öffentlichen Krankenhäusern und den Privatkrankenhäusern bestehe, da nur erstere der Verpflichtung zur formellen Begründung ihrer Verwaltungshandlungen unterliegen würden, ist dieser Klagegrund unzulässig, da dieser Behandlungsunterschied sich nicht aus der angefochtenen Norm ergibt.

Sofern in dem Klagegrund davon ausgegangen wird, daß die Privatkrankenhäuser nicht zur Einhaltung des Grundsatzes der Gleichheit und Nichtdiskriminierung verpflichtet seien, ist er unbegründet, da die angefochtene Bestimmung weder zum Gegenstand noch als Tragweite hat zu erlauben, daß Privatkrankenhäuser die Ärzte, die in ihnen praktizieren, diskriminierend zu behandeln. Wenn im übrigen die allgemeinen Vorschriften eines Privatkrankenhauses dessen Krankenhausärzte diskriminierend behandeln würden, obläge es letzteren, vor dem zuständigen Gericht ihre Rechte geltend zu machen.

B.9. Der zweite Klagegrund ist nicht annehmbar.

In bezug auf den dritten Klagegrund

B.10. Im dritten Klagegrund führen die klagenden Parteien einen Verstoß durch Artikel 140 § 5 (neu) des Gesetzes über die Krankenhäuser gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit deren Artikeln 16, 17, 170 bis 173 sowie mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention an. Die klagenden Parteien machen geltend, daß die angefochtene Maßnahme es der Führung eines Krankenhauses erlaube, entweder eine Steuer oder eine Gebühr einzuführen oder eine Enteignung vorzunehmen, wobei ein Krankenhaus nicht ermächtigt sei, solche Verpflichtungen aufzuerlegen, ohne auf diskriminierende Weise die obengenannten Verfassungsbestimmungen zu mißachten.

B.11. Da die in Artikel 140 des Gesetzes vorgesehene Erhebung als eine Weise der Festlegung der Vergütung durch eine ausgehandelte Verteilung der Mittel zu verstehen ist, kann sie weder einer Steuer noch einer Gebühr, noch einer Enteignung gleichgestellt werden.

B.12. Der dritte Klagegrund ist nicht annehmbar.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 17. September 2003.

Der Kanzler,

L. Potoms.

Der stellv. Vorsitzende,

L. François.

COMMISSION DE LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

[C – 2003/09721]

Appel aux candidats à un mandat de membre de la Commission

Dans le courant du mois de décembre 2003, il sera procédé au renouvellement des mandats des membres de la Commission de la protection de la vie privée, qui a son siège à Bruxelles.

Les membres seront désignés par la Chambre des représentants, pour une période renouvelable de 6 ans, sur des listes présentées par le Conseil des Ministres et comportant deux candidats pour chaque mandat à conférer.

La Commission de la protection de la vie privée :

- émet des avis et formule des recommandations à l'intention des autorités et/ou instances compétentes;
- délivre des autorisations aux instances compétentes pour le traitement ou la communication de données à caractère personnel;
- contrôle la façon dont s'opèrent la communication et le traitement de données à caractère personnel;
- informe et assiste les personnes concernées dans l'exercice de leurs droits et devoirs,

afin de contribuer à la préservation équilibrée du droit fondamental de quiconque à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

La Commission se compose de 8 membres effectifs et de 8 membres suppléants. Les titulaires des mandats de président et de vice-président exercent leurs fonctions à plein temps. En règle générale, la Commission siège deux fois par mois, durant une demi-journée.

Des comités sectoriels compétents pour des secteurs spécifiques peuvent être créés au sein de la Commission. La moitié des membres de ces comités sont désignés parmi les membres de la Commission, qui se voient de la sorte attribuer des tâches additionnelles. La présidence des comités est toujours assurée par un membre de la Commission et réclame approximativement une journée de travail entière par semaine. Les comités siègent à raison d'une réunion par mois. Actuellement, quatre comités sont actifs ou en cours de création : registre national, banque carrefour de la sécurité sociale, banque carrefour des entreprises, autorités fédérales.

COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER

[C – 2003/09721]

Oproep tot kandidaten voor het lidmaatschap van de Commissie

In de loop van de maand december 2003 zal worden overgegaan tot het vernieuwen van de mandaten van de leden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer die zetel houdt te Brussel.

De leden zullen worden aangewezen door de Kamer van volksvertegenwoordigers voor een hernieuwbare periode van 6 jaar op door de Ministerraad voorgedragen lijsten met voor ieder te bekleden mandaat, telkens twee kandidaten.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer :

- verstrekt adviezen en geeft aanbevelingen aan de bevoegde overheden en/of instanties;
- verleent machtigingen voor de verwerking of de mededeling van persoonsgegevens, aan de bevoegde instanties;
- controleert de wijze waarop de mededeling en verwerking van persoonsgegevens geschiedt;
- informeert en verleent bijstand aan de betrokken personen bij de uitoefening van hun rechten en plichten,

om bij te dragen tot de evenwichtige vrijwaring van het grondrecht van elkeen op bescherming van de persoonlijke levenssfeer bij de verwerking van persoonsgegevens.

De Commissie bestaat uit 8 vaste leden en 8 plaatsvervangende leden. De mandaten van voorzitter en ondervoorzitter zijn voltijdse functies. De Commissie zetelt over het algemeen twee maal per maand gedurende een halve dag.

Binnen de Commissie kunnen sectorale comités worden opgericht die bevoegd zijn voor specifieke sectoren. De helft van de leden van deze comités worden aangeduid uit leden van de Commissie, die aldus nog bijkomende taken krijgen toebedeeld. Het voorzitterschap van de comités wordt altijd waargenomen door een lid van de Commissie en vraagt ongeveer een volle dagtaak per week. De comités zetelen aan één vergadering per maand. Momenteel zijn er vier comités actief of in oprichting : rijksregister, kruispuntbank van de sociale zekerheid, kruispuntbank der ondernemingen, federale overheden.

Les membres de la Commission peuvent être appelés à siéger comme représentant de la Commission dans des organismes de contrôle et/ou des groupes de travail internationaux.

Mandats à conférer.

Entrent en ligne de compte pour ces mandats les personnes parfaitement compétentes dans le domaine de la protection de la vie privée et de la gestion de données à caractère personnel.

1. Membres effectifs :

1.1. Un mandat de président, qui s'exerce à temps plein et est réservé à un magistrat. Sous réserve des dérogations accordées par la Chambre, le président ne peut exercer aucune autre activité professionnelle pendant la durée de son mandat.

1.2. Un mandat de vice-président, lui aussi à temps plein. Le vice-président appartient à un autre rôle linguistique que le président. Sous réserve des dérogations accordées par la Chambre, il ne peut exercer aucune autre activité professionnelle pendant la durée de son mandat.

1.3. Six mandats de membres effectifs. Les fonctions concernées sont exercées à temps partiel.

2. Membres suppléants :

2.1. Huit mandats de membres suppléants. Les fonctions concernées sont exercées à temps partiel.

Outre le président, la Commission comprend au moins, parmi ses membres effectifs et parmi ses membres suppléants, un juriste, un informaticien, une personne pouvant justifier d'une expérience professionnelle dans la gestion de données à caractère personnel relevant du secteur privé, et une personne pouvant justifier d'une expérience professionnelle dans la gestion de données à caractère personnel relevant du secteur public.

Pour être nommés président, vice-président, membre effectif ou membre suppléant de la Commission, les candidats doivent en outre satisfaire aux conditions suivantes :

- être Belge;
- jouir de leurs droits civils et politiques;
- ne pas être membre du Parlement européen, des chambres législatives, d'un conseil de communauté ou d'un conseil régional.

Le président-magistrat conserve sa qualité de magistrat. Il bénéficie d'un traitement égal à celui de premier avocat général près la Cour de cassation, ainsi que des augmentations et avantages y afférents. De plus, il a droit à une indemnité égale au supplément de traitement alloué à un juge d'instruction après 9 ans de fonction dans un tribunal dont le ressort compte au moins 500 000 habitants.

Le vice-président jouit d'un traitement identique à celui de premier avocat général près la Cour de cassation, ainsi que des augmentations et avantages y afférents. S'il est magistrat, il conserve cette qualité.

Le président suppléant, le vice-président suppléant, les membres effectifs et les membres suppléants ont droit à des jetons de présence d'un montant de 175,98 EUR (à 100 %) (aujourd'hui 232,21 EUR). Tous les membres ont droit à une indemnité pour les frais de déplacement et de séjour conformément aux dispositions applicables au personnel des services publics fédéraux.

Les indemnités sont soumises au régime de mobilité applicable à la rémunération des agents de l'Etat en service actif.

Les candidats à un mandat au sein de la Commission de la protection de la vie privée doivent adresser leur candidature par lettre recommandée, accompagnée de leur curriculum vitae, à la Commission de la protection de la vie privée, à l'attention de Monsieur Jo Baret, Secrétaire général, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, et ce au plus tard le 31 octobre 2003.

Des informations complémentaires peuvent être obtenues en téléphonant à : Jo Baret, 02-542 73 74.

De leden van de Commissie kunnen geroepen worden te zetelen als vertegenwoordiger van de Commissie in internationale controle-organismen en/of werkgroepen.

Te begeven mandaten.

Voor deze mandaten komen personen in aanmerking die volkomen deskundig zijn op het vlak van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het beheer van de persoonsgegevens.

1. Vaste leden :

1.1. Eén voltijds mandaat van voorzitter voorbehouden aan een magistraat. Behoudens afwijkingen toegestaan door de Kamer mag hij tijdens de duur van zijn mandaat geen andere beroepsbezigheid uitoefenen.

1.2. Eén voltijds mandaat van ondervoorzitter. De ondervoorzitter is van een andere taalrol dan de voorzitter. Behoudens afwijkingen toegestaan door de Kamer mag hij tijdens de duur van zijn mandaat geen andere beroepsbezigheid uitoefenen.

1.3. Zes mandaten van vaste leden. Het betreft deeltijdse functies.

2. Plaatsvervangende leden :

2.1. Acht mandaten van plaatsvervangende leden. Het betreft deeltijdse functies.

Benevens de voorzitter, bevat de Commissie onder haar vaste leden en onder haar plaatsvervangende leden, ten minste een jurist, een informaticus, een persoon die beroepservaring kan voorleggen in het beheer van persoonsgegevens afhankelijk van de private sector en een persoon die beroepservaring kan voorleggen in het beheer van persoonsgegevens afhankelijk van de openbare sector.

Om tot voorzitter, ondervoorzitter, vast, dan wel plaatsvervangend lid van de commissie te worden benoemd, moeten de kandidaten verder aan de volgende voorwaarden voldoen :

- Belg zijn;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- geen lid zijn van het Europees Parlement, de wetgevende kamers noch van een gemeenschaps- of gewestraad.

De voorzitter-magistraat blijft zijn hoedanigheid van magistraat behouden. Hij geniet een wedde die gelijk staat met die van eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie alsmede de daaraan verbonden verhogingen en voordelen. Hij heeft bovendien recht op een vergoeding gelijk aan de weddebijslag toegekend aan een onderzoeksrechter met 9 jaar ambtsuitoefening in een rechtbank waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt.

De ondervoorzitter geniet een wedde die gelijk staat met deze van eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie alsmede de daaraan verbonden verhogingen en voordelen. Indien hij magistraat is, blijft hij deze hoedanigheid behouden.

De plaatsvervangende voorzitter, de plaatsvervangende ondervoorzitter, de vaste en de plaatsvervangende leden, hebben recht op presentiegelden voor een bedrag van 175,98 EUR (aan 100 %) (vandaag 232,21 EUR). Alle leden hebben recht op de vergoeding voor reis- en verblijfskosten overeenkomstig de bepalingen die van toepassing zijn op het personeel van de federale overheidsdiensten.

De vergoedingen zijn gekoppeld aan de mobiliteitsregeling toepasselijk op de bezoldiging van het rijkspersoneel in actieve dienst.

Kandidaten voor een mandaat bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, dienen hun kandidatuur bij aangetekend schrijven, vergezeld van hun curriculum vitae, te richten tot de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, t.a.v. de heer Jo Baret, Secretaris-generaal, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, en dit ten laatste tegen 31 oktober 2003.

Bijkomende toelichting kan telefonisch worden bekomen bij : Jo Baret, 02-542 73 74.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE
 [2003/40309]

Indice des prix à la consommation du mois de septembre 2003

Le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie communique que l'indice des prix à la consommation s'établit à 113,22 points en septembre 2003, contre 112,89 points en août 2003, ce qui représente une hausse de 0,33 point ou 0,29 %.

L'indice santé, tel que prévu dans l'arrêté royal du 24 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1993), s'élève pour le mois de septembre 2003 à 112,47 points.

La moyenne arithmétique des indices des quatre derniers mois, soit juin, juillet, août et septembre 2003 s'élève à 112,15 points.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE
 [2003/40309]

Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand september 2003

De Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie deelt mee dat het indexcijfer van de consumptieprijzen voor de maand september 2003, 113,22 punten bedraagt, tegenover 112,89 punten in augustus 2003, hetgeen een stijging van 0,33 punt of 0,29 % betekent.

Het gezondheidsindexcijfer, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 24 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993), bedraagt 112,47 punten voor de maand september 2003.

Het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers van de laatste vier maanden, namelijk juni, juli, augustus en september 2003, bedraagt 112,15 punten.

Produit ou service		Août — Augustus	Septembre — September	Product of dienst	
01.	Produits alimentaires et boissons	114.95	116.17	01.	Voedingsmiddelen en dranken
01.1.	Produits alimentaires	116.42	117.84	01.1.	Voedingsmiddelen
01.1.1.	Pain et céréales	115.19	115.02	01.1.1.	Brood en granen
01.1.2.	Viandes	113.65	113.94	01.1.2.	Vlees
01.1.3.	Poissons	129.79	127.66	01.1.3.	Vis
01.1.4.	Lait, fromage, œufs	108.55	108.51	01.1.4.	Melk, kaas en eieren
01.1.5.	Huiles et graisses	104.89	104.99	01.1.5.	Oliën en vetten
01.1.6.	Fruits	144.32	138.06	01.1.6.	Fruit
01.1.7.	Légumes (y compris pommes de terre)	115.93	137.20	01.1.7.	Groenten (aardappelen inbegrepen)
01.1.8.	Sucreries et similaires	113.86	114.13	01.1.8.	Suikerwaren en dergelijke
01.1.9.	Autres produits alimentaires	108.24	107.37	01.1.9.	Andere voedingsmiddelen
01.2.	Boissons non alcoolisées	107.41	107.53	01.2.	Alcoholvrije dranken
01.2.1.	Café	103.85	103.77	01.2.1.	Koffie
01.2.2.	Eaux, limonades et jus de fruits	108.63	108.83	01.2.2.	Water, frisdrank en fruitsap
01.3.	Boissons alcoolisées	109.89	110.36	01.3.	Alcoholhoudende dranken
02.	Tabac	135.56	135.63	02.	Tabak
03.	Articles d'habillement et articles chaussants	106.56	106.89	03.	Kleding en schoeisel
03.1.	Articles d'habillement	106.09	106.29	03.1.	Kleding
03.2.	Articles chaussants, y compris les réparations	108.73	109.65	03.2.	Schoeisel en schoenreparaties
03.2.1.	Chaussures, y compris bottes	108.46	109.43	03.2.1.	Schoeisel
03.2.2.	Réparations de chaussures	114.41	114.40	03.2.2.	Schoenreparaties
04.	Logement, eau, électricité, gaz et autres combustibles	114.67	114.58	04.	Huisvesting, water, elektriciteit, gas, brandstoffen
04.1.	Loyers	113.27	113.44	04.1.	Huur
04.1.1.	Loyers non-sociaux	112.30	112.47	04.1.1.	Niet-sociale huur
04.1.2.	Loyers sociaux	118.82	118.92	04.1.2.	Sociale huur
04.2.	Entretien et réparations courantes du logement	120.35	120.47	04.2.	Gewoon onderhoud en reparaties- van de woning
04.3.	Distribution d'eau	143.68	143.68	04.3.	Watervoorziening
04.4.	Electricité, gaz et autres combustibles	109.49	109.08	04.4.	Elektriciteit, gas en andere brandstoffen
04.4.1.	Electricité	97.49	97.46	04.4.1.	Elektriciteit
04.4.2.	Gaz	127.96	128.41	04.4.2.	Gas
04.4.2.1.	Gaz naturel	127.91	128.05	04.4.2.1.	Aardgas
04.4.2.2.	Gaz de pétrole	128.60	132.58	04.4.2.2.	Petroleumgassen
04.4.3.	Combustibles liquides	140.84	137.94	04.4.3.	Vloeibare brandstoffen
04.4.4.	Combustibles solides	103.57	103.89	04.4.4.	Vaste brandstoffen

Produit ou service		Août – Augustus	Septembre – September	Product of dienst	
05.	Ameublement, appareils ménagers, entretien du logement	109.63	109.75	05.	Stoffering, huishoudapparaten en onderhoud van woning
05.1.	Meubles, articles d'ameublement, revêtements de sol	105.71	105.78	05.1.	Meubelen, stoffering, vloerbekleding
05.2.	Articles de ménage en textiles	111.87	112.09	05.2.	Huishoudtextiel
05.3.	Appareils de chauffage, appareils ménagers	103.91	104.01	05.3.	Verwarmingsapparaten, huishoudtoestellen
05.4.	Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage	111.14	111.24	05.4.	Vaat- en glaswerk en huishoudelijke artikelen
05.5.	Outillage pour la maison et le jardin	100.71	100.90	05.5.	Gereedschap voor huis en tuin
05.6.	Entretien courant de l'habitation	119.55	119.69	05.6.	Dagelijks onderhoud van de woning
06.	Dépenses de santé	112.38	112.34	06.	Gezondheidsuitgaven
06.1.	Médicaments et autres produits pharmaceutiques	105.80	105.80	06.1.	Geneesmiddelen en andere farmaceutische producten
06.2.	Appareils et matériels thérapeutiques	107.36	107.38	06.2.	Therapeutische apparaten en materialen
06.3.	Services de médecins et autres praticiens ...	114.53	114.53	06.3.	Diensten van medisch geschoolden
06.4.	Soins des hôpitaux et assimilés	129.86	129.64	06.4.	Verpleging in ziekenhuis
07.	Transport	116.39	116.87	07.	Vervoer
07.1.	Achats de véhicules	110.55	110.56	07.1.	Aankoop van voertuigen
07.2.	Utilisation des véhicules personnels	121.47	122.35	07.2.	Gebruik van privé-voertuigen
07.2.1.	Pièces détachées et accessoires	102.37	102.32	07.2.1.	Delen en toebehoren
07.2.2.	Essences et lubrifiants	118.79	120.44	07.2.2.	Brandstoffen en smeermiddelen
07.2.3.	Entretien et réparations	136.60	136.77	07.2.3.	Onderhoud en reparaties
07.2.4.	Autres services relatifs aux véhicules personnels	115.11	115.11	07.2.4.	Andere diensten in verband met privé-voertuigen
07.3.	Services de transport	109.53	109.57	07.3.	Vervoersdiensten
07.3.1.	Transport de voyageurs par chemin de fer	118.03	118.03	07.3.1.	Personenvervoer per spoor
07.3.2.	Transport de voyageurs par route	94.69	94.79	07.3.2.	Personenvervoer over de weg
07.3.3.	Billets combinés	111.66	111.66	07.3.3.	Gecombineerde biljetten
08.	Communications	90.90	90.89	08.	Communicatie
09.	Loisirs et culture	105.70	106.02	09.	Recreatie en cultuur
09.1.	Appareils et accessoires, y compris les réparations	92.60	94.38	09.1.	Apparaten en toebehoren, reparaties inbegrepen
09.2.	Services récréatifs et culturels	91.41	91.73	09.2.	Diensten inzake recreatie en cultuur
09.3.	Presse, librairie et papeterie	118.43	118.84	09.3.	Kranten, boeken en schrijfwaren
09.4.	Voyages touristiques	127.43	125.67	09.4.	Toeristische reizen
10.	Enseignement	115.50	115.50	10.	Onderwijs
11.	Hôtels, cafés et restaurants	120.99	119.86	11.	Hotels, cafés en restaurants
11.1.	Restaurants, cafés et cantines	119.04	119.52	11.1.	Restaurants, cafés en kantines
11.2.	Services d'hébergement	145.57	124.13	11.2.	Accommodatie
12.	Biens et services divers	114.59	114.76	12.	Diverse goederen en diensten
12.1.	Soins personnels	117.98	118.05	12.1.	Lichaamsverzorging
12.2.	Effets personnels n.d.a.	109.47	109.59	12.2.	Artikelen voor persoonlijk gebruik, n.e.g.
12.3.	Assurances	113.61	113.61	12.3.	Verzekeringen
12.4.	Services bancaires	124.17	126.76	12.4.	Bankdiensten
12.5.	Autres services n.d.a.	109.20	109.27	12.5.	Andere diensten, n.e.g.
1.	Produits alimentaires et boissons	114.95	116.17	1.	Voedingsmiddelen en dranken
2.	Produits non-alimentaires	109.99	110.35	2.	Niet-voedingsmiddelen
3.	Services	115.78	115.42	3.	Diensten
4.	Loyers	113.27	113.44	4.	Huur
Indice		112.89	113.22	Index	

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2003/42409]

Indices du prix de revient
du transport professionnel de marchandises par route

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route pour le mois de septembre 2003 (base 31 décembre 1990 = 100) :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2003/42409]

Indexcijfers van de kostprijs
van het beroepsgoederenvervoer over de weg

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg mede voor de maand september 2003 (basis 31 december 1990 = 100) :

	Indice septembre 2003	Moyenne mobile 3 mois		Indexcijfer september 2003	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden
Transport national			Nationaal vervoer		
Messagerie	136,29	136,18	Stukgoed	136,29	136,18
Général	128,37	128,23	Algemeen	128,37	128,23
Transport international général			Algemeen internationaal vervoer		
Belgique - Allemagne	126,25	126,11	België - Duitsland	126,25	126,11
Belgique - France	128,24	128,11	België - Frankrijk	128,24	128,11
Belgique - Italie	128,39	128,25	België - Italië	128,39	128,25
Belgique - Espagne	125,45	125,17	België - Spanje	125,45	125,17
Indice standard (autres cas)	127,08	126,91	Standaardindexcijfer (andere gevallen)	127,08	126,91

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2003/43009]

Indices du prix de revient du transport professionnel
de personnes par route (services occasionnels)

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels) pour le mois de septembre 2003 (base 31 décembre 1999 = 100) :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2003/43009]

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer
over de weg (ongeregeld vervoer)

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg mede (ongeregeld vervoer) voor de maand september 2003 (basis 31 december 1999 = 100) :

	Indice septembre 2003	Moyenne mobile 3 mois		Indexcijfer september 2003	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden
Transport national			Nationaal vervoer		
Général	109,79	108,60	Algemeen	109,79	108,60
Transport international général			Algemeen internationaal vervoer		
Belgique - France (court voyage)	109,68	108,53	België - Frankrijk (korte rit)	109,68	108,53
Belgique - France (long voyage)	107,69	106,65	België - Frankrijk (lange rit)	107,69	106,65
Belgique - Allemagne	107,77	106,59	België - Duitsland	107,77	106,59
Belgique - Italie	108,60	107,58	België - Italië	108,60	107,58
Belgique - Espagne	108,45	107,33	België - Spanje	108,45	107,33
Indice standard (autres cas)	108,33	107,25	Standaardindexcijfer (andere gevallen)	108,33	107,25

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES**Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines**

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2003/54134]

Succession en déshérence de Mouffe, Rose

Mouffe, Rose Suzanne, célibataire, née à Wanfercée-Baulet le 14 juillet 1915, domiciliée à Namur, avenue Reine Astrid 92, est décédée à Namur le 9 août 2002, sans laisser de successeur acceptant.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 12 mai 2003, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 18 juin 2003.

Le directeur de l'enregistrement et des domaines,
M. de Pierpont.

(54134)

Succession en déshérence de Crab, François Ferdinand

Crab, François Ferdinand, né à Tienen le 4 juin 1908, veuf de Dirickx, Marie Anne, veuf de Robiets, Rosalie, fils de Crab, Ferdinand, et de Bonjean, Hortense, décédés, domicilié à Tienen, Keibergstraat 71, est décédé à Tienen le 21 février 2002, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Louvain a, par ordonnance du 2 juin 2003, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Hasselt, le 19 juin 2003.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines a.i.,
J.P. Minten.

(54135)

Succession en déshérence de Deprins, Joseph Ferdinand

Deprins, Joseph Ferdinand, né à Ixelles le 22 octobre 1928, célibataire, fils de August Deprins et de Emma Anhes, décédés, domicilié à Bierbeek, Krijkelberg 1, est décédé à Bierbeek le 5 décembre 2001, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Louvain a, par ordonnance du 2 juin 2003, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Hasselt, le 19 juin 2003.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines a.i.,
J.P. Minten.

(54136)

Succession en déshérence de Geeraerts, Maria Augustina

Maria Augustina Geeraerts, veuve de Jozef Edward Verstraeten, née à Roosendaal en Nispen (Pays-Bas) le 30 septembre 1917, domiciliée à Anvers (district Borgerhout), Zonstraat 76, est décédée à Anvers le 31 mai 2001, sans laisser de successeur connu.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN**Administratie van het kadaster, registratie en domeinen**

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2003/54134]

Erfloze nalatenschap van Mouffe, Rose

Mouffe, Rose Suzanne, ongehuwd, geboren te Wanfercée-Baulet op 14 juli 1915, wonende te Namen, Koningin Astridlaan 92, is overleden te Namen op 9 augustus 2002, zonder bekende aannemende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij vonnis van 12 mei 2003, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 18 juni 2003.

De directeur der registratie en domeinen,
M. de Pierpont.

(54134)

Erfloze nalatenschap van Crab, François Ferdinand

Crab, François Ferdinand, geboren te Tienen op 4 juni 1908, weduwnaar van Dirickx, Marie Anne, en weduwnaar van Robiets, Rosalie, zoon van Crab, Ferdinand, en van Bonjean, Hortense, beiden overleden, wonende te Tienen, Keibergstraat 71, is overleden te Tienen op 21 februari 2002, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, bij beslissing van 2 juni 2003, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Hasselt, 19 juni 2003.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen a.i.,
J.P. Minten.

(54135)

Erfloze nalatenschap van Deprins, Joseph Ferdinand

Deprins, Joseph Ferdinand, geboren te Elsene op 22 oktober 1928, ongehuwd, zoon van August Deprins en van Emma Anhes, beiden overleden, wonende te Bierbeek, Krijkelberg 1, is overleden te Bierbeek op 5 december 2001, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, bij beslissing van 2 juni 2003, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Hasselt, 19 juni 2003.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen a.i.,
J.P. Minten.

(54136)

Erfloze nalatenschap van Geeraerts, Maria Augustina

Maria Augustina Geeraerts, weduwe van Jozef Edward Verstraeten, geboren te Roosendaal en Nispen (Nederland) op 30 september 1917, wonende te Antwerpen (district Borgerhout), Zonstraat 76, is overleden te Antwerpen op 31 mei 2001, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance d'Anvers a, par jugement du 2 juin 2003, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 18 juin 2003.

Le directeur régional a.i. de l'enregistrement,
C. Windey.

(54137)

Succession en déshérence de Woolger, Marjorie Olga

Marjorie Olga Woolger, veuve de Lodewijk Corneel Wijk, née à Londres (Grande-Bretagne) le 19 septembre 1919, domiciliée à Anvers, Willem Elsschotstraat 2, bus J 13, est décédée à Anvers le 27 août 2001, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance d'Anvers a, par jugement du 2 juin 2003, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 18 juin 2003.

Le directeur régional a.i. de l'enregistrement,
C. Windey.

(54138)

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C - 2003/22892]

Comité sectoriel de la sécurité sociale

Appel aux candidats pour un mandat en qualité de membre externe

En vertu du chapitre VI de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, modifié par la loi du 26 février 2003, il est institué au sein de la Commission de la protection de la vie privée un comité sectoriel de la sécurité sociale, qui est composé, entre autres, de trois membres externes ayant la qualité respective de docteur ou de licencié en droit, d'expert en informatique et de médecin.

Les membres externes du comité sectoriel de la sécurité sociale sont nommés, pour un terme renouvelable de six ans, par la Chambre des représentants, sur une liste de deux candidats présentés par le Conseil des Ministres pour chacun des mandats à pourvoir. Trois membres externes suppléants sont nommés selon les mêmes modalités; ils remplacent les membres externes effectifs en cas d'empêchement ou d'absence ou dans l'attente de leur remplacement.

Pour être nommé membre externe effectif ou suppléant du comité sectoriel de la sécurité sociale et le rester, les candidats doivent remplir les conditions suivantes :

- 1° être Belge;
- 2° jouir des droits civils et politiques;
- 3° ne pas relever du pouvoir hiérarchique d'un ministre et être indépendant des institutions de sécurité sociale et des organisations représentées au sein du Comité de gestion de la Banque-carrefour;

4° ne pas être membre du Parlement européen ou d'une chambre législative fédérale, ni d'un Conseil de communauté ou régional.

Le mandat de membre externe du comité sectoriel de la sécurité sociale, qui siège à la Chaussée Saint-Pierre 375, à 1040 Bruxelles, concerne une fonction rémunérée par des jetons de présence et par des indemnités pour frais de transport et de séjour.

Les candidats adressent leur candidature par écrit au président du service public fédéral Sécurité sociale, Cité administrative de l'Etat, bâtiment de l'Esplanade (7^e étage), rue Montagne de l'Oratoire 20, 1010 Bruxelles, et ce, au plus tard, le 31 octobre 2003. Une copie de la candidature doit être communiquée au président du comité sectoriel de la sécurité sociale, Chaussée Saint-Pierre 375, 1040 Bruxelles.

Les candidatures qui ont été introduites en réponse à l'appel aux candidats antérieur, publié au *Moniteur belge* du 11 juillet 2003, restent valables. Les candidats concernés ne doivent pas introduire une nouvelle candidature.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 2 juni 2003, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 18 juni 2003.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie,
C. Windey.

(54137)

Erfloze nalatenschap van Woolger, Marjorie Olga

Marjorie Olga Woolger, weduwe van Lodewijk Corneel Wijk, geboren te Londen (Groot-Brittannië) op 19 september 1919, wonende te Antwerpen, Willem Elsschotstraat 2, bus J 13, is overleden te Antwerpen op 27 augustus 2001, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 2 juni 2003, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 18 juni 2003.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie,
C. Windey.

(54138)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2003/22892]

Sectoraal comité van de sociale zekerheid Oproep tot kandidaten voor een mandaat als extern lid

Ingevolge hoofdstuk VI van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, gewijzigd bij de wet van 26 februari 2003, wordt binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een sectoraal comité van de sociale zekerheid opgericht dat onder meer bestaat uit drie externe leden met de respectieve hoedanigheid van doctor of licentiaat in de rechten, deskundige op het vlak van de informatica en arts.

De externe leden van het sectoraal comité van de sociale zekerheid worden voor een hernieuwbare termijn van zes jaar benoemd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, uit een dubbeltal dat door de Ministerraad voor elk van de vacante mandaten wordt voorgedragen. Onder dezelfde voorwaarden worden drie plaatsvervangende externe leden benoemd, die de werkende externe leden vervangen indien zij verhinderd of afwezig zijn of in afwachting van hun vervanging.

Om tot werkend of plaatsvervangend extern lid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid benoemd te kunnen worden en het te kunnen blijven, moeten de kandidaten aan de volgende voorwaarden voldoen :

- 1° Belg zijn;
- 2° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 3° niet onder het hiërarchisch gezag van een minister staan en onafhankelijk zijn van de instellingen van sociale zekerheid en van de organisaties die in het Beheerscomité van de Kruispuntbank vertegenwoordigd zijn;

4° geen lid zijn van het Europees Parlement of van een federale wetgevende kamer noch van een Gemeenschaps- of Gewestraad.

Het mandaat van extern lid van het sectoraal comité van de sociale zekerheid, dat zetelt in de Sint-Pieterssteenweg 375, te 1040 Brussel, betreft een functie die wordt bezoldigd met presentiegelden en vergoedingen voor reis- en verblijfskosten.

Kandidaten dienen hun kandidatuur schriftelijk te richten tot de voorzitter van de federale overheidsdienst Sociale Zekerheid, Rijksadministratief Centrum, Esplanadegebouw (7de verdieping), Oratoriëbergstraat 20, 1010 Brussel, en dit ten laatste op 31 oktober 2003. Een kopie van de kandidatuur dient te worden overgemaakt aan de voorzitter van het sectoraal comité van de sociale zekerheid, Sint-Pieterssteenweg 375, 1040 Brussel.

De candidaturen die werden ingediend naar aanleiding van de eerdere oproep tot kandidaten, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 juli 2003, blijven geldig. De betrokken kandidaten dienen geen nieuwe kandidatuur in te dienen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2003/201070]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Courtrai, Ypres et Furnes en remplacement de M. Guy Van Overbeke, décédé

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2003/201070]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank van Kortrijk, Ieper en Veurne ter vervanging van de heer Guy Van Overbeke, overleden

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Dienst Arbeidsgerechten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

SOCIETE DE TRANSPORT EN COMMUN DE CHARLEROI

[2003/201022]

Appel à candidatures

Le Gouvernement wallon procédera prochainement à l'engagement, dans les liens d'un contrat de travail à durée indéterminée assorti d'une clause d'essai d'un an, d'un directeur général adjoint auprès de la Société de transport en commun de Charleroi (TEC Charleroi).

Fonction :

Aux termes des statuts de la Société, le directeur général adjoint assiste le directeur général dans l'exécution des tâches relatives à la gestion journalière de la Société.

Il assiste au conseil d'administration, où est rendu compte de la gestion journalière de la Société.

Il remplit les fonctions du directeur général en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci.

Dans la pratique, le directeur général adjoint assure également la liaison avec les autres sociétés d'exploitation en matière de transport (autres TEC, STIB, VVM, SNCB), avec la Société régionale wallonne du Transport (SRWT) et avec la Région wallonne.

Conditions :

Les candidats seront titulaires d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type long ou d'un diplôme universitaire de deuxième cycle et justifieront d'une expérience de 3 années au moins dans une fonction de responsabilité et de gestion comparable.

Seront toutefois admises les candidatures des personnes qui, sans répondre aux exigences de diplôme visées ci-dessus, occupent depuis trois ans au moins une fonction de directeur ou de chef de département au sein de la SRWT ou d'une société d'exploitation visée par le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne.

Lieu de travail et rémunération :

Le lieu de l'exécution du contrat est le siège du TEC Charleroi, place des Tramways 9, à 6000 Charleroi.

Le directeur général adjoint bénéficie d'une rémunération mensuelle de base fixée à l'échelle 33bis des barèmes du secteur du transport public wallon (de 4.949,62 EUR à 6.475,43 EUR à l'indice du 1^{er} juillet 2003).

Les candidatures doivent être accompagnées d'une lettre de motivation distincte et d'un curriculum vitæ détaillé, de même que d'un certificat de bonnes vie et mœurs datant de moins de six mois à la date de l'envoi, cachet de la poste faisant foi, et, le cas échéant, d'une copie du diplôme. Elles doivent être introduites dans les quinze jours ouvrables à dater de la publication du présent appel au *Moniteur belge*, et adressées à la Société régionale wallonne du Transport, avenue Gouverneur Bovesse 96, à 5100 Jambes. Elles seront départagées par un jury désigné par le Gouvernement wallon.

Liste indicative des compétences requises pour l'emploi de directeur général adjoint au TEC Charleroi :

1. Connaissances

Est requis l'ensemble des connaissances permettant l'exploitation d'un réseau de transport public de personnes par route, et concernant notamment :

- l'environnement décréto et réglementaire pertinent, entre autres en matières budgétaire, comptable et de marchés publics;

- la législation sociale pertinente;

- les éléments de gestion de ressources humaines pertinents (évolution des modes de management, théories du changement social);

- les théories socio-économiques en matière de transport.

2. Aptitudes pratiques

Sont requises les aptitudes pratiques à la fonction ayant notamment trait à :

- l'organisation et gestion de la société et du réseau d'exploitation;
- l'organisation du travail;
- la gestion des ressources humaines et les négociations collectives du travail;
- l'établissement d'un budget et contrôle de son exécution.

3. Attitudes psychosociologiques

Le candidat devra démontrer un attachement à l'offre d'un service public de qualité en matière de transports publics et montrer une bonne maîtrise en matière de relation de service et de conduite participative des changements en entreprise.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION ÖFFENTLICHE VERKEHRSGESELLSCHAFT VON CHARLEROI

[2003/201022]

Aufruf an die Bewerber

Die Wallonische Regierung wird in Kürze die Einstellung eines stellvertretenden Generaldirektors bei der Öffentlichen Verkehrsgesellschaft von Charleroi (TEC Charleroi) im Rahmen eines unbefristeten Arbeitsvertrags mit einjähriger Probezeit durchführen.

Aufgaben:

Laut den Satzungen der Gesellschaft unterstützt der stellvertretende Generaldirektor den Generaldirektor bei der Ausführung der Aufgaben im Rahmen der täglichen Geschäftsführung der Gesellschaft.

Er nimmt an den Sitzungen des Verwaltungsrates teil, wo die tägliche Geschäftsführung der Gesellschaft erörtert wird.

Ist der Generaldirektor abwesend oder verhindert, so nimmt der stellvertretende Generaldirektor dessen Amt wahr.

In der Praxis ist er ebenfalls für die Beziehungen mit den anderen Verkehrsgesellschaften (andere TEC, STIB, VVM, SNCB), mit der "Société régionale wallonne du Transport" (Wallonische Regionale Verkehrsgesellschaft) und mit der Wallonischen Region verantwortlich.

Bedingungen:

Die Bewerber sind Inhaber eines Abschlusszeugnisses des Hochschulwesens langer Studiendauer oder eines Universitätsabschlusses des zweiten Zyklus und können eine Erfahrung von wenigstens drei Jahren in einer vergleichbaren Führungs- und Verwaltungsposition vorweisen.

Die Bewerbungen jener Personen, die die vorerwähnten Bedingungen bezüglich des Abschlusses nicht erfüllen, die jedoch seit wenigstens drei Jahren das Amt eines Direktors oder eines Abteilungsleiters innerhalb der Wallonischen Regionalen Verkehrsgesellschaft oder einer in dem Dekret vom 21. Dezember 1989 über den öffentlichen Verkehrsbetrieb auf dem Gebiet der Wallonischen Region angeführten Betriebsgesellschaft ausüben, sind zulässig.

Dienstort und Gehalt:

Der Ausführungsort des Vertrags ist der Sitz der TEC Charleroi, Place des Tramways 9 in 6000 Charleroi.

Der stellvertretende Generaldirektor bezieht monatlich ein Grundgehalt, das unter Zugrundelegung der Gehaltsstufe 33 der Gehaltstabellen des öffentlichen wallonischen Verkehrswesens festgelegt wird (von 4.949,62 EUR bis 6.475,43 EUR, Index vom 1. Juli 2003).

Den Bewerbungen ist ein getrenntes Begründungsschreiben und ein ausführlicher Lebenslauf beizufügen, sowie ein Leumundszeugnis, das zum Zeitpunkt der Übermittlung nicht vor mehr als sechs Monaten ausgestellt worden ist (es zählt das Datum des Poststempels), sowie ggf. eine Kopie des Abschlusszeugnisses. Die Bewerbungen sind innerhalb von fünfzehn Werktagen ab dem Datum der Veröffentlichung des vorliegenden Aufrufs im Belgischen Staatsblatt einzureichen und an die wallonische regionale Verkehrsgesellschaft, avenue Gouverneur Bovesse 96 in

j5100 Jambes zu richten. Sie werden von einer durch die wallonische Regierung bezeichneten Jury eingestuft.

Indikative Liste der für das Amt eines stellvertretenden Generaldirektors bei der TEC Charleroi verlangten Kompetenzen:

1. Kenntnisse

Verlangt werden alle Kenntnisse, die den Betrieb eines öffentlichen Netzes für den Personennahverkehr ermöglichen. Sie betreffen u. a.:

- die relevanten per Dekret oder Verordnung geschaffenen Rahmenbedingungen, insbesondere in Sachen Haushalt, Buchführung und öffentliche Aufträge;
- die einschlägige Sozialgesetzgebung;
- die Aspekte der Verwaltung der menschlichen Ressourcen (Entwicklung der Führungsmethoden, Theorien des sozialen Wandels);
- sozio-ökonomische Theorien auf dem Gebiet des Transportwesens.

2. Praktische Fähigkeiten

Verlangt werden die praktischen Fähigkeiten im Zusammenhang mit dem Amt und insbesondere:

- die Organisation und Verwaltung der Gesellschaft und des Verkehrsnetzes;
- die Arbeitsorganisation;
- die Verwaltung der menschlichen Ressourcen und die Verhandlung der kollektiven Arbeitsabkommen;
- die Erarbeitung eines Haushalts und die Kontrolle seiner Ausführung.

3. Sozialpsychologische Einstellung

Der Bewerber hat eine Bindung an das Angebot eines hochwertigen öffentlichen Dienstes auf dem Gebiet des öffentlichen Verkehrsbetriebs zu erweisen und zu zeigen, dass eine die Dienstverhältnisse und die beteiligende Führung bei betrieblichen Änderungen beherrscht.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2003/21022]

« SOCIETE DE TRANSPORT EN COMMUN » (OPENBARE VERVOERSMAATSCHAPPIJ) CHARLEROI

Sollicitatieoproep

Binnenkort zal de Waalse Regering in het kader van een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur met een proefperiode van één jaar een adjunct-directeur-generaal voor de openbare vervoersmaatschappij van Charleroi (TEC Charleroi) in dienst nemen.

Functie :

Luidens de statuten van de maatschappij staat de adjunct-directeur-generaal de directeur-generaal bij in de uitvoering van de taken die verband houden met het dagelijks bestuur van de maatschappij.

Hij woont de raad van bestuur bij waar verslag wordt uitgebracht over het dagelijks bestuur van de maatschappij.

Hij neemt de functie van directeur-generaal waar indien laatstgenoemde afwezig of verhinderd is.

In de praktijk is de adjunct-directeur-generaal eveneens verantwoordelijk voor de band met de andere exploitatiemaatschappijen (o.a. TEC, MIVB, VVM, NMBS), met de "Société régionale wallonne du Transport" (SRWT, Gewestelijke Waalse Vervoermaatschappij) en het Waalse Gewest.

Voorwaarden :

Sollicitanten dienen houder te zijn van een diploma hoger onderwijs van het lange type of van een universitair diploma van de tweede cyclus en een ervaring van minstens drie jaar aan te tonen in een vergelijkbare functie als verantwoordelijke of beheerder.

De sollicitaties van de personen die zonder aan bovenbedoelde diplomaveren te voldoen, sinds minstens drie jaar een functie als directeur of departementshoofd in de SRWT of in een exploitatiemaatschappij bedoeld bij het decreet van 21 december 1989 betreffende het openbaar personenvervoer in het Waalse Gewest bekleden, worden eveneens toegelaten.

Bezoldiging en uitvoeringsplaats :

Uitvoeringsplaats van de arbeidsovereenkomst is de zetel van TEC Charleroi, place des Tramways 9, te 6000 Charleroi.

De adjunct-directeur-generaal geniet een maandelijks bezoldiging vastgesteld bij weddeschaal 33bis van de in de Waalse openbare vervoerssector geldende weddeschalen (van 4.949,62 EUR tot 6.475,43 EUR tov index van 1 juli 2003).

Als bijlage bij het sollicitatieschrijven gaan een afzonderlijke motivatiebrief en een omstandige curriculum vitae, alsook een bewijs van goed zedelijk gedrag dat dateert van minder dan zes maanden voor de datum van de zending, waarbij de poststempel kracht van bewijs heeft, en, in voorkomend geval, een afschrift van het diploma. De sollicitaties dienen binnen de vijftien werkdagen te rekenen van de bekendmaking van deze oproep in het *Belgisch Staatsblad* ingediend te worden met adressering aan : "Société régionale wallonne du Transport", avenue Gouverneur Bovesse 96, te 5100 Jambes. De selectie wordt verricht door een door de Waalse Regering aangewezen jury.

Indicatieve lijst der bekwaamheden die vereist zijn voor de betrekking van adjunct-directeur-generaal bij TEC Charleroi

1. Kennis

Vereist is elke kennis nodig voor de exploitatie van een openbaar netwerk voor personenvervoer over de weg, meer bepaald over :

- de relevante decreet- en regelgevende context, meer bepaald inzake begroting, boekhouding en overheidsopdrachten;
- de relevante sociale wetgeving;
- de relevante bestanddelen voor het beheer van de menselijke middelen (evolutie van de managementmethodes en de theorieën over social change);
- de sociaal-economische vervoertheorieën.

2. Praktische vaardigheden

Vereist zijn de voor de functie nodige praktische vaardigheden die meer bepaald betrekking hebben op :

- de organisatie en het beheer van de maatschappij en het exploitatienetwerk;
- de arbeidsorganisatie;
- het beheer van de menselijke middelen en de collectieve arbeidsonderhandelingen;
- de opstelling van een begroting en de controle over diens uitvoering.

3. Psychosociologische attitudes

Sollicitanten dienen hun inzet voor een kwaliteitsvol dienstverleningsaanbod aan te tonen en te bewijzen dat ze aanleg hebben voor het beheren van arbeidsbetrekkingen en een inspraakgerichte bewerking van bedrijfsveranderingen.